叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000001

2. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000002

3. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000003

4. 由咖啡制作领域权威人士精心调(six Cups Of Coffee Prepared For The Public) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

— — — [fɔː(r); fə(r)] — — —
FOR
为了

--为了--

[dɪs'pepsiə] , ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]
DYSPEPSIA , MENTAL AND PHYSICAL
消化不良 , 精神的 和 身体的

消化不良，精神和生理方面

[ɪg'zɔːstʃən] , ['nɜːvəsnəs] ,
EXHAUSTION , NERVOUSNESS ,
疲惫 , 紧张 ,

疲惫、紧张、

['wiːkənd] ['enədʒi] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
WEAKENED ENERGY , INDIGESTION ,
减弱 活力 , 消化不良 ,

精力不足，消化不良

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC . , ETC .
ETC . , ETC .

等等。

['æsɪd] ['fɒsfeɪt] .
ACID PHOSPHATE .
酸 磷酸盐 .

酸性磷酸盐。

[ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːsˌfeɪts] [ænd; ənd] [fɒs'fɒrɪk] ['æsɪd] .
A liquid preparation of the phosphates and phosphoric acid .
一个 液体 准备 的 这 磷酸盐 和 磷酸 酸 .

磷酸盐和磷酸的液体制剂。

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] .
Recommended by physicians .
受到推崇的 经过 医生 .

医生推荐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [drɪŋk] .
It makes a delicious drink .
它 制作 一个 可口的 喝 .

它做成的饮料味道很棒。

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] .
Invigorating and strengthening .
令人精神振奋 和 强化 .

令人精神焕发，强身健体。

['pæmflət] [friː] .
Pamphlet free .
小册子 自由的 .

免费赠送小册子。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['dilər] .
For sale by all dealers .
为了 销售 经过 全部 经销商 .

所有经销商均有销售。

['rʌmfəd] ['kemɪk(ə)l] [wɜːks] , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] .
RUMFORD CHEMICAL WORKS , Providence , R . I .
拉姆福德 化学 作品 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

罗德岛州普罗维登斯市拉姆福德化学工厂

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌimi'teiʃən] .
BEWARE OF IMITATIONS .
提防 的 仿制品 .

谨防假冒产品。

['faɪnɪst] [təʊn] .
Finest Tone .
最好的 语气 .

最佳音色。

[best] [wɜːk] [ænd; ənd]
Best Work and
最好的 工作 和

最佳作品和

[mə'tɪəriəl] [ˌgærən'tiːd] .
Material Guaranteed .
材料 保证 .

材质有保证。

['eməsn]
EMERSON
爱默生

爱默生

[pi'ænəuz]
PIANOS
钢琴

钢琴

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - [səʊld] .
More than 45 , 000 Sold .
更多的 比 - , - 卖 .

已售出超过45000件。

['evri]
Every
每一个

每一个

[pi'ænəʊ] ['fʊli] ['wɒrəntɪd] .
Piano Fully Warranted .
钢琴 完全 有保证 .

钢琴享有全面保修。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] .
SEND FOR CATALOGUE .
发送 为了 目录 .

索取产品目录。

['eməsn] [pi'ænəʊ] [ˌsiː 'əʊ] . ,
EMERSON PIANO CO . ,
爱默生 钢琴 一氧化碳 . ,

爱默生钢琴公司

['weəˌrʊm] , - [ə; eɪ]['triːmɑːnt][ˌes 'tiː] . ,

Wareroom	**,**	**146**	**A**	**Tremont**	**St**	**.**	**,**
库	,	-	一个	特雷蒙特	英石	.	,

仓库，特雷蒙特街146A号

['bɒstən] , [mæs] .

BOSTON	**,**	**MASS**	**.**
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒlɪd] [fækts] .

THESE	**ARE**	**SOLID**	**FACTS**	**.**
这些	是	坚硬的	事实	.

这些都是确凿的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesfəli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ]

It	**is**	**undoubtedly**	**true**	**that**	**more**	**children**	**have**	**been**	**successfully**	**reared**	**by**
它	是	无疑	真的	那	更多的	孩子们	有	到过	成功地	饲养	经过

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['rɪdʒɪz] [fuːd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fuːdz] [kəm'baɪnd] .

the	**use**	**of**	**Ridge's**	**Food**	**than**	**by**	**the**	**use**	**of**	**all**	**the**	**other**	**foods**	**combined**	**.**
这	使用	的	山脊的	食物	比	经过	这	使用	的	全部	这	其他	食物	合并	.

毫无疑问，使用 Ridge's Food 成功养育的儿童数量比使用所有其他食品加起来养育的儿童数量还要多。

[duː; də][nɒt] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] , [bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði]

Do	**not**	**experiment**	**with**	**your**	**child**	**,**	**but**	**take**	**the**	**food**	**that**	**has**	**stood**	**the**
做	不是	实验	和	你的	孩子	,	但	拿	这	食物	那	有	站立	这

[test][ɒv; əv][taɪm] .

test	**of**	**time**	**.**
测试	的	时间	.

不要拿孩子做实验，而要选择经受住时间考验的食物。

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['nɜːrsɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] ['bɔːstənz] [best] ['fæmɪlɪz] ;

[	**The**	**following**	**is**	**a**	**nurse's**	**experience**	**in**	**one**	**of**	**Boston's**	**best**	**families**	**;**
[	这	下列的	是	一个	护士的	经验	在	一	的	波士顿的	最好的	家庭	;

以下是一位护士在波士顿一个上流家庭的经历;

[fjuː][kæn; kən][bəʊst][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][faɪv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] .

few	**can**	**boast**	**of**	**bringing**	**up**	**five**	**children**	**in**	**a**	**single**	**family**	**.**
很少	能	夸	的	带来	向上	五	孩子们	在	一个	单身的	家庭	.

很少有人能自豪地说，在一个家庭里养育了五个孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] .]

It	**speaks**	**well**	**for**	**both**	**the**	**nurse**	**and**	**the**	**food**	**.**	**]**
它	说话	出色地	为了	两个都	这	护士	和	这	食物	.	]

这说明护士和食物都很好。

['bɒstən] , [dʒuːn] - , - .

Boston	**,**	**June**	**16**	**,**	**1886**	**.**
波士顿	,	六月	-	,	-	.

波士顿，1886年6月16日。

['mesəz] . ['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'əʊ] .

Messrs	**.**	**Woolrich**	**&**	**Co**	**.**
先生们	.	伍尔里奇	&	合作	.

伍尔里奇公司

['dʒentlmən] , — [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð]

Gentlemen	**,**	**—**	**I**	**feel**	**it**	**my**	**duty**	**to**	**write**	**and**	**tell**	**you**	**my**	**experience**	**with**
先生们	,	—	我	感觉	它	我的	责任	到	写	和	告诉	你	我的	经验	和

['rɪdʒɪz] [fuːd] .

Ridge's	**Food**	**.**
山脊的	食物	.

各位先生，——我觉得我有责任写信告诉你们我在Ridge's Food的经历。

[wen] [ai][fɜːst][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ai][ɪk'spektɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][əb'teɪn][sʌm; səm]['benɪfɪt]

When	I	first	began	to	use	it	I	expected	,	of	course	,	to	obtain	some	benefit
什么时候	我	第一的	开始	到	使用	它	我	预期的	,	的	课程	,	到	获得	一些	益处

,

,

,

我最初开始使用它的时候，当然期望能获得一些好处。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

but	was	not	prepared	for	such	wonderful	results	.
但	曾是	不是	准备	为了	这样的	精彩的	结果	.

但没想到会取得如此令人惊喜的结果。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪb] ['biːɪŋ] ['fiːb(ə)l] , [krɒs] [ænd; ənd] ['sɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd]

Instead	of	the	babe	being	feeble	,	cross	and	sickly	,	it	was	well	and
反而	的	这	宝贝	存在	微弱	,	叉	和	病弱的	,	它	曾是	出色地	和

['hɑːti] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

hearty	all	the	time	.
爽朗	全部	这	时间	.

这个婴儿非但没有体弱多病、脾气暴躁，反而一直健康强壮。

[ai] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]

I	thought	at	first	it	must	be	because	it	was	that	kind	of	a
我	想法	在	第一的	它	必须	是	因为	它	曾是	那	种类	的	一个

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

我一开始以为是因为那是个什么样的婴儿。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] [faɪv] ['beɪbiz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	now	I	have	brought	up	five	babies	on	it	,
但	现在	我	有	带来	向上	五	婴儿	在	它	,

但现在我已经用它养大了五个孩子。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ɔːl] .

and	my	experience	is	the	same	with	all	.
和	我的	经验	是	这	相同的	和	全部	.

我的经历与所有人的情况都一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['hɑːti] , [ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)]['eni][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɪknəs] ,

They	are	all	well	and	hearty	,	there	is	never	any	fear	for	sickness	,
他们	是	全部	出色地	和	爽朗	,	那里	是	绝不	任何	害怕	为了	疾病	,

他们都身体健康，精神矍铄，从不用担心生病。

[juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [fuːd] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

you	can	sleep	all	night	,	and	I	know	it	is	the	food	that	does	it	.
你	能	睡觉	全部	夜晚	,	和	我	知道	它	是	这	食物	那	做	它	.

你可以睡一整夜，我知道这是食物的功劳。

[ai] [θɪŋk] ['evri] ['mʌðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eni]

I	think	every	mother	ought	to	know	about	this	,	and	there	would	not	be	any
我	思考	每一个	母亲	应该	到	知道	关于	这	,	和	那里	会	不是	是	任何

[mɔː(r)]['fretf(ə)l] ,

more	fretful	,
更多的	烦躁	,

我认为每位母亲都应该了解这一点，这样就不会再有焦虑了。

[krɒs] [ænd; ənd] ['sɪkli] ['beɪbiz] .

cross	and	sickly	babies	.
叉	和	病弱的	婴儿	.

脾气暴躁、体弱多病的婴儿。

['veri] ['truːli] ,

Very	truly	,
非常	真的	,

确实如此，

['meəri]['mɒnəˌhɑːn] .

Mary	Monohan	.
玛丽	莫纳汉	.

玛丽·莫纳汉。

['welzˌvɪl] , [əʊ] . , [ɑːk'toʊbər] . - , - - .

Wellsville	,	O	.	,	Oct	.	16	,	'	84	.
韦尔斯维尔	,	哦	.	,	十月	.	-	,	-	-	.

俄亥俄州韦尔斯维尔，1984 年 10 月 16 日。

['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'əʊ] .

Woolrich	&	Co	.
伍尔里奇	&	合作	.

伍尔里奇公司

[ai][hæd; həd] [lɒŋ] [traɪd][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [twɪnz] [ɪn][maɪ] ['præktɪs] ,

I	had	long	tried	to	procure	,	for	a	pair	of	twins	in	my	practice	,
我	有	长的	尝试	到	采购	,	为了	一个	一对	的	双胞胎	在	我的	实践	,

我一直试图为我诊所里的一对双胞胎争取到.....

[ə; eɪ] [fuːd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [ə'sɪdjʊˌleɪt] ; ['ɔːlsəʊ] ,

a	food	that	would	not	acidulate	;	also	,
一个	食物	那	会	不是	酸化	;	还	,

一种不会产生酸味的食物；此外，

[wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beib] [wʊd] [nɒt][rɪ'dʒekt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [miːlz] .

one	which	the	babes	would	not	reject	after	a	few	meals	.
一	哪个	这	宝贝们	会	不是	拒绝	后	一个	很少	餐	.

婴儿们吃了几顿之后就不会再拒绝了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['rɪdʒɪz] [fuːd] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['pɜːfɪktli] .

I	am	happy	to	say	that	Ridge's	Food	has	fulfilled	these	conditions	perfectly	.
我	是	快乐的	到	说	那	山脊的	食物	有	已完成	这些	状况	完美	.

我很高兴地说，Ridge's Food 完全符合这些条件。

- . , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['huːpə(r)] .

Respy	.	,	Dr	.	J	.	R	.	Hooper	.
-	.	,	博士	.	J	.	拉	.	胡珀	.

Respy.，JR Hooper 博士。

['kæmdən] , [en] . [dʒeɪ] . , ['ɔːg] . - , - - .

Camden	,	N	.	J	.	,	Aug	.	31	,	'	83	.
卡姆登	,	N	.	J	.	,	八月	.	-	,	-	-	.

新泽西州卡姆登，1983年8月31日。

['mesəz] . ['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'əʊ] .

Messrs	.	Woolrich	&	Co	.
先生们	.	伍尔里奇	&	合作	.

伍尔里奇公司

[sˈɜːz] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['rɪdʒɪz] [fuːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['betə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Sirs	,	—	I	am	selling	more	of	Ridge's	Food	,	and	it	gives	better	satisfaction	,
先生们	,	—	我	是	销售	更多的	的	山脊的	食物	,	和	它	给予	更好的	满意	,

先生们，——我卖出的里奇食品更多了，而且顾客满意度也更高。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːd] [ai][hæv; həv] ['hændld] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .

than	any	other	food	I	have	handled	for	twenty	-	five	years	.
比	任何	其他	食物	我	有	处理	为了	二十	-	五	年	.

比我二十五年来接触过的任何其他食物都更甚。

[pliːz] [send] [sʌm; səm] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

Please	send	some	advertising	matter	for	distribution	.
请	发送	一些	广告	事情	为了	分配	.

请寄送一些广告宣传材料供我们分发。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[em] . ['gəʊldsmɪθ] , [ə'pɒθəkəri] .

M	.	Goldsmith	,	Apothecary	.
M	.	金匠	,	药剂师	.

M. Goldsmith，药剂师。

[send] [tuː; tə] ['wʊlˌrɪtʃ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pɑːmə(r)] , [mæs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['pæmflət] , [ɪn'taɪtld]

Send	to	Woolrich	&	Co	.	,	Palmer	,	Mass	.	,	for	pamphlet	,	entitled
发送	到	伍尔里奇	&	合作	.	,	帕尔默	,	大量的	.	,	为了	小册子	,	标题

请寄送至马萨诸塞州帕尔默市的 Woolrich & Co. 公司索取题为"....."的小册子。

" ['helθf(ə)l] [hɪnts] , " [sent] [friː] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] .

"	Healthful	Hints	,	"	sent	FREE	to	any	address	.
"	健康的	提示	,	"	发送	自由的	到	任何	地址	.

《健康小贴士》，免费寄送至任何地址。

['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['pæmflət] .

Mention	this	Pamphlet	.
提到	这	小册子	.

请提及这本小册子。

['evri] ['wʊmən] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ,

Every	Woman	wishes	to	be	Beautiful	,	and	desires	to	have	a	Clear	,
每一个	女士	愿望	到	是	美丽的	,	和	欲望	到	有	一个	清除	,

[træns'pærənt] , [sɒft] , [ænd; ənd] ['helθi] [skɪn] .

Transparent	,	Soft	,	and	Healthy	Skin	.
透明的	,	柔软的	,	和	健康	皮肤	.

每个女人都渴望美丽，都渴望拥有清澈、透明、柔软、健康的肌肤。

['meni] [juːz] [kɒz'metɪks] , [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [həʊp] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

Many	use	cosmetics	,	in	a	vain	hope	to	produce	this	effect	,
许多	使用	化妆品	,	在	一个	徒劳	希望	到	生产	这	影响	,

许多人徒劳地使用化妆品来达到这种效果。

[sʌm; səm] [fjuː] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] [meɪk] [ðeə(r)] [skɪn] [deθ] - ['lʊkɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['ɑːsnɪk] .

some	few	foolish	ones	make	their	skin	death	-	looking	by	taking	arsenic	.
一些	很少	愚蠢	一个	制作	他们的	皮肤	死亡	-	寻找	经过	采取	砷	.

少数愚蠢的人服用砒霜，使自己的皮肤看起来像死了一样。

[ɔːl] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['rəʊzi] ,

All	may	have	a	Beautiful	,	Rosy	,
全部	可能	有	一个	美丽的	,	红润	,

每个人都可能拥有美丽、玫瑰色的.....

[sɒft] [ænd; ənd] ['helθi] [skɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ðɪ] [breɪn] [ænd; ənd]

Soft	and	Healthy	Skin	if	they	enrich	the	blood	and	feed	the	brain	and
柔软的	和	健康	皮肤	如果	他们	丰富	这	血	和	喂养	这	脑	和

[nɜːvz] [wɪð] ['vaitəlaizd] .

nerves	with	VITALIZED	PHOSPHITES	.
神经	和	充满活力	亚磷酸盐	.

如果它们能丰富血液，用活性亚磷酸盐滋养大脑和神经，就能使皮肤柔软健康。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] ,

This	is	not	a	medicine	,
这	是	不是	一个	药品	,

这不是药品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fuːd] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [nɜːvz] .

it	is	a	Special	Food	to	enrich	the	blood	and	feed	the	brain	and	nerves	.
它	是	一个	特别的	食物	到	丰富	这	血	和	喂养	这	脑	和	神经	.

它是一种特殊的食品，可以滋养血液，补充大脑和神经所需的营养。

[ˌaɪ 'tiː] [kj'ɔːz] ['nɜːvəsnəs] , [dɪ'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['hedeɪk] , [gɪvz] [braɪt] , [njuː] [laɪf][ænd; ənd] [helθ]

It	cures	Nervousness	,	Debility	and	Headache	,	gives	bright	,	new	life	and	health
它	治愈	紧张	,	虚弱	和	头痛	,	给予	明亮的	,	新的	生活	和	健康

,

,

,

它能治愈神经紧张、虚弱和头痛，带来光明、崭新的生命和健康。

[ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪn'dʒʊərɪəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['əʊpiəm][ænd; ənd] [drʌgz] .

and	produces	sleep	without	the	injurious	effects	of	Opium	and	Drugs	.
和	产	睡觉	没有	这	有害的	效果	的	鸦片	和	药物	.

并且能够产生睡眠效果，而不会像鸦片和毒品那样产生有害影响。

- ['dʌbljuː] . 25th , [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] ['drʌgist] [ɔː(r)][sent][baɪ][meɪl] $1 . [[wʌn]

56	W	.	25th	,	St	.	,	N	.	Y	.	For	sale	by	Druggists	or	sent	by	mail	$1	.	[	1
-	W	.	25th	,	英石	.	,	N	.	是	.	为了	销售	经过	药剂师	或者	发送	经过	邮件	$1	.	[	1

]

]

]

纽约州西25街56号，药剂师出售或邮寄，售价1美元。[1]

[sɪks] [kʌps] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

SIX	CUPS	OF	COFFEE	.
六	杯子	的	咖啡	.

六杯咖啡。

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pælət]

PREPARED	FOR	THE	PUBLIC	PALATE
准备	为了	这	民众	味蕾

专为大众口味而准备

[baɪ][ðə; ði]

BY	THE
经过	这

通过

[best] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] ['kɒfi] ['meɪkɪŋ] .

BEST	AUTHORITIES	ON	COFFEE	MAKING	.
最好的	当局	在	咖啡	制作	.

咖啡制作方面的权威专家。

['mærɪə] - , ['kæθ(ə)rɪn] ['əʊɪn] , ['mɛəriən]['hɑːrlənd] , ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et]['kɔːrsən] ,

Maria	Parloa	,	Catherine	Owen	,	Marion	Harland	,	Juliet	Corson	,
玛丽亚	-	,	凯瑟琳	欧文	,	玛丽昂	哈兰德	,	朱丽叶	科尔森	,

玛丽亚·帕洛亚、凯瑟琳·欧文、玛丽昂·哈兰德、朱丽叶·科尔森

['mɪsɪz] . ['helən] ['kæmb(ə)l] , ['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] ,

Mrs	.	Helen	Campbell	,	Mrs	.	D	.	A	.	Lincoln	,
太太	.	海伦	坎贝尔	,	太太	.	D	.	一个	.	林肯	,

海伦·坎贝尔夫人，D.A.林肯夫人

[wɪð] [ðə; ði]
WITH **THE**
和 这

与

['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [baɪ]['hestə(r)][em] . [pu:l] .
STORY **OF** **COFFEE** **,** **BY** **HESTER** **M** **.** **POOLE** **.**
故事 的 咖啡 , 经过 海丝特 M . 普尔 .

咖啡的故事，作者：海丝特·M·普尔。

['æpɪtaɪzɪŋ] , [ˌærə'mætɪk] , ['helθf(ə)l] .
APPETIZING **,** **AROMATIC** **,** **HEALTHFUL** **.**
令人垂涎的 , 芳香 , 健康的 .

开胃、芳香、有益健康。

" [ðɪs] ['kɒfi] [in'tɔksikeit, -kit, -keit] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] , [su:ð] [ju:; jʊ] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv] [dʌl] [sə'braɪəti]
" **This** **coffee** **intoxicates** **without** **exciting** **,** **soothes** **you** **softly** **out** **of** **dull** **sobriety**
" 这 咖啡 麻醉剂 没有 激动人心 , 舒缓 你 轻轻 出去 的 乏味的 清醒
,
,
,

“这款咖啡令人陶醉却不刺激，它能温柔地抚慰你，让你从沉闷的清醒状态中解脱出来。”

[ænd; ənd] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd]
and **makes** **you** **think** **and** **talk** **of** **all** **the** **pleasant** **things** **that** **ever** **happened**
和 制作 你 思考 和 讲话 的 全部 这 令人愉快的 事物 那 曾经 发生
[tu:; tə][ju:; jʊ] . — ['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] .
to **you** **.** **—** **W** **.** **D** **.** **Howells** **.**
到 你 . — W . D . 豪厄尔斯 .

它让你想起并谈论所有发生在你身上的美好事情。——WD Howells

[gʊd] ['haʊski:pɪŋ] [pres] ,
Good **Housekeeping** **Press** **,**
好的 家政 按 ,

Good Housekeeping Press

[klɑ:k] ['dʌblju:] . ['braɪən] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .
CLARK **W** **.** **BRYAN** **&** **CO** **.** **,** **Springfield** **,** **Mass** **.**
克拉克 W . 布莱恩 & 一氧化碳 . , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

克拉克·W·布莱恩公司，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[treɪd] [sə'plaɪd] [baɪ]
TRADE **SUPPLIED** **BY**
贸易 供应 经过

贸易供应商

[si:] . [ə; eɪ] . [mɒnt'gɒməri] & [ˌsi: 'əʊ] . , [nju:] [jɔ:k] . [[ˌtu:'tu:]]
C **.** **A** **.** **MONTGOMERY** **&** **CO** **.** **,** **New** **York** **.** **[** **2** **]**
C . 一个 . 蒙哥马利 & 一氧化碳 . , 新的 约克 . [2]

CA MONTGOMERY & CO.，纽约。[2]

['kɒpiraɪt] , - .
Copyright **,** **1887** **.**
版权 , - .

版权所有，1887 年。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] . [[θri:]]
All **Rights** **Reserved** **.** **[** **3** **]**
全部 权利 预订的 . [3]

版权所有。[3]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðæt] [dɪ'kɒkʃn] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] ['ʌndə(r)]
It is not much to say that nine - tenths of that decoction which passes under
它 是 不是 很多 到 说 那 九 - 十分之一 的 那 汤 哪个 通过 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
the name of coffee ,
这 姓名 的 咖啡 ,

毫不夸张地说，那九成被称作咖啡的液体，

[ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kɔːld] ,
is unworthy to be so called ,
是 不配 到 是 所以 称为 ,

不配被称为"不配"。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['teɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [kʌp]
and that many persons live and die without ever tasting a really good cup
和 那 许多 人 居住 和 死 没有 曾经 品尝 一个 真的 好的 杯子
[ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] ['bevərɪdʒ] .
of that delicious beverage .
的 那 可口的 饮料 .

很多人一生到死都没尝过一杯真正美味的饮品。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'tend]
As a nation , the American people want the best of everything , and intend
作为 一个 国家 , 这 美国人 人们 想 这 最好的 的 一切 , 和 打算
[tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [best] .
to have that best .
到 有 那 最好的 .

作为一个国家，美国人民想要最好的，并且决心要得到最好的。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] ['iːgə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Furthermore , they are very properly and intelligently eager to turn it to
此外 , 他们 是 非常 适当地 和 聪明地 渴望的 到 转动 它 到
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] .
the greatest advantage .
这 最 优势 .

此外，他们非常理智地渴望将其转化为最大的优势。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'veɪlz][ðə; ði][best] [rɔː] [mə'tɪərɪəl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [prɪ'peəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)]
But what avails the best raw material if it be not prepared in such a manner
但 什么 可用性 这 最好的 生的 材料 如果 它 是 不是 准备 在 这样的 一个 方式
[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ɪts] ['sʌt(ə)l] ,
as to develop and secure its subtle ,
作为 到 发展 和 安全的 它是 微妙的 ,

但是，如果不能以适当的方式进行加工，以开发和保留其微妙之处，那么即使是最好的原材料又有什么用呢?

['delɪkət] , ['vɒlətaɪl] [ænd; ənd] [ɪn'laɪvən] ['kwɒlətiz] ?
delicate , volatile and enlivening qualities ?
精美的 , 易挥发的 和 活跃 品质 ?

微妙、易变且令人振奋的特质?

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ɪn'griːdiənts] [meɪ] [biː; bi][ɪn'dʒʊəriəs][ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] , [ɔː(r)] ['həʊlsəm]
The very same ingredients may be injurious and depressing , or wholesome
这 非常 相同的 原料 可能 是 有害的 和 沉闷 , 或者 健康
[ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ,
and exhilarating ,
和 令人振奋 ,

同样的成分，有的可能有害且令人沮丧，有的则有益且令人振奋。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] .

according	**to**	**the**	**way**	**in**	**which**	**they**	**are**	**treated**	**.**
根据	到	这	方式	在	哪个	他们	是	治疗	.

根据他们受到的待遇。

[ðə; ði][sɪks][kʌps][ɒv; əv] ['kɒfi] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)] , [baɪ][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst]

The	**six**	**cups**	**of**	**coffee**	**offered**	**to**	**the**	**reader**	**,**	**by**	**six**	**of**	**the**	**foremost**
这	六	杯子	的	咖啡	提供	到	这	读者	,	经过	六	的	这	首先

[ɔ:'θɒrətiz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['kʊkɪŋ] ,

authorities	**regarding**	**cooking**	**,**
当局	关于	烹饪	,

六位烹饪界的权威人士为读者奉上了六杯咖啡。

[wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ['stɪmjələs][tu:; tə][prɪ'peə(r)] [ðæt] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ]

will	**bring**	**a**	**new**	**and**	**healthful**	**stimulus**	**to**	**prepare**	**that**	**refreshing**	**drink**	**in**	**a**
将要	带来	一个	新的	和	健康的	刺激	到	准备	那	令人耳目一新	喝	在	一个

['mænə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [li:v] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'zaɪəd] .

manner	**which**	**shall**	**leave**	**nothing**	**to**	**be**	**desired**	**.**
方式	哪个	将	离开	没有什么	到	是	想要的	.

这将带来一种全新的、健康的刺激，让您以一种无可挑剔的方式调制出这种清爽的饮品。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [frɒm; frəm][əʊld] [graʊndz] [ˌɑ:r 'i:] - ['hi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,

They	**are**	**not**	**made**	**from**	**old**	**grounds**	**re**	**-**	**heated**	**for**	**the**	**occasion**	**,**
他们	是	不是	制成	从	老的	理由	关于	-	加热	为了	这	场合	,

它们并非用旧面团重新加热制作而成。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [hæv; həv]

but	**are**	**as**	**fresh**	**as**	**the**	**intelligence**	**and**	**the**	**experience**	**which**	**have**
但	是	作为	新鲜的	作为	这	智力	和	这	经验	哪个	有

[prə'dju:st] [ðem; ðəm] .

produced	**them**	**.**
生产	他们	.

但它们与孕育它们的智慧和经验一样新鲜。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ik'spend] ['nɪəli] ['θɜ:ti] - [faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [i:tʃ] [jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

A	**country**	**which**	**expends**	**nearly**	**thirty**	**-**	**five**	**millions**	**of**	**dollars**	**each**	**year**	**for**	**the**
一个	国家	哪个	支出	几乎	三十	-	五	百万	的	美元	每个	年	为了	这

[ˌærə'mætɪk] ['beri] ,

aromatic	**berry**	**,**
芳香	浆果	,

一个每年花费近三千五百万美元购买这种芳香浆果的国家，

[kæn; kən] [wel] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][best] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ɪts][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] .

can	**well**	**afford**	**to**	**study**	**the**	**best**	**methods**	**of**	**extracting**	**its**	**desirable**	**qualities**	**.**
能	出色地	买得起	到	学习	这	最好的	方法	的	提取	它是	理想	品质	.

完全有能力研究提取其优良特性的最佳方法。

[ɪn] [ðəʊz] ['fæməli] ['sɜ·klz] [weə(r)] [gʊd] ['haʊski:pɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] , [nɒt][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

In	**those**	**family**	**circles**	**where**	**Good**	**Housekeeping**	**is**	**the**	**rule**	**,**	**not**	**the**	**exception**	**,**
在	那些	家庭	界	在哪里	好的	家政	是	这	规则	,	不是	这	例外	,

在那些以《好管家》杂志为准则而非例外情况的家庭圈子里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [frend]

it	**is**	**to**	**be**	**hoped**	**that**	**this**	**little**	**book**	**will**	**be**	**welcomed**	**as**	**a**	**useful**	**friend**
它	是	到	是	希望	那	这	小的	书	将要	是	欢迎	作为	一个	有用	朋友

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pænjən] . [[fɔ:r]]

and	**interesting**	**companion**	**.**	**[**	**4**	**]**
和	有趣的	伴侣	.	[	4	]

希望这本小册子能成为一位有用的朋友和有趣的伙伴。[4]

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ai] . — [æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mærɪə] - , [faɪv]
I . — As Prepared by Maria Parloa , 5
我 . — 作为 准备 经过 玛丽亚 - , 5

一、——由玛丽亚·帕洛亚编写，5

['fɪltəd] ['kɒfi] [meɪd] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] , [naɪn]
Filtered Coffee made with Cold Water , 9
过滤 咖啡 制成 和 寒冷的 水 , 9

冷水冲泡的过滤咖啡，9

['fɪltəd] ['kɒfi] [meɪd] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [naɪn]
Filtered Coffee made with Boiling Water , 9
过滤 咖啡 制成 和 沸腾 水 , 9

用沸水冲泡的过滤咖啡，9

[bɔɪld] ['kɒfi] [meɪd] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] , -
Boiled Coffee made with Cold Water , 10
煮沸 咖啡 制成 和 寒冷的 水 , -

用冷水煮的咖啡，10

[bɔɪld] ['kɒfi] [meɪd] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , -
Boiled Coffee made with Boiling Water , 10
煮沸 咖啡 制成 和 沸腾 水 , -

用沸水冲泡的煮咖啡，10

[ˌaɪ 'aɪ] . — [æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɛəriən]['hɑːrlənd] , -
II . — As Prepared by Marion Harland , 11
二 . — 作为 准备 经过 玛丽昂 哈兰德 , -

二、——由马里恩·哈兰德编写，11

[θriː] . — [æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['helən] ['kæmb(ə)l] , -
III . — As Prepared by Mrs . Helen Campbell , 15
三、 . — 作为 准备 经过 太太 . 海伦 坎贝尔 , -

三、——由海伦·坎贝尔夫人编写，15

[ˌaɪ 'viː] . — [æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et]['kɔːrsən] , -
IV . — As Prepared by Juliet Corson , 20
第四 . — 作为 准备 经过 朱丽叶 科尔森 , -

IV.—由朱丽叶·科尔森编写，20

[ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɛfs] ['meθəd] , -
A French Chef's Method , 21
一个 法语 厨师的 方法 , -

法国厨师的方法，21

['kæfeɪ][ˌeɪ 'juː] [leɪt] , -
Cafe au Lait , 23
咖啡店 au 牛奶 , -

咖啡欧蕾，23

['kæfeɪ][nwɑː(r)] , -
Cafe Noir , 23
咖啡店 黑色电影 , -

Cafe Noir，23

['fɪltəd] ['kɒfi] , -
Filtered Coffee , 23
过滤 咖啡 , -

过滤咖啡，23

['brekfəst] ['kɒfi] , -
Breakfast Coffee , 23
早餐 咖啡 , -

早餐咖啡，23

[viː] . — [æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] , -
V . — As Prepared by Mrs . D . A . Lincoln , 25
V . — 作为 准备 经过 太太 . D . 一个 . 林肯 , -

五、——由D.A.林肯夫人整理，25

[ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] , -
The Wrong Way , 25
这 错误的 方式 , -

错误的方式，25

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , -
The Right Way , 26
这 正确的 方式 , -

正确的方法，26

['sɪksθ] . — [æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['kæθ(ə)rɪn] ['əʊɪn] , -
VI . — As Prepared by Catherine Owen , 30
六年级 . — 作为 准备 经过 凯瑟琳 欧文 , -

六、——由凯瑟琳·欧文整理，30

[frentʃ] ['kɒfi] , -
French Coffee , 31
法语 咖啡 , -

法式咖啡，31

[frentʃ] ['kɒfi] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] , -
French Coffee in a Pitcher , 32
法语 咖啡 在 一个 投手 , -

法式咖啡壶装，32

[bɔɪld] ['kɒfi] , -
Boiled Coffee , 32
煮沸 咖啡 , -

煮咖啡，32

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [baɪ]['hestə(r)][em] . [puːl] , - [[faɪv]]
The Story of Coffee , by Hester M . Poole , 36 [5]
这 故事 的 咖啡 , 经过 海丝特 M . 普尔 , - [5]

《咖啡的故事》，作者：Hester M. Poole，36[5]

[sɪks] [kʌps] [ɒv; əv] ['kɒfi]
SIX CUPS OF COFFEE
六 杯子 的 咖啡

六杯咖啡

['kɒfi] — [aɪ] .
COFFEE — I .
咖啡 — 我 .

咖啡——I.

[æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mærɪə] - .
As Prepared By Maria Parloa .
作为 准备 经过 玛丽亚 - .

由玛丽亚·帕洛亚编写。

[ɪn] [wɔː(r)] [taɪmz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑːtʃ] , [haʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)]

IN	war	times	,	after	a	battle	or	a	long	march	,	how	the	soldiers	enjoyed	their
在	战争	时代	,	后	一个	战斗	或者	一个	长的	行进	,	如何	这	士兵	享受	他们的

['kɒfi] !

coffee	!
咖啡	!

战时，士兵们在战斗或长途行军之后是如何享用咖啡的呢?

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒfi] , [tuː] ,

And	in	many	cases	it	was	pretty	poor	coffee	,	too	,
和	在	许多	案例	它	曾是	漂亮的	贫穷的	咖啡	,	也	,

而且很多时候，咖啡的品质也很差。

[ðəʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] .

though	to	them	it	seemed	fit	for	the	gods	.
尽管	到	他们	它	似乎	合身	为了	这	神	.

虽然在他们看来，这似乎是神明才配得上的东西。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ə'rəʊmə] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [meɪd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] [ɔː(r)] [dɪ'preʃn]

The	delicious	aroma	which	arose	made	their	feelings	of	weariness	or	depression
这	可口的	香气	哪个	出现	制成	他们的	情怀	的	疲劳	或者	沮丧

['vænɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

vanish	for	a	while	,
消失	为了	一个	尽管	,

飘出的诱人香气让他们暂时忘却了疲惫和沮丧的情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ɪt'self] [tʃɪəd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪ'griː] .

and	the	beverage	itself	cheered	them	in	a	marked	degree	.
和	这	饮料	本身	欢呼	他们	在	一个	标记	程度	.

这种饮料确实让他们精神振奋。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .

Nothing	could	take	its	place	;	nothing	can	take	its	place	to	-	day	.
没有什么	可以	拿	它是	地方	;	没有什么	能	拿	它是	地方	到	-	天	.

没有什么可以取代它；今天也没有什么可以取代它。

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ɪ'nɔːməs] .

The	consumption	of	coffee	in	this	country	is	enormous	.
这	消耗	的	咖啡	在	这	国家	是	巨大的	.

这个国家的咖啡消费量非常巨大。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ə'laɪk][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Rich	and	poor	alike	must	have	it	.
富有的	和	贫穷的	同样	必须	有	它	.

无论贫富，都应该拥有它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [gʊd] ['kɒfi] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]

But	it	is	a	common	complaint	that	a	cup	of	good	coffee	is	the	exception
但	它	是	一个	常见的	抱怨	那	一个	杯子	的	好的	咖啡	是	这	例外

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] .

rather	than	the	rule	.
相当	比	这	规则	.

但人们普遍抱怨，一杯好咖啡是例外而不是常态。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

Considering	the	low	price	of	the	raw	material	,	this	should	not	be	the	case	.
考虑	这	低的	价格	的	这	生的	材料	,	这	应该	不是	是	这	案件	.

考虑到原材料价格低廉，这种情况不应该发生。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][prəʊn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ə'baʊt] ['kɒfi]

People	are	prone	to	think	that	they	know	all	there	is	to	be	known	about	coffee
人们	是	易于	到	思考	那	他们	知道	全部	那里	是	到	是	已知	关于	咖啡

，

，

，

人们往往认为自己对咖啡了如指掌。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] ['speʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] ['dɪfrənt] [brændz] [pə'zes] ,

and	do	not	take	pains	to	learn	what	special	qualities	different	brands	possess	,
和	做	不是	拿	疼痛	到	学习	什么	特别的	品质	不同的	品牌	具有	,

而且也不要费心去了解不同品牌所具有的特殊品质，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] [məʊdz][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] [ɑː(r); ə(r)] .

and	what	the	most	approved	modes	of	making	coffee	are	.
和	什么	这	最多	得到正式认可的	模式	的	制作	咖啡	是	.

以及最受欢迎的咖啡制作方法。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ə; eɪ]['meksɪkən][ɔː(r)] [saʊθ] [ɔː(r)] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

Time	was	when	a	Mexican	or	South	or	Central	American	coffee	was	considered
时间	曾是	什么时候	一个	墨西哥	或者	南	或者	中央	美国人	咖啡	曾是	经过考虑的

[æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] .

an	inferior	article	.
一个	下	文章	.

曾几何时，墨西哥、南美洲或中美洲的咖啡都被认为是劣质产品。

[tuː; tə] - [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kɒfi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

To	-	day	some	of	the	best	coffees	come	from	these	places	.
到	-	天	一些	的	这	最好的	咖啡	来	从	这些	地方	.

如今，一些最好的咖啡就产自这些地方。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [[sɪks]]

For	example	,	one	of	the	[	6	]
为了	例子	,	一	的	这	[	6	]

例如，其中之一[6]

[məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['kɒfi] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ['kʊmz] [frɒm; frəm]

most	delicious	coffees	which	is	brought	into	this	country	comes	from
最多	可口的	咖啡	哪个	是	带来	进入	这	国家	来	从

[ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] .

Guatemala	.
危地马拉	.

这个国家进口的大部分美味咖啡都来自危地马拉。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [læs]['nuːbɪz] " ([ðə; ði] [klaʊdz]) ,

It	bears	the	name	of	"	Las	Nubes	"	(	The	Clouds	)	,
它	熊	这	姓名	的	"	拉斯	绒毛	"	(	这	云	)	,

它的名字是“拉斯努贝斯”(云)，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [grəʊn] .

which	it	takes	from	the	plantation	where	it	is	grown	.
哪个	它	需要	从	这	种植园	在哪里	它	是	生长	.

它从种植它的种植园中获取养分。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɒd] [bɪt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

There	is	an	odd	bit	of	history	connected	with	this	plantation	.
那里	是	一个	奇怪的	少量	的	历史	连接	和	这	种植园	.

这个种植园背后有一段奇特的历史。

[ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [nemd] ['nelsn] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

A	Scotchman	named	Nelson	owned	it	,	and	was	coining	money	from	it	,
一个	苏格兰人	命名	纳尔逊	拥有	它	,	和	曾是	铸币	钱	从	它	,

它属于一个名叫纳尔逊的苏格兰人，他用它铸造货币。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] ['prezɪdənt] ['bɑ:riəuz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

when	he	was	banished	from	the	country	by	President	Barrios	,	and	his
什么时候	他	曾是	被放逐	从	这	国家	经过	总统	巴里奥斯	,	和	他的

['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] .

property	was	confiscated	.
财产	曾是	没收	.

他被巴里奥斯总统驱逐出境，财产也被没收。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['bɑ:riəuz] .

It	is	now	owned	by	the	widow	of	Barrios	.
它	是	现在	拥有	经过	这	寡妇	的	巴里奥斯	.

现在这栋房子归巴里奥斯的遗孀所有。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ji:ld] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

The	annual	yield	from	it	is	four	hundred	and	fifty	thousand	pounds	.
这	年度的	屈服	从	它	是	四	百	和	五十	千	磅	.

该作物的年产量为45万英镑。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [gəʊz][tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .

A	large	proportion	of	this	goes	to	England	,	where	it	brings	a	higher	price	than	here	.
一个	大的	部分	的	这	去	到	英格兰	,	在哪里	它	带来	一个	更高	价格	比	这里	.

其中很大一部分销往英国，在那里它的价格比在这里更高。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kɒfi] , — [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪld] .

There	are	two	kinds	of	coffee	,	—	the	strong	and	the	mild	.
那里	是	二	种类	的	咖啡	,	—	这	强的	和	这	温和的	.

咖啡有两种，浓咖啡和淡咖啡。

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] ['ri:oʊ] [ænd; ənd]['sæntəz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ,

To	the	first	class	belong	the	Rio	and	Santas	,	and	to	the	second	,
到	这	第一的	班级	属于	这	里约热内卢	和	圣诞老人	,	和	到	这	第二	,

第一类属于里约和圣塔斯，第二类属于.....

[ðə; ði]['dʒɑ:və] , ['mɒkə] , [ˌmærə'kaɪbəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪndz] .

the	Java	,	Mocha	,	Maracaibo	,	and	,	indeed	,	almost	all	the	other	kinds	.
这	Java	,	摩卡	,	马拉开波	,	和	,	的确	,	几乎	全部	这	其他	种类	.

爪哇咖啡、摩卡咖啡、马拉开波咖啡，以及几乎所有其他种类的咖啡。

[wen] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [smu:ð] ['bevərɪdʒ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

When	a	rich	,	smooth	beverage	is	desired	,
什么时候	一个	富有的	,	光滑的	饮料	是	想要的	,

当你想喝一杯浓郁顺滑的饮料时，

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɒkə] [ænd; ənd]['dʒɑ:və] — [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['kɒfi] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['dʒɑ:və] — [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] ;

a	combination	of	Mocha	and	Java	—	or	some	coffee	that	has	the	qualities	of	Java	—	should	be	used	;
一个	组合	的	摩卡	和	Java	—	或者	一些	咖啡	那	有	这	品质	的	Java	—	应该	是	用过的	;

应该使用摩卡和爪哇咖啡的混合咖啡，或者具有爪哇咖啡特性的咖啡；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['fleɪvə(r)][ɪz] [laɪkt] , ['ri:oʊ] [ɔ:(r)]['sæntəz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] .

but	when	a	very	strong	flavor	is	liked	,	Rio	or	Santas	should	be	taken	.
但	什么时候	一个	非常	强的	味道	是	喜欢	,	里约热内卢	或者	圣诞老人	应该	是	已采取	.

但是，如果喜欢味道非常浓烈的口味，那就应该选择 Rio 或 Santas。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['dʒɑ:və] [mi:ts] ['əʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] .

The	supply	of	Java	meets	only	about	one	-	fifth	of	the	demand	.
这	供应	的	Java	满足	仅有的	关于	一	-	第五	的	这	要求	.

Java 的供应量仅能满足需求的五分之一左右。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['meni] ['ʌðə(r)][maɪld] ['kɒfi] [ɑː(r); ə(r)][səʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['dʒɑːvə]

For	this	reason	many	other	mild	coffees	are	sold	under	the	name	of	"	Java
为了	这	原因	许多	其他	温和的	咖啡	是	卖	在下面	这	姓名	的	"	Java

.

:

.

因此，许多其他口味清淡的咖啡也以"Java"的名义出售。

" [gʊd] [ˌmærə'kaɪbəʊ][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]['dʒɑːvə] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɒnstəntli] [səʊld]['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] .

"	Good	Maracaibo	is	equal	to	Java	,	and	is	constantly	sold	under	that	name	.
"	好的	马拉开波	是	平等的	到	Java	,	和	是	不断地	卖	在下面	那	姓名	.

"优质的马拉开波葡萄酒与爪哇葡萄酒一样好，而且一直以这个名字出售。"

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [paʊnd] ['mɒkə] , [wʌn] [paʊnd] ['riːoʊ] ,

A	combination	of	one	pound	Mocha	,	one	pound	Rio	,
一个	组合	的	一	磅	摩卡	,	一	磅	里约热内卢	,

一磅摩卡，一磅里约，混合而成

[ænd; ənd] [tuː] [paʊndz] ['dʒɑːvə][ɔː(r)][ˌmærə'kaɪbəʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [strɒŋ] - ['fleɪvəd] [drɪŋk] ,

and	two	pounds	Java	or	Maracaibo	will	give	a	rich	,	strong	-	flavored	drink	,
和	二	磅	Java	或者	马拉开波	将要	给	一个	富有的	,	强的	-	调味	喝	,

两磅爪哇咖啡豆或马拉开波咖啡豆就能调制出一杯浓郁醇厚的饮品。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['riːoʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

but	not	so	smooth	as	if	the	Rio	were	omitted	.
但	不是	所以	光滑的	作为	如果	这	里约热内卢	是	省略	.

但如果省略里约热内卢，情况就不会那么顺利了。

[wen] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['beri] , [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['bevərɪdʒ] .

When	buying	the	berry	,	pause	for	a	moment	to	think	how	you	like	your	beverage	.
什么时候	购买	这	浆果	,	暂停	为了	一个	片刻	到	思考	如何	你	喜欢	你的	饮料	.

购买浆果时，不妨停下来想一想你喜欢什么样的饮料。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['delɪkət] ['fleɪvə(r)] ?

Do	you	want	it	smooth	and	of	delicate	flavor	?
做	你	想	它	光滑的	和	的	精美的	味道	?

你想要口感顺滑、味道清淡的吗?

[teɪk] [wʌn] - [θɜːd] ['mɒkə] [ænd; ənd][ðə; ði][rest]['dʒɑːvə][ɔː(r)][ˌmærə'kaɪbəʊ] .

Take	one	-	third	Mocha	and	the	rest	Java	or	Maracaibo	.
拿	一	-	第三	摩卡	和	这	休息	Java	或者	马拉开波	.

取三分之一摩卡咖啡，其余部分用爪哇咖啡或马拉开波咖啡。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] ?

Do	you	want	it	strong	?
做	你	想	它	强的	?

你想要强效的吗?

[juːz] [ɔːl] ['riːoʊ] , [ɔː(r)]['tempə(r)] [ðæt] [brænd][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪld][kaɪndz] . [['sɛvən]]

Use	all	Rio	,	or	temper	that	brand	by	combining	it	with	some	one	of	the	mild	kinds	.	[	7	]
使用	全部	里约热内卢	,	或者	脾气	那	品牌	经过	结合	它	和	一些	一	的	这	温和的	种类	.	[	7	]

使用全部的里约牌香烟，或者用一些味道较淡的香烟来调和这种香烟的味道。[7]

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haʊskiːpə(r)] [bai] [ðeə(r)] ['kɒfi] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ɔːlsəʊ] [bai]

A	large	proportion	of	housekeepers	buy	their	coffee	roasted	,	and	many	also	buy
一个	大的	部分	的	管家	买	他们的	咖啡	烤	,	和	许多	还	买

[ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] .

it	ground	.
它	地面	.

很多家政人员都购买烘焙好的咖啡，也有很多人购买研磨好的咖啡粉。

[ɪf] ['kɒfi] , [waɪl] [stɪl] [hɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊstə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['ves(ə)lz] ['ɔːlməʊst] [eə(r)]

If	coffee	,	while	still	hot	from	the	roaster	,	were	put	into	vessels	almost	air
如果	咖啡	,	尽管	仍然	热的	从	这	焙烧炉	,	是	放	进入	船只	几乎	空气

[taɪt] ,

tight	,
紧的	,

如果将刚从烘焙机里拿出来还很热的咖啡，装入几乎密封的容器中，

[ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,

and	kept	in	them	until	ground	for	use	,
和	保留	在	他们	直到	地面	为了	使用	,

并保存在罐中直至研磨使用。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [drɪŋk] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the	improvement	in	the	drink	made	from	it	would	amply	repay	for	the
这	改进	在	这	喝	制成	从	它	会	充足的	偿还	为了	这

['trʌb(ə)l] ['teɪkən] .

trouble	taken	.
麻烦	已采取	.

用它制成的饮料品质的提升，足以弥补所付出的努力。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ə'rəʊmə] [ɪz] [lɒst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊstɪd] [biːn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ,

Much	of	the	fine	aroma	is	lost	before	the	roasted	bean	reaches	the	housekeeper	,
很多	的	这	美好的	香气	是	丢失的	前	这	烤	豆	到达	这	管家	,

烘焙好的咖啡豆在送到管家手中之前，大部分美妙的香气就已经散失了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [lɒs] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒfi] [hæz; həz] [biːn] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

and	there	is	even	a	greater	loss	if	the	coffee	has	been	ground	for	a
和	那里	是	甚至	一个	更大的	损失	如果	这	咖啡	有	到过	地面	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

如果咖啡豆研磨时间过长，损失会更大。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'djʊəd] [wen] [wʌn]

These	are	some	of	the	disadvantages	which	must	be	endured	when	one
这些	是	一些	的	这	缺点	哪个	必须	是	忍受	什么时候	一

[baɪz] ['kɒfi] [ɔːl'redi] ['rəʊstɪd] .

buys	coffee	already	roasted	.
购买	咖啡	已经	烤	.

购买烘焙好的咖啡必须忍受以下一些缺点。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ən'les] [ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ['veri] ['keəfəli] ,

But	,	on	the	other	hand	,	unless	the	roasting	be	done	very	carefully	,
但	,	在	这	其他	手	,	除非	这	烘焙	是	完毕	非常	小心	,

但另一方面，除非烘烤过程非常小心，

[ðə; ði] ['kɒfi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] .

the	coffee	will	not	be	good	.
这	咖啡	将要	不是	是	好的	.

这咖啡不好喝。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɜːnt] [biːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɔːt] [wɪl] ['ruːɪn] [ðə; ði] [drɪŋk] .

A	**few**	**burnt**	**beans**	**in**	**a**	**quart**	**will**	**ruin**	**the**	**drink**	**.**
一个	很少	烧焦的	豆子	在	一个	夸脱	将要	废墟	这	喝	.

一夸脱饮料里只要有几颗烧焦的豆子，就会毁了整杯饮料。

[wen] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rəʊstɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [həʊm] ,

When	**careful**	**attention**	**to**	**roasting**	**cannot**	**be**	**given**	**at**	**home**	**,**
什么时候	小心	注意力	到	烘焙	不能	是	给定	在	家	,

在家无法仔细照料烘焙过程时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɔːl'redi] ['rəʊstɪd] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [graʊnd] .

it	**will**	**be**	**better**	**to**	**buy**	**a**	**supply**	**already**	**roasted**	**,**	**but**	**never**	**ground**	**.**
它	将要	是	更好的	到	买	一个	供应	已经	烤	,	但	绝不	地面	.

最好购买已经烘焙好的咖啡豆，但千万不要购买磨碎的。

[ə; eɪ] [frentʃ] [smɔːl] [mɪl] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [tuː; tə] [graɪnd] [kɔːs] [ɔː(r)] [faɪn] ,

A	**French**	**small**	**mill**	**,**	**which**	**can**	**be**	**regulated**	**to**	**grind**	**coarse**	**or**	**fine**	**,**
一个	法语	小的	磨	,	哪个	能	是	受监管	到	研磨	粗	或者	美好的	,

一款法国小型磨粉机，可以调节研磨粗粉或细粉。

[kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

can	**be**	**bought**	**for**	**about**	**a**	**dollar**	**and**	**a**	**half**	**.**
能	是	买	为了	关于	一个	美元	和	一个	一半	.

大约只需一块五毛钱就能买到。

[wɪð] [keə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] .

With	**care**	**it**	**will**	**last**	**for**	**ten**	**or**	**twenty**	**years**	**.**
和	关心	它	将要	最后的	为了	十	或者	二十	年	.

保养得当的话，可以用十年到二十年。

[sʌm; səm] [fɜːmz] [pʊt] [ʌp] ['kɒfi] [ɪn] [tɪn] [kænz] .

Some	**firms**	**put**	**up**	**coffee**	**in**	**tin**	**cans**	**.**
一些	公司	放	向上	咖啡	在	锡	罐头	.

有些公司用锡罐包装咖啡。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [mɔː(r)] ,

It	**costs**	**more**	**,**
它	成本	更多的	,

成本更高。

[bʌt; bət] [rɪ'teɪnz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rəʊmə] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['ekstrə] [praɪs] .

but	**retains**	**so**	**much**	**of**	**the**	**aroma**	**as**	**to**	**be**	**well**	**worth**	**the**	**extra**	**price**	**.**
但	保留	所以	很多	的	这	香气	作为	到	是	出色地	值得	这	额外的	价格	.

但它保留了如此浓郁的香气，绝对物有所值。

[wen] [griːn] ['kɒfi] [ɪz] [bɔːt] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ['siːz(ə)nd] .

When	**green**	**coffee**	**is**	**bought**	**,**	**be**	**careful**	**that**	**it**	**is**	**well**	**seasoned**	**.**
什么时候	绿色的	咖啡	是	买	,	是	小心	那	它	是	出色地	经验丰富的	.

购买生咖啡豆时，要注意其是否经过充分调味。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] [tɪnt] , [wɪtʃ] ['kʌmz] ['əʊnli] [wɪð] [j'iəz] [ɒv; əv]

It	**should**	**have**	**a**	**brownish**	**or**	**yellowish**	**tint**	**,**	**which**	**comes**	**only**	**with**	**years**	**of**
它	应该	有	一个	棕褐色	或者	淡黄色	着色	,	哪个	来	仅有的	和	年	的

['siːzənɪŋ] .

seasoning	**.**
调料	.

它应该呈现棕色或黄色，而这种颜色只有经过多年的养护才能形成。

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [du:; də] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪz] [tu:; tə] [bai] [gri:n] ['kɒfi] [baɪ] [ðə; ði]

The	best	way	to	do	,	when	it	is	possible	,	is	to	buy	green	coffee	by	the
这	最好的	方式	到	做	,	什么时候	它	是	可能的	,	是	到	买	绿色的	咖啡	经过	这

[sæk] ,

sack	,
解雇	,

最好的办法（如果条件允许的话）是整袋购买生咖啡豆。

[ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [stɔ:(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [swi:t] , [draɪ] [pleɪs] — [seɪ] [ðə; ði] ['ætɪk] — [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)]

and	keep	it	stored	in	a	sweet	,	dry	place	—	say	the	attic	—	for	two	or
和	保持	它	存储	在	一个	甜的	,	干燥	地方	—	说	这	阁楼	—	为了	二	或者

[θri:] [j'iəz] .

three	years	.
三	年	.

并将其存放在干燥温暖的地方——比如阁楼——两到三年。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] ['meləu] .

In	that	time	it	will	have	become	sufficiently	mellowed	.
在	那	时间	它	将要	有	变得	足够	温和的	.

到那时，它就会变得足够醇厚。

[tu:; tə] [rəʊst] ['kɒfi] , [pʊt] [ðə; ði] [gri:n] [bi:nz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['drɪpɪŋ] - [pæn] ,

To	roast	coffee	,	put	the	green	beans	into	a	large	dripping	-	pan	,
到	烤	咖啡	,	放	这	绿色的	豆子	进入	一个	大的	滴落	-	平底锅	,

烘焙咖啡时，将生咖啡豆放入一个大的滴油盘中，

['bi:ɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pæn] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [kli:n] .

being	sure	that	the	pan	is	perfectly	clean	.
存在	当然	那	这	平底锅	是	完美	干净的	.

确保锅完全干净。

[hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒfi] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [di:p] .

Have	the	coffee	about	an	inch	deep	.
有	这	咖啡	关于	一个	英寸	深的	.

咖啡液面深度约为一英寸。

[pleɪs] [ðə; ði] [pæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] .

Place	the	pan	in	a	moderate	oven	.
地方	这	平底锅	在	一个	缓和	烤箱	.

将平底锅放入温度适中的烤箱中。

[stɜ:(r)] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [

Stir	frequently	,	and	at	the	end	of	half	an	hour	increase	the	heat	of	[
搅拌	频繁地	,	和	在	这	结尾	的	一半	一个	小时	增加	这	热	的	[

[eit]]

8	]
8	]

经常搅拌，半小时后加大火力[8]

[ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

the	oven	.
这	烤箱	.

烤箱。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [braʊn] ,

From	this	time	until	the	beans	are	sufficiently	browned	,
从	这	时间	直到	这	豆子	是	足够	棕色	,

从此时开始，直到豆子充分变成褐色为止。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] ['evri] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['mɪnɪts] .

there	should	be	a	stirring	every	three	or	four	minutes	.
那里	应该	是	一个	搅拌	每一个	三	或者	四	分钟	.

每隔三四分钟应该搅拌一次。

[wen] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ['kʌlə(r)] , [rɪ'mu:v] [ðə; ði][pæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

When	the	coffee	is	almost	a	chestnut	color	,	remove	the	pan	from	the	oven	,
什么时候	这	咖啡	是	几乎	一个	板栗	颜色	,	消除	这	平底锅	从	这	烤箱	,

当咖啡变成近乎栗色时，将锅从烤箱中取出。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [kwɔ:t] [ˌeɪ di: 'di:][wʌn] ['teɪblˌspu:nfʊl] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] .

and	for	every	quart	add	one	tablespoonful	of	butter	.
和	为了	每一个	夸脱	添加	一	一汤匙	的	黄油	.

每夸脱水中加入一汤匙黄油。

[stɜ:(r)] [wel] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [stɪl] [hɒt] , [pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][kænz][ænd; ənd]['kʌvə(r)]

Stir	well	;	and	,	while	the	coffee	is	still	hot	,	put	it	into	cans	and	cover
搅拌	出色地	;	和	,	尽管	这	咖啡	是	仍然	热的	,	放	它	进入	罐头	和	覆盖

['kləʊsli] .

closely	.
密切	.

充分搅拌；趁咖啡还热的时候，将其装入罐中并盖紧。

['kɒfi] [əb'zɔ:bs] ['mɔɪstʃə(r)][ænd; ənd]['əudəz] .

Coffee	absorbs	moisture	and	odors	.
咖啡	吸收	水分	和	气味	.

咖啡会吸收水分和异味。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] , [draɪ] [pleɪs] .

It	should	therefore	be	kept	in	a	sweet	,	dry	place	.
它	应该	所以	是	保留	在	一个	甜的	,	干燥	地方	.

因此，应该将其存放在阴凉干燥处。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kɒfi] -

There	are	so	many	ways	of	making	coffee	,	and	so	many	kinds	of	coffee	-
那里	是	所以	许多	方式	的	制作	咖啡	,	和	所以	许多	种类	的	咖啡	-

[pɒts] ,

pots	,
锅	,

制作咖啡的方法有很多种，咖啡壶的种类也很多。

[ðæt] [jʌŋ] ['haʊski:pə(r)] ['ɒf(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [pə'plekst] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] ['aɪðə(r)][ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv]

that	young	housekeepers	often	are	perplexed	in	choosing	either	a	mode	of
那	年轻的	管家	经常	是	困惑	在	选择	任何一个	一个	模式	的

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ju:'tens(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

preparing	the	drink	or	a	utensil	in	which	to	make	it	.
准备	这	喝	或者	一个	用具	在	哪个	到	制作	它	.

年轻的家庭主妇们常常在选择调制这种饮料的方法或调制这种饮料的器具时感到困惑。

[ɪf] [ə; eɪ] [fju:] ['prɪnsəp(ə)lz][bi:; bi] ['keəfəli] [əb'zɜ:vd] , [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz]

If	a	few	principles	be	carefully	observed	,	a	perfect	result	may	be	counted	as
如果	一个	很少	原则	是	小心	观察到	,	一个	完美的	结果	可能	是	计数	作为

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] — [prə'vaɪdɪd] ,

a	certainty	—	provided	,
一个	肯定	—	假如	,

如果认真遵守一些原则，那么完美的结果几乎是必然的——前提是：

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] ['kɒfi] [bi:; bi] [gʊd] .

of	course	,	that	the	ground	coffee	be	good	.
的	课程	,	那	这	地面	咖啡	是	好的	.

当然，前提是咖啡粉的品质要好。

[ðə; ði] ['beriz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hi:tɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)]['graɪndɪŋ] .

The	berries	should	be	heated	before	or	after	grinding	.
这	浆果	应该	是	加热	前	或者	后	研磨	.

浆果可以在研磨前或研磨后加热。

[ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [kliːn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] ['kɒfi]

The	coffee	-	pot	should	be	entirely	clean	,	without	a	particle	of	old	coffee
这	咖啡	-	锅	应该	是	完全	干净的	,	没有	一个	粒子	的	老的	咖啡

[graʊndz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

grounds	in	it	.
理由	在	它	.

咖啡壶应该完全干净，里面不能残留一丝咖啡渣。

[ðə; ði] ['kɒfi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [lɒŋ] ['bɔɪlɪŋ] ,

The	coffee	should	not	be	subjected	to	long	boiling	,
这	咖啡	应该	不是	是	受	到	长的	沸腾	,

咖啡不宜长时间煮沸。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [ə'rəʊmə] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['bɪtə(r)] [drɪŋk] .

as	this	will	dissipate	the	aroma	and	produce	a	rather	bitter	drink	.
作为	这	将要	消散	这	香气	和	生产	一个	相当	苦的	喝	.

因为这样做会破坏香气，并使饮料变得相当苦涩。

['kɒfi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [bɔɪld] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] ['fleɪvə(r)] .

Coffee	that	is	not	boiled	at	all	is	very	smooth	and	free	of	bitter	flavor	.
咖啡	那	是	不是	煮沸	在	全部	是	非常	光滑的	和	自由的	的	苦的	味道	.

完全未经煮沸的咖啡口感非常顺滑，没有苦味。

[ɔːl] ['kɒfi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːvd] [hɒt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] .

All	coffee	should	be	served	hot	,	and	as	soon	as	possible	after	being	made	.
全部	咖啡	应该	是	服务	热的	,	和	作为	很快	作为	可能的	后	存在	制成	.

所有咖啡都应该趁热饮用，并且最好在冲泡后尽快饮用。

['ɔːlweɪz] [sɜːv] [kriːm] [ɔː(r)] [hɒt] [mɪlk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Always	serve	cream	or	hot	milk	with	it	.
总是	服务	奶油	或者	热的	牛奶	和	它	.

一定要搭配奶油或热牛奶一起食用。

[hiːt] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] .

Heat	the	milk	to	the	boiling	point	,	but	do	not	let	it	boil	.
热	这	牛奶	到	这	沸腾	观点	,	但	做	不是	让	它	熬	.

将牛奶加热至沸腾，但不要煮沸。

[teɪsts] ['veəri] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

Tastes	vary	as	to	the	proper	strength	of	coffee	.
口味	各不相同	作为	到	这	恰当的	力量	的	咖啡	.

每个人对咖啡浓度的喜好都不一样。

[ðə; ði] [ruːlz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [drɪŋk] ;

The	rules	given	in	this	article	are	for	a	strong	drink	;
这	规则	给定	在	这	文章	是	为了	一个	强的	喝	;

本文中给出的规则适用于烈性酒;

[ænd; ənd] [weə(r)] ['əʊnli] ['mɒdərət] [streŋθ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

and	where	only	moderate	strength	is	desired	,
和	在哪里	仅有的	缓和	力量	是	想要的	,

以及在只需要中等强度的情况下

[juːz] [bʌt; bət] [hɑːf] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [draɪ] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['steɪtɪd] .

use	but	half	the	quantity	of	dry	coffee	for	the	quantity	of	water	stated	.
使用	但	一半	这	数量	的	干燥	咖啡	为了	这	数量	的	水	声明	.

但使用规定水量一半的干咖啡粉。

['kɒfi] [meɪd] [wɪð] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [meɪd] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Coffee	made	with	cold	water	always	is	stronger	than	that	made	with	boiling	water	,
咖啡	制成	和	寒冷的	水	总是	是	更强	比	那	制成	和	沸腾	水	,

用冷水冲泡的咖啡总是比用沸水冲泡的咖啡味道更浓。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv]['meni]['pi:p(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] ;

and	in	the	opinion	of	many	people	it	is	better	;
和	在	这	观点	的	许多	人们	它	是	更好的	;

许多人认为这样更好;

[bʌt; bət][sʌm; səm][fəʊks][θɪŋk][ðæt][nəʊ]['kɒfi][ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][ðæt][wɪtʃ][hæz; həz][bi:n][bɔɪld][wɪð][æn; ən][eg] .

but	some	folks	think	that	no	coffee	is	equal	to	that	which	has	been	boiled	with	an	egg	.
但	一些	各位	思考	那	不	咖啡	是	平等的	到	那	哪个	有	到过	煮沸	和	一个	蛋	.

但有些人认为，没有任何咖啡能比得上加了鸡蛋一起煮的咖啡。

['nəʊ]['mætə(r)][wɒt][məʊd][ɒv; əv]['meɪkɪŋ][ðə; ði][drɪŋk][ɪz]['fɒləʊd] , [[naɪn]]

No	matter	what	mode	of	making	the	drink	is	followed	,	[	9	]
不	事情	什么	模式	的	制作	这	喝	是	随后	,	[	9	]

无论采用何种方式制作饮料，[9]

[ðə; ði]['rɪzʌlt][wɪl][bi:; bi]['pli:zɪŋ][ɪf][gʊd][mə'tɪəriəl][ɪz][ju:st] , [ðə; ði][wɜ:k][dʌn]['kwɪkli] ,

the	result	will	be	pleasing	if	good	material	is	used	,	the	work	done	quickly	,
这	结果	将要	是	令人愉悦	如果	好的	材料	是	用过的	,	这	工作	完毕	迅速地	,

如果使用优质材料，并且尽快完成工作，结果将会令人满意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒfi][sɜ:vd][freʃ][ænd; ənd][hɒt] .

and	the	coffee	served	fresh	and	hot	.
和	这	咖啡	服务	新鲜的	和	热的	.

咖啡新鲜热腾腾的。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ru:lz] , ['eni][wʌn][ɒv; əv][wɪtʃ][wɪl][gɪv]['pɜ:fɪkt]['kɒfi] ,

Here	are	four	rules	,	any	one	of	which	will	give	perfect	coffee	,
这里	是	四	规则	,	任何	一	的	哪个	将要	给	完美的	咖啡	,

以下四条规则，任何一条都能冲泡出完美的咖啡:

[bʌt; bət][i:tʃ][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪfrənt]['fleɪvə(r)] : —

but	each	of	a	different	flavor	:	—
但	每个	的	一个	不同的	味道	:	—

但每一种口味都不同: —

['fɪltəd]['kɒfi][meɪd][wɪð][kəʊld]['wɔ:tə(r)] .

Filtered	Coffee	Made	with	Cold	Water	.
过滤	咖啡	制成	和	寒冷的	水	.

冷水冲泡的过滤咖啡。

[pʊt][wʌn]['kʌpfʊl][ɒv; əv][faɪn] - [graʊnd]['kɒfi][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l]['sɔ:spən][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Put	one	cupful	of	fine	-	ground	coffee	in	a	small	saucepan	and	on	the	fire	.
放	一	一杯	的	美好的	-	地面	咖啡	在	一个	小的	平底锅	和	在	这	火	.

将一杯细磨咖啡粉放入小平底锅中，放在火上加热。

[stɜ:(r)]['kɒnstəntli][ʌn'tɪl][hɒt] .

Stir	constantly	until	hot	.
搅拌	不断地	直到	热的	.

不停搅拌至热透。

[pʊt][ðə; ði][hɒt]['kɒfi][ɪn][ðə; ði]['fɪltə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒfi] - ['bɪgɪn] .

Put	the	hot	coffee	in	the	filter	of	a	coffee	-	biggin	.
放	这	热的	咖啡	在	这	筛选	的	一个	咖啡	-	比金	.

将热咖啡倒入咖啡壶的滤网中。

[pleɪs] [ðə; ði] [kɔːs] ['streɪnə(r)][ɒn][tɒp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)]

Place	the	coarse	strainer	on	top	,	and	then	add	half	a	cupful	of	cold	water
地方	这	粗	滤网	在	顶部	,	和	然后	添加	一半	一个	一杯	的	寒冷的	水

,

,

,

将粗滤网放在上面，然后加入半杯冷水。

['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][baɪ] ['teibl,spuːnful] .

pouring	it	in	by	tablespoonfuls	.
浇注	它	在	经过	汤匙	.

一勺一勺地倒进去。

['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðəʊ] [les] [taɪm] [wɪl] [duː; də]

Cover	it	and	let	it	stand	for	half	an	hour	,	though	less	time	will	do
覆盖	它	和	让	它	站立	为了	一半	一个	小时	,	尽管	较少的	时间	将要	做

.

.

.

盖上盖子静置半小时，不过时间短一些也可以。

[nekst][ˌeɪ diː 'diː] [θriː] ['kʌp,ful][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ]['kʌpfʊl][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

Next	add	three	cupfuls	and	a	half	of	cold	water	,	a	cupful	at	a	time
下一个	添加	三	杯	和	一个	一半	的	寒冷的	水	,	一个	一杯	在	一个	时间

.

.

.

接下来，一次加入一杯冷水，总共加入三杯半。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['fɪltə(r)] , [pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][pɒt] ,

When	all	the	water	has	passed	through	the	filter	,	pour	it	from	the	pot	,
什么时候	全部	这	水	有	通过了	通过	这	筛选	,	倒	它	从	这	锅	,

等所有水都经过过滤器后，从锅里倒掉。

[ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['fɪltə(r)] .

and	again	through	the	filter	.
和	再次	通过	这	筛选	.

然后再通过过滤器。

['kʌvə(r)] ['kləʊsli] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['sɜːvɪŋ] - [taɪm] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

Cover	closely	;	and	at	serving	-	time	heat	it	to	the	boiling	point	and
覆盖	密切	;	和	在	服务	-	时间	热	它	到	这	沸腾	观点	和

[sɜːv] [æt; ət][wʌns] .

serve	at	once	.
服务	在	一次	.

盖紧锅盖；食用时加热至沸腾，立即食用。

[wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]['juːzɪŋ][kəʊld] ['fɪltəd] ['wɔːtə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['eni]

One	advantage	in	using	cold	filtered	water	is	that	the	coffee	may	be	made	at	any
一	优势	在	使用	寒冷的	过滤	水	是	那	这	咖啡	可能	是	制成	在	任何

[taɪm][ɪn][ðə; ði][deɪ] ,

time	in	the	day	,
时间	在	这	天	,

使用冷过滤水的一个优点是，一天中的任何时间都可以冲泡咖啡。

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] [wen] [rɪ'kwaɪəd] .

and	heated	when	required	.
和	加热	什么时候	必需的	.

需要时可加热。

[ɪf] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,

If	to	be	served	after	dinner	,
如果	到	是	服务	后	晚餐	,

如果晚餐后供应，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [meɪd] [wɪð] [θriː] ['kʌp,ful][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)] .

it	will	be	better	if	made	with	three	cupfuls	of	water	instead	of	four	.
它	将要	是	更好的	如果	制成	和	三	杯	的	水	反而	的	四	.

如果用三杯水而不是四杯水来煮，效果会更好。

[ðɪs] ['kɒfi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn]['kʌlə(r)] .

This	coffee	will	be	perfectly	clear	,	and	of	a	fine	color	.
这	咖啡	将要	是	完美	清除	,	和	的	一个	美好的	颜色	.

这款咖啡会非常清澈，色泽也很好。

[ðə; ði]['fleɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [smuːð] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	flavor	will	be	rich	,	smooth	and	delightful	.
这	味道	将要	是	富有的	,	光滑的	和	愉快	.

味道浓郁、顺滑、令人愉悦。

['fɪltəd] ['kɒfi] [meɪd] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Filtered	Coffee	Made	with	Boiling	Water	.
过滤	咖啡	制成	和	沸腾	水	.

用沸水冲泡的过滤咖啡。

[hiːt] [wʌn] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [faɪn] - [graʊnd] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

Heat	one	cupful	of	fine	-	ground	coffee	in	the	manner	described	in	the	preceding
热	一	一杯	的	美好的	-	地面	咖啡	在	这	方式	描述	在	这	前

[rɪ'siːt] ,

receipt	,
收据	,

按照前面食谱中描述的方法加热一杯细磨咖啡粉，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fɪltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] - ['bɪgɪn] .

and	put	it	in	the	filter	of	the	coffee	-	biggin	.
和	放	它	在	这	筛选	的	这	咖啡	-	比金	.

然后把它放进咖啡机的过滤器里。

[pʊt][ðə; ði] ['bɪgɪn] [ɪn][ə; eɪ][pæn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

Put	the	biggin	in	a	pan	with	a	little	boiling	water	,	and	place	it	on	the
放	这	比金	在	一个	平底锅	和	一个	小的	沸腾	水	,	和	地方	它	在	这

[stəʊv] .

stove	.
火炉	.

把大块的食材放入锅中，加入少量沸水，然后放在炉子上。

[pɔː(r)][ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] , ['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][fɔː(r); fə(r)]

Pour	a	gill	of	boiling	water	on	the	coffee	,	cover	,	and	let	it	stand	for
倒	一个	鳃	的	沸腾	水	在	这	咖啡	,	覆盖	,	和	让	它	站立	为了

[faɪv] ['mɪnɪts] .

five	minutes	.
五	分钟	.

在咖啡上浇一升沸水，盖上盖子，静置五分钟。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm][ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

At	the	end	of	that	time	add	half	a	pint	of	boiling	water	,
在	这	结尾	的	那	时间	添加	一半	一个	品脱	的	沸腾	水	,

时间到了之后，加入半品脱沸水。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hɑ:f] - [paɪnt] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv]

and	continue	to	add	boiling	water	by	the	half	-	pint	,	at	intervals	of
和	继续	到	添加	沸腾	水	经过	这	一半	-	品脱	,	在	间隔	的

[θri:] ['mɪnɪts] ,

three	minutes	,
三	分钟	,

然后继续每隔三分钟加入半品脱沸水，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [ɪn] [ɔ:l] .

until	a	quart	of	water	has	been	used	in	all	.
直到	一个	夸脱	的	水	有	到过	用过的	在	全部	.

直到总共用掉一夸脱水为止。

[sɜ:v] [ðə; ði] ['kɒfi] [æt; ət] [wʌns] . [-]

Serve	the	coffee	at	once	.	[	10	]
服务	这	咖啡	在	一次	.	[	-	]

立即上咖啡。[10]

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['kɒfi] [meɪ] [bi:; bi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['fɪltə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

Or	,	the	coffee	may	be	passed	through	the	filter	a	second	time	,	giving	a
或者	,	这	咖啡	可能	是	通过了	通过	这	筛选	一个	第二	时间	,	给予	一个

[strɒŋgə(r)] [kʌp] .

stronger	cup	.
更强	杯子	.

或者，可以将咖啡再次通过过滤器过滤，从而得到一杯更浓郁的咖啡。

['fɪltəd] ['kɒfi] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɔɪld] .

Filtered	coffee	never	should	be	boiled	.
过滤	咖啡	绝不	应该	是	煮沸	.

过滤咖啡绝对不能煮沸。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ki:ps] [ðə; ði] ['kɒfi] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ]

Placing	the	pot	in	the	pan	of	boiling	water	keeps	the	coffee	at	the	boiling
放置	这	锅	在	这	平底锅	的	沸腾	水	保持	这	咖啡	在	这	沸腾

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

将咖啡壶放入沸水锅中，可以使咖啡保持沸腾状态。

[ænd; ənd] [jet] [prə'tekts] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] .

and	yet	protects	it	from	a	boiling	.
和	然而	保护	它	从	一个	沸腾	.

而且还能防止它被煮沸。

[bɔɪld] ['kɒfi] [meɪd] [wɪð] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] .

Boiled	Coffee	Made	with	Cold	Water	.
煮沸	咖啡	制成	和	寒冷的	水	.

用冷水煮的咖啡。

[hi:t] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [graʊnd] ['rɑ:ðə(r)] [kɔ:s] ,

Heat	a	cupful	of	coffee	,	ground	rather	coarse	,
热	一个	一杯	的	咖啡	,	地面	相当	粗	,

将一杯研磨得较粗的咖啡粉加热。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] [wʌn] [paɪnt] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] .

and	put	it	in	a	bowl	with	one	pint	of	cold	water	.
和	放	它	在	一个	碗	和	一	品脱	的	寒冷的	水	.

把它放入装有1品脱冷水的碗中。

['kʌvə(r)] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [səʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] .

Cover	closely	,	and	let	it	soak	for	an	hour	or	more	.
覆盖	密切	,	和	让	它	浸泡	为了	一个	小时	或者	更多的	.

盖紧，浸泡一小时或更长时间。

[breɪk] [æn; ən] [eg] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd][stɜː(r)] [wel] .

Break	**an**	**egg**	**into**	**the**	**bowl**	**with**	**the**	**coffee**	**,**	**and**	**stir**	**well**	**.**
休息	一个	蛋	进入	这	碗	和	这	咖啡	,	和	搅拌	出色地	.

将鸡蛋打入盛有咖啡的碗中，搅拌均匀。

[pʊt] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Put	**this**	**mixture**	**into**	**the**	**coffee**	**-**	**pot**	**and**	**place**	**on**	**the**	**fire**	**.**
放	这	混合物	进入	这	咖啡	-	锅	和	地方	在	这	火	.

将此混合物倒入咖啡壶中，然后放在火上。

[hiːt] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Heat	**slowly**	**to**	**the**	**boiling**	**point**	**,**	**then**	**add**	**a**	**pint**	**of**	**boiling**	**water**	**,**
热	缓慢地	到	这	沸腾	观点	,	然后	添加	一个	品脱	的	沸腾	水	,

慢慢加热至沸腾，然后加入一品脱沸水。

[ænd; ənd] [bɔɪl] ['dʒentli][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] .

and	**boil**	**gently**	**for**	**five**	**minutes**	**.**
和	熬	轻轻地	为了	五	分钟	.

小火煮五分钟。

[naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][pɒt] [bæk] [weə(r)] [ɪts] ['kɒntents]

Now	**add**	**a**	**gill**	**of**	**cold**	**water**	**,**	**and**	**set**	**the**	**pot**	**back**	**where**	**its**	**contents**
现在	添加	一个	鳃	的	寒冷的	水	,	和	放	这	锅	后退	在哪里	它是	内容

['kænɒt] [bɔɪl] .

cannot	**boil**	**.**
不能	熬	.

现在加入一吉尔冷水，然后把锅放回不会沸腾的地方。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] ['mɪnɪts] [streɪn]['ɪntuː][ə; eɪ][hɒt][pɒt][ænd; ənd] [sɜːv] [æt; ət][wʌns] .

At	**the**	**end**	**of**	**three**	**minutes**	**strain**	**into**	**a**	**hot**	**pot**	**and**	**serve**	**at**	**once**	**.**
在	这	结尾	的	三	分钟	拉紧	进入	一个	热的	锅	和	服务	在	一次	.

三分钟后，将汤汁滤入热锅中，立即食用。

[ðɪs] ['kɒfi] [wɪl] [biː; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [meɪd] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [ɪts]['fleɪvə(r)] ,

This	**coffee**	**will**	**be**	**stronger**	**than**	**that**	**made**	**with**	**boiling**	**water**	**;**	**its**	**flavor**	**,**
这	咖啡	将要	是	更强	比	那	制成	和	沸腾	水	;	它是	味道	,

这种咖啡比用沸水冲泡的咖啡味道更浓；它的味道，

[tuː] , [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] .

too	**,**	**will**	**be**	**somewhat**	**different**	**.**
也	,	将要	是	有些	不同的	.

也会有所不同。

[bɔɪld] ['kɒfi] [meɪd] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Boiled	**Coffee**	**Made**	**with**	**Boiling**	**Water**	**.**
煮沸	咖啡	制成	和	沸腾	水	.

用沸水冲泡的煮咖啡。

[hiːt] [wʌn] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [graʊnd] ['rɑːðə(r)] [kɔːs] .

Heat	**one**	**cupful**	**of**	**coffee**	**,**	**ground**	**rather**	**coarse**	**.**
热	一	一杯	的	咖啡	,	地面	相当	粗	.

将一杯研磨得粗一些的咖啡粉加热。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒfi] - [pɒt] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][æn; ən] [eg] .

Put	**it**	**into**	**a**	**coffee**	**-**	**pot**	**,**	**and**	**add**	**an**	**egg**	**.**
放	它	进入	一个	咖啡	-	锅	,	和	添加	一个	蛋	.

把它放进咖啡壶里，再加一个鸡蛋。

[stɜː(r)] [wel] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Stir	**well**	**,**	**and**	**add**	**a**	**quart**	**of**	**boiling**	**water**	**.**
搅拌	出色地	,	和	添加	一个	夸脱	的	沸腾	水	.

搅拌均匀，然后加入一夸脱沸水。

[pleɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɒfi] [bɔɪlz] [ʌp] .

Place	**over**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**stir**	**until**	**the**	**coffee**	**boils**	**up**	**.**
地方	超过	这	火	,	和	搅拌	直到	这	咖啡	沸腾	向上	.

将咖啡壶放在火上，搅拌至咖啡沸腾。

[naʊ] [stɜː(r)][ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd] [eg] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ,

Now	**stir**	**the**	**coffee**	**and**	**egg**	**down**	**,**	**and**	**then**	**shut**	**down**	**the**	**cover**	**,**
现在	搅拌	这	咖啡	和	蛋	向下	,	和	然后	关闭	向下	这	覆盖	,

现在将咖啡和鸡蛋搅拌均匀，然后盖上盖子。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][pɒt] [weə(r)] [ɪts] ['kɒntents] [wɪl] ['əʊnli] ['sɪmə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] .

and	**set**	**the**	**pot**	**where**	**its**	**contents**	**will**	**only**	**simmer**	**during**	**the**	**next**	**five**	**minutes**	**.**
和	放	这	锅	在哪里	它是	内容	将要	仅有的	煨	期间	这	下一个	五	分钟	.

并将锅放在能使其在接下来的五分钟内保持小火慢炖的位置。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

At	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**add**	**a**	**gill**	**of**	**cold**	**water**	**.**
在	这	结尾	的	那	时间	添加	一个	鳃	的	寒冷的	水	.

时间到了之后，加入一鳃冷水。

[let] [ðə; ði] ['kɒfi] [stænd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] ,

Let	**the**	**coffee**	**stand**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**stove**	**for**	**three**	**or**	**four**	**minutes**	**,**
让	这	咖啡	站立	在	这	边	的	这	火炉	为了	三	或者	四	分钟	,

让咖啡在炉子旁静置三四分钟。

[ðen] [streɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɒt] [pɒt] , [ænd; ənd] [sɜːv] [æt; ət][wʌns] .

then	**strain**	**into**	**a**	**hot**	**pot**	**,**	**and**	**serve**	**at**	**once**	**.**
然后	拉紧	进入	一个	热的	锅	,	和	服务	在	一次	.

然后过滤到热锅中，立即食用。

[ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] [maɪt] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'defɪnətli] ,

The	**rules**	**for**	**making**	**coffee**	**might**	**be**	**multiplied**	**almost**	**indefinitely**	**,**
这	规则	为了	制作	咖啡	可能	是	乘以	几乎	无限期	,

制作咖啡的规则几乎可以无限增加。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪə(r)] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['bevərɪdʒ] ['evri] [taɪm] . [-]

but	**what**	**has**	**been**	**given**	**here**	**will**	**insure**	**a**	**good**	**beverage**	**every**	**time**	**.**	**[**	**11**	**]**
但	什么	有	到过	给定	这里	将要	保证	一个	好的	饮料	每一个	时间	.	[	-	]

但这里提供的配方保证每次都能喝到好饮料。[11]

['kɒfi] — [ˌaɪ 'aɪ] .

COFFEE	**—**	**II**	**.**
咖啡	—	二	.

咖啡——二。

[æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɛəriən]['hɑːrlənd] .

As	**Prepared**	**by**	**Marion**	**Harland**	**.**
作为	准备	经过	玛丽昂	哈兰德	.

由 Marion Harland 编写。

[ðə; ði] ['veri] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒfi] [ɪz][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [rɔː] ['beriz] [ænd; ənd] [braʊn]

THE	**very**	**best**	**way**	**to**	**make**	**coffee**	**is**	**to**	**buy**	**the**	**raw**	**berries**	**and**	**brown**
这	非常	最好的	方式	到	制作	咖啡	是	到	买	这	生的	浆果	和	棕色的

[ðem; ðəm] [jɔː'self] ,

them	**yourself**	**,**
他们	你自己	,

制作咖啡的最佳方法是购买新鲜的咖啡豆，然后自己研磨成棕色。

[æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

at	**least**	**once**	**a**	**week**	**.**
在	至少	一次	一个	星期	.

至少每周一次。

[məʊst] ['prɪntɪd] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ði:z] [prɪ'lɪmə,neri]

Most	printed	directions	for	preparing	the	beverage	insist	upon	these	preliminaries
最多	打印	方向	为了	准备	这	饮料	坚持	之上	这些	预备工作

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][kweɪ; kwɑ:][nɒn] .

as	a	sine	qua	non	.
作为	一个	正弦	qua	非	.

大多数印刷版的饮料制作说明都强调这些准备工作是必不可少的。

[wen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ['kænɒt] [ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['seldəm] [wel] [dʌn] ,

When	the	mistress	cannot	superintend	the	roasting	,	it	is	seldom	well	done	,
什么时候	这	情妇	不能	督	这	烘焙	,	它	是	很少	出色地	完毕	,

如果女主人不能监督烘烤过程，烤出来的食物往往不会好吃。

[ðə; ði] ['kɒfi] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nd] [ɔ:(r)] [ʌn'i:kwəli] [kʊkt] .

the	coffee	being	burned	or	unequally	cooked	.
这	咖啡	存在	烧伤	或者	不平等	煮熟	.

咖啡煮糊了或者加热不均匀。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['haʊswaɪf] , [hu:] [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] " [mʌst; məst] -

Therefore	,	the	average	housewife	,	who	has	her	hands	full	of	"	must	-
所以	,	这	平均的	家庭主妇	,	WHO	有	她	双手	满的	的	"	必须	-

[bi:; bi] - [dʌn] ,

be	-	dones	,
是	-	完成	,

因此，普通家庭主妇，她们肩负着无数"必须要做的事情"，

" ['ri:dɪŋ] [ðæt] ['tɒlərəb(ə)l] ['kɒfi] ['kænɒt] [bi:; bi][hæd; həd] [ən'les] [ðɪs] [ru:l] [bi:; bi] [əu'bei] ,

"	reading	that	tolerable	coffee	cannot	be	had	unless	this	rule	be	obeyed	,
"	阅读	那	可容忍的	咖啡	不能	是	有	除非	这	规则	是	服从	,

"读到除非遵守这条规则，否则就喝不到尚可接受的咖啡，

[meɪks] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)]['fæməli][ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] ['ɑ:tɪk(ə)l] .

makes	up	her	mind	to	give	her	family	a	second	-	rate	article	.
制作	向上	她	头脑	到	给	她	家庭	一个	第二	-	速度	文章	.

她决定给家人写一篇二流文章。

[ʃʊd; ʃəd] ['kɒfi] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['deɪli] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]

Should	coffee	be	regarded	as	a	daily	necessity	of	existence	by	her	and
应该	咖啡	是	认为	作为	一个	日常的	必要性	的	存在	经过	她	和

[hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ,

her	household	,
她	家庭	,

如果咖啡对她和她的家人来说是一种日常必需品，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə][speə(r)][taɪm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ([ɪf] ['pɒsəb(ə)l]) [tu:; tə]

she	would	do	well	to	spare	time	from	other	occupations	(	if	possible	)	to
她	会	做	出色地	到	空闲的	时间	从	其他	职业	(	如果	可能的	)	到

[prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'pru:vd] ['mænə(r)] .

prepare	it	in	the	most	approved	manner	.
准备	它	在	这	最多	得到正式认可的	方式	.

她最好能从其他工作中抽出时间（如果可能的话），以最恰当的方式准备这份文件。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] , ['pɜ:tʃəs] ['dʒɑ:və][ænd; ənd] ['mɒkə] [ɪn]['i:kwəl] [k'wɒntɪtɪz] ;

To	this	end	,	purchase	Java	and	Mocha	in	equal	quantities	;
到	这	结尾	,	购买	Java	和	摩卡	在	平等的	数量	;

为此，请等量购买 Java 和 Mocha；

[mɪks][ænd; ənd] [rəʊst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] ['drɪpɪŋ] - [pæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] ['ɒf(ə)n] ,

mix	and	roast	them	in	a	broad	dripping	-	pan	,	shaking	and	stirring	often	,
混合	和	烤	他们	在	一个	广阔	滴落	-	平底锅	,	摇晃	和	搅拌	经常	,

将它们混合放入宽大的滴油盘中烘烤，经常摇晃和搅拌。

[pə'tɪkjələli] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [braʊn] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pæn] , [end] [fɔː(r); fə(r)] [end] , ['sevrəl]
particularly **when** **they** **begin** **to** **brown** **,** **turning** **the** **pan** **,** **end** **for** **end** **,** **several**
特别 什么时候 他们 开始 到 棕色的 , 转弯 这 平底锅 , 结尾 为了 结尾 , 一些
[taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
times **during** **the** **operation** **.**
时代 期间 这 手术 .

尤其是当它们开始变成褐色时，在操作过程中要多次将平底锅从一端转到另一端。

[ðə; ði] ['beriz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːvnli] ['tɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] " ['kɒfi] - ['kʌlə(r)]
The **berries** **should** **be** **evenly** **tinted** **to** **the** **shade** **we** **know** **as** **"** **coffee** **-** **color**
这 浆果 应该 是 均匀地 有色 到 这 阴影 我们 知道 作为 " 咖啡 - 颜色
.
:
.

浆果的颜色应该均匀地呈现出我们所说的"咖啡色"。

" [bɜːnt] [greɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
" **Burnt** **grains** **must** **be** **thrown** **away** **.**
" 烧焦的 谷物 必须 是 抛掷 离开 .

烧焦的谷物必须扔掉。

[lɪft] [ðə; ði] [-]
Lift **the** **[** **12** **]**
举起 这 [-]

抬起[12]

[pæn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
pan **to** **a** **table** **,**
平底锅 到 一个 桌子 ,

镜头摇向桌子，

[ænd; ənd] [stɜː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɒt] ['kɒfi] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] ['waɪts] [ɒv; əv] [tuː] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [paʊnd]
and **stir** **into** **the** **hot** **coffee** **the** **beaten** **whites** **of** **two** **eggs** **for** **each** **pound**
和 搅拌 进入 这 热的 咖啡 这 被打败 白人 的 二 鸡蛋 为了 每个 磅
,
,
,

每磅牛肉加入两个鸡蛋的蛋白，搅拌均匀后加入热咖啡中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [freʃ] ['bʌtə(r)] .
and **a** **dessertspoonful** **of** **fresh** **butter** **.**
和 一个 甜点勺 的 新鲜的 黄油 .

再加一甜点勺新鲜黄油。

[ðɪs] [kiːps] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rəʊmə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪndɪŋ] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
This **keeps** **in** **the** **aroma** **until** **the** **grinding** **lets** **it** **out** **.**
这 保持 在 这 香气 直到 这 研磨 让我们 它 出去 .

这样可以锁住香气，直到研磨时香气才会释放出来。

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] , ['gleɪzɪŋ] ['evri] ['beri] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] - [pruːf] ['kəʊtɪŋ] .
Do **it** **quickly** **and** **faithfully** **,** **glazing** **every** **berry** **with** **the** **air** **-** **proof** **coating** **.**
做 它 迅速地 和 忠实 , 玻璃 每一个 浆果 和 这 空气 - 证明 涂层 .

快速而认真地完成，给每一颗浆果都涂上防潮涂层。

[wen] [kuːl] , [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] , [ðæt] [ðə; ði] ['beriz] [meɪ] [nɒt] [stɪk] [tə'geðə(r)] ,
When **cool** **,** **shake** **the** **coffee** **in** **a** **sieve** **,** **that** **the** **berries** **may** **not** **stick** **together** **,**
什么时候凉爽的 , 摇 这 咖啡 在 一个 筛 , 那 这 浆果 可能 不是 戳 一起 ,

咖啡冷却后，用筛子摇晃咖啡，以免浆果粘在一起。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪt] ['kænɪstə(r)] .
and **put** **it** **into** **a** **tight** **canister** **.**
和 放 它 进入 一个 紧的 罐 .

然后把它放进密封罐里。

[graɪnd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mɪl] — [aɪ] . [iː] . ,
Grind **in** **a** **good** **mill** **—** **i** **.** **e** **.** **,**
研磨 在 一个 好的 磨 — 我 . e . ,

用好的磨粉机研磨——即，

[wʌn] [ðæt] [wɜːks] [wel] [wɪˈðaʊt] [ˈrætlɪŋ] [ɔː(r)] " [ˈwɒb(ə)lɪŋ] " — [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
one **that** **works** **well** **without** **rattling** **or** **"** **wobbling** **"** **—** **every** **morning** **as** **much** **as**
一 那 作品 出色地 没有 嘎嘎作响 或者 " 摇晃 " — 每一个 早晨 作为 很多 作为
[wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
will **be** **needed** **for** **the** **day** **.**
将要 是 需要 为了 这 天 .

一个运转良好、不会发出嘎嘎声或"摇晃"的声音的——每天早上取出当天所需的量。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈmʌðəz] - [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðə] - [weɪ] [ɒv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈkɒfi] [greɪnz]
This **was** **our** **mothers** **'** **and** **grandmothers** **'** **way** **of** **preparing** **coffee** **grains**
这 曾是 我们的 母亲们 - 和 祖母们 - 方式 的 准备 咖啡 谷物
[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [ˈbevərɪdʒ] [nəʊn] [tuː; tə][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːplz] ,
for **making** **the** **most** **popular** **beverage** **known** **to** **civilized** **peoples** **,**
为了 制作 这 最多 受欢迎的 饮料 已知 到 文明 人民 ,

这是我们母亲和祖母们处理咖啡豆，制作文明世界最受欢迎饮品的方法。

[ænd; ənd][nəʊ] [dəˈmestɪk] [kənˈsɪdəd] [hɜːˈself] [əˈgriːvd] [ɪf] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
and **no** **domestic** **considered** **herself** **aggrieved** **if** **required** **to** **do** **it** **.**
和 不 国内的 经过考虑的 她自己 受委屈的 如果 必需的 到 做 它 .

没有哪个家政人员会因为被要求这样做而感到委屈。

[naʊ] , [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [huː] [ɪnˈfɔːmz] [hɜː(r); hə(r)] [kʊk] [ðæt] " [wiː; wi] [rəʊst] [ænd; ənd][graɪnd][ˈaʊə(r)]
Now **,** **the** **good** **wife** **who** **informs** **her** **cook** **that** **"** **we** **roast** **and** **grind** **our**
现在 , 这 好的 妻子 WHO 通知 她 厨师 那 " 我们 烤 和 研磨 我们的
[əʊn] [ˈkɒfi] ,
own **coffee** **,**
自己的 咖啡 ,

现在，那位贤惠的妻子会告诉她的厨师："我们自己烘焙和研磨咖啡豆。"

" [wɪl] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
" **will** **have** **trouble** **in** **the** **flesh** **.**
" 将要 有 麻烦 在 这 肉 .

"肉体上会有麻烦。"

[ˈbrɪdʒɪts] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [bɪˈliːf] [ɪz] [ðæt] " [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
Bridget's **impregnable** **belief** **is** **that** **"** **what** **is** **good** **enough** **for** **people** **that** **lives** **in**
布里奇特的 坚不可摧 信仰 是 那 " 什么 是 好的 足够的 为了 人们 那 生活 在
[faɪnə] [ˈhaʊzɪz] [nɔː(r)] [jɜːrˈsɛlf] ,
finer **houses** **nor** **yerself** **,**
更精细 房屋 也不 你自己 ,

布里奇特坚信不疑："住在豪宅里的人觉得好的东西，自己觉得不够好的东西，

[ɪz] [ˈplenti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [jɛz] .
is **plenty** **good** **for** **yez** **.**
是 很多 好的 为了 是的 .

对你们来说足够好了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndəˈmaɪnd] [baɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ðæt] [graʊnd] [ˈkɒfi] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]
" **It** **is** **not** **to** **be** **undermined** **by** **representations** **that** **ground** **coffee** **bought** **by** **the**
" 它 是 不是 到 是 被削弱 经过 表现形式 那 地面 咖啡 买 经过 这
[ˈpækɪdʒ] [hæz; həz] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l]['vælju:] [wɪð] [taɪm] ,
package **has** **lost** **much** **of** **its** **original** **value** **with** **time** **,**
包裹 有 丢失的 很多 的 它是 原来的 价值 和 时间 ,

"不能因为有人说包装好的研磨咖啡随着时间的推移会失去大部分原有价值就否定这一点。"

[ænd; ənd][ɪz] , [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈʃeɪmfəli] [əˈdʌltəreɪtɪd] .

and	is	,	furthermore	,	shamefully	adulterated	.
和	是	,	此外	,	可耻地	掺假的	.

而且，它还被可耻地掺假了。

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪtʃə] [ˈneɪbəz] [juːz] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ,

What	your	richer	neighbors	use	ought	to	satisfy	you	,
什么	你的	更富有	邻居	使用	应该	到	满足	你	,

你那些富裕邻居用的东西，你也应该能用得着。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˌdɪskənˈtent] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [inˈteil] [ˈwʌri] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][əˈpɒn] [hɜːˈself] .

especially	when	discontent	with	it	entails	worry	and	labor	upon	herself	.
尤其	什么时候	不满	和	它	包含	担心	和	劳动	之上	她自己	.

尤其是当不满导致她自己忧心忡忡、费尽心力时。

[aɪ] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] : [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌɪrɪˈprəʊtʃəb(ə)l] [ˈkɒfi] , [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['pɜːs(ə)n]

I	repeat	it	:	If	you	must	have	irreproachable	coffee	,	look	to	it	in	person
我	重复	它	:	如果	你	必须	有	无可指摘的	咖啡	,	看	到	它	在	人

.

:

.

我再说一遍：如果你一定要喝到无可挑剔的咖啡，那就亲自去品尝。

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] [ˈprəʊses][ɪn] [ˈeksələns] [ɪz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] , [ə; eɪ] [paʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]

Next	to	this	process	in	excellence	is	the	plan	of	purchasing	,	a	pound	at	a
下一个	到	这	过程	在	卓越	是	这	计划	的	购买	,	一个	磅	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

与此卓越流程相辅相成的是分批购买的计划，每次只买一英镑。

[ˈfreʃli] - [graʊnd] [ˈkɒfi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːði] [ˈgrəʊsə(r)] , [huːz] [mɪl] [gəʊz] [ˈevri] [deɪ] ;

freshly	-	ground	coffee	from	a	trustworthy	grocer	,	whose	mill	goes	every	day	;
新鲜的	-	地面	咖啡	从	一个	值得信赖的	杂货商	,	谁	磨	去	每一个	天	;

从信誉良好的杂货店购买新鲜研磨的咖啡，这家杂货店的磨粉机每天都运转；

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfreʃli] [ˈrəʊstɪd] [ɪn][ðə; ði][greɪn][frɒm; frəm][hɪm][ɪn][smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] ,

or	you	may	buy	it	freshly	roasted	in	the	grain	from	him	in	small	quantities	,
或者	你	可能	买	它	新鲜的	烤	在	这	粮食	从	他	在	小的	数量	,

或者你可以从他那里少量购买新鲜烘焙的谷物面包。

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [wɔːm] [θruː] , [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

putting	a	certain	portion	in	the	oven	until	warmed	through	,	as	you	need	it	,
推杆	一个	肯定	部分	在	这	烤箱	直到	温暖	通过	,	作为	你	需要	它	,

根据需要，将一部分放入烤箱加热至完全热透。

[ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːlz] .

and	grinding	it	before	it	cools	.
和	研磨	它	前	它	冷却	.

趁它冷却前研磨。

[ðɪs] [inˈʃuə] [juː; jʊ] [əˈgenst] [ðə; ði][ədˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] ['sʌbstəns] .

This	insures	you	against	the	admixture	of	foreign	substances	.
这	保险	你	反对	这	混合物	的	外国的	物质	.

这样可以防止掺入外来物质。

[ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [-]

The	belief	in	the	extensive	[	13	]
这	信仰	在	这	广泛的	[	-	]

对广泛的信念[13]

[əˌdʌltə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['kɒfi] [səʊld][baɪ][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [reɪt] [ɪz] ['faʊndɪd]

adulteration	of	the	ground	coffee	sold	by	the	package	at	a	low	rate	is	founded
掺假	的	这	地面	咖啡	卖	经过	这	包裹	在	一个	低的	速度	是	创立

[ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv][fækt] .

upon	a	rock	of	fact	.
之上	一个	岩石	的	事实	.

低价包装出售的研磨咖啡掺假这一说法是有事实依据的。

[sæks] [ɒv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ɒv; əv] ['tʃɪkəri] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['skruːp(ə)l] ,

Sacks	of	beans	and	tons	of	chicory	are	bought	without	a	scruple	,
萨克斯	的	豆子	和	吨	的	菊苣	是	买	没有	一个	顾忌	,

成袋的豆子和成吨的菊苣被毫不犹豫地买下。

[ænd; ənd][stɔː(r)d] [ʌn'blʌʃɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd][spaɪs] ['mɪləz] .

and	stored	unblushingly	in	the	warehouses	of	coffee	and	spice	millers	.
和	存储	毫不羞愧地	在	这	仓库	的	咖啡	和	香料	磨坊主	.

并毫不掩饰地储存在咖啡和香料加工厂的仓库里。

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðen] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][mə'tɪəriəl][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['leɪtli] [graʊnd] .

Make	sure	then	,	to	begin	with	,	that	your	material	is	pure	and	lately	ground	.
制作	当然	然后	,	到	开始	和	,	那	你的	材料	是	纯的	和	最近	地面	.

首先，请确保您的原料纯净且是最近研磨的。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] ,

On	the	last	point	,
在	这	最后的	观点	,

关于最后一点，

[teɪk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [drɪŋk] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːkə'leɪʃn]

take	notice	that	the	coffee	which	is	to	be	made	into	a	drink	by	the	percolation
拿	注意	那	这	咖啡	哪个	是	到	是	制成	进入	一个	喝	经过	这	渗滤

[ɒv; əv] [stiːm] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] [mɔː(r)] ['faɪnli] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

of	steam	or	water	should	be	ground	more	finely	than	when	it	is	to	be
的	蒸汽	或者	水	应该	是	地面	更多的	精细地	比	什么时候	它	是	到	是

[bɔɪld] .

boiled	.
煮沸	.

请注意，用蒸汽或水冲泡法制作的咖啡粉，研磨得比煮沸法制作的咖啡粉要细一些。

[nekst] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ɒn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [freʃ] [bɔɪl] .

Next	see	that	the	water	is	on	what	may	be	called	"	a	fresh	boil	.
下一个	看	那	这	水	是	在	什么	可能	是	称为	"	一个	新鲜的	熬	.

接下来要检查水是否处于“刚沸腾”的状态。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] ['sɪmə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] [ʌn'tɪl]

"	It	should	not	have	simmered	for	hours	at	the	side	of	the	stove	until
"	它	应该	不是	有	小火慢炖	为了	小时	在	这	边	的	这	火炉	直到

[ɔːl][ðə; ði] ['laɪvlinəs] [ɪz] [spent] ,

all	the	liveliness	is	spent	,
全部	这	活力	是	花费	,

“不应该在炉子旁慢炖几个小时，直到所有鲜味都消失殆尽。”

[bʌt; bət][stænd][ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] [pleɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] [tuː; tə]

but	stand	in	the	hottest	place	,	where	it	will	come	quickly	and	furiously	to
但	站立	在	这	最热门	地方	,	在哪里	它	将要	来	迅速地	和	愤怒地	到

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,

the	boiling	point	,
这	沸腾	观点	,

但如果你站在最热的地方，那里的温度会迅速而剧烈地达到沸点。

[ðen] [biː; bi] [juːst] [æt; ət][wʌns] .

then	be	used	at	once	.
然后	是	用过的	在	一次	.

然后立即使用。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] " ['vi'enə] ['kɒfi] - [pɒt] .

The	perfection	of	coffee	,	to	my	way	of	thinking	,	is	made	in	the	"	Vienna	coffee	-	pot	.
这	完美	的	咖啡	,	到	我的	方式	的	思维	,	是	制成	在	这	"	维也纳	咖啡	-	锅	.

在我看来，完美的咖啡是用"维也纳咖啡壶"煮出来的。

" [ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [brɑːs] , [ɔː(r)]['pleɪtɪd]['sɪlvə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

"	A	tea	-	kettle	of	copper	,	brass	,	or	plated	silver	,	full	of	boiling	water	,
"	一个	茶	-	壶	的	铜	,	黄铜	,	或者	镀	银	,	满的	的	沸腾	水	,

"一个铜制、黄铜制或镀银的茶壶，里面装满了沸水，

[ɪz][set]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt][læmp] .

is	set	over	a	spirit	lamp	.
是	放	超过	一个	精神	灯	.

置于酒精灯上。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [ə; eɪ][tjuːb] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [glɑːs] [rɪ'septək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪnli] - [graʊnd] ['kɒfi] ,

Into	it	is	fitted	a	tube	attached	to	a	glass	receptacle	for	the	finely	-	ground	coffee	,
进入	它	是	适配	一个	管子	随附的	到	一个	玻璃	容器	为了	这	精细地	-	地面	咖啡	,

里面装着一根管子，管子连接着一个用来盛放细磨咖啡粉的玻璃容器。

[wɪtʃ] [ɪz][kept][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði][tjuːb][baɪ][ə; eɪ]['waɪə(r)] [sɪv] .

which	is	kept	from	entering	the	tube	by	a	wire	sieve	.
哪个	是	保留	从	进入	这	管子	经过	一个	金属丝	筛	.

通过金属丝筛阻止其进入管内。

[ə; eɪ] [taɪt] ['stɒpə(r)] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði]['ket(ə)l] - [spaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][læmp] .

A	tight	stopper	prevents	the	escape	through	the	kettle	-	spout	of	the	steam	generated	by	the	lamp	.
一个	紧的	塞子	阻止	这	逃脱	通过	这	壶	-	喷口	的	这	蒸汽	生成的	经过	这	灯	.

一个紧密的塞子可以防止灯具产生的蒸汽从壶嘴逸出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [fɔːst] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] [sɪv] ['ɪntuː][ðə; ði][draɪ] ['kɒfi] .

It	is	thus	forced	upward	through	the	tube	and	sieve	into	the	dry	coffee	.
它	是	因此	强制	向上	通过	这	管子	和	筛	进入	这	干燥	咖啡	.

因此，它被向上挤压通过管道和筛子，进入干燥的咖啡中。

[ðə; ði] [gləʊb] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɑːs] ['kʌvə(r)] [ðæt] [kiːps] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] .

The	globe	has	a	brass	cover	that	keeps	in	the	heat	.
这	地球	有	一个	黄铜	覆盖	那	保持	在	这	热	.

地球仪有一个黄铜外壳，可以保持热量。

[ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] ['spiːdəli] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['veɪpə(r)] ,

The	coffee	is	speedily	saturated	with	vapor	,
这	咖啡	是	迅速地	饱和	和	汽	,

咖啡很快被蒸汽浸透，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [hiːv] [ænd; ənd] [bɔɪl] [laɪk] [ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] .

and	begins	to	heave	and	boil	like	the	crater	of	a	volcano	.
和	开始	到	举	和	熬	喜欢	这	火山口	的	一个	火山	.

它开始像火山口一样翻腾沸腾。

[wen] [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [mæs] [fɪlz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ves(ə)l] ,

When	the	tossing	mass	fills	the	upper	vessel	,
什么时候	这	抛掷	大量的	填充	这	上	血管	,

当翻腾的液体充满上层容器时，

[ðə; ði] ['stɒpə(r)] [ɪz] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ,

the	stopper	is	withdrawn	from	the	spout	of	the	lower	,
这	塞子	是	撤回	从	这	喷口	的	这	降低	,

将塞子从下壶嘴中取出，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['sləʊli] [sɪŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lev(ə)l] .

and	the	surface	slowly	sinks	to	the	original	level	.
和	这	表面	缓慢地	水槽	到	这	原来的	等级	.

水面缓缓下沉至原来的水位。

[ðə; ði] ['stɒpə(r)] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪl] [bɪ'gɪnz] .

The	stopper	is	replaced	,	and	another	boil	begins	.
这	塞子	是	替换	,	和	其他	熬	开始	.

塞子重新塞好，水又开始沸腾起来。

[θri:] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [wɪl] [li:v] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [dɪ'lɪʃəs] [blæk] ['kɒfi] , [

Three	boils	and	as	many	drainings	will	leave	in	the	kettle	delicious	black	coffee	,	[
三	沸腾	和	作为	许多	排水	将要	离开	在	这	壶	可口的	黑色的	咖啡	,	[

-]

14	]

-]

煮沸三次，沥干三次，壶中就会留下美味的黑咖啡[14]。

['freɪgrənt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .

fragrant	and	clear	.
香	和	清除	.

芬芳清澈。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['brekfəst] [ɔ:(r)] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

It	can	be	made	on	the	breakfast	or	dinner	-	table	in	five	minutes	,
它	能	是	制成	在	这	早餐	或者	晚餐	-	桌子	在	五	分钟	,

五分钟就能在餐桌上做好，无论是早餐桌还是晚餐桌。

[ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [bi:; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪl] [wen] [set] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

if	the	flame	be	strong	and	the	water	on	the	boil	when	set	over	it	.
如果	这	火焰	是	强的	和	这	水	在	这	熬	什么时候	放	超过	它	.

如果火焰强劲，水放在上面会沸腾。

[də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['meʒəz] [fɔ:(r); fə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [ə'kʌmpəni]

Directions	and	measures	for	quantities	of	coffee	and	water	accompany
方向	和	措施	为了	数量	的	咖啡	和	水	陪伴

[ðə; ði] [pɒt] .

the	pot	.
这	锅	.

咖啡壶内附有冲泡说明和咖啡及水的用量。

['hɑ:dli] ['sekənd] [ɪn] ['merɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] " ['bɪgɪn] " [ɔ:(r)] "

Hardly	second	in	merit	to	this	method	is	the	use	of	the	French	"	biggin	"	or	"
几乎	第二	在	优点	到	这	方法	是	这	使用	的	这	法语	"	比金	"	或者	"

[grɛk] .

grecque	.
希腊	.

与此方法相比，使用法语“biggin”或“grecque”也毫不逊色。

" [ə; eɪ][tɪn]['sɪlɪndə(r)] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [tuː] ['muːvəbl] [ænd; ənd][wʌn] ['steɪʃənri] [st'reɪnəz] , [ɪz][set][ɒn]

"	A	tin	cylinder	,	furnished	with	two	movable	and	one	stationary	strainers	,	is	set	on
"	一个	锡	圆柱	,	提供	和	二	活动	和	一	静止的	过滤器	,	是	放	在

[ə; eɪ] ['kɒfi] - [pɒt] .

a	coffee	-	pot	.
一个	咖啡	-	锅	.

“一个锡制圆筒，配有两个可移动的滤网和一个固定的滤网，放在咖啡壶上。

[draɪ] ,

Dry	,
干燥	,

干燥，

[faɪn] ['kɒfi] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌpə(r)]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - [paɪnt]['kʌpfʊl]

fine	coffee	goes	into	the	upper	vessel	in	the	proportion	of	a	half	-	pint	cupful
美好的	咖啡	去	进入	这	上	血管	在	这	部分	的	一个	一半	-	品脱	一杯

[tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [ɒn] [ðɪs] ,

to	a	quart	of	boiling	water	poured	on	this	,
到	一个	夸脱	的	沸腾	水	倾倒	在	这	,

将优质咖啡粉按半品脱杯兑一夸脱沸水的比例倒入上层容器中。

[ænd; ənd][left][tuː; tə]['fɪltə(r)] [θruː] [wʌns] , [twaɪs] , [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

and	left	to	filter	through	once	,	twice	,	or	three	times	,
和	左边	到	筛选	通过	一次	,	两次	,	或者	三	时代	,

并让其过滤一、二或三遍。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdərətli] [ɔː(r)]['veri] [strɒŋ] [ɪn'fjuːʒn] [ɪz][dɪ'zaɪəd] .

as	a	moderately	or	very	strong	infusion	is	desired	.
作为	一个	中等程度	或者	非常	强的	输液	是	想要的	.

需要中等或非常浓的输液。

[ðə; ði][pɒt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [hɒt][baɪ] ['skɔːldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz] ['fɪtɪd] [ɒn] ,

The	pot	should	be	made	hot	by	scalding	before	the	cylinder	is	fitted	on	,
这	锅	应该	是	制成	热的	经过	烫	前	这	圆柱	是	适配	在	,

在安装气缸之前，应先将锅烧热。

[ðen] [stænd][ɒn][ðə; ði][hɒt][reɪndʒ][ɔː(r)] [hɑːθ] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪkwɪd][drɪps] [θruː] [ðə; ði] [st'reɪnəz] .

then	stand	on	the	hot	range	or	hearth	,	while	the	liquid	drips	through	the	strainers	.
然后	站立	在	这	热的	范围	或者	炉	,	尽管	这	液体	滴	通过	这	过滤器	.

然后站在滚烫的炉灶或壁炉上，看着液体从滤网中滴落。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][bɔɪl] [ðen] [ɔː(r)] ['ɑːftəwədz] .

But	this	must	not	boil	then	or	afterwards	.
但	这	必须	不是	熬	然后	或者	然后	.

但当时或之后都不能煮沸。

[p'ɜːsənz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [vi'enə] [ɔː(r)] [frentʃ] ['kɒfi] [duː; də][nɒt] ['relɪʃ] [ðæt] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]

Persons	accustomed	to	Vienna	or	French	coffee	do	not	relish	that	cooked	in	the
人	习惯	到	维也纳	或者	法语	咖啡	做	不是	尽情享用	那	煮熟	在	这

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [staɪl] ,

old	-	fashioned	style	,
老的	-	造型	风格	,

习惯了维也纳咖啡或法式咖啡的人并不喜欢用传统方法冲泡的咖啡。

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,

but	as	many	still	cling	to	the	latter	,
但	作为	许多	仍然	黏着	到	这	后者	,

但许多人仍然坚持后者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] ['ɒfəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

it	is	well	to	know	how	to	obtain	the	most	satisfactory	result	offered	by	it	.
它	是	出色地	到	知道	如何	到	获得	这	最多	令人满意的	结果	提供	经过	它	.

了解如何获得它所提供的最令人满意的结果是很有益的。

[əˈlaʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈiːv(ə)n] [ˈkʌpfʊl] [ɒv; əv] [graʊnd] [ˈkɒfi] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .

Allow	**to**	**each**	**even**	**cupful**	**of**	**ground**	**coffee**	**a**	**quart**	**of**	**boiling**	**water**	**.**
允许	到	每个	甚至	一杯	的	地面	咖啡	一个	夸脱	的	沸腾	水	.

每等量的咖啡粉加入一夸脱沸水。

[mɪks][ðə; ði] [ˈkɒfi] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈkʌpfʊl] [ɒv; əv][kəʊld][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]

Mix	**the**	**coffee**	**in**	**a**	**bowl**	**with**	**half**	**a**	**cupful**	**of**	**cold**	**water**	**and**	**the**	**white**
混合	这	咖啡	在	一个	碗	和	一半	一个	一杯	的	寒冷的	水	和	这	白色的

[ænd; ənd] [ʃel] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] ;

and	**shell**	**of**	**an**	**egg**	**;**
和	壳	的	一个	蛋	;

将咖啡粉与半杯冷水、一个鸡蛋的蛋白和蛋壳混合在一个碗中；

[stɜː(r)][ɔːl] [wel] [təˈgeðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɔɪlə(r)] .

stir	**all**	**well**	**together**	**before**	**putting**	**the**	**mixture**	**into**	**the**	**boiler**	**.**
搅拌	全部出色地		一起	前	推杆	这	混合物	进入	这	锅炉	.

将所有材料充分搅拌均匀后再将混合物倒入锅炉中。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][bɔɪl][fɑːst][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgɪnz]

Add	**the**	**boiling**	**water**	**,**	**and**	**let**	**it**	**boil**	**fast**	**ten**	**minutes**	**after**	**it**	**begins**
添加	这	沸腾	水	,	和	让	它	熬	快速地	十	分钟	后	它	开始

[tuː; tə] [ˈbʌb(ə)l] .

to	**bubble**	**.**
到	气泡	.

加入沸水，待其开始冒泡后快速煮沸十分钟。

[θrəʊ] [ɪn][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌpfʊl] [ɒv; əv][kəʊld][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ˌebəˈlɪʃən] ; [drɔː] [tuː; tə]

Throw	**in**	**one**	**-**	**third**	**of**	**a**	**cupful**	**of**	**cold**	**water**	**to**	**check**	**ebullition**	**;**	**draw**	**to**
扔	在	一	-	第三	的	一个	一杯	的	寒冷的	水	到	查看	沸腾	;	画	到

[wʌn][saɪd] ,

one	**side**	**,**
一	边	,

倒入三分之一杯冷水以抑制沸腾；移至一旁，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [dɪˈkɒkʃn] [ˈset(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ˈdʒentli]

and	**let**	**the**	**decoction**	**settle**	**for**	**three**	**minutes**	**before**	**pouring**	**it**	**off**	**gently**
和	让	这	汤	定居	为了	三	分钟	前	浇注	它	离开	轻轻地

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːn] .

from	**the**	**grounds**	**into**	**the**	**urn**	**.**
从	这	理由	进入	这	瓮	.

让药液静置三分钟，然后轻轻地从渣滓中倒入瓮中。

[send] [hɒt] [mɪlk] — [kriːm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] — [tuː; tə]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ˈkɒfi] .

Send	**hot**	**milk**	**—**	**cream**	**,**	**if**	**you**	**have**	**it**	**—**	**to**	**table**	**with**	**coffee**	**.**
发送	热的	牛奶	—	奶油	,	如果	你	有	它	—	到	桌子	和	咖啡	.

咖啡时，请送上热牛奶——如果有奶油的话，也请送上奶油。

[ə; eɪ] [ˈtiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [wɪpt] [kriːm] , [leɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkʌpfʊl] ,

A	**teaspoonful**	**of**	**whipped**	**cream**	**,**	**laid**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**each**	**cupful**	**,**
一个	一茶匙	的	鞭打	奶油	,	铺设	在	这	表面	的	每个	一杯	,

在每杯饮品表面放一茶匙打发的奶油，

[ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbevərɪdʒ] . [-]

adds	**to**	**the**	**elegance**	**of**	**the**	**beverage**	**.**	**[**	**15**	**]**
添加	到	这	优雅	的	这	饮料	.	[	-	]

增添了饮料的优雅。[15]

[ˈkɒfi] — [θriː] .

COFFEE	**—**	**III**	**.**
咖啡	—	三、	.

咖啡——三。

[tuː] [weɪz] [wɪð] ['kɒfi] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['helən] ['kæmb(ə)l] .

Two	Ways	with	Coffee	,	as	Described	by	Mrs	.	Helen	Campbell	.
二	方式	和	咖啡	,	作为	描述	经过	太太	.	海伦	坎贝尔	.

海伦·坎贝尔夫人描述的两种喝咖啡的方式。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['twenti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

PERHAPS	the	two	should	read	twenty	,	and	it	would	,
也许	这	二	应该	读	二十	,	和	它	会	,

或许这两个数字应该读作二十，那样就好了。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['meθəd]

were	it	any	part	of	my	present	mission	to	give	every	possibility	of	method
是	它	任何	部分	的	我的	展示	使命	到	给	每一个	可能性	的	方法

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['beri] [frɒm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə][pɒt][ɔː(r)]['fɪltə(r)] .

with	the	berry	from	bush	to	pot	or	filter	.
和	这	浆果	从	衬套	到	锅	或者	筛选	.

如果说我目前的使命是提供从灌木丛到锅或过滤器的所有可能的浆果处理方法，那该有多好。

[bʌt; bət][aɪ] [diːl] [tuː; tə] - [deɪ]['əʊnli] [wɪð] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'faɪn] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌns] ,

But	I	deal	to	-	day	only	with	two	,	and	they	define	themselves	at	once	,
但	我	交易	到	-	天	仅有的	和	二	,	和	他们	定义	他们自己	在	一次	,

但我今天只谈两个，它们本身就足以说明问题。

['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] — [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [weɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz] ,

sharply	and	decisively	—	a	good	way	and	a	bad	way	;	and	as	,
尖锐地	和	果断地	—	一个	好的	方式	和	一个	坏的	方式	;	和	作为	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɒrəlɪst] ,

according	to	a	famous	moralist	,
根据	到	一个	著名的	道德家	,

果断而果断——既有好的一面，也有坏的一面；正如一位著名道德家所说，

[wiː; wi] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːlts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ]['vɜːtjuːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

we	take	more	interest	in	the	faults	than	in	the	virtues	of	a	friend	,
我们	拿	更多的	兴趣	在	这	故障	比	在	这	美德	的	一个	朋友	,

我们往往更关注朋友的缺点，而不是优点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ][bæd] [weɪ] [ðæt][wiː; wi] [bɪ'gɪn] .

it	is	with	the	bad	way	that	we	begin	.
它	是	和	这	坏的	方式	那	我们	开始	.

我们一开始就走错了路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] , [æz; əz][maɪ] [əʊn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] ,

It	is	a	way	susceptible	of	many	variations	,	as	my	own	eyes	have	seen	,
它	是	一个	方式	易受影响的	的	许多	变体	,	作为	我的	自己的	眼睛	有	已见	,

正如我亲眼所见，这种方法可以衍生出许多变体。

[bʌt; bət][ɔːl] [rɪ'djuːsəbl][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] ['fɔːmjələ] , — [bæd] .

but	all	reducible	to	the	one	formula	,	—	bad	.
但	全部	可还原的	到	这	一	公式	,	—	坏的	.

但所有这一切都可以归结为一个公式——坏。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] ['emәneit] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔːs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ]

Moreover	,	they	all	emanated	from	a	source	supposed	to	represent	the
而且	,	他们	全部	散发	从	一个	来源	据称	到	代表	这

['ækmi][ɒv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] .

acme	of	good	housekeeping	.
巅峰	的	好的	家政	.

此外，它们都源自一个被认为是家政服务最高典范的机构。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] , [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] ,

It	was	in	New	England	,	far	to	the	east	,
它	曾是	在	新的	英格兰	,	远的	到	这	东方	,

那是在新英格兰，在遥远的东部，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [spent] [hæd; həd] ['evri]

and	the	quiet	house	where	a	part	of	a	summer	was	spent	had	every
和	这	安静的	房子	在哪里	一个	部分	的	一个	夏天	曾是	花费	有	每一个

[tʃɑːm] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒfi] .

charm	but	that	of	good	coffee	.
魅力	但	那	的	好的	咖啡	.

那座安静的房子，我们在那里度过了部分夏日时光，它拥有一切魅力，唯独缺少一杯好咖啡。

[peɪnt] , [wɔːlz] , [ænd; ənd] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtləsli] [kliːn] .

Paint	,	walls	,	and	floors	were	spotlessly	clean	.
画	,	墙壁	,	和	楼层	是	一尘不染	干净的	.

油漆、墙壁和地板都一尘不染。

[ðə; ði] [ʃiːts] [smeld] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] [ɔːl] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['evri]

The	sheets	smelled	of	green	grass	and	all	growing	things	,	and	,	like	every
这	纸张	闻起来	的	绿色的	草	和	全部	生长	事物	,	和	,	喜欢	每一个

['wɒʃəbl] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

washable	article	,
可洗的	文章	,

床单散发着青草和各种植物的芬芳，而且，就像所有可水洗的物品一样，

['dæzld] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] ['pjʊərəti] [-]

dazzled	one	with	the	whiteness	and	purity	[	16	]
眼花缭乱	一	和	这	白人	和	纯度	[	-	]

洁白无瑕，令人目眩神迷[16]

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klenlinəs] .

of	their	cleanliness	.
的	他们的	清洁	.

他们的清洁程度。

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [paɪz] ['iːkwəli] [səʊ] .

Bread	and	butter	were	perfect	,	and	innumerable	pies	equally	so	.
面包	和	黄油	是	完美的	,	和	无数	馅饼	同样地	所以	.

面包和黄油味道极佳，数不胜数的馅饼也同样美味。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒfi] !

But	the	coffee	!
但	这	咖啡	!

但是咖啡！

['friːkɪʃli] , [mɪ'stɪəriəsli] , ['veəriəsli] [bæd] ; [bʌt; bət] [bæd] [ɪn'evɪtəbli] .

Freakishly	,	mysteriously	,	variously	bad	;	but	bad	inevitably	.
怪异地	,	神秘地	,	各种各样的	坏的	;	但	坏的	不可避免地	.

诡异地、神秘地、各种各样的坏事；但坏事是不可避免的。

[waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn] [ækt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['mænɪfəʊld] [ɪ'fekts] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

Why	and	how	one	act	could	have	such	manifold	effects	became	the	problem	,
为什么	和	如何	一	行为	可以	有	这样的	歧管	效果	成为	这	问题	,

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ,

and	gradually	,
和	逐步地	,

一个行为为何以及如何会产生如此多方面的影响，这成了问题，并且逐渐地，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndəʊ]

by	means	of	much	patient	observation	made	from	my	place	by	the	south	window
经过	方法	的	很多	病人	观察	制成	从	我的	地方	经过	这	南	窗户

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

in	the	room	,
在	这	房间	,

我坐在房间南窗边，耐心观察了很久，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][bəuθ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] .

which	was	both	dining	-	room	and	sitting	-	room	,	I	found	out	.
哪个	曾是	两个都	用餐	-	房间	和	坐着	-	房间	,	我	成立	出去	.

我发现，那里既是餐厅又是客厅。

[maɪ] ['həʊstəs] [keɪm] [daʊn] [leɪt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

My	hostess	came	down	late	one	morning	.
我的	女主人	来了	向下	晚的	一	早晨	.

一天早上，女主人很晚才下来。

[ðə; ði] ['kɒfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][tɪn][pɒt][ɔːl] [naɪt] ,

The	coffee	of	the	previous	day	had	stood	in	the	tin	pot	all	night	,
这	咖啡	的	这	以前的	天	有	站立	在	这	锡	锅	全部	夜晚	,

前一天的咖啡在锡壶里放了一整夜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔː] [ɒf] [sʌtʃ] ['lɪkwɪd][æz; əz] [rɪ'meɪnd] , ['emptid] [ðə; ði] [graʊndz] , [rɪnst] [ðə; ði] [pɒt] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

and	she	poured	off	such	liquid	as	remained	,	emptied	the	grounds	,	rinsed	the	pot	with	cold	water	,
和	她	倾倒	离开	这样的	液体	作为	剩余	,	清空	这	理由	,	冲洗干净	这	锅	和	寒冷的	水	,

她倒掉剩余的液体，倒掉咖啡渣，用冷水冲洗了壶。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ɒv; əv][kəʊld] ['kɒfi] .

and	put	in	a	cupful	of	cold	coffee	.
和	放	在	一个	一杯	的	寒冷的	咖啡	.

然后倒入一杯冷咖啡。

[ðɪs] [wɒz; wəz][set][ɒn][ðə; ði][stəʊv] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɔɪl] .

This	was	set	on	the	stove	,	and	soon	began	to	boil	.
这	曾是	放	在	这	火炉	,	和	很快	开始	到	熬	.

将它放在炉子上，很快就沸腾了。

[ðə; ði][pə'teɪtəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [pɔːk] ['ɔːlsəʊ] ,

The	potatoes	were	frying	,	and	some	slices	of	pork	also	,
这	土豆	是	煎炸	,	和	一些	切片	的	猪肉	还	,

土豆在煎炸，还有一些猪肉片也在煎炸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bizi] [hɜː'self] [wɪð] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ; [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːftəθɔːt] ,

and	she	busied	herself	with	these	for	a	time	;	then	,	as	a	sort	of	afterthought	,
和	她	忙碌	她自己	和	这些	为了	一个	时间	;	然后	,	作为	一个	种类	的	事后考虑	,

她忙于这些事情一段时间；然后，仿佛是事后才想起似的，

[tʊk] [sʌm; səm] ['kɒfi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænɪstə(r)] , [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðə; ði][pɒt] .

took	some	coffee	from	the	canister	,	ground	it	,	and	poured	it	into	the	pot	.
采取	一些	咖啡	从	这	罐	,	地面	它	,	和	倾倒	它	进入	这	锅	.

从罐子里取出一些咖啡粉，磨碎后倒入壶中。

[ðə; ði]['ket(ə)l][hæd; həd] [bɔɪld] ['fjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

The	kettle	had	boiled	furiously	for	an	hour	,
这	壶	有	煮沸	愤怒地	为了	一个	小时	,

水壶里的水已经沸腾了一个小时了。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;

and	I	knew	that	the	water	that	filled	it	had	stood	all	night	in	the	kitchen	;
和	我	知道	那	这	水	那	已填	它	有	站立	全部	夜晚	在	这	厨房	;

我知道，装满水的容器里的水已经在厨房里放了一整夜；

[ðiːz] [tuː] [fækts] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]

these	two	facts	meaning	that	it	had	parted	with	the	last	bubble	of	life	and
这些	二	事实	意义	那	它	有	分手了	和	这	最后的	气泡	的	生活	和

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

这两个事实意味着它已经耗尽了最后一丝生命和精神。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][flæt] , [steɪl] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] .

and	was	flat	,	stale	and	unprofitable	.
和	曾是	平坦的	,	陈旧	和	无利可图	.

而且它平淡无奇、毫无生气，也不盈利。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] , ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] [skɪn]

But	she	filled	the	coffee	-	pot	to	the	brim	,	throwing	in	the	bit	of	fish	skin
但	她	已填	这	咖啡	-	锅	到	这	帽檐	,	投掷	在	这	少量	的	鱼	皮肤

[fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] ;

for	clearing	;
为了	清理	;

但她把咖啡壶装满了水，还扔了一点鱼皮进去清理。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] [tɪl] [ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] ,

and	on	it	boiled	till	the	bell	had	rung	,
和	在	它	煮沸	直到	这	钟	有	梯子	,

水一直沸腾着，直到铃声响起。

[ænd; ənd]['eərən] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːn][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][kʌp] , [meɪd] ['beərəbl] [baɪ]

and	Aaron	came	in	from	the	barn	and	received	his	cup	,	made	bearable	by
和	亚伦	来了	在	从	这	谷仓	和	已收到	他的	杯子	,	制成	可以忍受	经过

[ðə; ði] [kriːm] ,

the	cream	,
这	奶油	,

亚伦从谷仓里进来，接过他的杯子，杯子里加了奶油，味道才变得可以入口。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [stint] .

which	she	never	stinted	.
哪个	她	绝不	吝啬	.

她从不吝啬。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðə; ði]

But	not	a	detective	appointed	for	the	purpose	could	have	told	the
但	不是	一个	侦探	任命	为了	这	目的	可以	有	讲述	这

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

nature	of	the	compound	before	him	,
自然	的	这	化合物	前	他	,

但是，即使是受命调查此案的侦探，也无法预料到眼前这处建筑群的性质。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ekəʊd] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] ['trævələrz] [rɪ'kwest] : " [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tiː] , [brɪŋ]

and	would	have	echoed	the	despairing	traveler's	request	:	"	If	this	is	tea	,	bring
和	会	有	回声	这	绝望	旅行者的	要求	:	"	如果	这	是	茶	,	带来

[ˌem 'iː] ['kɒfi] ;

me	coffee	;
我	咖啡	;

并会回应那位绝望的旅行者的请求："如果这是茶，那就给我咖啡吧；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['kɒfi] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tiː] .

and	if	it's	coffee	,	bring	me	tea	.
和	如果	它是	咖啡	,	带来	我	茶	.

如果是咖啡，那就给我泡茶。

" ['hæpɪli] , ['eərən] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] [pɒt] .

"	**Happily**	**,**	**Aaron**	**was**	**thirsty**	**,**	**and**	**emptied**	**the**	**pot**	**.**
"	快乐地	,	亚伦	曾是	渴	,	和	清空	这	锅	.

“幸运的是，亚伦口渴了，把壶里的水都喝光了。”

[hɪz; ɪz] [-]

His	**[**	**17**	**]**
他的	[	-	]

他的[17]

['mʌðə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [graʊndz] , [wɒʃt] [ðə; ði] [pɒt] [wɪð] [səʊp] - [sʌdz] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪ] ,

mother	**turned**	**out**	**the**	**grounds**	**,**	**washed**	**the**	**pot**	**with**	**soap**	**-**	**suds**	**,**	**and**	**set**	**it**	**away**	**,**
母亲	转向	出去	这	理由	,	洗过	这	锅	和	肥皂	-	泡沫	,	和	放	它	离开	,

母亲把咖啡渣倒出来，用肥皂水洗干净了锅，然后把它收起来。

[hɑːf] [draɪ] — [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fleɪvəz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'siːvd] .

half	**dry**	**—**	**an**	**immediate**	**explanation**	**of**	**one**	**of**	**the**	**flavors**	**sometimes**	**to**	**be**	**perceived**	**.**
一半	干燥	—	一个	即时	解释	的	一	的	这	口味	有时	到	是	感知	.

半干——这是对有时能感受到的味道之一的直接解释。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [dɪd] [nɒt] [bɔɪl] ,

Observation	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**showed**	**that**	**the**	**kettle**	**did**	**not**	**boil**	**,**
观察	,	这	下一个	早晨	,	显示	那	这	壶	做过	不是	熬	,

第二天早上观察发现，水壶里的水没有烧开。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɜːn] ['prɒpəli] .

because	**the**	**fire**	**refused**	**to**	**burn**	**properly**	**.**
因为	这	火	拒绝	到	烧伤	适当地	.

因为火无法正常燃烧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒfi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [went] [ɒn] ,

But	**the**	**coffee**	**went**	**in**	**,**	**and**	**the**	**water**	**went**	**on**	**,**
但	这	咖啡	去	在	,	和	这	水	去	在	,

但咖啡倒进去了，水也倒上了。

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [dɪ'stɪŋktli] ['fleɪvəd] [wɪð] [səʊp] ,

and	**in**	**due**	**time**	**came**	**to**	**the**	**table**	**,**	**distinctly**	**flavored**	**with**	**soap**	**,**
和	在	到期的	时间	来了	到	这	桌子	,	明显地	调味	和	肥皂	,

过了一会儿，菜端上了桌，带着明显的肥皂味。

[bʌt; bət] [dræŋk] [wɪð] [kɑːm] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [baɪ] [bəuθ] ['eərən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

but	**drank**	**with**	**calm**	**unconsciousness**	**by**	**both**	**Aaron**	**and**	**his**	**mother**	**.**
但	喝	和	冷静的	无意识	经过	两个都	亚伦	和	他的	母亲	.

但亚伦和他的母亲都在平静的昏迷状态下喝下了这杯酒。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kriːm] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [mis'teik] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əˌliːvi'eɪʃn] .

The	**supply**	**of**	**cream**	**had**	**gone**	**by**	**mistake**	**into**	**the**	**churn**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**alleviation**	**.**
这	供应	的	奶油	有	已消失	经过	错误	进入	这	搅动	,	和	那里	曾是	不	缓解	.

奶油误入了搅拌器，情况没有好转。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][maɪ]['həʊstəs] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ai]

I	looked	at	the	determined	countenance	of	my	hostess	,	and	wondered	if	I
我	看起来	在	这	决定	面容	的	我的	女主人	,	和	想知道	如果	我

[mait] [spi:k] .

might	speak	.
可能	说话	.

我看着女主人坚定的神情，心想我是否可以开口说话。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] ; [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kænɪstə(r)][ɒv; əv]['ri:əl] ['kɒfi] ;

Here	was	the	well	by	the	door	;	here	was	a	canister	of	real	coffee	;
这里	曾是	这	出色地	经过	这	门	;	这里	曾是	一个	罐	的	真实的	咖啡	;

门边有一口井；这里有一罐真正的咖啡；

[hɪə(r)] [mɪlk] [ðæt] [kʊd; kəd][bɔɪl] .

here	milk	that	could	boil	.
这里	牛奶	那	可以	熬	.

这里有可以煮沸的牛奶。

[wɒt] [lækt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [fɔ:'gəʊ] [ðə; ði]['ri:əl]['ju:niən][ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['elɪmənts] ?

What	lacked	it	that	I	must	forego	the	real	union	of	all	these	elements	?
什么	缺乏	它	那	我	必须	放弃	这	真实的	联盟	的	全部	这些	元素	?

究竟是什么让我不得不放弃所有这些元素的真正结合?

['əʊnli][maɪ] [əʊn] ['kreɪv(ə)n]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]

Only	my	own	craven	nature	,	which	shrunk	from	the	conflict	,	and	continued
仅有的	我的	自己的	懦夫	自然	,	哪个	缩小	从	这	冲突	,	和	持续

[tu:; tə] [ʃrɪŋk] ,

to	shrink	,
到	收缩	,

只有我自身怯懦的本性，它在冲突面前退缩，并且持续退缩。

[θru:] [θri:] [wi:ks] [ɒv; əv] [vɪ'sɪsɪtju:d] .

through	three	weeks	of	vicissitude	.
通过	三	周	的	变迁	.

经历了三周的波折。

[ai][hæd; həd] [grəʊn] [ɪn'dɪfrənt] ,

I	had	grown	indifferent	,
我	有	生长	冷漠	,

我变得漠不关心了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['ʌndə(r)] ['ɛərənz] [ɑ:m]

but	the	sight	of	a	fresh	package	of	coffee	coming	in	under	Aaron's	arm
但	这	视线	的	一个	新鲜的	包裹	的	咖啡	未来	在	在下面	亚伦的	手臂

[ə'raʊzd] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪld][pə'sweɪʒ(ə)n] .

aroused	me	to	mild	persuasion	.
被唤醒	我	到	温和的	劝说	.

但看到亚伦胳膊下夹着一包新鲜的咖啡，我还是被轻轻地劝服了。

[ai] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] - ['teɪb(ə)l][ə; eɪ][bɪt][frɒm; frəm][sʌm; səm]['peɪpə(r)][ɒn][dɛl'mɑnɪkoʊz] ['θɪəri]

I	read	at	the	tea	-	table	a	bit	from	some	paper	on	Delmonico's	theory
我	读	在	这	茶	-	桌子	一个	少量	从	一些	纸	在	德尔莫尼科的	理论

[ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

of	boiling	water	.
的	沸腾	水	.

我在茶桌上读了一会儿关于德尔莫尼科沸水理论的论文。

" [hi:; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bi:n] [drɛtfəl] ['nəʊʃənl] .

"	He	must	a	'	been	dretful	notional	.
"	他	必须	一个	-	到过	忧郁的	名义上的	.

“他一定是可怕的概念。”

[ai] [ˌwʊdnt] [ə; eɪ] - [hæd; həd][hɪm] [kʌm] ['poʊkɪn] - [ə'baʊt][maɪ] ['kɪtʃɪn] , " [ri'mɑːk] [maɪ]['həʊstəs] ,

I	wouldn't	a	'	had	him	come	pokin	'	about	my	kitchen	,	"	remarked	my	hostess	,
我	不会	一个	-	有	他	来	戳	-	关于	我的	厨房	,	"	评论	我的	女主人	,

[dɪ'saɪsɪvli] .

decisively	.
果断地	.

“我绝不会让他来我家厨房乱转，”女主人果断地说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .

"	But	he	was	quite	right	.
"	但	他	曾是	相当	正确的	.

但他说的完全正确。

['wɔːtə(r)][ɪz] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [æz; əz][hɒt]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi]

Water	is	spoiled	for	drinking	,	as	hot	water	,	or	for	making	tea	or	coffee
水	是	被宠坏了	为了	喝	,	作为	热的	水	,	或者	为了	制作	茶	或者	咖啡

,

,
,

水变质后就不能饮用、用作热水或泡茶、咖啡了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [fɜːst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ˌefə'ves(ə)ns] .

if	it	passes	beyond	that	first	few	minutes	of	effervescence	.
如果	它	通过	超过	那	第一的	很少	分钟	的	冒泡	.

如果它能熬过最初几分钟的短暂兴奋期。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , ['freʃli] [bɔɪld] , [ænd; ənd] [pɔː] [æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] ,

It	should	be	fresh	water	,	freshly	boiled	,	and	poured	at	once	on	the	coffee	,
它	应该	是	新鲜的	水	,	新鲜的	煮沸	,	和	倾倒	在	一次	在	这	咖啡	,

应该用新鲜的、刚烧开的水，并立即浇在咖啡上。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] , [hɒt][pɒt] .

which	ought	to	be	in	a	clean	,	hot	pot	.
哪个	应该	到	是	在	一个	干净的	,	热的	锅	.

应该放在干净的热锅里。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] [ɔː(r)] ['fɪltəd] .

It	doesn't	make	much	difference	whether	it	is	boiled	or	filtered	.
它	不	制作	很多	不同之处	无论	它	是	煮沸	或者	过滤	.

煮沸还是过滤差别不大。

[dɪ'lɪʃəs] [-]

Delicious	[	18	]
可口的	[	-	]

美味[18]

['kɒfi] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][baɪ]['aɪðə(r)] ['meθəd] , [ɪf] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd]

coffee	can	be	had	by	either	method	,	if	those	conditions	are	followed
咖啡	能	是	有	经过	任何一个	方法	,	如果	那些	状况	是	随后

['æbsəluːtli] ;

absolutely	;
绝对地	;

只要严格遵守这些条件，两种方法都可以喝到咖啡；

[ðə; ði][best] ['kɒfi] [ɪz] ['ruːɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] . "

the	best	coffee	is	ruined	if	they	are	not	.	"
这	最好的	咖啡	是	毁坏	如果	他们	是	不是	.	"

如果咖啡不好喝，再好的咖啡也会被毁掉。

" [fəʊks] [ðæt] [doʊnt][laɪk][maɪ] [vˈɪtəlz] [kæn; kən][gəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] - [ðeɪ] [duː; də][laɪk] ,

"	Folks	that	don't	like	my	vittles	can	go	where	there's	vittle's	they	do	like	,
"	各位	那	不	喜欢	我的	食物	能	去	在哪里	有	-	他们	做	喜欢	,

“不喜欢我做的饭菜的人可以去吃他们喜欢吃的饭菜。”

" [wɒz; wəz][maɪ] ['hoʊstɪsɪz] ['ɑːnsə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['stəʊni]['saɪləns] .

"	was	my	hostess's	answer	,	after	a	moment	of	stony	silence	.
"	曾是	我的	女主人	回答	,	后	一个	片刻	的	石质的	沉默	.

"....."女主人沉默片刻后回答道。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [lɒst] [ðæt] ['bɔːdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [weə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [graʊnd]

And	so	I	lost	that	boarding	-	place	,	and	found	one	where	they	never	ground
和	所以	我	丢失的	那	登机	-	地方	,	和	成立	一	在哪里	他们	绝不	地面

[ðeə(r)] [əʊn] ['kɒfi] ,

their	own	coffee	,
他们的	自己的	咖啡	,

于是我失去了那家寄宿处，找到了一家连咖啡都不自己磨的寄宿处。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['diːsntli] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] .

but	where	they	did	everything	else	to	it	,	decently	and	in	order	.
但	在哪里	他们	做过	一切	别的	到	它	,	体面地	和	在	命令	.

但是，他们在其他所有方面都做得体面有序。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪst] ,

Two	years	later	I	found	myself	one	morning	in	a	waste	,
二	年	之后	我	成立	我	一	早晨	在	一个	浪费	,

两年后的一天早晨，我发现自己身处一片荒地。

['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] — [ə; eɪ][tɑː(r)][ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][paɪn]

howling	wilderness	in	North	Carolina	—	a	tar	and	turpentine	station	in	the	pine
嚎叫	荒野	在	北	卡罗莱纳	—	一个	焦油	和	松节油	车站	在	这	松树

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

北卡罗来纳州荒野中一片凄凉的景象——松树林中的一个焦油和松节油站，

[weə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ]['kæbɪn][ɔː(r)] [tuː] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf] .

where	only	a	cabin	or	two	showed	signs	of	life	.
在哪里	仅有的	一个	舱	或者	二	显示	标志	的	生活	.

只有一两间小木屋显示出有人居住的迹象。

[wʌn] [trʌk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .

One	truck	of	the	car	was	off	the	track	.
一	卡车	的	这	车	曾是	离开	这	追踪	.

车队的一辆卡车脱轨了。

['aʊəz] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] ['eni] ['brekfəst] [leɪ] ['fɔːti] [maɪlz]

Hours	must	pass	before	we	could	go	on	,	and	any	breakfast	lay	forty	miles
小时	必须	经过	前	我们	可以	去	在	,	和	任何	早餐	躺	四十	英里

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

我们必须等上几个小时才能继续前进，而早餐地点在四十英里之外。

" [jʊl] [get][ə; eɪ] [snæk] [ɪn]['jɒndə(r)] , " [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [sed] ['prez(ə)ntli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	You'll	get	a	snack	in	yonder	,	"	the	conductor	said	presently	,	pointing	to	a
"	你会	得到	一个	小吃	在	远处	,	"	这	导体	说	目前	,	指向	到	一个

['dɪstənt] ['kæbɪn] .

distant	cabin	.
遥远	舱	.

"你们在那边可以吃点心，"列车员说着，指着远处的一个车厢。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .

"	And	it's	a	pretty	good	one	.
"	和	它是	一个	漂亮的	好的	一	.

"而且它还相当不错。"

[aɪv] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .
I've **tried** **it** **before** **.**
我已经 尝试 它 前 .

我以前试过。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæbɪn] ,
" **He** **led** **the** **way** **under** **the** **pines** **to** **the** **lonely** **little** **cabin** **,**
" 他 引领 这 方式 在下面 这 松树 到 这 孤独 小的 舱 ,

他领着我们穿过松树林，来到那间孤零零的小木屋前。

[ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] " [ˈkrækə(r)] ,
in **the** **door** **of** **which** **stood** **a** **tall** **"** **cracker** **,**
在 这 门 的 哪个 站立 一个 高的 " 饼干 ,

门上站着一个高大的"饼干人"，

" [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkiːnə(r)] [feɪs] [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdə(r)] .
" **with** **a** **keener** **face** **than** **most** **of** **his** **order** **.**
" 和 一个 更敏锐 脸 比 最多 的 他的 命令 .

"他的表情比他手下的大多数人都要锐利。"

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈrʌfɪst] [ɒv; əv] [ɪnˈtɪriərz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kliːn] .
It **was** **the** **roughest** **of** **interiors** **,** **but** **it** **was** **clean** **.**
它 曾是 这 最粗糙 的 室内 , 但 它 曾是 干净的 .

内部装修非常简陋，但很干净。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌt] [sʌm; səm] [ˈslaɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæn] ,
He **had** **already** **cut** **some** **slices** **of** **bacon** **and** **placed** **it** **in** **his** **pan** **,**
他 有 已经 切 一些 切片 的 熏肉 和 放置 它 在 他的 平底锅 ,

他已经切好几片培根，放进了平底锅里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pəʊn] [beɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
and **a** **pone** **baked** **in** **the** **ashes** **.**
和 一个 手机 烘焙 在 这 灰烬 .

还有一块在灰烬中烤制的马。

[ə; eɪ] [ˈkɒfi] - [mɪl] [wɒz; wəz] [skruːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [pəʊst] ,
A **coffee** **-** **mill** **was** **screwed** **against** **the** **post** **,**
一个 咖啡 - 磨 曾是 螺丝 反对 这 邮政 ,

一台咖啡研磨机被用螺丝固定在柱子上。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃed] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] .
and **from** **a** **shed** **I** **heard** **the** **lowing** **of** **a** **cow** **.**
和 从 一个 棚 我 听到 这 低 的 一个 奶牛 .

从棚子里我听到了母牛的哞叫声。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈmɪlkˌlɛs] .
We **should** **not** **be** **milkless** **.**
我们 应该 不是 是 无乳 .

我们不应该没有牛奶喝。

" [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [pˈrɪtɪɪst] , [ˈdʒeɪkəb] , " [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [sed] , [ænd; ənd] [ˈdʒeɪkəb] [nˈɒdɪd] .
" **Do** **your** **prettiest** **,** **Jacob** **,** **"** **the** **conductor** **said** **,** **and** **Jacob** **nodded** **.**
" 做 你的 最漂亮的 , 雅各布 , " 这 导体 说 , 和 雅各布 点头 .

"雅各布，尽你所能地展现你最美的一面，"指挥说，雅各布点了点头。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈket(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [freʃ] ,
Then **he** **went** **to** **a** **spring** **and** **filled** **a** **little** **kettle** **with** **the** **fresh** **,**
然后 他 去 到 一个 春天 和 已填 一个 小的 壶 和 这 新鲜的 ,

然后他走到一处泉眼，用一小壶清水装满了

[ˈbʌblɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] .
bubbling **water** **,** **and** **hung** **it** **over** **the** **coals** **.**
冒泡 水 , 和 悬挂 它 超过 这 煤炭 .

将沸水倒在煤块上，然后悬挂起来。

['kɒfi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

Coffee	**was**	**in**	**a**	**sack**	**in**	**the**	**corner**	**,**
咖啡	曾是	在	一个	解雇	在	这	角落	,

咖啡放在角落里的一个袋子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	**he**	**took**	**out**	**a**	**handful**	**and**	**roasted**	**it**	**then**	**and**	**there**	**,**
和	他	采取	出去	一个	少数	和	烤	它	然后	和	那里	,

他抓了一把出来，当场烤熟了。

['tɜːnɪŋ] [iːtʃ] [greɪn][ɪn][ðə; ði][pæn] [-]

turning	**each**	**grain**	**in**	**the**	**pan**	**[**	**19**	**]**
转弯	每个	粮食	在	这	平底锅	[	-	]

翻动锅里的每一粒谷物[19]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [braʊn] , [ænd; ənd]['graɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɪnstənt][ðə; ði]['prəʊses] [endid] .

as	**it**	**browned**	**,**	**and**	**grinding**	**it**	**the**	**instant**	**the**	**process**	**ended**	**.**
作为	它	棕色	,	和	研磨	它	这	立即的	这	过程	结束	.

当它变成褐色时，就在研磨过程结束后立即将其磨碎。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɔɪld] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

The	**water**	**boiled**	**on**	**the**	**same**	**moment**	**.**
这	水	煮沸	在	这	相同的	片刻	.

水同时沸腾了。

[hiː; hi]['skɔːldɪd][hɪz; ɪz] ['kɒfi] - [pɒt] , [pʊt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['kɒfi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

He	**scalded**	**his**	**coffee**	**-**	**pot**	**,**	**put**	**in**	**the**	**ground**	**coffee**	**and**	**the**	**boiling**	**water**	**,**
他	烫伤	他的	咖啡	-	锅	,	放	在	这	地面	咖啡	和	这	沸腾	水	,

他把咖啡壶烧开，放入咖啡粉和开水，

[ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæn; kən][ɒv; əv][mɪlk][ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .

and	**put**	**that**	**and**	**a**	**little**	**can**	**of**	**milk**	**on**	**the**	**coals**	**.**
和	放	那	和	一个	小的	能	的	牛奶	在	这	煤炭	.

然后把那东西和一小罐牛奶放在炭火上。

[θriː] ['mɪnɪts] [pɑːst] .

Three	**minutes**	**passed**	**.**
三	分钟	通过了	.

三分钟过去了。

[ðen] [hiː; hi]['lɪftɪd][ðə; ði][pɒt] , [pɔː] [ɒf][ə; eɪ]['kʌpfʊl][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['nɒzl] ,

Then	**he**	**lifted**	**the**	**pot**	**,**	**poured**	**off**	**a**	**cupful**	**to**	**free**	**the**	**nozzle**	**,**
然后	他	抬起	这	锅	,	倾倒	离开	一个	一杯	到	自由的	这	喷嘴	,

然后他拿起壶，倒出一杯水来松开喷嘴，

[pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][tuː; tə]['set(ə)l] .

poured	**it**	**back**	**,**	**and**	**put**	**it**	**aside**	**to**	**settle**	**.**
倾倒	它	后退	,	和	放	它	旁边	到	定居	.

倒回原处，放在一边静置沉淀。

" [set][baɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [kən'saɪsli] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][tɪn][kʌp][æt; ət][maɪ] [pleɪs] ,

"	**Set**	**by**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**concisely**	**,**	**putting**	**a**	**tin**	**cup**	**at**	**my**	**place**	**,**
"	放	经过	,	"	他	说	,	简洁地	,	推杆	一个	锡	杯子	在	我的	地方	,

"准备好了，"他简洁地说着，把一个锡杯放在我面前。

[wɪð] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

with	**a**	**spoonful**	**of**	**sugar**	**in**	**the**	**bottom**	**.**
和	一个	一勺	的	糖	在	这	底部	.

底部放一勺糖。

" [wiː; wi] [heɪnt] ['eni][stɔː(r)][kʌps] , " [hiː; hi] [sed] ; " [æn; ən] - [ðɪs] [eɪnt] [wɒt] [jʊr; jər] [juːst] [tuː; tə] ,

"	**We**	**hain't**	**any**	**store**	**cups**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**	**"**	**an**	**'**	**this**	**ain't**	**what**	**you're**	**used**	**to**	**,**
"	我们	没有	任何	店铺	杯子	,	"	他	说	;	"	一个	-	这	不是	什么	你是	用过的	到	,

"我们没有商店卖的杯子，"他说；"而且这跟你以前用的不一样。"

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][spɔɪl][ðə; ði] ['kɒfi] .
but **it** **won't** **spoil** **the** **coffee** **.**
但 它 惯于 剧透 这 咖啡 .

但不会把咖啡弄坏。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [pɔː] [tuː] [striːmz] , [wʌn][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [klɪə(r)] [braʊn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]
" **And** **with** **that** **he** **poured** **two** **streams** **,** **one** **a** **rich** **,** **clear** **brown** **,** **the** **other**
" 和 和 那 他 倾倒 二 溪流 , 一 一个 富有的 , 清除 棕色的 , 这 其他
['snəʊi] [waɪt] ,
snowy **white** **,**
下雪的 白色的 ,

“说完，他倾倒出两股水流，一股是浓郁清澈的棕色，另一股是雪白的。”

[ænd; ənd][bəuθ][æt; ət] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] , [tɪl] [ðə; ði][kʌp][wɒz; wəz] [fʊl] .
and **both** **at** **boiling** **-** **point** **,** **till** **the** **cup** **was** **full** **.**
和 两个都 在 沸腾 - 观点 , 直到 这 杯子 曾是 满的 .

两者都加热至沸点，直到杯子装满。

['nevə(r)][hæd; həd][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['kɒfi] [pɑːst] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [səʊ] .
Never **had** **more** **perfect** **coffee** **passed** **my** **lips** **,** **and** **I** **said** **so** **.**
绝不 有 更多的 完美的 咖啡 通过了 我的 嘴唇 , 和 我 说 所以 .

我从未喝过如此完美的咖啡，我对此深有体会。

" ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪn]['meksɪkəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] " ['krækə(r)] , " [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [praɪd] .
" **Learned** **that** **in** **Mexico** **,** **"** **said** **the** **tall** **"** **cracker** **,** **"** **with** **a** **smile** **of** **pride** **.**
" 学习 那 在 墨西哥 , " 说 这 高的 " 饼干 , " 和 一个 微笑 的 自豪 .

“我在墨西哥学到的，”那个高个子的“白人”带着自豪的笑容说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

" [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [maɪ] ['kɒfi] [streɪt] ; [bʌt; bət] [gəʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
" **Used** **to** **drink** **my** **coffee** **straight** **;** **but** **go** **down** **thar** **for** **a** **year** **,**
" 用过的 到 喝 我的 咖啡 直的 ; 但 去 向下 那里 为了 一个 年 ,

"以前我都是直接喝咖啡；但去了那里一年，

[æn; ən] - [naʊ] [kænt] [bɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət] [ðɛrz] .
an **'** **now** **can't** **bar** **it** **no** **other** **way** **but** **their's** **.**
一个 - 现在 不能 酒吧 它 不 其他 方式 但 他们的 .

现在除了他们的方式之外，别无他法。

[rəʊst] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ɑːnst] .
Roast **it** **,** **an** **'** **boil** **it** **,** **and** **drink** **it** **all** **to** **onst** **.**
烤 它 , 一个 - 熬 它 , 和 喝 它 全部 到 上 .

烤熟，煮熟，然后全部喝光。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪts] [ə'hed] [əʊ] - ['wɪski] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [piːtʃ] [æn; ən] - ['hʌni] .
It **gits** **ahead** **o** **'** **whiskey** **,** **or** **even** **peach** **an** **'** **honey** **.**
它 git 前方 o - 威士忌酒 , 或者 甚至 桃 一个 - 蜂蜜 .

它比威士忌，甚至比桃子蜂蜜都更胜一筹。

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] [weɪz] : ['ædmərəb(ə)l] [kʊk] - [bʊks] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['ædmərəb(ə)l] [ruːlz]
" **Here** **are** **the** **two** **ways** **:** **Admirable** **cook** **-** **books** **will** **give** **you** **admirable** **rules**
" 这里 是 这 二 方式 : 令人钦佩的 厨师 - 图书 将要 给 你 令人钦佩的 规则
[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] ;
for **making** **coffee** **;**
为了 制作 咖啡 ;

有两种方法：优秀的烹饪书会给你制作咖啡的优秀规则；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [traɪ] [maɪ] " ['krækərz] , " ['ʌðəwaɪz]
but **,** **if** **you** **believe** **it** **worth** **the** **trouble** **,** **try** **my** **"** **cracker's** **,** **"** **otherwise**
但 , 如果 你 相信 它 值得 这 麻烦 , 尝试 我的 " 饼干的 , " 否则
['meksɪkən] , ['meθəd] .
Mexican **,** **method** **.**
墨西哥 , 方法 .

但是，如果你觉得值得一试，那就试试我的"乡巴佬"做法，也就是墨西哥人的做法。

[kriːm] [ænd; ənd] ['kɒfi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] ; [bɔɪld] [mɪlk] [ænd; ənd] ['kɒfi] , ['ɔːlməʊst]
Cream **and** **coffee** **are** **often** **indigestible** **;** **boiled** **milk** **and** **coffee** **,** **almost**
奶油 和 咖啡 是 经常 难以消化的 ; 煮沸 牛奶 和 咖啡 , 几乎
['nevə(r)] .
never **.**
绝不 .

奶油和咖啡通常难以消化；煮沸的牛奶和咖啡则几乎不会。

[ðə; ði] ['juːniən] [prɪ'vents] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [ænd; ənd] ,
The **union** **prevents** **excess** **of** **coffee** **,** **and** **,**
这 联盟 阻止 过量的 的 咖啡 , 和 ,

该联盟防止咖啡过剩，并且，

[ɪf] [bəuθ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [juː; jʊ]

if	both	come	to	the	table	as	near	the	boiling	-	point	as	possible	,	you
如果	两个都	来	到	这	桌子	作为	靠近	这	沸腾	-	观点	作为	可能的	,	你

[hæv; həv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [drɪŋk] .

have	the	perfect	drink	.
有	这	完美的	喝	.

如果两者都尽可能接近沸点，你就得到了完美的饮品。

['əʊnli][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfi] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn] - [θɜːd] ['mɒkə] [tuː; tə] [tuː] - [θɜːdz] ['dʒɑːvə]

Only	remember	that	the	coffee	must	be	one	-	third	Mocha	to	two	-	thirds	Java
仅有的	记住	那	这	咖啡	必须	是	一	-	第三	摩卡	到	二	-	三分之一	Java

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

记住，咖啡的配比必须是三分之一摩卡和三分之二爪哇，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rəʊst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [kiːp] ['kləʊsli] ['kʌvəd] , [ænd; ənd]

if	you	will	roast	more	than	enough	for	once	,	keep	closely	covered	,	and
如果	你	将要	烤	更多的	比	足够的	为了	一次	,	保持	密切	涵盖	,	和

[hiːt] [bɪ'fɔː(r)] ['graɪndɪŋ] . [-]

heat	before	grinding	.	[	20	]
热	前	研磨	.	[	-	]

如果一次烤的量超过一次的量，请盖紧盖子，并在研磨前加热。[20]

['kɒfi] — [ˌaɪ 'viː] .

COFFEE	—	IV	.
咖啡	—	第四	.

咖啡——Ⅳ.

[æz; əz] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et]['kɔːrsən] .

As	prepared	by	Juliet	Corson	.
作为	准备	经过	朱丽叶	科尔森	.

由朱丽叶·科尔森撰写。

[ðæt] " [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ɪz][ðə; ði][best] " [ɪz][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['verɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;

THAT	"	the	easiest	way	is	the	best	"	is	a	proverb	not	always	verified	in	the	kitchen	;
那	"	这	最容易	方式	是	这	最好的	"	是	一个	谚语	不是	总是	已验证	在	这	厨房	;

"最简单的方法就是最好的方法"这句谚语在厨房里并不总是得到验证;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒfi] , [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['bevərɪdʒ]

but	it	certainly	applies	to	the	making	of	good	coffee	,	if	the	ideal	beverage
但	它	当然	适用	到	这	制作	的	好的	咖啡	,	如果	这	理想的	饮料

[ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)] ,

is	a	clear	,
是	一个	清除	,

但这当然也适用于制作一杯好咖啡，如果理想的饮品是一杯清澈的咖啡的话。

[waɪn] - [braʊn] , ['freɪgrənt]['fluːɪd][ɒv; əv] ['kʌmfətɪŋ] ['kwɒləti] .

wine	-	brown	,	fragrant	fluid	of	comforting	quality	.
葡萄酒	-	棕色的	,	香	体液	的	令人感到安慰	质量	.

酒红色，香气扑鼻，令人感到舒适。

['testɪŋ] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['ɔːlməʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][ə; eɪ]

Testing	many	ways	of	preparing	this	almost	indispensable	accompaniment	to	a
测试	许多	方式	的	准备	这	几乎	必不可少	伴奏	到	一个

[gʊd] ['brekfəst] [hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd][ə'reɪbiənz] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][məʊst]

good	breakfast	has	proven	that	the	Turks	and	Arabians	treat	it	most
好的	早餐	有	已证实	那	这	土耳其人	和	阿拉伯人	对待	它	最多

['feəli] ;

fairly	;
相当	;

尝试了多种方法来烹制这种几乎是美味早餐不可或缺的配菜，结果表明，土耳其人和阿拉伯人对它的烹制最为公平;

[ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði]

the	reservation	may	be	made	that	Americans	generally	prefer	not	to	absorb	the
这	预订	可能	是	制成	那	美国人	一般来说	更喜欢	不是	到	吸收	这

['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beri] ,

substance	of	the	berry	,
物质	的	这	浆果	,

但需要指出的是，美国人通常不太愿意吸收浆果中的营养成分。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pælpəb(ə)l] ['paʊdə(r)] , [æz; əz] [duː; də] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz]

even	in	the	form	of	an	almost	impalpable	powder	,	as	do	the	followers
甚至	在	这	形式	的	一个	几乎	无形的	粉末	,	作为	做	这	追随者

[ɒv; əv] [mə'hɔmit] .

of	Mahomet	.
的	穆罕默德	.

甚至以几乎无形的粉末形式存在，就像穆罕默德的追随者那样。

[ðiːz] [kəm'pærətɪvli] ['tempərət] ['piːp(ə)l] [ə'tætʃ] [ɪts] [truː] ['vælјuː] [tuː; tə] ['kɒfi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['friːkwənt]

These	comparatively	temperate	people	attach	its	true	value	to	coffee	as	a	frequent
这些	比较	温带	人们	附	它是	真的	价值	到	咖啡	作为	一个	频繁

['bevərɪdʒ] ;

beverage	;
饮料	;

这些性格相对温和的人们真正重视的是咖啡作为一种日常饮品的价值；

[ɪts] [friː] [juːz] [ɪz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ɪn'tɔksikənt] [ɒv; əv] ['eni] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ,

its	free	use	is	unfavorable	to	indulgence	in	intoxicants	of	any	character	,	and	,
它是	自由的	使用	是	不利	到	放纵	在	麻醉剂	的	任何	特点	,	和	,

自由使用酒精不利于沉溺于任何类型的麻醉品，而且，

['prɒpəli] [prɪ'peəd] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['eksəsaɪz] ['eni] [ˌdelə'tɪəriəs] ['ækʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv]

properly	prepared	,	it	does	not	exercise	any	deleterious	action	upon	the	digestive
适当地	准备	,	它	做	不是	锻炼	任何	有害的	行动	之上	这	消化

['ɔːrgənz] ['ʌndə(r)] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

organs	under	normal	conditions	.
器官	在下面	普通的	状况	.

如果制备得当，在正常情况下不会对消化器官造成任何有害影响。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌɪn'testɪnəl]

Some	persons	are	unable	to	use	it	freely	without	more	or	less	intestinal
一些	人	是	无法	到	使用	它	自由	没有	更多的	或者	较少的	肠

[dɪ'stɜːbəns] ,

disturbance	,
干扰	,

有些人无法自由使用，否则会出现不同程度的肠道不适。

[dʒʌst] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [daɪ'dʒest] [egz] , [fɪʃ] , [ɔː(r)] [mɪlk] ; [wʌns] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'dʒʊəriəs]

just	as	others	cannot	digest	eggs	,	fish	,	or	milk	;	once	convinced	of	its	injurious
只是	作为	其他的	不能	消化	鸡蛋	,	鱼	,	或者	牛奶	;	一次	确信	的	它是	有害的

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

就像其他人无法消化鸡蛋、鱼或牛奶一样；一旦确信其有害影响，

[wʌn] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv]

one	would	be	as	foolish	to	drink	it	as	to	persist	in	testing	the	relative
一	会	是	作为	愚蠢	到	喝	它	作为	到	坚持	在	测试	这	相对的

['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] . [-]

hardness	of	one's	head	and	a	stone	wall	.	[	21	]
硬度	的	一个人的	头	和	一个	石头	墙	.	[	-	]

喝这种酒就像执意要测试自己的脑袋和石墙的硬度一样愚蠢。[21]

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

Much	of	the	physical	trouble	arising	from	the	drinking	of	coffee	is	to	be
很多	的	这	身体的	麻烦	产生	从	这	喝	的	咖啡	是	到	是

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˌʌn'kʊkt] [mɪlk] [wɪð] [bɔɪld] ['kɒfi] .

attributed	to	the	use	of	uncooked	milk	with	boiled	coffee	.
归因于	到	这	使用	的	生	牛奶	和	煮沸	咖啡	.

喝咖啡引起的许多身体不适都应归因于在煮沸的咖啡中加入未煮熟的牛奶。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɪts] ['tænɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

The	actual	boiling	of	coffee	extracts	its	tannic	acid	,	and	this	,
这	实际的	沸腾	的	咖啡	提取物	它是	单宁酸	酸	,	和	这	,

咖啡的实际煮沸过程会萃取出其中的单宁酸，而这，

[kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

combining	with	some	of	the	component	parts	of	milk	,
结合	和	一些	的	这	成分	部分	的	牛奶	,

与牛奶的某些成分结合，

[fɔ:mz] [æn; ən][ˌɪndɪ'dʒestəbl] ['sʌbstəns] [ðæt] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ɪn]

forms	an	indigestible	substance	that	appears	on	the	surface	of	the	beverage	in
表格	一个	难以消化的	物质	那	出现	在	这	表面	的	这	饮料	在

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [skʌm] .

the	form	of	a	thin	scum	.
这	形式	的	一个	薄的	浮渣	.

形成一种无法消化的物质，以薄薄的浮渣形式出现在饮料表面。

[wen] ['kɒfi] [ˌdisə'gri:] [wɪð] ['eni][wʌn] [hu:] [laɪks][ˌaɪ 'ti:] [bɔɪld] ,

When	coffee	disagrees	with	any	one	who	likes	it	boiled	,
什么时候	咖啡	不同意	和	任何	一	WHO	点赞	它	煮沸	,

当咖啡不适合喜欢喝沸咖啡的人时，

[ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [sə'dʒestid] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [bɔɪld] [mɪlk] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [prɪ'peə(r)]

the	trial	is	suggested	of	making	it	with	boiled	milk	,	as	the	French	prepare
这	审判	是	建议	的	制作	它	和	煮沸	牛奶	,	作为	这	法语	准备

[kæ'feɪ][ˌeɪ 'ju:][leɪt] ;

café	au	lait	;
咖啡店	au	牛奶	;

建议尝试用煮沸的牛奶来制作，就像法国人制作咖啡牛奶一样；

[ɪf] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekt] [ɪz] [stɪl] [ə'pærənt] , [dɪ'spens] [wɪð] [mɪlk] , ['ju:zɪŋ]['əʊnli]['ʃʊgə(r)] ;

if	the	ill	effect	is	still	apparent	,	dispense	with	milk	,	using	only	sugar	;
如果	这	患病的	影响	是	仍然	明显	,	分配	和	牛奶	,	使用	仅有的	糖	;

如果不良反应仍然明显，则停止使用牛奶，只用糖代替；

[ɔ:(r)][traɪ] [kən'denst] [mɪlk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [tʃeɪndʒd] ['kemɪkli] ; [ɪf]

or	try	condensed	milk	,	in	which	the	elements	are	somewhat	changed	chemically	;	if
或者	尝试	浓缩版	牛奶	,	在	哪个	这	元素	是	有些	已更改	化学	;	如果

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [prədj'u:sɪz] [dɪ'stɜ:bəns] ,

it	still	produces	disturbance	,
它	仍然	产	干扰	,

或者试试炼乳，它的成分在化学上发生了一些变化；如果仍然引起不适，

[bi:; bi]['sensəb(ə)l] ; [du:; də][nɒt][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

be	sensible	;	do	not	use	it	.
是	明智的	;	做	不是	使用	它	.

明智点，别用它。

['kəʊkəʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [drɪŋk] .

Cocoa	is	a	good	breakfast	drink	.
可可	是	一个	好的	早餐	喝	.

可可是一种不错的早餐饮品。

['kɒfi] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ti:] [æz; əz][ə; eɪ] ['brekfəst] ['bevərɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
Coffee **is** **preferable** **to** **any** **kind** **of** **tea** **as** **a** **breakfast** **beverage** **,** **because** **,**
咖啡 是 优选 到 任何 种类 的 茶 作为 一个 早餐 饮料 , 因为 ,

咖啡比任何种类的茶都更适合作为早餐饮品，因为：

['ʌndə(r)] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] , [laɪk] [ti:] , [rɪ'tɑ:d] [ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ænd; ənd]
under **right** **conditions** **,** **it** **does** **not** **,** **like** **tea** **,** **retard** **the** **digestion** **and**
在下面 正确的 状况 , 它 做 不是 , 喜欢 茶 , 减速 这 消化 和

[əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fu:d] ;
assimilation **of** **food** **;**
同化 的 食物 ;

在合适的条件下，它不像茶那样会延缓食物的消化和吸收；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['slaɪtli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə] ['æpɪtaɪt] ,
it **is** **slightly** **stimulating** **and** **conducive** **to** **appetite** **,**
它 是 轻微地 刺激性的 和 有利的 到 食欲 ,

它略有刺激作用，有助于增进食欲。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][kəʊld]
and **is** **especially** **valuable** **when** **the** **bulk** **of** **the** **meal** **is** **made** **up** **of** **cold**
和 是 尤其 有价值的 什么时候 这 大部分 的 这 一顿饭 是 制成 向上 的 寒冷的

[fu:d] ,
food **,**
食物 ,

当餐食主要由冷食组成时，这一点尤其重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hʌrɪdli] [prɪ'peəd] .
as **it** **sometimes** **is** **in** **summer** **,** **and** **when** **it** **is** **hurriedly** **prepared** **.**
作为 它 有时 是 在 夏天 , 和 什么时候 它 是 匆匆 准备 .

就像夏天有时会发生的那样，尤其是在匆忙准备的时候。

['sevrəl] ['resəpɪz][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] , [wɪð] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] ,
Several **recipes** **are** **given** **for** **making** **coffee** **,** **with** **preference** **for** **the** **last** **,**
一些 食谱 是 给定 为了 制作 咖啡 , 和 偏爱 为了 这 最后的 ,

文中给出了几种制作咖啡的配方，其中推荐使用最后一种。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləps] [ɔ:l][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ænd; ənd][ə'rəʊmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['beri] ,
because **it** **develops** **all** **the** **flavor** **and** **aroma** **of** **the** **berry** **,**
因为 它 发展 全部 这 味道 和 香气 的 这 浆果 ,

因为它能充分展现浆果的风味和香气。

[ænd; ənd] [si'kjuə] [ɪts]['nju:triənt] ['prɒpətiz] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]
and **secures** **its** **nutrient** **properties** **so** **far** **as** **they** **can** **be** **obtained** **by**
和 确保 它是 养分 特性 所以 远的 作为 他们 能 是 获得 经过

[ɪn'fju:ʒn] .
infusion **.**
输液 .

并尽可能地保留其营养成分，通过浸泡的方式实现。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɛfs] ['meθəd]
A **French** **Chef's** **Method**
一个 法语 厨师的 方法

法国厨师的方法

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['brekfəst] ['kɒfi] [wɒz; wəz][tu:; tə][mɪks][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['beri] [wɪð]
Of **making** **breakfast** **coffee** **was** **to** **mix** **a** **cupful** **of** **the** **ground** **berry** **with**
的 制作 早餐 咖啡 曾是 到 混合 一个 一杯 的 这 地面 浆果 和

[wʌn] [rɔ:] [eg] [ænd; ənd][ɪts] [ʃel] ,
one **raw** **egg** **and** **its** **shell** **,**
一 生的 蛋 和 它是 壳 ,

制作早餐咖啡的方法是将一杯磨碎的浆果与一个生鸡蛋及其蛋壳混合在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ; [ði:z] [ɪn'gri:diənts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] -

and	a	quart	of	cold	water	;	these	ingredients	were	placed	in	the	coffee	-
和	一个	夸脱	的	寒冷的	水	;	这些	原料	是	放置	在	这	咖啡	-

[pɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

pot	over	the	fire	,
锅	超过	这	火	,

再加入一夸脱冷水；将这些材料放入咖啡壶中，放在火上煮。

[ə'keɪʒnəli] [stɜ:d] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] ;

occasionally	stirred	,	and	allowed	to	reach	the	boiling	-	point	;
偶尔	搅拌	,	和	允许	到	抵达	这	沸腾	-	观点	;

偶尔搅拌，并使其达到沸点；

[ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][wɒz; wəz] [ðen] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

the	coffee	-	pot	was	then	drawn	to	the	side	of	the	fire	,	where	it
这	咖啡	-	锅	曾是	然后	绘制	到	这	边	的	这	火	,	在哪里	它

[kʊd; kəd] [-]

could	[	22	]
可以	[	-	]

然后把咖啡壶拉到火堆边上，这样它就可以[22]

[nɒt] [bɔɪl] , [wʌn] - [hɑ:f] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [spaʊt] [ænd; ənd][tɒp]

not	boil	,	one	-	half	cupful	of	cold	water	was	poured	into	the	spout	and	top
不是	熬	,	一	-	一半	一杯	的	寒冷的	水	曾是	倾倒	进入	这	喷口	和	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] ,

of	the	pot	,
的	这	锅	,

没有煮沸，而是从壶嘴和壶口倒入半杯冷水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] .

and	the	coffee	was	allowed	to	stand	ten	minutes	before	it	was	used	.
和	这	咖啡	曾是	允许	到	站立	十	分钟	前	它	曾是	用过的	.

咖啡静置十分钟后再使用。

[bɔɪld] [mɪlk][ɪz][ðə; ði][best][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪk'sept] [kæ'feɪ][nwɑ:(r)] .

Boiled	milk	is	the	best	for	all	kinds	of	coffee	except	café	noir	.
煮沸	牛奶	是	这	最好的	为了	全部	种类	的	咖啡	除了	咖啡店	黑色电影	.

除了黑咖啡之外，煮沸的牛奶是所有咖啡的最佳伴侣。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [frentʃ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪz][wʌn] - [θɜ:d] [i:tʃ] [ɒv; əv]['dʒɑ:və] , ['mɒkə] ,

A	favorite	French	mixture	of	coffees	is	one	-	third	each	of	Java	,	Mocha	,
一个	最喜欢的	法语	混合物	的	咖啡	是	一	-	第三	每个	的	Java	,	摩卡	,

[ænd; ənd][ˌmærə'kaɪbəʊ] ,

and	Maracaibo	,
和	马拉开波	,

法国人最喜欢的咖啡混合配方是：爪哇咖啡、摩卡咖啡和马拉开波咖啡各三分之一。

[wɪð] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['tʃɪkəri] [tu:; tə] [i:tʃ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

with	at	least	an	ounce	of	pure	chicory	to	each	pound	of	coffee	.
和	在	至少	一个	盎司	的	纯的	菊苣	到	每个	磅	的	咖啡	.

每磅咖啡至少加入一盎司纯菊苣。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪkəri] [tu:; tə] ['kɒfi] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['fleɪvə(r)]

The	addition	of	chicory	to	coffee	gives	it	a	rich	color	and	pleasant	flavor
这	添加	的	菊苣	到	咖啡	给予	它	一个	富有的	颜色	和	令人愉快的	味道

;

;

;

在咖啡中加入菊苣，可以使其色泽浓郁，味道宜人；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɪkstʃə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkəri] [frɒm; frəm] [sʌm; səm]

it	is	best	to	make	the	mixture	at	home	,	buying	the	chicory	from	some
它	是	最好的	到	制作	这	混合物	在	家	,	购买	这	菊苣	从	一些

[rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈdiːlə(r)] .

reliable	dealer	.
可靠的	经销商	.

最好在家自制混合物，菊苣可以从可靠的经销商处购买。

[griːn] [ˈkɒfi] — [ðæt] [ɪz] ,

Green	coffee	—	that	is	,
绿色的	咖啡	—	那	是	,

绿咖啡——也就是

[ʌnˈrəustid] [ˈkɒfi] [ɪn] [ðə; ði] [biːn] — [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ɪz]

unroasted	coffee	in	the	bean	—	may	be	bought	at	any	time	when	the	market	is
未烘焙的	咖啡	在	这	豆	—	可能	是	买	在	任何	时间	什么时候	这	市场	是

[ˈfeɪvərəb(ə)l] ;

favorable	;
有利	;

未烘焙的咖啡豆——只要市场行情好，随时都可以购买；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpruːvz] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] , [draɪ] [pleɪs] .

it	improves	by	being	kept	in	a	cool	,	dry	place	.
它	改善	经过	存在	保留	在	一个	凉爽的	,	干燥	地方	.

置于阴凉干燥处保存效果更佳。

[rəʊst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] , [ænd; ənd] [graɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt]

Roast	it	in	small	quantities	,	and	grind	it	just	before	using	it	;	this	is	quite
烤	它	在	小的	数量	,	和	研磨	它	只是	前	使用	它	;	这	是	相当

[ˈfiːzəb(ə)l] ,

feasible	,
可行的	,

少量烘烤，使用前再研磨；这完全可行。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [həʊm] [fəˈsɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] .

even	if	home	facilities	are	limited	.
甚至	如果	家	设施	是	有限的	.

即使家庭设施有限。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈhaʊshoʊldz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ˈkɒfi] - [ˈfəːnisiz] ;

In	some	households	there	are	small	coffee	-	furnaces	;
在	一些	家庭	那里	是	小的	咖啡	-	熔炉	;

有些家庭里有小型咖啡炉；

[ɔː(r)] [ðə; ði] [biːnz] [kæn; kən] [biː; bi] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [baɪ] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [djuː] [keə(r)] .

or	the	beans	can	be	browned	in	the	oven	by	exercising	due	care	.
或者	这	豆子	能	是	棕色	在	这	烤箱	经过	锻炼	到期的	关心	.

或者，也可以小心地在烤箱中将豆子烤至棕色。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [gʊd] [ˈbʌtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒfi] , [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈglɒsi]

Add	a	very	little	good	butter	to	the	coffee	,	just	enough	to	make	it	glossy
添加	一个	非常	小的	好的	黄油	到	这	咖啡	,	只是	足够的	到	制作	它	光滑

,

,

,

在咖啡里加一点点优质黄油，只要能让咖啡表面光滑有光泽就行。

[bʌt; bət][nɒt] ['griːsi] ; ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pʊt]['ɪntuː][æn; ən]['aɪən][pæn] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

but	not	greasy	;	after	it	has	been	put	into	an	iron	pan	,	place	it	in	the
但	不是	腻	;	后	它	有	到过	放	进入	一个	铁	平底锅	,	地方	它	在	这

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

但不要太油腻；放入铁锅后，再放入烤箱。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði][pæn]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [biːnz] [braʊn] ['iːvnli] ; [duː; də][nɒt]

and	shake	the	pan	often	enough	to	make	the	beans	brown	evenly	;	do	not
和	摇	这	平底锅	经常	足够的	到	制作	这	豆子	棕色的	均匀地	;	做	不是

[bɜːn] [ðə; ði] ['kɒfi] .

burn	the	coffee	.
烧伤	这	咖啡	.

经常摇晃锅子，使咖啡豆均匀地变成棕色；不要把咖啡烧焦。

[ðə; ði] [seɪm] [pri'kɔːʃənz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɔː(r)] ['kɒfi] - ['rəʊstə(r)] .

The	same	precautions	must	be	taken	in	using	the	furnace	or	coffee	-	roaster	.
这	相同的	防范措施	必须	是	已采取	在	使用	这	炉	或者	咖啡	-	焙烧炉	.

使用炉子或咖啡烘焙机时也必须采取同样的预防措施。

[ɪf] ['kɒfi] [ɪz] [bɔːt] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'graund] ,

If	coffee	is	bought	roasted	and	unground	,
如果	咖啡	是	买	烤	和	未接地	,

如果购买的是烘焙好的未研磨咖啡粉，

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [wɪð] [ɪ'nʌf] ['bʌtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['glɒsi] ,

put	into	a	frying	-	pan	with	enough	butter	to	make	it	glossy	,
放	进入	一个	煎炸	-	平底锅	和	足够的	黄油	到	制作	它	光滑	,

放入煎锅，加入足够的黄油，煎至表面光滑有光泽。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði][pæn]['əʊvə(r)][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz]

and	shake	the	pan	over	a	hot	fire	until	the	aroma	of	the	coffee	is
和	摇	这	平底锅	超过	一个	热的	火	直到	这	香气	的	这	咖啡	是

[pə'septəb(ə)l] ;

perceptible	;
可感知的	;

将锅放在热火上摇晃，直到散发出咖啡的香味；

[ðen] [graɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

then	grind	it	,	and	use	it	at	once	.
然后	研磨	它	,	和	使用	它	在	一次	.

然后将其磨碎，并立即使用。

['əʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [miːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

Only	enough	for	one	meal	should	be	heated	at	one	time	,
仅有的	足够的	为了	一	一顿饭	应该	是	加热	在	一	时间	,

一次只加热一顿饭的量即可。

[ðə; ði]['kwɒntəti] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ;

the	quantity	depending	upon	the	desired	strength	of	the	beverage	;
这	数量	取决于	之上	这	想要的	力量	的	这	饮料	;

用量取决于所需饮料的浓度；

[frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [

from	one	to	two	ounces	of	coffee	to	a	quart	of	water	is	the	usual	[
从	一	到	二	盎司	的	咖啡	到	一个	夸脱	的	水	是	这	通常	[

-]

23	]
-	]

通常情况下，一到两盎司咖啡兑一夸脱水[23]

[əˈlaʊəns] [ɪn] [ˈfæmɪlɪz] .
allowance **in** **families** **.**
津贴 在 家庭 .

家庭零用钱。

[wen] [ˈkɒfi] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪz] [əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv]
When **coffee** **is** **made** **in** **large** **quantities** **a** **pound** **is** **allowed** **for** **twenty** **-** **five**
什么时候 咖啡 是 制成 在 大的 数量 一个 磅 是 允许 为了 二十 - 五
[pˈɜːsənz] .
persons **.**
人 .

大量制作咖啡时，一磅咖啡可供二十五人食用。

[ˈkæfeɪ][ˌeɪ ˈjuː] [leɪt] .
Cafe **au** **Lait** **.**
咖啡店 au 牛奶 .

咖啡欧蕾。

[ðɪs] [ˈfeɪvərɪt] [ˈbrekfəst] [ˈbevərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][kæˈfeɪ][nwɑː(r)][ænd; ənd]
This **favorite** **breakfast** **beverage** **of** **the** **French** **is** **made** **of** **café** **noir** **and**
这 最喜欢的 早餐 饮料 的 这 法语 是 制成 的 咖啡店 黑色电影 和
[ˈbɔɪlɪŋ] [mɪlk] [ɪn][ˈiːkwəl] [kˈwɒntɪtɪz] ,
boiling **milk** **in** **equal** **quantities** **,**
沸腾 牛奶 在 平等的 数量 ,

法国人最爱的这种早餐饮品是由等量的黑咖啡和沸牛奶制成。

[pɔː] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] [frɒm; frəm] [tuː] [ˈkɒfi] - [pɒts] , [ænd; ənd] [ˈswiːtnd] [tuː; tə] [teɪst] .
poured **together** **into** **a** **cup** **from** **two** **coffee** **-** **pots** **,** **and** **sweetened** **to** **taste** **.**
倾倒 一起 进入 一个 杯子 从 二 咖啡 - 锅 , 和 加糖 到 品尝 .

将两壶咖啡一起倒入杯中，并根据口味加糖。

[ˈkæfeɪ][nwɑː(r)] .
Cafe **Noir** **.**
咖啡店 黑色电影 .

黑色咖啡馆。

[ðɪs] [ˈbevərɪdʒ] , [kɔːld] [ˈɑːftə(r)] - [ˈdɪnə(r)][ɔː(r)] [blæk] [ˈkɒfi] , [ɪz] [meɪd] [klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
This **beverage** **,** **called** **after** **-** **dinner** **or** **black** **coffee** **,** **is** **made** **clear** **and** **strong** **,**
这 饮料 , 称为 后 - 晚餐 或者 黑色的 咖啡 , 是 制成 清除 和 强的 ,

这种被称为餐后咖啡或黑咖啡的饮料，口感清澈浓郁。

[ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][bɔɪl] .
being **allowed** **to** **reach** **the** **boiling** **-** **point** **,** **but** **not** **to** **boil** **.**
存在 允许 到 抵达 这 沸腾 - 观点 , 但 不是 到 熬 .

允许达到沸点，但不能沸腾。

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [ˈkʌpfʊl] ([ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈaʊnsɪz]) [ɒv; əv] [ˈkɒfi] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt]
The **usual** **proportions** **are** **one** **cupful** **(** **or** **four** **ounces** **)** **of** **coffee** **to** **a** **quart**
这 通常 比例 是 一 一杯 (或者 四 盎司) 的 咖啡 到 一个 夸脱
[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
of **water** **.**
的 水 .

通常的比例是一杯（或四盎司）咖啡兑一夸脱水。

[ɪf] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːkəleɪtə(r)] , [ə; eɪ][hɑːf] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkwɒntəti][ɒv; əv] [ˈkɒfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
If **made** **in** **a** **percolator** **,** **a** **half** **additional** **of** **this** **quantity** **of** **coffee** **should** **be**
如果 制成 在 一个 渗滤式咖啡壶 , 一个 一半 额外的 的 这 数量 的 咖啡 应该 是
[əˈlaʊd] ;
allowed **;**
允许 ;

如果用渗滤式咖啡壶冲泡，则应额外增加一半的咖啡量；

[ðæt] [ɪz] , [sɪks] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt] .

that	**is**	**,**	**six**	**ounces**	**to**	**a**	**quart**	**.**
那	是	,	六	盎司	到	一个	夸脱	.

也就是说，6盎司等于1夸脱。

['fɪltəd] ['kɒfi] .

Filtered	**Coffee**	**.**
过滤	咖啡	.

过滤咖啡。

[wen] ['kɒfi] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːkəleɪtə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒfi] - [pɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði]

When	**coffee**	**is**	**made**	**in**	**a**	**percolator**	**,**	**or**	**a**	**coffee**	**-**	**pot**	**with**	**a**	**strainer**	**at**	**the**
什么时候	咖啡	是	制成	在	一个	渗滤式咖啡壶	,	或者	一个	咖啡	-	锅	和	一个	滤网	在	这

[tɒp] ,

top	**,**
顶部	,

当用渗滤壶或顶部带有滤网的咖啡壶冲泡咖啡时，

[wʌn] - [θɜːd] [æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒfi] ;

one	**-**	**third**	**at**	**least**	**should**	**be**	**added**	**to**	**the**	**usual**	**proportion**	**of**	**coffee**	**;**
一	-	第三	在	至少	应该	是	额外	到	这	通常	部分	的	咖啡	;

至少应在通常的咖啡比例基础上增加三分之一；

[θriː] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒfi] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] .

three	**ounces**	**to**	**a**	**quart**	**makes**	**a**	**good**	**coffee**	**by**	**this**	**method**	**.**
三	盎司	到	一个	夸脱	制作	一个	好的	咖啡	经过	这	方法	.

用这种方法，三盎司水兑一夸脱咖啡粉就能冲泡出一杯好咖啡。

[ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['streɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪz] [pɔː] [θruː]

The	**coffee**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**strainer**	**,**	**and**	**actually**	**boiling**	**water**	**is**	**poured**	**through**
这	咖啡	是	放置	在	这	滤网	,	和	实际上	沸腾	水	是	倾倒	通过

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	**;**
它	;

将咖啡放入滤网中，然后倒入沸水；

[ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][ɪz] [pleɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɪl] [kiːp] [hɒt] [wɪ'ðaʊt] ['bɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt]

the	**coffee**	**-**	**pot**	**is**	**placed**	**where**	**the**	**coffee**	**will**	**keep**	**hot**	**without**	**boiling**	**for**	**about**
这	咖啡	-	锅	是	放置	在哪里	这	咖啡	将要	保持	热的	没有	沸腾	为了	关于

[ten] ['mɪnɪts] ,

ten	**minutes**	**,**
十	分钟	,

咖啡壶放在能保温但不会沸腾的地方，可以保温大约十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [juːst] .

and	**then**	**used**	**.**
和	然后	用过的	.

然后就被使用了。

['brekfəst] ['kɒfi] .

Breakfast	**Coffee**	**.**
早餐	咖啡	.

早餐咖啡。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['kɒfi] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	**best**	**and**	**most**	**economical**	**coffee**	**is**	**made**	**as**	**follows**	**:**
这	最好的	和	最多	经济	咖啡	是	制成	作为	跟随	:

最好最经济的咖啡制作方法如下：

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg] [ɒv; əv] [ʌn'bli:tʃt] [klɒθ] [ɪz] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [sə'spendɪd] [ə'baʊt]

A	small	bag	of	unbleached	cloth	is	so	arranged	as	to	remain	suspended	about
一个	小的	包	的	未漂白	布	是	所以	安排	作为	到	保持	暂停	关于

[ˌmɪd'weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] .

midway	of	the	coffee	-	pot	.
中途	的	这	咖啡	-	锅	.

一小袋未经漂白的布料被巧妙地悬挂在咖啡壶的中间位置。

[ðə; ði] ['kɒfi] , ['freʃli] ['rəʊstɪd] , [ɔ:(r)] ['hi:tɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

The	coffee	,	freshly	roasted	,	or	heated	in	a	frying	-	pan	,	as	described	above	,
这	咖啡	,	新鲜的	烤	,	或者	加热	在	一个	煎炸	-	平底锅	,	作为	描述	多于	,

咖啡，无论是新鲜烘焙的，还是用煎锅加热的，如上所述，

[ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdə(r)] , [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæg] ,

and	then	ground	to	a	fine	powder	,	is	put	into	the	bag	,
和	然后	地面	到	一个	美好的	粉末	,	是	放	进入	这	包	,

然后磨成细粉，装入袋中。

[æn; ən] [aʊns] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [kwɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒfi] ;

an	ounce	being	allowed	for	each	quart	of	coffee	;
一个	盎司	存在	允许	为了	每个	夸脱	的	咖啡	;

每夸脱咖啡允许添加一盎司；

['æktʃuəli] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [ðen] [pɔ:] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒfi] ,

actually	boiling	water	is	then	poured	upon	the	coffee	,
实际上	沸腾	水	是	然后	倾倒	之上	这	咖啡	,

实际上是将沸水浇在咖啡上，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [-]

and	it	is	allowed	to	stand	for	ten	minutes	[	24	]
和	它	是	允许	到	站立	为了	十	分钟	[	-	]

静置十分钟[24]

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [hɒt] [wɪ'ðaʊt] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:st] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] - [hɒt] [mɪlk]

where	it	will	keep	hot	without	boiling	,	and	then	used	with	boiling	-	hot	milk
在哪里	它	将要	保持	热的	没有	沸腾	,	和	然后	用过的	和	沸腾	-	热的	牛奶

[ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] .

and	sugar	.
和	糖	.

放在能保温但不沸腾的地方，然后与滚烫的牛奶和糖一起食用。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv]

Of	course	the	coffee	-	pot	must	be	of	such	a	size	that	the	bag	of
的	课程	这	咖啡	-	锅	必须	是	的	这样的	一个	尺寸	那	这	包	的

['kɒfi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

coffee	will	be	entirely	covered	with	the	boiling	water	.
咖啡	将要	是	完全	涵盖	和	这	沸腾	水	.

当然，咖啡壶的容量必须足够大，才能使咖啡袋完全被沸水覆盖。

['kɒfi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] , ['æbsəlu:tli] ['hɑ:mləs] [tu:; tə] [ðə; ði]

Coffee	made	in	this	way	is	clear	and	fragrant	,	absolutely	harmless	to	the
咖啡	制成	在	这	方式	是	清除	和	香	,	绝对地	无害	到	这

[daɪ'dʒestɪv] ['ɔ:rgənz] ,

digestive	organs	,
消化	器官	,

用这种方法冲泡的咖啡清澈香醇，对消化器官绝对无害。

[ænd; ənd] [æz; əz] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] ['kɒfi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

and	as	delicious	as	coffee	should	be	.
和	作为	可口的	作为	咖啡	应该	是	.

而且味道也像咖啡该有的那样美味。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [hɒt] [mɪlk] [ɪz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [laɪk] ['kɒfi] [hɒt] .

The	boiling	-	hot	milk	is	a	necessity	for	those	who	like	coffee	hot	.
这	沸腾	-	热的	牛奶	是	一个	必要性	为了	那些	WHO	喜欢	咖啡	热的	.

对于喜欢喝热咖啡的人来说，滚烫的牛奶是必不可少的。

[ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪnst] [wɪð] [kli:n] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [ju:st] ,

The	coffee	-	pot	should	be	rinsed	with	clean	boiling	water	after	the	coffee	is	used	,
这	咖啡	-	锅	应该	是	冲洗干净	和	干净的	沸腾	水	后	这	咖啡	是	用过的	,

咖啡用完后，应使用干净的沸水冲洗咖啡壶。

[ænd; ənd] [ðen] ['θʌrəli] [draɪd] ; [ðə; ði] [bæg] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪnst] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [graʊndz] ,

and	then	thoroughly	dried	;	the	bag	should	be	rinsed	in	boiling	water	to	free	it	from	grounds	,
和	然后	彻底	干燥	;	这	包	应该	是	冲洗干净	在	沸腾	水	到	自由的	它	从	理由	,

然后彻底晾干；用沸水冲洗袋子，去除咖啡渣。

[ænd; ənd] [ðen] [draɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'gen] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] .

and	then	dried	before	it	is	again	put	into	the	coffee	-	pot	.
和	然后	干燥	前	它	是	再次	放	进入	这	咖啡	-	锅	.

然后晾干，再放回咖啡壶里。

[nəʊ] [səʊp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:(r)] ['eni] ['səʊpi] ['wɔ:tə(r)] ;

No	soap	should	be	used	upon	it	,	nor	any	soapy	water	;
不	肥皂	应该	是	用过的	之上	它	,	也不	任何	肥皂泡	水	;

绝对不能用肥皂清洗，也不能用肥皂水清洗；

['sɪmpli] ['wɔ:tə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [bɔɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:st] .

simply	water	that	has	been	boiled	before	it	is	used	.
简单地	水	那	有	到过	煮沸	前	它	是	用过的	.

就是使用前煮沸过的水。

[ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['fɒləʊd] , [klɪə(r)] ['kɒfi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] . [-]]]

If	this	method	is	followed	,	clear	coffee	will	always	be	the	order	of	the	day	.	[	25	]	]
如果	这	方法	是	随后	,	清除	咖啡	将要	总是	是	这	命令	的	这	天	.	[	-	]	]

如果按照这种方法，清澈的咖啡将永远是每天的必备饮品。[25]

['kɒfi] — [vi:] .

COFFEE	—	V	.
咖啡	—	V	.

咖啡—V.

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mɪsɪz] . [di:] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] .

The	Right	and	Wrong	Ways	of	Making	Coffee	,	as	Described	by	Mrs	.	D	.	A	.	Lincoln	.
这	正确的	和	错误的	方式	的	制作	咖啡	,	作为	描述	经过	太太	.	D	.	一个	.	林肯	.

林肯夫人描述的正确和错误的咖啡制作方法。

[ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .

The	Wrong	Way	.
这	错误的	方式	.

错误的方式。

[baɪ] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] ['kɒfi] — [ðæt] [ɪz] ,

BUY	the	cheapest	coffee	—	that	is	,
买	这	最便宜	咖啡	—	那	是	,

买最便宜的咖啡——也就是说，

[ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [kɒsts][ðə; ði] [liːst] ['mʌni] — [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts]['pjʊərəti][ɔː(r)]['kwɒləti] .

the	kind	which	costs	the	least	money	—	without	regard	to	its	purity	or	quality	.
这	种类	哪个	成本	这	至少	钱	—	没有	看待	到	它是	纯度	或者	质量	.

价格最低的那种——不考虑纯度或质量。

[juːz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒfi] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ; ['ækjərət] ['meʒəmənt] [ɪz][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Use	more	or	less	coffee	,	just	as	it	happens	;	accurate	measurement	is	not	essential	.
使用	更多的	或者	较少的	咖啡	,	只是	作为	它	发生	;	准确的	测量	是	不是	基本的	.

咖啡用量随意，不必精确计量。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][əʊld][tɪn] ['kɒfi] - [pɒt] ;

Put	it	in	an	old	tin	coffee	-	pot	;
放	它	在	一个	老的	锡	咖啡	-	锅	;

把它放进一个旧锡制咖啡壶里；

[pɔː(r)][ɒn]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] — ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði]['kwɒntəti][ɔː(r)][ɪts] ['temprətʃə(r)] ,

pour	on	water	from	the	tea	-	kettle	—	never	mind	about	the	quantity	or	its	temperature	,
倒	在	水	从	这	茶	-	壶	—	绝不	头脑	关于	这	数量	或者	它是	温度	,

直接从茶壶里倒水——不用在意水量和水温。

[ɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] , [sɪns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ,

or	the	time	it	has	been	in	the	kettle	,	since	,	as	it	comes	from	the	tea	-	kettle	,
或者	这	时间	它	有	到过	在	这	壶	,	自从	,	作为	它	来	从	这	茶	-	壶	,

或者说，自从它从茶壶里拿出来之后，它在水壶里放置的时间。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

it	must	be	all	right	.
它	必须	是	全部	正确的	.

应该没问题。

[let] [ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] [ɪn'defɪnətli] , [ænd; ənd] [ɪf] , [wen] ['brekfəst] [ɪz] ['redi] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [bɔɪld] [ə'weɪ] ,

Let	it	boil	indefinitely	,	and	if	,	when	breakfast	is	ready	,	the	water	has	boiled	away	,
让	它	熬	无限期	,	和	如果	,	什么时候	早餐	是	准备好	,	这	水	有	煮沸	离开	,

让它一直沸腾，如果早餐做好时，水已经烧干了，

[dʒʌst][pɔː(r)][ɪn][mɔː(r)] .

just	pour	in	more	.
只是	倒	在	更多的	.

再倒一些。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [egz] [æt; ət]['eni] [taɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['prəʊses] ,

If	you	can	afford	it	,	add	one	or	two	eggs	at	any	time	during	the	process	,
如果	你	能	买得起	它	,	添加	一	或者	二	鸡蛋	在	任何	时间	期间	这	过程	,

如果经济允许，可以在制作过程中的任何阶段加入一到两个鸡蛋。

[wen] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	you	happen	to	think	of	it	.
什么时候	你	发生	到	思考	的	它	.

当你碰巧想到它的时候。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɔɪli] , [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['streɪnə(r)] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː]

If	it	be	roily	,	strain	it	,	if	you	can	find	a	strainer	,	and	serve	it
如果	它	是	翻滚	,	拉紧	它	,	如果	你	能	寻找	一个	滤网	,	和	服务	它

[wɪð] — [jes] ,

with	—	yes	,
和	—	是的	,

如果面糊太稠，请用滤网过滤，然后佐以——是的，

['kɒmən] [braʊn] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][skɪm] [mɪlk] [wɪl] [duː; də] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .

common	brown	sugar	and	skim	milk	will	do	,	if	you	choose	to	think	so	.
常见的	棕色的	糖	和	撇去	牛奶	将要	做	,	如果	你	选择	到	思考	所以	.

如果你愿意的话，普通的红糖和脱脂牛奶就可以了。

[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ɪz] — [wɒt] ?

The	compound	is	—	what	?
这	化合物	是	—	什么	?

这种化合物是什么?

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [left] ,

If	there	be	any	left	,
如果	那里	是	任何	左边	,

如果还有剩余的话，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [miːl] .

keep	it	warm	on	the	back	of	the	stove	until	the	next	meal	.
保持	它	温暖的	在	这	后退	的	这	火炉	直到	这	下一个	一顿饭	.

放在炉灶后方保温，直到下一餐。

[æz; əz] [ðɪs] [lɒŋ] ['stiːpɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːk] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] , [səʊ] , [ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)]

As	this	long	steeping	makes	it	dark	,	it	must	be	strong	,	so	,	add	more
作为	这	长的	浸泡	制作	它	黑暗的	,	它	必须	是	强的	,	所以	,	添加	更多的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

由于长时间浸泡会使汤汁颜色变深，说明汤汁浓度一定很高，所以要加水。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [set][ðə; ði][pɒt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [pɔː(r)][aʊt][ðə; ði][əʊld] [graʊndz] ;

After	dinner	set	the	pot	away	,	and	the	next	morning	pour	out	the	old	grounds	;
后	晚餐	放	这	锅	离开	,	和	这	下一个	早晨	倒	出去	这	老的	理由	;

[rɪns] [ˌaɪ 'tiː] [-]

rinse	it	[	26	]
冲洗	它	[	-	]

晚餐后将锅收起来，第二天早上倒掉锅里的咖啡渣；冲洗一下[26]

[ɔː(r)][nɒt] — [dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][taɪm] [wɪl] [ə'laʊ] — [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

or	not	—	just	as	your	time	will	allow	—	and	repeat	the	process	of	making
或者	不是	—	只是	作为	你的	时间	将要	允许	—	和	重复	这	过程	的	制作

.

:
.

或者不做——只要你的时间允许——然后重复制作过程。

[wɒʃ] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] [ə'keɪʒnəli] [ɪf] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['rɪnsɪŋ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Wash	the	coffee	-	pot	occasionally	if	the	outside	need	it	,	but	rinsing	is	sufficient
洗	这	咖啡	-	锅	偶尔	如果	这	外部	需要	它	,	但	漂洗	是	充足的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

for	the	inside	.
为了	这	里面	.

如果咖啡壶外部需要清洗，可以偶尔清洗一下，但内部只需冲洗即可。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

The	Right	Way	.
这	正确的	方式	.

正确的方法。

[baɪ] [pjʊə(r)] ['kɒfi] — [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [wɪtʃ] [kɒsts] [məʊst] — [bʌt; bət] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

Buy	pure	coffee	—	not	necessarily	that	which	costs	most	—	but	buy	it	from
买	纯的	咖啡	—	不是	一定	那	哪个	成本	最多	—	但	买	它	从

[sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)l]['diːlə(r)] .

some	reliable	dealer	.
一些	可靠的	经销商	.

购买纯咖啡——不一定是价格最高的——但要从可靠的经销商处购买。

['mɪkstʃər] [ɒv; əv][wʌn] - [θɜːd] ['mɒkə] [ænd; ənd] [tuː] - [θɜːdz] ['dʒɑːvə] , [ɔː(r)][hɑːf] ['mɒkə] [ænd; ənd][hɑːf]

Mixtures	of	one	-	third	Mocha	and	two	-	thirds	Java	,	or	half	Mocha	and	half
混合物	的	一	-	第三	摩卡	和	二	-	三分之一	Java	,	或者	一半	摩卡	和	一半

[meɪl] ['beri] ['dʒɑːvə] ,

male	berry	Java	,
男性	浆果	Java	,

三分之一摩卡咖啡和三分之二爪哇咖啡的混合物，或者一半摩卡咖啡和一半雄性浆果爪哇咖啡的混合物，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

have	given	general	satisfaction	.
有	给定	一般的	满意	.

总体上令人满意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒfi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] .

There	are	some	varieties	of	South	American	coffee	which	are	very	good	.
那里	是	一些	品种	的	南	美国人	咖啡	哪个	是	非常	好的	.

南美有一些咖啡品种非常好。

[ə'keɪʒnəli] [wʌn][faɪndz][ə; eɪ][brænd] , [θruː] [sʌm; səm] [frend] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

Occasionally	one	finds	a	brand	,	through	some	friend	who	is	in	the	business	,
偶尔	一	发现	一个	品牌	,	通过	一些	朋友	WHO	是	在	这	商业	,

有时候，通过业内朋友的介绍，会发现一些品牌。

[ɔː(r)] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][də'rektli][frɒm; frəm] ['kɒfi] -

or	who	has	had	opportunity	of	procuring	it	directly	from	coffee	-
或者	WHO	有	有	机会	的	采购	它	直接地	从	咖啡	-

['grəʊɪŋ] ['kʌntriz] ,

growing	countries	,
生长	国家	,

或者有机会直接从咖啡种植国采购咖啡的人，

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['eksələns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [wʌn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [mʌtʃ]

which	is	of	such	remarkable	excellence	that	it	leads	one	to	suspect	that	much
哪个	是	的	这样的	卓越	卓越	那	它	线索	一	到	怀疑	那	很多

[ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kɒfi] [grəʊn] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

of	the	best	coffee	grown	is	not	in	the	market	.
的	这	最好的	咖啡	生长	是	不是	在	这	市场	.

它的品质如此卓越，以至于人们不禁怀疑，市面上并没有很多最好的咖啡。

[ðə; ði] [rɔ:] ['beriz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʌf] , ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][graɪnd] , [ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['fleɪvə(r)]

The	raw	berries	are	tough	,	difficult	to	grind	,	and	have	but	little	flavor
这	生的	浆果	是	艰难的	,	难的	到	研磨	,	和	有	但	小的	味道

.

:

.

生浆果质地坚硬，难以研磨，而且味道很淡。

['rəʊstɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] ['beriz] ['brɪt(ə)l][ænd; ənd][krɪsp] , [ænd; ənd] [wen] ['prɒpəli] [dʌn] [dɪ'veləps]

Roasting	makes	the	berries	brittle	and	crisp	,	and	when	properly	done	develops
烘焙	制作	这	浆果	脆	和	脆	,	和	什么时候	适当地	完毕	发展

[ə; eɪ] [faɪn] ['fleɪvə(r)] ;

a	fine	flavor	;
一个	美好的	味道	;

烘烤使浆果变得酥脆，如果烘烤得当，还能产生很好的风味；

[bʌt; bət] [wen] [hɑ:f] [dʌn] [ɔ:(r)] [dʌn] [tu:; tə] [ɪk'ses] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [rɔ:] [ɔ:(r)]['bɪtə(r)]['fleɪvə(r)] .

but	when	half	done	or	done	to	excess	,	the	result	is	a	raw	or	bitter	flavor	.
但	什么时候	一半	完毕	或者	完毕	到	过量的	,	这	结果	是	一个	生的	或者	苦的	味道	.

但如果只做了一半或者做得太过，就会产生生涩或苦涩的味道。

['meni] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [rəʊst] [ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði] ['kɒfi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;

Many	prefer	to	roast	and	grind	the	coffee	for	themselves	;
许多	更喜欢	到	烤	和	研磨	这	咖啡	为了	他们自己	;

许多人更喜欢自己烘焙和研磨咖啡豆；

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒfi] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [kəm'pli:t] ,

but	in	coffee	houses	the	arrangements	for	roasting	are	so	complete	,
但	在	咖啡	房屋	这	安排	为了	烘焙	是	所以	完全的	,

但在咖啡馆里，烘焙设备非常齐全。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə] [baɪ] ['rəʊstɪd] ['kɒfi] [ænd; ənd][tu:; tə][graɪnd]

that	it	is	better	for	small	families	to	buy	roasted	coffee	and	to	grind
那	它	是	更好的	为了	小的	家庭	到	买	烤	咖啡	和	到	研磨

[ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['ni:dɪd] ,

it	as	needed	,
它	作为	需要	,

对于小家庭来说，最好是购买烘焙好的咖啡豆，需要时再研磨。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] .

or	to	buy	it	ground	in	a	small	quantity	.
或者	到	买	它	地面	在	一个	小的	数量	.

或者少量购买磨碎的粉末。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ɪn][eə(r)] - [taɪt] [tɪn][kænz][ɔ:(r)] [glɑ:s] [dʒ'ɑ:z] ,

It	should	be	kept	in	air	-	tight	tin	cans	or	glass	jars	,
它	应该	是	保留	在	空气	-	紧的	锡	罐头	或者	玻璃	罐子	,

应该保存在密封的锡罐或玻璃罐中。

[ðæt] [ðə; ði] [faɪn] ['fleɪvə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:vd] .

that	the	fine	flavor	may	be	preserved	.
那	这	美好的	味道	可能	是	保存完好	.

这样才能保留其美味。

[ə'pɪnjənz] ['veəri] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv] ['kɒfi] - [pɒt] .

Opinions	vary	as	to	the	best	kind	of	coffee	-	pot	.
意见	各不相同	作为	到	这	最好的	种类	的	咖啡	-	锅	.

对于哪种咖啡壶最好，人们的看法不一。

[sʌm; səm][prɪ'fɜ:(r)] ['pɔ:səlɪn] [ɔ:(r)] ['grænɪt] [weə(r)] , ['ʌðə(r)z][prɪ'fɜ:(r)][tɪn] ,

Some	prefer	porcelain	or	granite	ware	,	others	prefer	tin	,
一些	更喜欢	瓷	或者	花岗岩	仓库	,	其他的	更喜欢	锡	,

有些人喜欢瓷器或花岗岩器皿，有些人则喜欢锡器皿。

[bʌt; bət][ɔ:l] [gʊd] ['haʊski:pə(r)] [ə'gri:] [ðæt] ['æbsəlu:t] ['klenlinəs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]
but **all** **good** **housekeepers** **agree** **that** **absolute** **cleanliness** **is** **of** **the** **utmost**
但 全部 好的 管家 同意 那 绝对 清洁 是 的 这 极致
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
importance **.**
重要性 .

但所有优秀的管家都一致认为，绝对的清洁至关重要。

[ðə; ði][pɒt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [klenzd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [-]
The **pot** **should** **be** **cleansed** **every** **time** **it** **is** **used** **[** **27** **]**
这 锅 应该 是 已清洗 每一个 时间 它 是 用过的 [-]

每次使用后都应该清洗锅[27]

— [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [spaʊt] [nɒt] [ɪk'septɪd] .
— **all** **parts** **of** **it** **,** **the** **spout** **not** **excepted** **.**
— 全部 部分 的 它 , 这 喷口 不是 例外 .

—它的所有部分，包括壶嘴。

[ə; eɪ] [braʊn] [dɪ'pɒzɪt] [ɪz] [su:n] [fɔ:md] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒfi] [bi:; bi]
A **brown** **deposit** **is** **soon** **formed** **on** **the** **inside** **of** **the** **pot** **if** **the** **coffee** **be**
一个 棕色的 订金 是 很快 形成 在 这 里面 的 这 锅 如果 这 咖啡 是
[ə'laʊd] [tu:; tə][stænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [lɒŋ] ,
allowed **to** **stand** **in** **it** **long** **,**
允许 到 站立 在 它 长的 ,

如果咖啡在壶里放置时间过长，壶内壁很快就会形成一层棕色沉淀物。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt]['ɒf(ə)n][ænd; ənd] ['θʌrəli] [klenzd] .
or **if** **it** **be** **not** **often** **and** **thoroughly** **cleansed** **.**
或者 如果 它 是 不是 经常 和 彻底 已清洗 .

或者如果它没有经常彻底清洁的话。

[æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][wʌn]['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'lʊkt] ['i:v(ə)n][baɪ][ɪn'telɪdʒənt] ['haʊski:pə(r)] ,
An **important** **point** **,** **and** **one** **often** **overlooked** **even** **by** **intelligent** **housekeepers** **,**
一个 重要的 观点 , 和 一 经常 被忽视的 甚至 经过 聪明的 管家 ,

这一点很重要，但即使是聪明的管家也常常会忽略这一点。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['freʃli] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] [kli:n] ['ket(ə)l] .
is **that** **the** **water** **should** **be** **freshly** **boiled** **in** **a** **clean** **kettle** **.**
是 那 这 水 应该 是 新鲜的 煮沸 在 一个 干净的 壶 .

就是水应该用干净的水壶新鲜烧开。

['wɔ:tə(r)] , [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] , ['lu:zɪz][ðə; ði][eə(r)][ɔ:(r)]['gæsɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [freʃ] [teɪst] [ænd; ənd]
Water **,** **in** **boiling** **,** **loses** **the** **air** **or** **gases** **which** **give** **it** **a** **fresh** **taste** **and**
水 , 在 沸腾 , 失败 这 空气 或者 气体 哪个 给 它 一个 新鲜的 品尝 和
['spɑ:klɪŋ] [ə'pɪərəns] .
sparkling **appearance** **.**
闪闪发光 外貌 .

水在沸腾过程中会失去赋予其清新口感和闪亮外观的空气或气体。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [bɔɪld] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [flæt] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .
It **should** **be** **used** **as** **soon** **as** **boiled** **,** **or** **it** **becomes** **flat** **and** **tasteless** **.**
它 应该 是 用过的 作为 很快 作为 煮沸 , 或者 它 变成 平坦的 和 无味 .

煮熟后应立即使用，否则会变得寡淡无味。

[ə; eɪ] [braʊn] ['sʌbstəns] [ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
A **brown** **substance** **is** **deposited** **on** **the** **inside** **of** **the** **kettle** **,** **and** **this** **,**
一个 棕色的 物质 是 已存 在 这 里面 的 这 壶 , 和 这 ,

水壶内壁上沉积了一层棕色物质，而且，

[ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] , [ɪm'pɑːts] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [jet] [ðeə(r)]

if	allowed	to	accumulate	,	imparts	an	unpleasant	taste	to	the	water	;	yet	there
如果	允许	到	积累	,	赋予	一个	令人不快的	品尝	到	这	水	;	然而	那里

[ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['haʊskiːpə(r)] ,

are	many	housekeepers	,
是	许多	管家	,

如果任其积聚，会使水产生难闻的味道；然而，仍有许多家庭主妇，

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [niːt] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [huː] ['seldəm] [wɒʃ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l]

exquisitely	neat	in	many	ways	,	who	seldom	wash	the	inside	of	a	tea	-	kettle
精美绝伦	整洁的	在	许多	方式	,	WHO	很少	洗	这	里面	的	一个	茶	-	壶

.

:

.

很多方面都非常整洁的人，比如很少清洗茶壶内部的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ket(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['əʊnli][ɪn] ['bɔɪlɪŋ]

It	is	an	excellent	plan	to	keep	a	small	kettle	to	be	used	only	in	boiling
它	是	一个	出色的	计划	到	保持	一个	小的	壶	到	是	用过的	仅有的	在	沸腾

['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] .

water	for	tea	or	coffee	.
水	为了	茶	或者	咖啡	.

准备一个小水壶，专门用来烧水泡茶或咖啡，这是一个很好的办法。

[wɒʃ] [ænd; ənd] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

Wash	and	wipe	it	carefully	every	time	it	is	used	.
洗	和	擦拭	它	小心	每一个	时间	它	是	用过的	.

每次使用后都要仔细清洗并擦干。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kɒfi] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['hiːpɪŋ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]

The	proportions	of	water	and	coffee	are	one	heaping	tablespoonful	of
这	比例	的	水	和	咖啡	是	一	堆积	一汤匙	的

[graʊnd] ['kɒfi] [tuː; tə][wʌn][hɑːf] - [paɪnt]['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

ground	coffee	to	one	half	-	pint	cupful	of	boiling	water	.
地面	咖啡	到	一	一半	-	品脱	一杯	的	沸腾	水	.

水和咖啡的比例为：一满勺咖啡粉兑半品脱沸水。

[rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['slaɪtli] [wen] ['sevrəl] ['kʌp,ful][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] .

Reduce	the	amount	of	coffee	slightly	when	several	cupfuls	are	required	.
减少	这	数量	的	咖啡	轻微地	什么时候	一些	杯	是	必需的	.

如果需要喝好几杯咖啡，请稍微减少咖啡的量。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃənət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][bəuθ] ['kɒfi] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk]

It	takes	a	larger	proportionate	amount	of	both	coffee	and	water	to	make
它	需要	一个	更大的	成比例的	数量	的	两个都	咖啡	和	水	到	制作

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['kʌpfʊl][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

just	enough	for	one	cupful	than	for	more	,
只是	足够的	为了	一	一杯	比	为了	更多的	,

冲泡一杯咖啡所需的咖啡和水的比例，比冲泡更多咖啡所需的比例要高。

[æz; əz][ðə; ði] [graʊndz] [əb'zɔːb] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as	the	grounds	absorb	a	certain	portion	of	the	water	,
作为	这	理由	吸收	一个	肯定	部分	的	这	水	,

当土壤吸收一部分水分时，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['kɒfi] [pɔː] [aʊt][ɪz][nɒt][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .

and	the	last	coffee	poured	out	is	not	as	clear	as	the	first	.
和	这	最后的	咖啡	倾倒	出去	是	不是	作为	清除	作为	这	第一的	.

最后倒出的咖啡不如第一杯清澈。

['kɒfi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'rəʊmə] [meɪ]

Coffee	should	be	made	in	such	a	way	that	the	full	strength	and	aroma	may
咖啡	应该	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	这	满的	力量	和	香气	可能

[bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['tænɪk] ['æsɪd] .

be	obtained	without	developing	the	tannic	acid	.
是	获得	没有	发展	这	单宁酸	酸	.

制作咖啡时，应该以能够充分发挥咖啡的浓郁风味和香气，同时避免产生单宁酸的方式进行。

['weðə(r)] ['kɒfi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bɔɪld] [ɔ:(r)][nɒt] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Whether	coffee	shall	be	boiled	or	not	will	probably	be	always	a	question	.
无论	咖啡	将	是	煮沸	或者	不是	将要	大概	是	总是	一个	问题	.

咖啡是否需要煮沸可能永远是个问题。

['meni] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [rɔ:] [teɪst] [ɪf] [nɒt] [bɔɪld] ; ['ʌðə(r)z] [kən'tend] [ðæt] ,

Many	think	it	has	a	raw	taste	if	not	boiled	;	others	contend	that	,
许多	思考	它	有	一个	生的	品尝	如果	不是	煮沸	;	其他的	抗衡	那	,

许多人认为如果不煮熟，它的味道会很生；另一些人则认为，

[ɪn] ['bɔɪlɪŋ] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪz] [lɒst] .

in	boiling	,	much	of	the	aroma	is	lost	.
在	沸腾	,	很多	的	这	香气	是	丢失的	.

煮沸过程中，大部分香气都会流失。

['bɔɪlɪŋ] [meɪks] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ['rɔɪli] ,

Boiling	makes	the	mixture	roily	,
沸腾	制作	这	混合物	翻滚	,

煮沸后混合物会变得浑浊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][stænd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let][ðə; ði] [graʊndz] ['set(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	must	stand	long	enough	to	let	the	grounds	settle	and	the
和	它	必须	站立	长的	足够的	到	让	这	理由	定居	和	这

['lɪkwɪd] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] .

liquid	become	clear	.
液体	变得	清除	.

必须静置足够长的时间，让沉淀物沉淀，液体变得清澈。

[sʌm; səm] [æl'bju:mɪnəs] [-]

Some	albuminous	[	28	]
一些	蛋白	[	-	]

一些蛋白[28]

[mə'tɪəriəl] [wɪl] [help] [tu:; tə][klɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

material	will	help	to	clear	it	.
材料	将要	帮助	到	清除	它	.

材料有助于清除它。

[fɪʃ] [skɪn] , ['aɪzɪŋˌglɑ:s] , [kəʊld]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

Fish	skin	,	isinglass	,	cold	water	,	and	eggs	are	used	for	this	purpose	.
鱼	皮肤	,	鱼胶	,	寒冷的	水	,	和	鸡蛋	是	用过的	为了	这	目的	.

鱼皮、鱼胶、冷水和鸡蛋都可用于此目的。

[egz] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['fleɪvə(r)][ænd; ənd]['bɒdi] , [ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪm'pru:v] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]

Eggs	give	it	a	flavor	and	body	,	and	,	no	doubt	,	improve	an	inferior
鸡蛋	给	它	一个	味道	和	身体	,	和	,	不	怀疑	,	提升	一个	下

['kwɒləti][ɒv; əv] ['kɒfi] ;

quality	of	coffee	;
质量	的	咖啡	;

鸡蛋能赋予咖啡风味和醇厚度，毫无疑问，还能改善劣质咖啡的品质；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] , [æz; əz] , [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [kɒst]

but	they	increase	the	cost	of	the	beverage	,	as	,	aside	from	their	own	cost
但	他们	增加	这	成本	的	这	饮料	,	作为	,	旁边	从	他们的	自己的	成本

,

;

,

但这会增加饮料的成本，因为除了它们自身的成本之外，

[ðeɪ] [klɒg] [ðə; ði] [graʊndz] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['nesəsəri] [tu:; tə]

they	clog	the	grounds	,	thus	making	a	larger	amount	of	coffee	necessary	to
他们	阻塞	这	理由	,	因此	制作	一个	更大的	数量	的	咖啡	必要的	到

[əb'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [streŋθ] .

obtain	the	desired	strength	.
获得	这	想要的	力量	.

它们会堵塞咖啡粉，因此需要更多的咖啡粉才能达到所需的浓度。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kɒfi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɔɪld] , [let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [bɔɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['kləʊsli] ['kʌvəd] ['ves(ə)l] ,

But	if	coffee	must	be	boiled	,	let	it	be	boiled	in	a	closely	covered	vessel	,
但	如果	咖啡	必须	是	煮沸	,	让	它	是	煮沸	在	一个	密切	涵盖	血管	,

但如果一定要煮咖啡，那就用盖子严密的容器煮。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θɪmbl] [ɔ:(r)] [kɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [spaʊt] , [æz; əz] , [ɪf] [left] [ʌn'kʌvəd] ,

with	a	thimble	or	cork	in	the	spout	,	as	,	if	left	uncovered	,
和	一个	顶针	或者	软木	在	这	喷口	,	作为	,	如果	左边	裸露	,

水嘴里塞着顶针或软木塞，就像没有盖盖子一样。

[ðə; ði] ['vɒlətaɪl] [ɔɪl] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [ə'rəʊmə] [ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] ;

the	volatile	oil	which	forms	the	fragrant	aroma	is	dissipated	;
这	易挥发的	油	哪个	表格	这	香	香气	是	消散	;

产生芬芳气味的挥发性油脂会消散；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [bɔɪl] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] , [æz; əz] [lɒŋgə(r)] ['bɔɪlɪŋ]

and	it	should	never	boil	more	than	five	minutes	,	as	longer	boiling
和	它	应该	绝不	熬	更多的	比	五	分钟	,	作为	更长	沸腾

['ekstrækts; ɪk'stræks] [ðə; ði] ['tænɪk] ['æsɪd] .

extracts	the	tannic	acid	.
提取物	这	单宁酸	酸	.

而且煮沸时间绝不能超过五分钟，因为煮沸时间过长会析出单宁酸。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['waɪdli] ['prevələnt] [bʌt; bət] [ɪ'rəʊniəs] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [lɒŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'stræks]

There	is	a	widely	prevalent	but	erroneous	notion	that	long	boiling	extracts
那里	是	一个	广泛	流行	但	错误	概念	那	长的	沸腾	提取物

[mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ,

more	of	the	strength	and	color	,
更多的	的	这	力量	和	颜色	,

有一种普遍但错误的观点认为，长时间熬煮可以提取出更多的风味和颜色。

[ænd; ənd] [ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [mɔ:(r)] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] ;

and	is	,	therefore	,	more	economical	;
和	是	,	所以	,	更多的	经济	;

因此，它更经济；

[bʌt; bət] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ðʌs] [geɪnd] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

but	strength	and	color	thus	gained	are	obtained	at	the	expense	of
但	力量	和	颜色	因此	获得	是	获得	在	这	费用	的

['fleɪvə(r)] [ænd; ənd] ['həʊlsəmnəs] .

flavor	and	wholesomeness	.
味道	和	健康	.

但是，这样获得的强度和颜色是以牺牲风味和营养为代价的。

['ɑːftə(r)] ['θʌrə] ['traɪəl][ɒv; əv] ['sevrəl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['fɪltərɪŋ]

After	thorough	trial	of	several	methods	of	making	coffee	,	I	have	found	filtering
后	彻底	审判	的	一些	方法	的	制作	咖啡	,	我	有	成立	过滤

([ɔː(r)] [ˌpɜːkə'leɪʃn]) [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,

(	or	percolation	)	the	simplest	,
(	或者	渗滤	)	这	最简单的	,

经过对几种咖啡制作方法的彻底试验，我发现过滤式（或渗滤式）是最简单的。

[məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [ænd; ənd][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] .

most	economical	,	and	most	satisfactory	.
最多	经济	,	和	最多	令人满意的	.

最经济实惠，也最令人满意。

['veəriəs] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪgɪn] , [ɔː(r)] [frentʃ] ['fɪltə(r)] ['kɒfi] - [pɒt] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][juːz] .

Various	modifications	of	the	biggin	,	or	French	filter	coffee	-	pot	,	are	in	use	.
各种各样的	修改	的	这	比金	,	或者	法语	筛选	咖啡	-	锅	,	是	在	使用	.

各种改良版的法式滤泡咖啡壶（或称大壶）正在使用中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kɒfi] - [pɒt] , [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [st'reɪnəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɒt] .

This	is	a	double	coffee	-	pot	,	with	one	or	more	strainers	in	the	upper	pot	.
这	是	一个	双倍的	咖啡	-	锅	,	和	一	或者	更多的	过滤器	在	这	上	锅	.

这是一个双层咖啡壶，上层壶内有一个或多个滤网。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪgɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [suːn] [get] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ; [bʌt; bət]

Some	of	these	biggins	are	expensive	,	and	soon	get	out	of	order	;	but
一些	的	这些	比金斯	是	昂贵的	,	和	很快	得到	出去	的	命令	;	但

['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

others	are	very	simple	,
其他的	是	非常	简单的	,

这些大件物品中有些价格昂贵，而且很快就会出现故障；但另一些则非常简单。

[ænd; ənd] , [wɪð] [keə(r)] , [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	,	with	care	,	will	last	a	long	time	.
和	,	和	关心	,	将要	最后的	一个	长的	时间	.

只要保养得当，就能使用很长时间。

[ðə; ði] ['kɒfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɒt] .

The	coffee	should	be	ground	very	fine	,	and	be	placed	in	the	upper	pot	.
这	咖啡	应该	是	地面	非常	美好的	,	和	是	放置	在	这	上	锅	.

咖啡粉要磨得很细，然后放入上层壶中。

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɒnveks] , [kɔːs] ['streɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Some	varieties	have	a	convex	,	coarse	strainer	in	the	bottom	,
一些	品种	有	一个	凸面	,	粗	滤网	在	这	底部	,

有些品种底部有一个凸起的粗孔滤网。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [graʊndz] [frɒm; frəm] ['klɒgɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['streɪnə(r)] .

to	keep	the	grounds	from	clogging	the	fine	strainer	.
到	保持	这	理由	从	堵塞	这	美好的	滤网	.

防止咖啡渣堵塞细筛。

[ðen] [ə; eɪ] [kɔːs] ['streɪnə(r)][ɪz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊndz] , [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪz] [pɔː] [ɪn] ,

Then	a	coarse	strainer	is	placed	over	the	grounds	,	the	boiling	water	is	poured	in	,
然后	一个	粗	滤网	是	放置	超过	这	理由	,	这	沸腾	水	是	倾倒	在	,

然后将粗筛放在咖啡粉上，倒入沸水，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɪp] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['kɒfi] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)][rɪ'septək(ə)l] .

and	allowed	to	drip	slowly	through	the	coffee	into	the	lower	receptacle	.
和	允许	到	滴	缓慢地	通过	这	咖啡	进入	这	降低	容器	.

让咖啡慢慢滴入下方的容器中。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒts] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l]

Many	of	the	coffee	-	pots	made	on	this	principle	are	placed	in	another	vessel
许多	的	这	咖啡	-	锅	制成	在	这	原则	是	放置	在	其他	血管

[kən'teɪnɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] [-]

containing	boiling	[	29	]
包含	沸腾	[	-	]

根据这一原理制造的许多咖啡壶都放置在盛有沸水的另一个容器中[29]

['wɔ:tə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi]['əʊnli] [tu:] [pɑ:ts] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][ʃʊd; ʃəd][stænd]

water	;	but	,	if	there	be	only	two	parts	to	it	,	the	coffee	-	pot	should	stand
水	;	但	,	如果	那里	是	仅有的	二	部分	到	它	,	这	咖啡	-	锅	应该	站立

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] ,

where	the	coffee	,
在哪里	这	咖啡	,

水；但是，如果只有两部分，咖啡壶应该放在盛咖啡的地方，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][drɪps] [θru:] , [wɪl] [ki:p] [hɒt] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [bɔɪl] .

as	it	drips	through	,	will	keep	hot	,	but	will	not	boil	.
作为	它	滴	通过	,	将要	保持	热的	,	但	将要	不是	熬	.

水滴滴过时会保持温度，但不会沸腾。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t][bi:; bi][nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kən'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][dɪ'zaɪəd] ,

If	the	upper	part	be	not	large	enough	to	contain	all	the	water	desired	,
如果	这	上	部分	是	不是	大的	足够的	到	包含	全部	这	水	想要的	,

如果上部空间不足以容纳所需的所有水，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [pɔ:] [ɒn][ɪn] [smɔ:l] ['pɔ:ʃənz] .

it	must	be	poured	on	in	small	portions	.
它	必须	是	倾倒	在	在	小的	部分	.

必须少量多次地浇灌。

[ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'rəʊmə][ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [əb'teɪnd] ; [nəʊ] ['klɪərɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] ,

The	full	strength	and	aroma	are	thus	obtained	;	no	clearing	is	necessary	,
这	满的	力量	和	香气	是	因此	获得	;	不	清理	是	必要的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

这样就能获得全部的浓度和香气；无需澄清，而且

[ɪf] [keə(r)][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ɔ:l][ðə; ði]['maɪnə(r)] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ,

if	care	be	taken	to	observe	all	the	minor	points	in	the	directions	,
如果	关心	是	已采取	到	观察	全部	这	次要的	积分	在	这	方向	,

如果仔细观察方向中的所有细节，

[ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [wɪl] [ɪn'veəriəbli][bi:; bi] [gʊd] .

the	beverage	will	invariably	be	good	.
这	饮料	将要	总是	是	好的	.

这种饮料肯定很好喝。

[fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['brekfəst] ['kɒfi] , [kri:m] , ['skɔ:ldɪd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [blɒk] ['ʃʊgə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

For	good	breakfast	coffee	,	cream	,	scalded	milk	,	and	block	sugar	are
为了	好的	早餐	咖啡	,	奶油	,	烫伤	牛奶	,	和	堵塞	糖	是

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

一杯好早餐必不可少的配料包括咖啡、奶油、热牛奶和块状白砂糖。

[ðə; ði] [mɪlk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['skɔːldɪŋ] [hɒt] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [bɔɪld] , [æz; əz] [bɔɪld] [mɪlk] [gɪvz] [æn; ən]

The	milk	should	be	scalding	hot	,	but	never	boiled	,	as	boiled	milk	gives	an
这	牛奶	应该	是	烫	热的	,	但	绝不	煮沸	,	作为	煮沸	牛奶	给予	一个

[ʌn'plez(ə)nt] ['fleɪvə(r)] .

unpleasant	flavor	.
令人不快的	味道	.

牛奶应该非常烫，但千万不能煮沸，因为煮沸的牛奶会产生难闻的味道。

[ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Ascertain	the	tastes	of	those	at	the	table	,
探明	这	口味	的	那些	在	这	桌子	,

了解餐桌上每个人的口味，

[æz; əz][məʊst] ['kɒfi] ['driŋkə] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɒfi] [pɔː] [ɒn][ðə; ði] [kriːm]

as	most	coffee	drinkers	prefer	to	have	the	coffee	poured	on	the	cream
作为	最多	咖啡	饮酒者	更喜欢	到	有	这	咖啡	倾倒	在	这	奶油

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .

and	sugar	.
和	糖	.

因为大多数咖啡饮用者都喜欢在咖啡里加奶油和糖。

[wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [kriːm] , [tuː] [ɒv; əv][hɒt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [tuː] [blɒks] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

One	tablespoonful	of	cream	,	two	of	hot	milk	,	and	two	blocks	of	sugar	,
一	一汤匙	的	奶油	,	二	的	热的	牛奶	,	和	二	积木	的	糖	,

一汤匙奶油，两汤匙热牛奶，两块糖，

[wɪð] [æn; ən]['ekstrə] [blɒk] [ɪn][ðə; ði]['sɔːsə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brekfəst] [kʌp]

with	an	extra	block	in	the	saucer	,	is	a	fair	proportion	for	a	breakfast	cup
和	一个	额外的	堵塞	在	这	碟子	,	是	一个	公平的	部分	为了	一个	早餐	杯子

.

:

.

碟子里再加一块，就是一份早餐杯的合适比例。

[pɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kʌp][ɪz] [θriː] - [fɔːθ] [fʊl] .

Pour	in	the	coffee	until	the	cup	is	three	-	fourths	full	.
倒	在	这	咖啡	直到	这	杯子	是	三	-	第四部分	满的	.

倒入咖啡，直到杯子装满四分之三。

['nevə(r)] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

Never	fill	it	to	overflowing	.
绝不	充满	它	到	溢出	.

千万不要装得太满。

['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['kɒfi] , [ɔː(r)] [blæk] ['kɒfi] , [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

After	-	dinner	coffee	,	or	black	coffee	,	is	made	in	the	same	way	,
后	-	晚餐	咖啡	,	或者	黑色的	咖啡	,	是	制成	在	这	相同的	方式	,

餐后咖啡，或者说黑咖啡，制作方法相同。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['biːɪŋ] [juːst] .

a	double	proportion	of	coffee	being	used	.
一个	双倍的	部分	的	咖啡	存在	用过的	.

咖啡用量翻倍。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] .

It	should	be	very	strong	,	and	perfectly	clear	.
它	应该	是	非常	强的	,	和	完美	清除	.

它应该非常浓稠，而且完全清澈。

[sɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [smɔːl] [kʌps] , [wɪð] [blɒk] ['ʃʊgə(r)] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [kriːm] [ɔː(r)][mɪlk] ,

Serve	it	in	small	cups	,	with	block	sugar	if	desired	,	but	not	with	cream	or	milk	,
服务	它	在	小的	杯子	,	和	堵塞	糖	如果	想要的	,	但	不是	和	奶油	或者	牛奶	,

用小杯子盛装，如果喜欢可以加块状白砂糖，但不要加奶油或牛奶。

[æz; əz][ðə; ði][mɪlk][ˌkauntə'rækt][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz]['teɪkən] .

as	the	milk	counteracts	the	purpose	for	which	the	coffee	is	taken	.
作为	这	牛奶	抵消	这	目的	为了	哪个	这	咖啡	是	已采取	.

因为牛奶会抵消人们喝咖啡的目的。

['kɒfi] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] ['teɪkən][klɪə(r)][ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ,

Coffee	is	stimulating	,	and	,	when	taken	clear	and	very	strong	after	a	hearty	meal	,
咖啡	是	刺激性的	,	和	,	什么时候	已采取	清除	和	非常	强的	后	一个	爽朗	一顿饭	,

咖啡具有提神作用，尤其是在饱餐之后饮用清澈浓郁的咖啡时，

[eɪdz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ; [bʌt; bət] , [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð] [kriːm] [ɔː(r)][mɪlk] , [ə; eɪ] ['leðəri] ['kɒmpaʊnd] [ɪz] [fɔːmd] ,

aids	digestion	;	but	,	when	combined	with	cream	or	milk	,	a	leathery	compound	is	formed	,
艾滋病	消化	;	但	,	什么时候	合并	和	奶油	或者	牛奶	,	一个	皮革状的	化合物	是	形成	,

有助于消化；但是，当与奶油或牛奶混合时，会形成一种皮革状化合物。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'dʒestəbl][ænd; ənd] ['iriteit] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['membreɪns] . [-]

which	is	indigestible	and	irritates	the	internal	membranes	.	[	30	]
哪个	是	难以消化的	和	刺激	这	内部的	膜	.	[	-	]

它无法消化，还会刺激内膜。[30]

['kɒfi] — ['sɪksθ] .

COFFEE	—	VI	.
咖啡	—	六年级	.

咖啡—VI.

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒfi] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [baɪ] ['kæθ(ə)rɪn] ['əʊɪn] .

A	Cup	of	Good	Coffee	,	as	Described	and	Prepared	by	Catherine	Owen	.
一个	杯子	的	好的	咖啡	,	作为	描述	和	准备	经过	凯瑟琳	欧文	.

一杯好咖啡，由凯瑟琳·欧文描述和冲泡。

['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kɒfi] [ðeɪ] [dræŋk][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,

PEOPLE	often	speak	of	the	delicious	coffee	they	drank	at	this	place	or	that	,
人们	经常	说话	的	这	可口的	咖啡	他们	喝	在	这	地方	或者	那	,

人们经常谈论他们在某某地方喝到的美味咖啡，

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ; [jet] , [æz; əz] [rɪtʃ] , ['freɪgrənt] ,

as	something	quite	unattainable	in	their	own	homes	;	yet	,	as	rich	,	fragrant	,
作为	某物	相当	高不可攀	在	他们的	自己的	房屋	;	然而	,	作为	富有的	,	香	,

如同在自己家中完全无法企及之物；然而，却又如此丰富、芬芳，

[klɪə(r)] ['kɒfi] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [strɒŋ] ['kɒfi] — [θɪk] [ænd; ənd] ['mʌdi] , ['bɪtə(r)] ,

clear	coffee	is	no	more	expensive	than	strong	coffee	—	thick	and	muddy	,	bitter	,
清除	咖啡	是	不	更多的	昂贵的	比	强的	咖啡	—	厚的	和	浑	,	苦的	,

清澈的咖啡并不比浓咖啡（浓稠、浑浊、苦涩的咖啡）更贵。

[bʌt; bət][nɒt]['freɪgrənt] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['revl] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['lʌkʃəri] .

but	not	fragrant	—	there	is	no	reason	why	every	one	should	not	revel	in	the	simple	luxury	.
但	不是	香	—	那里	是	不	原因	为什么	每一个	一	应该	不是	陶醉	在	这	简单的	奢华	.

但不香——每个人都应该享受这种简单的奢华，没有任何理由不这样做。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɒt] :

First	of	all	,	as	to	the	pot	:
第一的	的	全部	,	作为	到	这	锅	:

首先，关于锅：

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['kɒfi] - [pɒt] .

Some	people	seem	to	have	quite	a	superstition	about	a	coffee	-	pot	.
一些	人们	似乎	到	有	相当	一个	迷信	关于	一个	咖啡	-	锅	.

有些人似乎对咖啡壶有很深的迷信。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['eni] ['æbsəlu:tli] [kli:n] [pɒt] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['kɒfi] ,

The	fact	is	that	any	absolutely	clean	pot	will	make	good	coffee	,
这	事实	是	那	任何	绝对地	干净的	锅	将要	制作	好的	咖啡	,

事实上，任何绝对干净的壶都能煮出好咖啡。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] ['kɒfi] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] ['pɪtʃə(r)] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz]

and	I	have	made	as	good	coffee	in	a	warmed	pitcher	as	ever	was
和	我	有	制成	作为	好的	咖啡	在	一个	温暖	投手	作为	曾经	曾是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] [ɒv; əv] ['fɪltərɪŋ] [pɒts] .

made	in	the	most	perfect	of	filtering	pots	.
制成	在	这	最多	完美的	的	过滤	锅	.

我用温热的壶煮出的咖啡，和用最完美的滤壶煮出的咖啡一样好喝。

[strɒŋ] [frentʃ] [ɔ:(r)] ['fɪltəd] ['kɒfi] [ɪz][nɒt] [ju:st] [ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz] ,

Strong	French	or	filtered	coffee	is	not	used	in	many	families	,
强的	法语	或者	过滤	咖啡	是	不是	用过的	在	许多	家庭	,

许多家庭并不饮用浓法式咖啡或滤泡咖啡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] ;

because	it	is	believed	to	be	more	expensive	;
因为	它	是	相信	到	是	更多的	昂贵的	;

因为人们认为它更贵；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mis'teik] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [wɪð]

but	this	mistake	comes	from	the	fact	that	the	experiment	is	often	made	with
但	这	错误	来	从	这	事实	那	这	实验	是	经常	制成	和

['kɒfi] [tu:] ['kɔ:sli] [graʊnd] .

coffee	too	coarsely	ground	.
咖啡	也	粗略地	地面	.

但这种错误源于实验中经常使用研磨过粗的咖啡粉。

['grəusəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][graɪnd] ['kɒfi] [laɪk] [kɔ:s] ['əʊtmi:l] ; [bʌt; bət] ['kɒfi] [səʊ] [ju:st] [ɪz] ['veri]

Grocers	usually	grind	coffee	like	coarse	oatmeal	;	but	coffee	so	used	is	very
杂货商	通常	研磨	咖啡	喜欢	粗	麦片	;	但	咖啡	所以	用过的	是	非常

[ɪk'strævəgənt] ,

extravagant	,
靡	,

杂货店通常把咖啡磨得像粗燕麦片一样；但这样喝咖啡非常奢侈。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɒntəti] ['nesəsəri] .

for	you	require	double	the	quantity	necessary	.
为了	你	要求	双倍的	这	数量	必要的	.

因为你需要的数量是所需数量的两倍。

['kɒfi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [graʊnd] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [kɔ:s] [kɔ:n] [mi:l] — [nɒt][səʊ] [faɪn] [æz; əz]['flaʊə(r)] ,

Coffee	should	be	ground	as	fine	as	coarse	corn	meal	—	not	so	fine	as	flour	,
咖啡	应该	是	地面	作为	美好的	作为	粗	玉米	一顿饭	—	不是	所以	美好的	作为	面粉	,

咖啡粉应该磨得像粗玉米粉一样细——不要磨得像面粉那么细。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [klɒg][ðə; ði]['streɪnə(r)] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [-]

or	it	will	clog	the	strainer	—	and	it	should	be	[	31	]
或者	它	将要	阻塞	这	滤网	—	和	它	应该	是	[	-	]

否则会堵塞滤网——而且应该如此[31]

['freʃli] [graʊnd] [i:tʃ] [taɪm] ['kɒfi] [ɪz] [meɪd] .

freshly	ground	each	time	coffee	is	made	.
新鲜的	地面	每个	时间	咖啡	是	制成	.

每次制作咖啡时都新鲜研磨。

[ðiːz] [ruːlz] [əˈplai] [bəuθ][tuː; tə] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ˈfɪltəd] [ˈkɒfi] .

These	rules	apply	both	to	boiled	and	filtered	coffee	.
这些	规则	申请	两个都	到	煮沸	和	过滤	咖啡	.

这些规则既适用于煮咖啡，也适用于过滤咖啡。

[tuː; tə] [meɪk] [frentʃ] [ˈkɒfi] .

To	Make	French	Coffee	.
到	制作	法语	咖啡	.

制作法式咖啡。

[əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [ˈbrekfəst] [ˈkɒfi] , [wʌn] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˈfaɪnli] - [graʊnd] [ˈkɒfi]

Allow	for	strong	breakfast	coffee	,	one	tablespoonful	of	finely	-	ground	coffee
允许	为了	强的	早餐	咖啡	,	一	一汤匙	的	精细地	-	地面	咖啡

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] ,

for	each	person	,
为了	每个	人	,

早餐要喝浓咖啡，每人一汤匙细磨咖啡粉。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈspuːnfʊl] .

and	half	a	pint	of	boiling	water	to	each	spoonful	.
和	一半	一个	品脱	的	沸腾	水	到	每个	一勺	.

每勺加入半品脱沸水。

[pʊt][ðə; ði] [ˈkɒfi] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈstreɪnə(r)] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [ˈhiːtɪd] ,

Put	the	coffee	into	the	strainer	,	and	set	it	where	it	will	get	heated	,
放	这	咖啡	进入	这	滤网	,	和	放	它	在哪里	它	将要	得到	加热	,

将咖啡倒入滤网，放在可以加热的地方。

[bʌt; bət][nɒt] [bɜːn] ([ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][bəuθ] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [tiː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] ['biːɪŋ]

but	not	burn	(	the	flavor	of	both	coffee	and	tea	are	improved	by	being
但	不是	烧伤	(	这	味道	的	两个都	咖啡	和	茶	是	改进	经过	存在

[wɔːm] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ædɪd]) .

warmed	before	the	water	is	added	)	.
温暖	前	这	水	是	额外	)	.

但不要烧焦（咖啡和茶在加水前先加热，味道会更好）。

[pɔː(r)][ðə; ði] ['freʃli] - [bɔɪld] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .

Pour	the	freshly	-	boiled	water	on	the	coffee	ten	minutes	before	breakfast	.
倒	这	新鲜的	-	煮沸	水	在	这	咖啡	十	分钟	前	早餐	.

早餐前十分钟，将刚烧开的开水倒入咖啡中。

['kɒfi] [ɪz] [spɔɪld] [ɪf] [meɪd] [tuː] [lɒŋ] .

Coffee	is	spoiled	if	made	too	long	.
咖啡	是	被宠坏了	如果	制成	也	长的	.

咖啡煮太久就会变质。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði]['juːʒuəl] [frentʃ] ['kɒfi] - [pɒt] [wɪð] [tuː] [st'reɪnəz] ,

If	you	use	the	usual	French	coffee	-	pot	with	two	strainers	,
如果	你	使用	这	通常	法语	咖啡	-	锅	和	二	过滤器	,

如果你使用带有两个滤网的普通法式咖啡壶，

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [taɪm] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

you	will	save	time	by	pouring	the	water	on	a	little	at	a	time	.
你	将要	节省	时间	经过	浇注	这	水	在	一个	小的	在	一个	时间	.

一点一点地浇水可以节省时间。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒfi] - [pɒt] [ðæt] [ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

There	is	,	however	,	a	coffee	-	pot	that	is	easier	for	general	use	,
那里	是	,	然而	,	一个	咖啡	-	锅	那	是	更轻松	为了	一般的	使用	,

不过，还有一种咖啡壶更适合日常使用。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] [pɔ:] [ɒn][æt; ət][wʌns] ;
as **the** **water** **can** **all** **be** **poured** **on** **at** **once** **;**
作为 这 水 能 全部 是 倾倒 在 在 一次 ;

因为可以一次性把水全部浇上去;

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [ðen] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ti:] ,
the **process** **is** **then** **exactly** **the** **same** **as** **making** **tea** **,**
这 过程 是 然后 确切地 这 相同的 作为 制作 茶 ,

接下来的步骤与泡茶完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [pɔ:] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] .
except **that** **part** **of** **the** **water** **must** **be** **poured** **out** **and** **returned** **.**
除了 那 部分 的 这 水 必须 是 倾倒 出去 和 返回 .

但需要将一部分水倒掉并重新倒入。

[fɔ:(r); fə(r)] [blæk] , ['ɑ:ftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['kɒfi] , [ju:; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][fɔ:(r)] ['teibl,spu:nful] [ɒv; əv] ['kɒfi] [tu:; tə]
For **black** **,** **after** **-** **dinner** **coffee** **,** **you** **require** **four** **tablespoonfuls** **of** **coffee** **to**
为了 黑色的 , 后 - 晚餐 咖啡 , 你 要求 四 汤匙 的 咖啡 到
[ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
a **pint** **of** **water** **.**
一个 品脱 的 水 .

晚餐后喝黑咖啡，需要四汤匙咖啡粉兑一品脱水。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪn]['ju:zɪŋ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪk] ['veri] [strɒŋ] ['kɒfi] ,
You **must** **remember** **that** **,** **in** **using** **little** **water** **,** **you** **make** **very** **strong** **coffee** **,**
你 必须 记住 那 , 在 使用 小的 水 , 你 制作 非常 强的 咖啡 ,

你要记住，用水量少的话，咖啡就会很浓。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] ['əʊnli] [i:tʃ] [kʌp][wʌn] - [θɜ:d] [ɔ:(r)][hɑ:f] [fʊl] ; [ðen] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] ['fəʊmɪŋ] ,
and **you** **need** **only** **each** **cup** **one** **-** **third** **or** **half** **full** **;** **then** **fill** **it** **up** **with** **foaming** **,**
和 你 需要 仅有的 每个 杯子 一 - 第三 或者 一半 满的 ; 然后 充满 它 向上 和 起泡 ,

每个杯子只需要装三分之一或一半满；然后用泡沫填满即可。

[hɒt] [mɪlk] .
hot **milk** **.**
热的 牛奶 .

热牛奶。

[ɪf] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl] [ɪk'spens] ;
If **you** **live** **in** **a** **city** **,** **this** **is** **the** **real** **expense** **;**
如果 你 居住 在 一个 城市 , 这 是 这 真实的 费用 ;

如果你住在城市里，这才是真正的开销;

[bʌt; bət][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒfi] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['nʌrɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wi:k] ['kɒfi]
but **a** **cup** **of** **such** **coffee** **is** **far** **more** **nourishing** **than** **the** **usual** **weak** **coffee**
但 一个 杯子 的 这样的 咖啡 是 远的 更多的 滋养 比 这 通常 虚弱的 咖啡
[dʒʌst] ['klaʊdɪd] [wɪð] [mɪlk] .
just **clouded** **with** **milk** **.**
只是 阴天 和 牛奶 .

但这样一杯咖啡比普通的加了牛奶的淡咖啡更有营养。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [ɪf] [ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
For **instance** **:** **If** **you** **put** **a** **pint** **of** **water** **on** **a** **tablespoonful** **of** **coffee** **,**
为了 实例 : 如果 你 放 一个 品脱 的 水 在 一个 一汤匙 的 咖啡 ,

例如：如果你把一品脱水倒在一汤匙咖啡上，

[ju:; jʊ][get] [tu:] [kʌps][ɒv; əv] ['kɒfi] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] .
you **get** **two** **cups** **of** **coffee** **too** **weak** **to** **allow** **much** **milk** **.**
你 得到 二 杯子 的 咖啡 也 虚弱的 到 允许 很多 牛奶 .

你喝了两杯咖啡，但味道太淡，不能加太多牛奶。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [wʌn] - [hɑːf] [paɪnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [juː; jʊ] [get]

If	you	put	one	-	half	pint	of	water	to	a	tablespoonful	of	coffee	,	you	get
如果	你	放	一	-	一半	品脱	的	水	到	一个	一汤匙	的	咖啡	,	你	得到

[tuː] [hɑːf] [kʌps] ,

two	half	cups	,
二	一半	杯子	,

如果将半品脱水加入一汤匙咖啡中，可以得到两杯半杯咖啡。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈlaʊ] ['biːɪŋ] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] .

rich	and	strong	,	each	of	which	will	allow	being	filled	up	with	boiling	milk	.
富有的	和	强的	,	每个	的	哪个	将要	允许	存在	已填	向上	和	沸腾	牛奶	.

浓郁而醇厚，每一口都能灌满沸腾的牛奶。

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [-]

Therefore	,	you	get	the	same	quantity	[	32	]
所以	,	你	得到	这	相同的	数量	[	-	]

因此，你得到的数量相同[32]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ]

of	the	beverage
的	这	饮料

这种饮料

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

in	one	way	as	the	other
在	一	方式	作为	这	其他

以一种方式与另一种方式

; [bʌt; bət] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['naɪðə(r)] .

;	but	one	will	be	fragrant	and	nourishing	,	the	other	will	be	neither	.
;	但	一	将要	是	香	和	滋养	,	这	其他	将要	是	两者都不	.

但其中一种香气扑鼻，滋养身心；另一种则既不芬芳也不滋养。

[dʒʌst] [hɪə(r)] [let] [ˌem ˈiː] [daɪ'gres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒfi] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)]

Just	here	let	me	digress	from	the	actual	making	of	coffee	to	another	matter
只是	这里	让	我	离题	从	这	实际的	制作	的	咖啡	到	其他	事情

[ðæt] [kən'sɜːnz] ['kɒfi] ['drɪŋkə] .

that	concerns	coffee	drinkers	.
那	担忧	咖啡	饮酒者	.

在这里，我想暂时抛开咖啡的制作过程，谈谈另一个与咖啡饮用者有关的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sed] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [drɪŋk] [wiːk] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

It	is	often	said	by	those	who	drink	weak	coffee	for	breakfast	,
它	是	经常	说	经过	那些	WHO	喝	虚弱的	咖啡	为了	早餐	,

那些早餐喝淡咖啡的人常说：

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]

such	as	would	be	made	by	using	a	pint	of	water	to	a	tablespoonful	of
这样的	作为	会	是	制成	经过	使用	一个	品脱	的	水	到	一个	一汤匙	的

['kɒfi] ,

coffee	,
咖啡	,

例如，用一品脱水兑一汤匙咖啡粉制成。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [strɒŋ] ['kɒfi] .

that	they	would	be	afraid	to	drink	strong	coffee	.
那	他们	会	是	害怕的	到	喝	强的	咖啡	.

他们会害怕喝浓咖啡。

[ðeɪ]	[wɪl]	[pə'hæps]	[siː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kən'sjuːm]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	['kɒfi]	—
They	**will**	**perhaps**	**see**	**from**	**the**	**above**	**that**	**they**	**consume**	**just**	**as**	**much**	**coffee**	**—**
他们	将要	也许	看	从	这	多于	那	他们	消耗	只是	作为	很多	咖啡	—

[ænd; ənd]	[wɒt'evə(r)]	[ˌʌn'həʊlsəm]	[ɪn'griːdiənt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[kən'teɪn]	—	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[keɪs]	[æz; əz]
and	**whatever**	**unwholesome**	**ingredient**	**it**	**may**	**contain**	**—**	**in**	**the**	**one**	**case**	**as**
和	任何	不健康的	成分	它	可能	包含	—	在	这	一	案件	作为

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
the	**other**	**,**
这	其他	,

他们或许会从以上内容看出，无论哪种情况，他们消耗的咖啡量——以及其中可能包含的任何不健康成分——都是一样的。

[bʌt; bət]	[ðæt]	,	[ɪn]	[wʌn]	[keɪs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[daɪ'luːtɪd]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɪð]	[mɪlk]	.
but	**that**	**,**	**in**	**one**	**case**	**,**	**it**	**is**	**diluted**	**with**	**water**	**,**	**and**	**in**	**the**	**other**	**with**	**milk**	**.**
但	那	,	在	一	案件	,	它	是	稀	和	水	,	和	在	这	其他	和	牛奶	.

但其中一种是用清水稀释，另一种是用牛奶稀释。

[ðə; ði]	['mɒrəl]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[drɔː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	.
The	**moral**	**they**	**can**	**draw**	**for**	**themselves**	**.**
这	道德	他们	能	画	为了	他们自己	.

他们可以从中得出自己的教训。

['eni]	['riːdə(r)]	[huː]	[hæz; həz]	[nɒt]	[traɪd]	['meɪkɪŋ]	[frentʃ]	['kɒfi]	,	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[nəʊ]	['prɒpə(r)]	[pɒt]	,
Any	**reader**	**who**	**has**	**not**	**tried**	**making**	**French**	**coffee**	**,**	**and**	**has**	**no**	**proper**	**pot**	**,**
任何	读者	WHO	有	不是	尝试	制作	法语	咖啡	,	和	有	不	恰当的	锅	,

任何没有尝试过制作法式咖啡，又没有合适咖啡壶的读者，

[kæn; kən]	[ɪk'sperɪmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[weɪ]	:
can	**experiment**	**in**	**the**	**following**	**way**	**:**
能	实验	在	这	下列的	方式	:

可以按以下方式进行实验：

[frentʃ]	['kɒfi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɪtʃə(r)]	.
French	**Coffee**	**in**	**a**	**Pitcher**	**.**
法语	咖啡	在	一个	投手	.

法式咖啡壶装。

[pʊt]	[tuː]	[fʊl]	['teibl,spuːnful]	[ɒv; əv]	['faɪnli]	-	[graʊnd]	['kɒfi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wel]	[wɔːm]	['pɪtʃə(r)]	;
Put	**two**	**full**	**tablespoonfuls**	**of**	**finely**	**-**	**ground**	**coffee**	**in**	**a**	**well**	**warmed**	**pitcher**	**;**
放	二	满的	汤匙	的	精细地	-	地面	咖啡	在	一个	出色地	温暖	投手	;

将两满勺细磨咖啡粉放入预热好的水壶中；

[pɔː(r)]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[paɪnt]	[ɒv; əv]	['freʃli]	-	[bɔɪld]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[stɜː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['sætʃəreɪt]
pour	**on**	**it**	**a**	**pint**	**of**	**freshly**	**-**	**boiled**	**water**	**,**	**and**	**stir**	**it**	**to**	**saturate**
倒	在	它	一个	品脱	的	新鲜的	-	煮沸	水	,	和	搅拌	它	到	饱和

[ðə; ði]	['kɒfi]	:
the	**coffee**	**:**
这	咖啡	:

倒入一品脱刚煮沸的开水，搅拌至咖啡完全浸透：

['kʌvə(r)]	[kləʊz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[klɒθ]	[prest]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[tɒp]	,
cover	**close**	**with**	**a**	**cloth**	**pressed**	**into**	**the**	**top**	**,**
覆盖	关闭	和	一个	布	按下	进入	这	顶部	,

用布将盖子压紧，

[ænd; ənd]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[stænd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[reɪndʒ]	[faɪv]	['mɪnɪts]	.
and	**let**	**it**	**stand**	**on**	**the**	**range**	**five**	**minutes**	**.**
和	让	它	站立	在	这	范围	五	分钟	.

让它在炉子上静置五分钟。

[hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['hi:tɪd] ['ves(ə)l] ([ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z]) ; [leɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [pv; əv] ['mʌzlɪn]

Have	another	heated	vessel	(	a	pitcher	,	if	you	choose	)	;	lay	a	piece	of	muslin
有	其他	加热	血管	(	一个	投手	,	如果	你	选择	)	;	躺	一个	片	的	细棉布

(['skɔ:ldɪd]) ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

(	scalded	)	over	it	,
(	烫伤	)	超过	它	,

准备另一个加热的容器（可以是水罐），在上面铺一块（用开水烫过的）棉布，

[ænd; ənd][pɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒfi] ['keəfəli] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	pour	the	coffee	carefully	through	it	.
和	倒	这	咖啡	小心	通过	它	.

然后小心地将咖啡倒入其中。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][klɪə(r)] , ['freɪgrənt] ['kɒfi] .

This	will	be	clear	,	fragrant	coffee	.
这	将要	是	清除	,	香	咖啡	.

这将是一杯清澈芬芳的咖啡。

[bɔɪld] ['kɒfi] .

Boiled	Coffee	.
煮沸	咖啡	.

煮咖啡。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'fɜ:d] [baɪ] ['meni] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [læk] [ðə; ði][ə'rəʊmə][pv; əv] ['fɪltəd] ['kɒfi] ,

This	is	preferred	by	many	,	although	it	lacks	the	aroma	of	filtered	coffee	,
这	是	首选	经过	许多	,	虽然	它	缺乏	这	香气	的	过滤	咖啡	,

虽然这种咖啡缺乏过滤咖啡的香气，但仍然受到许多人的喜爱。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [rɔ:] ['fleɪvə(r)] .

which	some	consider	a	raw	flavor	.
哪个	一些	考虑	一个	生的	味道	.

有些人认为这是一种生涩的味道。

[pʊt] [tu:] ['teibl,spu:nful] [pv; əv] ['kɒfi] ['ɪntu:][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kɒfi] - [pɒt] , [wɪð] [ə; eɪ][paɪnt][pv; əv]

Put	two	tablespoonfuls	of	coffee	into	an	ordinary	coffee	-	pot	,	with	a	pint	of
放	二	汤匙	的	咖啡	进入	一个	普通的	咖啡	-	锅	,	和	一个	品脱	的

['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

boiling	water	.
沸腾	水	.

在普通的咖啡壶中放入两汤匙咖啡粉，加入一品脱沸水。

[stɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wel] ; [ðen] [let][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][bɔɪl] [ʌp] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [hɒt] ,

Stir	it	well	;	then	let	it	just	boil	up	,	and	set	it	where	it	will	keep	hot	,
搅拌	它	出色地	;	然后	让	它	只是	熬	向上	,	和	放	它	在哪里	它	将要	保持	热的	,

充分搅拌；然后让它沸腾，放在能保温的地方。

[bʌt; bət][nɒt] [bɔɪl] .

but	not	boil	.
但	不是	熬	.

但不要煮沸。

[θrəʊ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['teɪbl,spu:nfʊl] [pv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [pɔ:(r)][aʊt]

Throw	into	it	a	tablespoonful	of	cold	water	,	and	in	five	minutes	pour	out
扔	进入	它	一个	一汤匙	的	寒冷的	水	,	和	在	五	分钟	倒	出去

[ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [pv; əv] [-]

a	cupful	of	[	33	]
一个	一杯	的	[	-	]

往里面倒一汤匙冷水，五分钟后倒出一杯[33]

[ðə; ði] ['kɒfi] , [rɪ'tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][pɒt] , [rɪ'pi:t] [ðɪs] , [li:v] [ˌaɪ 'ti:][faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə]['set(ə)l]

the	coffee	,	return	it	to	the	pot	,	repeat	this	,	leave	it	five	minutes	to	settle
这	咖啡	,	返回	它	到	这	锅	,	重复	这	,	离开	它	五	分钟	到	定居

,

,

,

将咖啡倒回壶中，重复此步骤，静置五分钟使其沉淀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [eg] [tu:; tə][klɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	coffee	will	be	perfectly	clear	,	without	any	egg	to	clear	it	.
和	这	咖啡	将要	是	完美	清除	,	没有	任何	蛋	到	清除	它	.

咖啡会非常清澈，无需加鸡蛋澄清。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'sju:mɪŋ] , [wen] [ai] ['prɒmɪs] [gʊd] ['kɒfi] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z]

Of	course	I	am	assuming	,	when	I	promise	good	coffee	from	either	of	these
的	课程	我	是	假设	,	什么时候	我	承诺	好的	咖啡	从	任何一个	的	这些

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

当然，我保证用这两种方法都能做出好咖啡，这是基于一个前提。

[ðæt] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði][best] ['kwɒləti][ɒv; əv] ['kɒfi] .

that	you	use	the	best	quality	of	coffee	.
那	你	使用	这	最好的	质量	的	咖啡	.

你使用的是品质最好的咖啡。

[aʊt] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kɒfi] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)]['lɪkwɪd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)]

Out	of	poor	coffee	you	may	make	a	clear	liquid	,	but	you	can	never
出去	的	贫穷的	咖啡	你	可能	制作	一个	清除	液体	,	但	你	能	绝不

[meɪk] [faɪn] ['kɒfi] .

make	fine	coffee	.
制作	美好的	咖啡	.

劣质咖啡或许能冲泡出清澈的液体，但永远冲泡不出优质咖啡。

[baɪ] [freʃ] - [bɔɪld] ['wɔ:tə(r)] , [ai] [mi:n] ['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [kept] ['bɔɪlɪŋ] ,

By	fresh	-	boiled	water	,	I	mean	water	which	has	not	been	kept	boiling	,
经过	新鲜的	-	煮沸	水	,	我	意思是	水	哪个	有	不是	到过	保留	沸腾	,

所谓新鲜煮沸的水，是指没有持续沸腾的水。

[bʌt; bət][ɪz] [ju:st] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɔɪlz] .

but	is	used	as	soon	as	it	boils	.
但	是	用过的	作为	很快	作为	它	沸腾	.

但水一沸腾就必须使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] ['kɒfi] .

But	it	is	not	enough	to	know	how	to	make	good	coffee	.
但	它	是	不是	足够的	到	知道	如何	到	制作	好的	咖啡	.

但仅仅知道如何制作好咖啡是不够的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪstəriz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [bɪ'set] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tu:; tə]

There	are	mysteries	about	it	which	beset	even	those	who	understand	how	to
那里	是	谜团	关于	它	哪个	围困	甚至	那些	WHO	理解	如何	到

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] — [pɪərɪədz] [wen] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɪl] [bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti]

make	it	—	periods	when	the	coffee	will	be	poor	in	spite	of	the	quantity
制作	它	—	时期	什么时候	这	咖啡	将要	是	贫穷的	在	尽管如此	的	这	数量

[ɔ:(r)]['kwɒləti][ɒv; əv] ['kɒfi] [ju:st] ,

or	quality	of	coffee	used	,
或者	质量	的	咖啡	用过的	,

即使是懂得如何制作咖啡的人，也常常会遇到一些谜团——比如，有时尽管咖啡豆的数量和质量都很好，但煮出来的咖啡却不尽如人意。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['bɪtə(r)] , [blæk] , [ænd; ənd] ['fleɪvələs] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi]

or	it	will	be	bitter	,	black	,	and	flavorless	,	even	though	we	know	we
或者	它	将要	是	苦的	,	黑色的	,	和	无味	,	甚至	尽管	我们	知道	我们

[hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒɑːvə] ,

have	the	finest	Java	,
有	这	最好的	Java	,

否则，即使我们知道我们拥有最好的爪哇咖啡豆，它也会变得苦涩、发黑、毫无味道。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ðæt] [hæz; həz] ['jiːldɪd] ['gəʊldən] ['freɪgrəns] [tuː; tə][juː 'es] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

the	very	same	that	has	yielded	golden	fragrance	to	us	heretofore	.
这	非常	相同的	那	有	产生	金的	香味	到	我们	此前	.

正是它，此前一直为我们带来金色的芬芳。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv]

So	it	seems	to	me	not	enough	to	tell	how	to	perform	the	simple	feat	of
所以	它	似乎	到	我	不是	足够的	到	告诉	如何	到	履行	这	简单的	特技	的

['meɪkɪŋ] ['kɒfi] ,

making	coffee	,
制作	咖啡	,

所以，在我看来，仅仅告诉人们如何做煮咖啡这种简单的事情是不够的。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌbdʒɪkt] .

but	how	to	explain	the	periodical	deterioration	to	which	it	is	subject	.
但	如何	到	解释	这	期刊	恶化	到	哪个	它	是	主题	.

但如何解释它所经历的周期性劣化呢?

[ðə; ði][fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ['prɒdʌkt] ,

The	first	difficulty	is	that	of	a	weak	product	,
这	第一的	困难	是	那	的	一个	虚弱的	产品	,

第一个困难是产品本身质量较弱。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,

in	spite	of	the	fact	that	you	know	the	right	quantity	of	coffee	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	你	知道	这	正确的	数量	的	咖啡	,

尽管你知道合适的咖啡量，

[ænd; ənd][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] , [ɪz] [juːst] .

and	not	too	much	water	,	is	used	.
和	不是	也	很多	水	,	是	用过的	.

而且用水量也不多。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz][nɒt] [graʊnd] [faɪn] [ɪ'nʌf]

You	may	be	almost	sure	,	in	this	instance	,	that	the	coffee	is	not	ground	fine	enough
你	可能	是	几乎	当然	,	在	这	实例	,	那	这	咖啡	是	不是	地面	美好的	足够的

,

,

,

在这种情况下，几乎可以肯定的是，咖啡粉磨得不够细。

[hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['prɒbəbli] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][raɪs] .

half	of	it	,	probably	,	being	as	large	as	rice	.
一半	的	它	,	大概	,	存在	作为	大的	作为	米	.

其中一半可能像米粒那么大。

['ɔːltə(r)][ðə; ði] [skruː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mɪl] .

Alter	the	screw	of	your	mill	.
改变	这	拧紧	的	你的	磨	.

调整铣床的螺杆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][graɪnd] ['kɒfi] [wen] [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [skruːd] [taɪt] ,

It	is	harder	work	to	grind	coffee	when	the	mill	is	screwed	tight	,
它	是	更难	工作	到	研磨	咖啡	什么时候	这	磨	是	螺丝	紧的	,

磨豆机拧得太紧，磨咖啡就更费力了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [skruːd] [dʒʌst] [raɪt] ,

and	you	may	not	find	it	easy	to	keep	it	screwed	just	right	,
和	你	可能	不是	寻找	它	简单的	到	保持	它	螺丝	只是	正确的	,

而且你可能发现很难把它拧得恰到好处。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [pə'vɜːs] ['tendənsi] [tuː; tə]['luːs(ə)n]['ʌndə(r)] ['diːliəz] [keə(r)] ,

for	it	will	develop	a	perverse	tendency	to	loosen	under	Delia's	care	,
为了	它	将要	发展	一个	变态	趋势	到	松开	在下面	德莉娅的	关心	,

因为在黛莉娅的照料下，它会逐渐产生一种松动的不良倾向。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfi] ['biːɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grəusəz] [bɪl] [lɒŋ] .

which	you	will	know	by	your	coffee	being	weak	and	your	grocer's	bill	long	.
哪个	你	将要	知道	经过	你的	咖啡	存在	虚弱的	和	你的	杂货店	账单	长的	.

当你发现咖啡很淡，而杂货账单很长时，你就会明白这一点。

[ə'nʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [siːm] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] : [ðə; ði] [-]

Another	trouble	that	seems	sometimes	unaccountable	:	The	[	34	]
其他	麻烦	那	似乎	有时	无法解释	:	这	[	-	]

另一个有时似乎无法解释的问题：[34]

['kɒfi] [wɪl] [biː; bi] ['klaʊdi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [st'reɪnəz] .

coffee	will	be	cloudy	in	spite	of	strainers	.
咖啡	将要	是	多云	在	尽管如此	的	过滤器	.

即使使用滤网，咖啡仍然会浑浊。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['ɒnɪst] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [ðə; ði] ['kɒfi] [meɪ] [biː; bi] [graʊnd] [tuː] [faɪn] .

There	is	only	one	honest	reason	for	this	—	the	coffee	may	be	ground	too	fine	.
那里	是	仅有的	一	诚实的	原因	为了	这	—	这	咖啡	可能	是	地面	也	美好的	.

造成这种情况只有一个合理的解释——咖啡粉可能磨得太细了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] ;

But	this	is	unlikely	;
但	这	是	不太可能	;

但这不太可能；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [pɔː] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]

it	is	more	probable	that	the	water	has	been	poured	all	at	once	into	the
它	是	更多的	可能	那	这	水	有	到过	倾倒	全部	在	一次	进入	这

['streɪnə(r)] ,

strainer	,
滤网	,

水很可能是一次性全部倒入滤网里的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['grædʒuəli] .

instead	of	gradually	.
反而	的	逐步地	.

而不是逐渐地。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][drɪp] [θruː] ,

This	would	have	taken	a	long	time	to	drip	through	,
这	会	有	已采取	一个	长的	时间	到	滴	通过	,

这需要很长时间才能滴下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]['prəʊses] , [ænd; ənd] ['mʌdi] ['kɒfi]

and	a	spoon	has	been	used	to	facilitate	the	process	,	and	muddy	coffee
和	一个	勺子	有	到过	用过的	到	促进	这	过程	,	和	浑	咖啡

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

is	the	result	.
是	这	结果	.

有人用勺子帮忙，结果煮出来的咖啡就成了浑浊的咖啡。

['sʌmtaɪmz] ['fæmɪlɪz] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] .

Sometimes	**families**	**will**	**have**	**trouble**	**of**	**another**	**sort**	**.**
有时	家庭	将要	有	麻烦	的	其他	种类	.

有时家庭还会遇到其他类型的困难。

[ðə; ði] ['kɒfi] [wɪl] [bi:; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə'rəʊmə] , [ænd; ənd] [wen] [mɪlk] [ɪz] ['ædɪd]

The	**coffee**	**will**	**be**	**strong**	**and**	**bitter**	**,**	**without**	**aroma**	**,**	**and**	**when**	**milk**	**is**	**added**
这	咖啡	将要	是	强的	和	苦的	,	没有	香气	,	和	什么时候	牛奶	是	额外

,

,

,

咖啡会很浓很苦，没有香味，而且加了牛奶之后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [klɪə(r)] [braʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

instead	**of**	**the**	**beautiful**	**,**	**clear**	**brown**	**it**	**should**	**be**	**,**	**it**	**will**	**be**	**of**	**a**
反而	的	这	美丽的	,	清除	棕色的	它	应该	是	,	它	将要	是	的	一个

['blækɪʃ] [hju:] .

blackish	**hue**	**.**
黑褐色	色调	.

它本应是美丽的、清澈的棕色，但现在却会呈现出黑色的色调。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kɒfi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [wi:k] ,

This	**kind**	**of**	**poor**	**coffee**	**will**	**come**	**to**	**the**	**table**	**week**	**after**	**week**	**,**
这	种类	的	贫穷的	咖啡	将要	来	到	这	桌子	星期	后	星期	,

这种劣质咖啡会每周都端上桌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪt'self] [bi:; bi] [bleɪmd] .

and	**the**	**quality**	**of**	**the**	**coffee**	**itself**	**be**	**blamed**	**.**
和	这	质量	的	这	咖啡	本身	是	被指责	.

而问题应该归咎于咖啡本身的品质。

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [tu:] ['kɔ:zɪz] :

It	**comes**	**from**	**one**	**of**	**two**	**causes**	**:**
它	来	从	一	的	二	原因	:

这源于以下两个原因之一：

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kept] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ,

It	**has**	**been**	**made**	**too**	**long**	**and**	**kept**	**hot**	**in**	**the**	**pot**	**,**
它	有	到过	制成	也	长的	和	保留	热的	在	这	锅	,

煮的时间太长了，而且在锅里保温太久了。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [pɒt] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [wel] [kept] .

or	**the**	**pot**	**itself**	**is**	**not**	**well**	**kept**	**.**
或者	这	锅	本身	是	不是	出色地	保留	.

或者锅本身保养不当。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [mɪlk] - [pænz] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔ:(r)] ['skru:pjələs] [keə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] .

Not	**even**	**milk**	**-**	**pans**	**require**	**more**	**scrupulous**	**care**	**than**	**the**	**coffee**	**-**	**pot**	**.**
不是	甚至	牛奶	-	平底锅	要求	更多的	一丝不苟的	关心	比	这	咖啡	-	锅	.

就连奶锅都需要比咖啡壶更细致的保养。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪnst] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [taɪm] [ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [bi:; bi] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [kli:n]

It	**may**	**be**	**rinsed**	**after**	**each**	**time**	**of**	**using**	**,**	**and**	**yet**	**be**	**far**	**from**	**clean**
它	可能	是	冲洗干净	后	每个	时间	的	使用	,	和	然而	是	远的	从	干净的

.

:

.

即使每次使用后都用水冲洗，也远未达到干净的程度。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɔɪli] ['prɒpəti] [ə'baʊt] ['kɒfi] [wɪtʃ] [əd'hiəz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['rɪnsɪŋ] [aʊt] .

There	**is**	**an**	**oily**	**property**	**about**	**coffee**	**which**	**adheres**	**in**	**spite**	**of**	**rinsing**	**out**	**.**
那里	是	一个	油腻的	财产	关于	咖啡	哪个	粘着	在	尽管如此	的	漂洗	出去	.

咖啡有一种油性物质，即使冲洗也不会完全去除。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [ˈkɒfi] - [pɒt] [ðæt] [hæz; həz]

You	can	see	this	for	yourself	by	taking	almost	any	coffee	-	pot	that	has
你	能	看	这	为了	你自己	经过	采取	几乎	任何	咖啡	-	锅	那	有

[biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [juːz] ([ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [kept]) ,

been	some	time	in	use	(	unless	it	has	been	very	carefully	kept	)	,
到过	一些	时间	在	使用	(	除非	它	有	到过	非常	小心	保留	)	,

你可以自己观察一下，几乎任何一个使用过一段时间的咖啡壶（除非保养得非常好）都会出现这种情况。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [blæk] [griːs] ([nɒt] [braʊn]) ;

and	you	will	find	clinging	to	it	a	sort	of	black	grease	(	not	brown	)	;
和	你	将要	寻找	依恋	到	它	一个	种类	的	黑色的	润滑脂	(	不是	棕色的	)	;

你会发现上面附着着一种黑色的油脂（不是棕色的）;

[ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ə; eɪ] [klɒθ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] .

this	will	come	off	if	you	rub	a	cloth	round	the	inside	.
这	将要	来	离开	如果	你	擦	一个	布	圆形的	这	里面	.

用布擦拭内侧即可去除。

[naʊ] , [ðɪs] [dɪˈpɒzɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] ,

Now	,	this	deposit	,	for	some	reason	which	I	should	like	to	have	explained	,
现在	,	这	订金	,	为了	一些	原因	哪个	我	应该	喜欢	到	有	解释	,

现在，这笔存款，出于某种原因（我很想得到解释），

[diˈstrɔi] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] , [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] .

destroys	the	fragrance	,	color	,	and	flavor	of	coffee	.
摧毁	这	香味	,	颜色	,	和	味道	的	咖啡	.

破坏咖啡的香气、色泽和味道。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒfi] [lʊks] [blæk] - [braʊn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈrʌdi] [braʊn] ,

If	you	see	your	coffee	looks	black	-	brown	instead	of	ruddy	brown	,
如果	你	看	你的	咖啡	看起来	黑色的	-	棕色的	反而	的	红润	棕色的	,

如果你发现你的咖啡看起来是黑褐色而不是红褐色，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfleɪvələs] , [haʊˈevə(r)] [strɒŋ] .

you	will	know	it	will	be	flavorless	,	however	strong	.
你	将要	知道	它	将要	是	无味	,	然而	强的	.

你会发现它虽然味道浓烈，但却毫无味道。

[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [blæk] [ɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈdeɪli] [wɒʃt] ([nɒt] [rɪnst])

To	keep	this	black	oil	from	the	pot	it	must	be	daily	washed	(	not	rinsed	)
到	保持	这	黑色的	油	从	这	锅	它	必须	是	日常的	洗过	(	不是	冲洗干净	)

,

,

,

为了防止锅里积聚黑色油渍，必须每天清洗（而不是冲洗）。

[ˈskɔːldɪd] , [ænd; ənd] [draɪd] .

scalded	,	and	dried	.
烫伤	,	和	干燥	.

烫烫后晾干。

[iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] [-]

Each	piece	of	a	French	[	35	]
每个	片	的	一个	法语	[	-	]

法国[35]的每一块

[ˈkɒfi] - [pɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈseprətli] [draɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pʊt] [əˈweɪ] .

coffee	-	pot	should	be	separately	dried	before	it	is	put	away	.
咖啡	-	锅	应该	是	分别地	干燥	前	它	是	放	离开	.

咖啡壶应单独晾干后再收起来。

[ɪf] [pækt] [tə'geðə(r)] [wet] , [ðə; ði] [st'reɪnəz] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [teɪst] .

If	packed	together	wet	,	the	strainers	will	in	time	give	a	metallic	taste	.
如果	包装	一起	湿的	,	这	过滤器	将要	在	时间	给	一个	金属	品尝	.

如果将湿滤网一起包装，时间长了会产生金属味。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [keə(r)] [ɪz] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Another	reason	for	great	care	is	that	,	without	it	,
其他	原因	为了	伟大的	关心	是	那	,	没有	它	,

另一个需要格外谨慎的原因是，如果没有它，

[ðə; ði] [st'reɪnəz] [get] [klɑːgd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [θruː] .

the	strainers	get	clogged	and	the	coffee	will	not	go	through	.
这	过滤器	得到	堵塞	和	这	咖啡	将要	不是	去	通过	.

滤网堵塞了，咖啡就滤不过去。

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒfi] - [pɒt] [hæz; həz] [biːn] [nɪ'glektɪd] ,

If	you	find	your	coffee	-	pot	has	been	neglected	,
如果	你	寻找	你的	咖啡	-	锅	有	到过	被忽视的	,

如果你发现你的咖啡壶很久没用了，

[pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] ['səʊdə] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] ['ɪntuː] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ;

put	a	piece	of	washing	soda	as	large	as	a	hickory	-	nut	into	hot	water	;
放	一个	片	的	洗涤	苏打	作为	大的	作为	一个	山胡桃木	-	坚果	进入	热的	水	;

将一块像山核桃大小的纯碱放入热水中；

[set] [ðə; ði] [st'reɪnəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [let] [ðem; ðəm] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ;

set	the	strainers	in	it	;	let	them	stand	on	the	stove	for	hours	;
放	这	过滤器	在	它	;	让	他们	站立	在	这	火炉	为了	小时	;

将滤网放入其中；让它们在炉子上放置数小时；

[pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] ;

put	the	same	in	the	coffee	-	pot	;
放	这	相同的	在	这	咖啡	-	锅	;

把同样的量倒入咖啡壶；

[ðen] [rʌb] [ænd; ənd] [brʌʃ] [bəuθ] [tɪl] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [gɔːz] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [blæk] [rɪ'muːvd]

then	rub	and	brush	both	till	the	wire	gauze	is	clear	and	all	the	black	removed
然后	擦	和	刷子	两个都	直到	这	金属丝	纱布	是	清除	和	全部	这	黑色的	已移除

;
;
;

然后反复摩擦和刷洗，直到金属丝网干净，所有黑色物质都被去除；

[ðen] [rʌn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['sləʊli] [θruː] , [ænd; ənd] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	run	boiling	water	slowly	through	,	and	dry	it	.
然后	跑步	沸腾	水	缓慢地	通过	,	和	干燥	它	.

然后慢慢地用沸水冲洗，并擦干。

[let] [ðə; ði] [keə(r)] [biː; bi] ['deɪli] ['ɑːftəwədz] .

Let	the	care	be	daily	afterwards	.
让	这	关心	是	日常的	然后	.

之后每天都要进行护理。

[ðə; ði] [griːs] [wɪl] [nɒt] [fɔːm] , [nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [gɔːz] [fɪl] [ʌp] ,

The	grease	will	not	form	,	nor	will	the	gauze	fill	up	,
这	润滑脂	将要	不是	形式	,	也不	将要	这	纱布	充满	向上	,

油脂不会形成，纱布也不会被填满。

[ɪf] [ə; eɪ][paɪnt][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪz] [pɔː] [θruː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

if	a	pint	or	so	of	boiling	water	is	poured	through	every	morning	and	it	is
如果	一个	品脱	或者	所以	的	沸腾	水	是	倾倒	通过	每一个	早晨	和	它	是

[draɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] .

dried	before	being	put	away	.
干燥	前	存在	放	离开	.

如果每天早上用一品脱左右的开水冲洗，并在存放前擦干。

[kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sets][ðə; ði][ɔɪl] .

Cold	water	is	worse	than	useless	,	as	it	sets	the	oil	.
寒冷的	水	是	更糟	比	无用	,	作为	它	套	这	油	.

冷水不仅没用，反而更糟，因为它会让油凝固。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][ɪz][pʊt] [ə'weɪ][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɪð] [left] -

Sometimes	the	coffee	-	pot	is	put	away	exactly	as	it	leaves	the	table	,	with	left	-
有时	这	咖啡	-	锅	是	放	离开	确切地	作为	它	树叶	这	桌子	,	和	左边	-

['əʊvə(r)] ['kɒfi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

over	coffee	in	it	.
超过	咖啡	在	它	.

有时，咖啡壶会被原封不动地放回原处，里面甚至还留有剩余的咖啡。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] .

This	should	never	be	.
这	应该	绝不	是	.

这绝不应该发生。

[ɪn] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] , [ɔː(r)] ['wɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][get] [tuː] [hɒt]

In	drying	the	coffee	-	pot	,	or	warming	it	,	be	careful	not	to	let	it	get	too	hot
在	烘干	这	咖啡	-	锅	,	或者	变暖	它	,	是	小心	不是	到	让	它	得到	也	热的

,

,

,

擦干咖啡壶或加热咖啡壶时，注意不要让它过热。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [bɜːnt] ['kɒfi] [tuː; tə] [spɔɪl][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

or	there	will	be	the	flavor	of	burnt	coffee	to	spoil	the	beverage	for	that
或者	那里	将要	是	这	味道	的	烧焦的	咖啡	到	剧透	这	饮料	为了	那

[ə'keɪʒ(ə)n] . [-]

occasion	.	[	36	]
场合	.	[	-	]

否则就会有焦糊的咖啡味，破坏了那次的饮品。[36]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

THE	STORY	OF	COFFEE	.
这	故事	的	咖啡	.

咖啡的故事。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['prɒpətiz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['hestə(r)][em] . [puːl] .

Its	History	,	Properties	and	Powers	,	as	described	by	Hester	M	.	Poole	.
它是	历史	,	特性	和	权力	,	作为	描述	经过	海丝特	M	.	普尔	.

Hester M. Poole 对其历史、特性和权力的描述。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [dræŋk][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv]

IT	would	be	almost	as	desirable	to	know	who	drank	the	first	decoction	of
它	会	是	几乎	作为	理想	到	知道	WHO	喝	这	第一的	汤	的

['kɒfi] [æz; əz] " [huː] [teɪm] [ðə; ði][fɜːst][waɪld] [stiːd] ,

coffee	as	"	who	tamed	the	first	wild	steed	,
咖啡	作为	"	WHO	驯服	这	第一的	荒野	骏马	,

想知道谁喝了第一杯咖啡，几乎和想知道谁驯服了第一匹野马一样令人感兴趣。

" [ɔ:(r)] " [hu:] [fɜ:st] ['kɔŋkə] ['faɪə(r)] .

"	or	"	who	first	conquered	fire	.
"	或者	"	WHO	第一的	征服	火	.

或者“谁是第一个征服火的人”。

" [pə'hæps] , [laɪk] [tʃɑ:lz] ['læmz] [rəʊst] [pɪg] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [pɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ]

"	Perhaps	,	like	Charles	Lamb's	roast	pig	,	it	was	first	parched	through	the	burning
"	也许	,	喜欢	查尔斯	羊羔的	烤	猪	,	它	曾是	第一的	干渴	通过	这	燃烧

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ru:d] ['kæbɪn] ,

of	a	rude	cabin	,
的	一个	粗鲁的	舱	,

“或许，就像查尔斯·兰姆的烤乳猪一样，它最初也是在简陋小屋的燃烧中被烤得焦黑的。”

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [gru:] [ðə; ði] ['əʊdərəs] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ʃrʌb] .

near	which	grew	the	odorous	and	inviting	shrub	.
靠近	哪个	生长	这	有气味的	和	邀请	灌木	.

附近生长着一种散发着香气、令人垂涎的灌木。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊstɪd] ['beriz] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,

Some	of	the	roasted	berries	may	have	fallen	into	a	calabash	of	water	,
一些	的	这	烤	浆果	可能	有	倒下	进入	一个	蠡	的	水	,

有些烤过的浆果可能掉进了装满水的葫芦里。

[hu:z] ['prɪmətɪv] [pə'zesə(r)] , ['wɪəri] [ænd; ənd] ['θɜ:sti] [θru:] [veɪn] ['efəts] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

whose	primitive	possessor	,	weary	and	thirsty	through	vain	efforts	to	save	his
谁	原始	拥有者	,	厌倦	和	渴	通过	徒劳	努力	到	节省	他的

['ʃeltə(r)] ,

shelter	,
庇护所	,

它的原始主人，在徒劳地试图保住自己的住所后，疲惫不堪，口渴难耐。

[dræŋk] [ʌn'wɪtɪŋli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [kʌp] ,

drank	unwittingly	of	the	decoction	,	and	,	in	the	bewitching	cup	,
喝	不知不觉	的	这	汤	,	和	,	在	这	迷人的	杯子	,

不知不觉地喝下了那杯药汤，在那只迷人的杯子里，

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [waɪl] ['draʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .

made	a	great	discovery	while	drowning	his	sense	of	misfortune	.
制成	一个	伟大的	发现	尽管	溺水	他的	感觉	的	不幸	.

在借酒浇愁的过程中，他有了重大发现。

[ɔ:l] [greɪt] ['benɪfɪts] [tu:; tə] [mæn'kaɪnd] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [əb'skjʊərəti] .

All	great	benefits	to	mankind	have	their	origin	in	obscurity	.
全部	伟大的	好处	到	人类	有	他们的	起源	在	朦胧	.

人类一切伟大的福祉都源于默默无闻。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [nəʊn] ['weðə(r)] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [ju:st] [ɪn] [ˌæbɪ'sɪnɪə] , [ə'reɪbiə] ,

It	will	never	be	known	whether	coffee	was	first	used	in	Abyssinia	,	Arabia	,
它	将要	绝不	是	已知	无论	咖啡	曾是	第一的	用过的	在	阿比西尼亚	,	阿拉伯	,

咖啡究竟最早是在阿比西尼亚还是阿拉伯半岛使用，我们永远不得而知。

[ɔ:(r)] [ˌi:θi'əʊpiə] , [æz; əz] [ðə; ði] [plɑ:nt] [grəuz] [waɪld] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['kʌntriz] .

or	Ethiopia	,	as	the	plant	grows	wild	in	each	of	these	countries	.
或者	埃塞俄比亚	,	作为	这	植物	生长	荒野	在	每个	的	这些	国家	.

或者埃塞俄比亚，因为这种植物在这两个国家都有野生生长。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['kæfə] , [ɪn] ['i:stən] ['æfrɪkə] ,

Its	name	is	derived	from	Kaffa	,	in	Eastern	Africa	,
它是	姓名	是	衍生的	从	卡法	,	在	东	非洲	,

它的名字来源于东非的卡法（Kaffa）。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'hɔmitən] ['ledʒənd][ə'skraib][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dɜːvɪʃ] , [huː]

and	a	Mahometan	legend	ascribes	its	discovery	to	a	party	of	dervishes	,	who
和	一个	穆罕默德	传奇	归因	它是	发现	到	一个	派对	的	苦行僧	,	WHO

,

,

,

而一个穆罕默德传说则将其发现归功于一群苦行僧，他们

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sɪti][ɒv; əv] ['mɒkə] [ɒn][ɔː(r)]

for	some	misdemeanor	,	were	banished	from	the	city	of	Mocha	on	or
为了	一些	轻罪	,	是	被放逐	从	这	城市	的	摩卡	在	或者

[ə'baʊt][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - .

about	the	year	1250	.
关于	这	年	-	.

因犯下某些轻罪，他们于公元 1250 年左右被逐出摩卡城。

[rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['jemən] , [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][stɑː'veɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)]['faɪndɪŋ] [ðæt]

Repairing	to	the	mountains	of	Yemen	,	they	came	near	starvation	before	finding	that
维修	到	这	山脉	的	也门	,	他们	来了	靠近	饥饿	前	寻找	那

,

,

,

他们逃往也门山区，几乎饿死，才发现.....

[ə'pɒn] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ðɪ][waɪld] ['kɒfi] ['beri] , [ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['mɑːvələsli] [sə'pɔːrtɪd] [-]

upon	chewing	the	wild	coffee	berry	,	their	strength	was	marvellously	supported	[	37	]
之上	咀嚼	这	荒野	咖啡	浆果	,	他们的	力量	曾是	奇妙地	有	[	-	]

咀嚼野生咖啡浆果后，他们的力量得到了极大的增强[37]

[ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] [rɪ'liːvd] ['djʊərɪŋ] [ɪn'fɔːst] [fɑːsts][ænd; ənd]['vidʒil] .

and	hunger	relieved	during	enforced	fasts	and	vigils	.
和	饥饿	松了口气	期间	强制执行	斋戒	和	守夜	.

在强制斋戒和守夜期间，饥饿感得到缓解。

[ðə; ðɪ]['praɪə(r)] , [ʃeɪk] ['əʊmə(r)] ,

The	prior	,	Sheykh	Omer	,
这	事先的	,	谢赫	奥默	,

前任谢赫·奥马尔

[bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːp] [ðə; ðɪ] ['beriz] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][draɪ][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fruːt]

began	to	steep	the	berries	in	water	and	to	dry	a	store	of	the	fruit
开始	到	陡	这	浆果	在	水	和	到	干燥	一个	店铺	的	这	水果

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌstənəns] ['djʊərɪŋ] [lɒŋ] ['mɑːtʃiz] .

for	sustenance	during	long	marches	.
为了	维持	期间	长的	游行	.

开始将浆果浸泡在水中，并将一部分果实晒干储存起来，以便在长途行军中作为食物。

[ɪts][juːz] [spred] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['dɜːvɪʃ] , [ðen] [tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd] ['mɒkə] , [də'mæskəs][ænd; ənd]

Its	use	spread	to	other	dervishes	,	then	to	Mecca	and	Mocha	,	Damascus	and
它是	使用	传播	到	其他	苦行僧	,	然后	到	麦加	和	摩卡	,	大马士革	和

[ə'lepəʊ] ,

Aleppo	,
阿勒颇	,

它的使用范围逐渐扩大到其他苦行僧，然后又扩展到麦加、摩卡、大马士革和阿勒颇。

[tɪl] , [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , ['kɒfi] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] [drɪŋk][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

till	,	in	the	year	1550	,	coffee	became	the	favorite	drink	in	Constantinople	,
直到	,	在	这	年	-	,	咖啡	成为	这	最喜欢的	喝	在	君士坦丁堡	,

直到1550年，咖啡才成为君士坦丁堡最受欢迎的饮品。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['əʊpənd] .

in	which	city	coffee	-	houses	were	soon	after	opened	.
在	哪个	城市	咖啡	-	房屋	是	很快	后	打开	.

随后不久，城里的咖啡馆也纷纷开业。

[ɪf] ['praɪə(r)]['əʊmə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [biː] ['kænənaiz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [fɪl] [ðə; ði][fɜːst]

If	Prior	Omer	has	not	yet	been	canonized	,	he	should	certainly	fill	the	first
如果	事先的	奥默	有	不是	然而	到过	已封圣	,	他	应该	当然	充满	这	第一的

['veɪkənt] [niːʃ] ,

vacant	niche	,
空缺	小众市场	,

如果普赖尔·奥默尚未被封圣，那么他理应占据第一个空缺的位置。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [nəʊ][mæn]['evə(r)] [kən'fəːd] ['greɪtə(r)][ɪn'dʒɔɪmənt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

for	,	surely	,	no	man	ever	conferred	greater	enjoyment	upon	his	fellows	.
为了	,	一定	,	不	男人	曾经	授予	更大的	享受	之上	他的	伙伴们	.

因为，的确，没有人能给他的同伴带来更大的快乐。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] — [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] — [ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

during	a	long	period	—	perhaps	for	ages	—	the	wild	tribes	in	the	interior
期间	一个	长的	时期	—	也许	为了	年龄	—	这	荒野	部落	在	这	内部的

[ɒv; əv]['æfrɪkə][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪt] [juːst] [ðə; ði] ['beri] ,

of	Africa	had	before	that	date	used	the	berry	,
的	非洲	有	前	那	日期	用过的	这	浆果	,

在很长一段时间里——或许长达几个世纪——非洲内陆的野生部落在此之前就已经开始使用这种浆果了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [hʌt][ɪz]['naɪðə(r)][fɑː(r)] - [fetʃt]

and	the	incident	of	the	burning	of	the	primitive	hut	is	neither	far	-	fetched
和	这	事件	的	这	燃烧	的	这	原始	小屋	是	两者都不	远的	-	已获取

[nɔː(r)] [ɪm'prɒbəbl] .

nor	improbable	.
也不	不太可能	.

而那间简陋小屋被烧毁的事件既非牵强附会，也非不可能发生。

[æz; əz][ðə; ði] [mɒsks] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [dɪ'zɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] ,

As	the	mosques	were	comparatively	deserted	for	the	coffee	-	houses	,
作为	这	清真寺	是	比较	荒凉的	为了	这	咖啡	-	房屋	,

由于咖啡馆比清真寺冷清得多，

[ðə; ði]['mʌfti][wɒz; wəz] [pi'tiʃən] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['iːdikt] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [səʊ]

the	Mufti	was	petitioned	to	issue	edicts	against	the	use	of	a	beverage	so
这	常服	曾是	请愿	到	问题	法令	反对	这	使用	的	一个	饮料	所以

[dɪ'lɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][preə(r)]

delicious	as	to	cause	the	sons	of	the	faithful	to	forget	the	call	to	prayer
可口的	作为	到	原因	这	儿子们	的	这	忠实	到	忘记	这	称呼	到	祷告

,

,

,

有人请求穆夫提颁布法令，禁止饮用一种美味到使信徒们忘记祈祷召唤的饮料。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd]['stəʊlən] [dɪ'laɪt] .

and	for	a	little	while	it	was	a	secret	and	stolen	delight	.
和	为了	一个	小的	尽管	它	曾是	一个	秘密	和	被盗	喜	.

那段时间，这是一种秘密的、偷来的快乐。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sə'prest] , [ðə; ði] [priːsts] ,

Seeing	that	it	could	not	be	suppressed	,	the	priests	,
看到	那	它	可以	不是	是	被抑制	,	这	神父	,

眼见无法压制，祭司们

[wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [tʃɑːns] — ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [biː; bi][ɪn][ɔːl]

with	an	eye	to	the	main	chance	—	common	to	the	powers	that	be	in	all
和	一个	眼睛	到	这	主要的	机会	—	常见的	到	这	权力	那	是	在	全部

['neɪʃnz] — ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə; eɪ] [haɪ] [tæks][ə'pɒn][ðə; ði] ['beri] ,

nations	—	wisely	decided	to	impose	a	high	tax	upon	the	berry	,
国家	—	明智地	决定	到	强加	一个	高的	税	之上	这	浆果	,

着眼于主要机会——这是所有国家当权者都面临的共同机遇——他们明智地决定对这种浆果征收高额税款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [biːn] , [frɒm; frəm][ðæt] [deɪ][tuː; tə] [ðɪs] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['deɪli]

and	the	coffee	bean	,	from	that	day	to	this	,	has	been	the	daily
和	这	咖啡	豆	,	从	那	天	到	这	,	有	到过	这	日常的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['driːmi] ,

inspiration	of	the	dreamy	,
灵感	的	这	梦幻般的	,

从那天起，咖啡豆就成了我每日的灵感源泉，激发着我的梦想。

['senʃuəs] , [ænd; ənd] [feɪt] - ['wəːʃip] [tɜːk] .

sensuous	,	and	fate	-	worshiping	Turk	.
感性的	,	和	命运	-	敬拜	土耳其人	.

感性而又崇拜命运的土耳其人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðæt] ['kɒfi] - ['drɪŋkɪŋ] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)][ɪn]

It	was	not	until	about	the	year	1670	that	coffee	-	drinking	became	popular	in
它	曾是	不是	直到	关于	这	年	-	那	咖啡	-	喝	成为	受欢迎的	在

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

直到1670年左右，喝咖啡才在法国流行起来。

[ðəʊ] [ɪn'friːkwənt] ['trævələz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] [fjuː]

though	infrequent	travelers	had	brought	with	them	from	the	East	a	few
尽管	不频繁	旅行者	有	带来	和	他们	从	这	东方	一个	很少

[paʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['beri] .

pounds	of	the	curious	berry	.
磅	的	这	好奇的	浆果	.

虽然偶尔会有旅行者从东方带来几磅这种奇特的浆果。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɒləmən] ['ɑːgə][wɒz; wəz][sent][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt]

At	that	time	Solomon	Aga	was	sent	from	the	Sublime	Porte	to	the	court
在	那	时间	所罗门	阿加	曾是	发送	从	这	升华	波特	到	这	法庭

[ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

of	Louis	XIV	.	,
的	路易斯	十四	.	,

当时，所罗门·阿加被奥斯曼帝国派往路易十四的宫廷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [suːn] [ðə; ði][reɪdʒ] , [θruː] [ðə; ði]['splendɪd][ænd; ənd] [ju'niːk]

and	he	became	very	soon	the	rage	,	through	the	splendid	and	unique
和	他	成为	非常	很快	这	愤怒	,	通过	这	灿烂	和	独特的

[entə'teɪnmənts] [æt; ət] [wɪtʃ] [-]

entertainments	at	which	[	38	]
娱乐	在	哪个	[	-	]

他很快就风靡一时，因为他举办了精彩绝伦、独一无二的娱乐活动[38]

[hiː; hi] ['fɪgəd] [æz; əz][həʊst] .

he	figured	as	host	.
他	想	作为	主持人	.

他扮演了东道主的角色。

['kɒstli] ['iːstən] [stʌf] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt] ['kæpɪt(ə)l] ,

Costly	**Eastern**	**stuffs**	**,**	**at**	**that**	**time**	**seldom**	**found**	**in**	**the**	**elegant**	**capital**	**,**
昂贵	东	东西	,	在	那	时间	很少	成立	在	这	优雅的	首都	,

当时在优雅的首都很少见到的昂贵东方物品。

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] .

displayed	**the**	**rich**	**and**	**harmonious**	**coloring**	**of**	**which**	**the**	**Turks**	**are**	**masters**	**.**
显示	这	富有的	和	和谐	染色	的	哪个	这	土耳其人	是	大师	.

展现了土耳其人擅长的丰富而和谐的色彩。

[dɪ'væn] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəd] ['velvɪt] [ʃɒt] [wɪð] [gəʊld] , [preə(r)] [rʌgz] [ɒv; əv] ['evri]

Divans	**and**	**cushions**	**of**	**embroidered**	**velvet**	**shot**	**with**	**gold**	**,**	**prayer**	**rugs**	**of**	**every**
沙发	和	靠垫	的	绣花	天鹅绒	射击	和	金子	,	祷告	地毯	的	每一个

[kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'vaɪs] ,

kind	**and**	**device**	**,**
种类	和	设备	,

绣有金线的丝绒长椅和靠垫，各种款式和图案的祈祷毯，

['vestmənt] [ɒv; əv] ['meni] [hjʊ] , [bi'dizən] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd]['daɪəməndz] — [ɔːl] [ðiːz] [meɪd]

vestments	**of**	**many**	**hues**	**,**	**bedizened**	**with**	**jewels**	**and**	**diamonds**	**—**	**all**	**these**	**made**
圣职	的	许多	色调	,	涂漆的	和	珠宝	和	钻石	—	全部	这些	制成

[hɪm][ðə; ði] ['mægneɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

him	**the**	**magnate**	**of**	**the**	**city**	**.**
他	这	巨头	的	这	城市	.

五彩斑斓的华服，缀满珠宝和钻石——这一切都使他成为这座城市的巨头。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [geɪ] [wɜːld] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd]

Most	**of**	**all**	**,**	**the**	**gay**	**world**	**coveted**	**the**	**services**	**of**	**exquisite**	**porcelain**	**and**
最多	的	全部	,	这	同性恋	世界	令人垂涎的	这	服务	的	精美的	瓷	和

['sɪlvə(r)] ,

silver	**,**
银	,

最重要的是，同性恋群体渴望拥有精美的瓷器和银器。

[ðə; ði]['næpkɪnz] [frɪndʒd] [wɪð] ['bʊliən] , [ænd; ənd] — [sɜːvd] [ɪn] [kʌps] [ɒv; əv] [eg] - [ʃel] ['pɔːsəlɪn] ,

the	**napkins**	**fringed**	**with**	**bullion**	**,**	**and**	**—**	**served**	**in**	**cups**	**of**	**egg**	**-**	**shell**	**porcelain**	**,**
这	餐巾纸	流苏	和	金条	,	和	—	服务	在	杯子	的	蛋	-	壳	瓷	,

[hɒt] , [strɒŋ] ,

hot	**,**	**strong**	**,**
热的	,	强的	,

餐巾边缘饰以金线，盛于蛋壳瓷杯中，热气腾腾，味道浓郁。

[ænd; ənd]['freɪgrənt] — [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] ['kɒfi] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [lɒst] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ðen]

and	**fragrant**	**—**	**that**	**delicious**	**coffee**	**which**	**has**	**never**	**lost**	**the**	**place**	**it**	**then**
和	香	—	那	可口的	咖啡	哪个	有	绝不	丢失的	这	地方	它	然后

[sɪ'kjʊəd] .

secured	**.**
安全	.

而且香气扑鼻——那款美味的咖啡从未失去它曾经占据的地位。

[ɒn] [bendɪd] [niːz] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['mɒkə] [tuː; tə]

On	**bended**	**knees**	**the**	**slaves**	**of**	**the**	**ambassador**	**presented**	**the**	**choicest**	**Mocha**	**to**
在	弯曲	膝盖	这	奴隶	的	这	大使	呈现	这	精选	摩卡	到

[ðiːz] [grænd] [deɪmz] ,

these	**grande**	**dames**	**,**
这些	格兰德	女士们	,

大使的奴隶们跪在地上，向这些贵妇人献上最上等的摩卡咖啡。

[huː] [ˈflʌtə] [ðeə(r)][fænz] [wɪð] [ˈmeni] [gri'meis] [ænd; ənd] [bent] [ðeə(r)] [ˈpiːkənt] [ˈfeɪsɪz] — [bɪˈpætʃt]

who	fluttered	their	fans	with	many	grimaces	and	bent	their	piquant	faces	—	bepatched
WHO	飘动	他们的	粉丝	和	许多	鬼脸	和	弯曲	他们的	辛辣的	面孔	—	修补

, [bɪˈpaʊdə] ,

,	bepowdered	,
,	粉末状	,

他们挥舞着扇子，脸上带着各种怪异的表情，歪着他们那张斑驳的脸——脸上打着补丁，扑着粉——

[ænd; ənd] [bɪˈruːʒd] — [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] [ˈbevərɪdʒ] .

and	berouged	—	over	the	steaming	beverage	.
和	披肩	—	超过	这	蒸煮	饮料	.

披上斗篷——对着热气腾腾的饮料。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][hɑːf] - [bɑːˈbærɪk] [əˈkeɪʒnz] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˈkɒfi] [fɜːst] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəli]

Such	were	the	half	-	barbaric	occasions	upon	which	coffee	first	became	generally
这样的	是	这	一半	-	野蛮	场合	之上	哪个	咖啡	第一的	成为	一般来说

[nəʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [ˈlɑːdʒli] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈtaɪni] [braʊn] [ˈberi]

known	to	that	nation	which	is	now	so	largely	dependent	upon	the	tiny	brown	berry
已知	到	那	国家	哪个	是	现在	所以	很大程度上	依赖	之上	这	微小的	棕色的	浆果

[ɒv; əv][əˈreɪbiə] .

of	Arabia	.
的	阿拉伯	.

正是在这样半野蛮的场合下，咖啡才第一次被这个如今在很大程度上依赖阿拉伯这种棕色小浆果的国家所普遍认识。

[fɔː(r)] [jˈiəz] [ˈɑːftəwəd] [æn; ən] [ɑːˈmiːniən] [ˈəʊpənd][ðə; ði][fɜːst] [ˈkɒfi] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈrɪziən]

Four	years	afterward	an	Armenian	opened	the	first	coffee	-	house	to	the	Parisian
四	年	之后	一个	亚美尼亚	打开	这	第一的	咖啡	-	房子	到	这	巴黎人

[ˈpʌblɪk] .

public	.
民众	.

四年后，一位亚美尼亚人在巴黎开设了第一家咖啡馆。

[ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

Others	followed	his	example	,
其他的	随后	他的	例子	,

其他人也效仿了他的做法。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)][bɪə(r)][ænd; ənd][waɪn][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

and	a	little	later	beer	and	wine	were	also	served	at	the	same
和	一个	小的	之后	啤酒	和	葡萄酒	是	还	服务	在	这	相同的

[iˈstæbliʃmənt] .

establishments	.
机构	.

不久之后，这些场所也开始供应啤酒和葡萄酒。

[faɪnə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdʌski] [ɪˈtæliən][frɒm; frəm] [ˈflɒrəns] ,

Finer	than	any	of	his	predecessors	came	a	dusky	Italian	from	Florence	,
更精细	比	任何	的	他的	前任	来了	一个	昏暗	意大利语	从	佛罗伦萨	,

一位来自佛罗伦萨、肤色黝黑的意大利人，比他的所有前任都更出色。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsælɒn] [flɒkt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈlɪtərəri] [men][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv]

and	to	his	salon	flocked	the	chief	literary	men	of	the	last	quarter	of
和	到	他的	沙龙	成群结队的	这	首席	文学	男人	的	这	最后的	四分之一	的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

the	seventeenth	century	.
这	第十七	世纪	.

十七世纪最后二十五年间，主要的文学家们纷纷涌向他的沙龙。

[ˈkɒfi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈtaɪrənt] ,

Coffee	became	a	tyrant	,	and	,	as	tyrant	,
咖啡	成为	一个	暴君	,	和	,	作为	暴君	,

咖啡变成了暴君，而且，作为暴君，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [həʊldz][ˌmætjʊ'taɪnəl][ænd; ənd][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

it	still	holds	matutinal	and	undisputed	sway	over	the	civilized	portions	of
它	仍然	持有	晨间	和	无可争议	摇摆	超过	这	文明	部分	的

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

它仍然对地球上的文明地区拥有无可争议的绝对统治地位。

['kɒmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] .

Common	as	it	is	in	this	age	,	it	was	then	an	expensive	luxury	.
常见的	作为	它	是	在	这	年龄	,	它	曾是	然后	一个	昂贵的	奢华	.

虽然在今天看来很常见，但在当时却是昂贵的奢侈品。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz][kən'faɪnd][tuː; tə][smɔːl] ['dɪstrɪkts] , [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['tiːdiəs]

The	cultivation	of	the	plant	was	confined	to	small	districts	,	navigation	tedious
这	栽培	的	这	植物	曾是	受限	到	小的	地区	,	导航	乏味

,

,

,

这种植物的种植仅限于小范围地区，运输也十分繁琐。

[ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] [rɪ'strɪktɪd] .

and	commerce	with	the	East	restricted	.
和	商业	和	这	东方	受限制的	.

与东方的贸易受到限制。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	39	]
它	[	-	]

它[39]

[ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] ['kɒfi] [ɪm'pɔː(r)tɪd]

is	recorded	that	the	daughters	of	King	Louis	of	France	had	coffee	imported
是	记录	那	这	女儿们	的	国王	路易斯	的	法国	有	咖啡	进口

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] £3 ,

for	the	use	of	the	royal	household	at	a	cost	of	£3	,
为了	这	使用	的	这	皇家	家庭	在	一个	成本	的	£3	,

据记载，法国国王路易的女儿们花费 3 英镑进口咖啡供王室使用。

- ['jɪəli] , — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [djuː] [ə'laʊəns] ,

200	yearly	,	—	a	fact	which	,	after	making	all	due	allowance	,
-	每年	,	—	一个	事实	哪个	,	后	制作	全部到期的		津贴	,

每年200——这一事实，在充分考虑所有应有因素之后，

[ʃəʊz] [ðæt] " [rɪŋz] " [mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

shows	that	"	rings	"	must	have	existed	as	far	back	as	two	centuries	ago	.
演出	那	"	戒指	"	必须	有	存在	作为	远的	后退	作为	二	几个世纪	前	.

这表明"戒指"早在两个世纪前就已存在。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .

The	exact	date	of	the	introduction	of	coffee	into	England	is	not	known	.
这	精确的	日期	的	这	介绍	的	咖啡	进入	英格兰	是	不是	已知	.

咖啡传入英国的确切日期尚不清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

It	is	supposed	to	have	been	about	the	middle	of	the	seventeenth
它	是	据称	到	有	到过	关于	这	中间	的	这	第十七

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

据说是十七世纪中叶左右发生的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [drɪŋk] [ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] [frɑːns] .

and	it	became	a	popular	drink	there	earlier	than	in	France	.
和	它	成为	一个	受欢迎的	喝	那里	早些时候	比	在	法国	.

它在那里流行起来的时间比在法国还要早。

[pə'hæps] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [huː] [delt] [ɪn]

Perhaps	this	may	be	due	to	the	fact	that	the	first	English	merchant	who	dealt	in
也许	这	可能	是	到期的	到	这	事实	那	这	第一的	英语	商人	WHO	已处理	在

['kɒfi] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

coffee	had	lived	in	Constantinople	,
咖啡	有	居住地	在	君士坦丁堡	,

这或许是因为第一位从事咖啡贸易的英国商人曾居住在君士坦丁堡。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['lʌndən] [ə; eɪ] ['prɪti] [griːk] [waɪf] , [huː] ['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	brought	back	with	him	to	London	a	pretty	Greek	wife	,	who	acted	as	his
和	带来	后退	和	他	到	伦敦	一个	漂亮的	希腊语	妻子	,	WHO	行动	作为	他的

['seɪlzwʊmən] .

saleswoman	.
售货员	.

他带回了一位漂亮的希腊妻子到伦敦，这位妻子担任他的推销员。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][səʊld][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['gini] [pə(r)] [paʊnd] , [bʌt; bət] [suːn] [bɪ'keɪm]

At	first	it	sold	for	four	or	five	guineas	per	pound	,	but	soon	became
在	第一的	它	卖	为了	四	或者	五	几内亚	每	磅	,	但	很快	成为

[tʃiːpə] .

cheaper	.
更便宜	.

起初售价为每磅四到五几尼，但很快就降价了。

['kɒfi] - ['haʊzɪz] ['mʌltɪplaɪd] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .

Coffee	-	houses	multiplied	,	not	only	in	the	capital	,	but	in	all	the	large	cities	.
咖啡	-	房屋	乘以	,	不是	仅有的	在	这	首都	,	但	在	全部	这	大的	城市	.

咖啡馆数量激增，不仅在首都，而且在所有大城市都是如此。

[lɒŋ] ['æntɪdeɪtɪŋ] ['kɒmən] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ðiːz] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [njuːz] ['sentəz] ,

Long	antedating	common	newspapers	,	these	shops	were	news	centers	,
长的	早于	常见的	报纸	,	这些	商店	是	消息	中心	,

这些商店的历史远早于普通报纸，它们当时是新闻中心。

[weə(r)] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ['gæðəd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

where	the	intelligent	men	of	the	age	gathered	to	learn	what	was	taking	place	,
在哪里	这	聪明的	男人	的	这	年龄	聚集	到	学习	什么	曾是	采取	地方	,

当时的知识分子聚集于此，了解正在发生的事情。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ˌgʌvn'mentl] ['meʒəz] , [ænd; ənd] [fɔːm] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

to	discuss	public	affairs	and	governmental	measures	,	and	form	public	opinion	.
到	讨论	民众	事务	和	政府	措施	,	和	形式	民众	观点	.

讨论公共事务和政府措施，形成公众舆论。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɒt] - [bedz][ɒv; əv][sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] , [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

Considering	that	they	were	hot	-	beds	of	sedition	and	revolution	,	Charles	II	.
考虑	那	他们	是	热的	-	床	的	煽动叛乱	和	革命	,	查尔斯	二	.

考虑到它们是煽动叛乱和革命的温床，查理二世

['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [kləʊzd] [ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'vəʊkt] .

ordered	them	closed	in	1675	,	but	the	order	was	soon	revoked	.
订购	他们	关闭	在	-	,	但	这	命令	曾是	很快	撤销	.

1675年下令关闭这些监狱，但该命令很快被撤销。

['krɒmwel] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm] [kləʊzd] [ə'gen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prə'tektərət] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz]
Cromwell ordered them closed again during the Protectorate for reasons
克伦威尔 订购 他们 关闭 再次 期间 这 保护国 为了 原因
['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ;
somewhat similar ;
有些 相似的 ;

克伦威尔在护国公时期出于类似的原因再次下令关闭这些监狱;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nə'sesəti] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
but they had become necessities to the people ,
但 他们 有 变得 必需品 到 这 人们 ,

但它们已成为人们的必需品。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][pʊt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] .
and could not be put down for any great length of time .
和 可以 不是 是 放 向下 为了 任何 伟大的 长度 的 时间 .

而且长时间都放不下。

[wɪts] [ænd; ənd]['poʊəts] , ['eseiist] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfərz] , ['deɪli] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] -
Wits and poets , essayists and philosophers , daily gathered in the coffee -
智慧 和 诗人 , 散文家 和 哲学家 , 日常的 聚集 在 这 咖啡 -
['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
houses of London during several generations .
房屋 的 伦敦 期间 一些 几代人 .

几代以来，才子、诗人、散文家和哲学家每天都聚集在伦敦的咖啡馆里。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kwəʊtid][frɒm; frəm] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θəz] — [haʊ] ['feɪθfəli] [ðeɪ] [hə'ræŋ] [ænd; ənd]
How much they quoted from favorite authors — how faithfully they harangued and
如何 很多 他们 引 从 最喜欢的 作者 — 如何 忠实 他们 训斥 和
['bʌt(ə)n] - [həʊld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,
button - holed each other in that fashion ,
按钮 - 有孔的 每个 其他 在 那 时尚 ,

他们引用了多少自己喜欢的作家的作品——他们是如何忠实地以这种方式互相辩论和纠缠的，

['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l]['eɪdʒɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klaʊdi] ['iəɹəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃimpən'zi:z] [tu:; tə] [-]
common to all ages , from the cloudy eras of the Chimpanzees to [40]
常见的 到 全部 年龄 , 从 这 多云 时代 的 这 黑猩猩 到 [-]

从黑猩猩的黑暗时代到[40]所有时代都普遍存在

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] - — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['æn(ə)lz] [fʊl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
the year of our Lord 1887 — there are no annals full enough to describe .
这 年 的 我们的 主 - — 那里 是 不 志 满的 足够的 到 描述 .

公元1887年——任何史册都无法充分描述。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['pri:sɪŋkts] , [wɒt] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['fɒli] , [wɒt] ['fu:lɪʃnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
Within their precincts , what fear and folly , what foolishness and wisdom ,
之内 他们的 辖区 , 什么 害怕 和 蠢事 , 什么 愚蠢 和 智慧 ,

在他们的领地内，竟有如此的恐惧与愚昧，如此的愚蠢与智慧！

[hæv; həv] [bi:n] ['ʌtə] ['əʊvə(r)] ['sti:mɪŋ] [kʌps][ɒv; əv] ['mɒkə] !
have been uttered over steaming cups of Mocha !
有 到过 说出 超过 蒸煮 杯子 的 摩卡 !

这些话是在热气腾腾的摩卡咖啡杯旁说出口的！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [wɪlz] ['kɒfi] - [haʊs] , ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] , [ðæt] ['draɪdən][ænd; ənd] ['ædɪsən] ,
It was at Will's Coffee - house , Covent Garden , that Dryden and Addison ,
它 曾是 在 遗嘱 咖啡 - 房子 , 科文特 花园 , 那 德莱顿 和 艾迪生 ,
[sti:l] [ænd; ənd] ['dævənənt] ,
Steele and Davenant ,
斯蒂尔 和 达文南特 ,

正是在科文特花园的威尔咖啡馆，德莱顿和艾迪生、斯蒂尔和达文南特.....

['keəri] [ænd; ənd] [pəʊp] , [met] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['lʊməˌneri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt]

Carey	and	Pope	,	met	with	other	luminaries	,	and	if	it	be	proven	that
凯里	和	教皇	,	遇见	和	其他	杰出人物	,	和	如果	它	是	已证实	那

['ʌðə(r)] [pəʊ'teɪʃən] ,

other	potations	,
其他	饮料	,

凯里和波普会见了其他名人，如果证实其他政要也存在类似情况，

[mɔː(r)]['faɪəri][ænd; ənd] [diːp] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['beri] ,

more	fiery	and	deep	,	mingled	with	those	of	the	Eastern	berry	,
更多的	火热	和	深的	,	混合	和	那些	的	这	东	浆果	,

味道更加辛辣浓郁，与东方浆果的味道交织在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [sə'maɪzd] [ðæt] ['kɒfi] ['ɒf(ə)n] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɜːs] ['bevərɪdʒ] ,

it	may	well	be	surmised	that	coffee	often	supplied	the	place	of	worse	beverages	,
它	可能	出色地	是	推测	那	咖啡	经常	供应	这	地方	的	更糟	饮料	,

可以推测，咖啡通常用来代替一些品质较差的饮料。

[ɔː(r)] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðeə(r)]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] .

or	mitigated	their	evil	effects	.
或者	缓解	他们的	邪恶的	效果	.

或者减轻了它们的恶劣影响。

[ðə; ði] " [ˌɪntə'lektʃuəl] [drɪŋk] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ,

The	"	intellectual	drink	,	"	as	it	has	been	called	,
这	"	知识分子	喝	,	"	作为	它	有	到过	称为	,

这种被称作"知识分子饮品"的东西，

[geɪnd] [frendz] ['evri] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] .

gained	friends	every	day	among	the	wits	of	the	reign	of	Queen	Anne	.
获得	朋友们	每一个	天	之中	这	智慧	的	这	在位	的	女王	安妮	.

在安妮女王统治时期，他每天都能结识许多才子好友。

[hɪə(r)][pəʊp] [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ,

Here	Pope	found	the	inspiration	of	"	The	Rape	of	the	Lock	,
这里	教皇	成立	这	灵感	的	"	这	强奸	的	这	锁	,

在这里，蒲柏找到了《夺发记》的灵感。

" [ɪf] [nɒt][ðə; ði] " ['eseɪ] [ɒn][mæn] , " [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] :

"	if	not	the	"	Essay	on	Man	,	"	an	inspiration	which	he	celebrated	in	these	lines	:
"	如果	不是	这	"	散文	在	男人	,	"	一个	灵感	哪个	他	著名	在	这些	线条	:

如果不是《人论》，那也是他曾在以下诗句中赞颂的灵感来源：

" [frɒm; frəm]['sɪlvə(r)] [spaʊts] [ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['lɪkəz] [glaɪd] ,

"	From	silver	spouts	the	grateful	liquors	glide	,
"	从	银	喷嘴	这	感激的	酒	滑行	,

"从银色的龙头中，甘甜的佳酿缓缓流淌，

[waɪl] ['tʃaɪnəz] [ɜːθ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [taɪd] ;

While	China's	earth	receives	the	smoking	tide	;
尽管	中国的	地球	接收	这	吸烟	潮	;

当中国的土地遭受烟雾的侵袭时；

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] ['grætɪfaɪ][ðeə(r)] [sens] [ænd; ənd] [teɪst] ,

At	once	they	gratify	their	sense	and	taste	,
在	一次	他们	满足	他们的	感觉	和	品尝	,

它们立刻满足了人们的感官和味觉需求。

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [kʌps] [prə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'pɑːst] .

And	frequent	cups	prolong	the	rich	repast	.
和	频繁	杯子	延长	这	富有的	餐饮	.

频繁的饮酒可以延长这顿丰盛大餐的享用时间。

['kɒfi] ! — [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][waɪz] ,

Coffee	**!**	**—**	**which**	**makes**	**the**	**politician**	**wise**	**,**
咖啡	!	—	哪个	制作	这	政治家	明智的	,

咖啡！——它能使政治家变得睿智。

[ænd; ənd] [siː] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [ʃʌt] [aɪz] !

And	**see**	**through**	**all**	**things**	**with**	**his**	**half**	**-**	**shut**	**eyes**	**!**
和	看	通过	全部	事物	和	他的	一半	-	关闭	眼睛	!

他半闭着眼睛，却能看透一切!

" ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['kɒfi] ['plɑːntɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

"	**Prior**	**to**	**the**	**year**	**1700**	**,**	**coffee**	**planting**	**had**	**been**	**confined**	**to**	**Africa**	**.**
"	事先的	到	这	年	-	,	咖啡	种植	有	到过	受限	到	非洲	.

“1700 年以前，咖啡种植仅限于非洲。”

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm]

The	**preceding**	**year**	**the**	**President**	**of**	**the**	**Dutch**	**East**	**Indies**	**had**	**brought**	**some**
这	前	年	这	总统	的	这	荷兰语	东方	印第斯	有	带来	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] [tuː; tə][bə'teɪvɪə] ,

of	**the**	**shrubs**	**to**	**Batavia**	**,**
的	这	灌木	到	巴达维亚	,

前一年，荷属东印度群岛总统曾将一些灌木带到巴达维亚。

[ænd; ənd]['dʒɑːvə]['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒfi] - ['beərɪŋ] ['kʌntriz] — [naʊ]

and	**Java**	**rapidly**	**became**	**one**	**of**	**the**	**first**	**coffee**	**-**	**bearing**	**countries**	**—**	**now**
和	Java	快速	成为	一	的	这	第一的	咖啡	-	轴承	国家	—	现在

[ɪk'spɔːrtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [tʌnz] ['ænjuəli] .

exporting	**more**	**than**	**75**	**,**	**000**	**tons**	**annually**	**.**
出口	更多的	比	-	,	-	吨	每年	.

爪哇岛迅速成为最早的咖啡产地之一，如今每年出口超过 75,000 吨咖啡。

[ə; eɪ] [ʃrʌb] [wɒz; wəz][sent][frɒm; frəm][bə'teɪvɪə][tuː; tə][ˌæmstə'dæm] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ,

A	**shrub**	**was**	**sent**	**from**	**Batavia**	**to**	**Amsterdam**	**shortly**	**after**	**,**
一个	灌木	曾是	发送	从	巴达维亚	到	阿姆斯特丹	不久	后	,

不久之后，一株灌木从巴达维亚被送往阿姆斯特丹。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [ʃuːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [plɑːnt][wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə]

and	**in**	**1710**	**a**	**shoot**	**from**	**this**	**plant**	**was**	**taken**	**as**	**a**	**curiosity**	**to**
和	在	-	一个	射击	从	这	植物	曾是	已采取	作为	一个	好奇心	到

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

Louis	**XIV**	**.**	**,**
路易斯	十四	.	,

1710年，路易十四将这种植物的一根嫩枝当作奇珍异宝带走。

[huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [tend] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn][dez][plɑːnts] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['flauriʃ]

who	**had**	**it**	**carefully**	**tended**	**in**	**the**	**Jardin**	**des**	**Plants**	**,**	**where**	**it**	**flourished**
WHO	有	它	小心	倾向于	在	这	花园	德斯	植物	,	在哪里	它	繁荣

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] . [-]

for	**some**	**years**	**.**	**[**	**41**	**]**
为了	一些	年	.	[	-	]

有人在植物园里精心照料它，它在那里茁壮成长了几年。[41]

[bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , ['kɒfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri]

But	**,**	**with**	**the**	**development**	**of**	**the**	**New**	**World**	**,**	**coffee**	**was**	**a**	**necessary**
但	,	和	这	发展	的	这	新的	世界	,	咖啡	曾是	一个	必要的

[kən'kɒmɪtənt] .

concomitant	**.**
伴随物	.

但是，随着新大陆的发展，咖啡成为了一种必不可少的伴随物。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈstɔːmi] [ˈəʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [mɑːtɪˈniːk] , [ðə; ði][grænd] [ˈmɒnək] [sent]
Across the stormy ocean , to the Island of Martinique , the Grand Monarch sent
穿过 这 暴风雨 海洋 , 到 这 岛 的 马提尼克岛 , 这 盛大 君主 发送
[θriː] [plɑːnts][ɪn] - ,
three plants in 1720 ,
三 植物 在 - ,

1720年，大君主跨越波涛汹涌的大洋，向马提尼克岛送去了三株植物。

[ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [səˈvaivd] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
only one of which survived the voyage ,
仅有的 一 的 哪个 幸存下来 这 航程 ,

其中只有一人在航行中幸存下来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] [ʃrʌb] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv]
and from this one shrub have sprung all the rich and expensive
和 从 这 一 灌木 有 弹簧 全部 这 富有的 和 昂贵的
[plænˈteʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
plantations of the West Indies and Central and South America .
种植园 的 这 西方 印第斯 和 中央 和 南 美国 .

西印度群岛、中美洲和南美洲所有富饶而昂贵的种植园都源于这一棵灌木。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [ˈkɒfi] [triː] [wɒz; wəz][ˈplɑːntɪd][baɪ][ə; eɪ]
It was not till the year 1754 that the first coffee tree was planted by a
它 曾是 不是 直到 这 年 - 那 这 第一的 咖啡 树 曾是 已种植 经过 一个
[ˈfraɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒnvənt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [ɪn] [ˈriːoʊ]
friar in the garden of the convent to which he was attached in Rio
修士 在 这 花园 的 这 修道院 到 哪个 他 曾是 随附的 在 里约热内卢
[dʒəˈnɪroʊ] ,
Janeiro ,
雅内罗 ,

直到1754年，一位修士才在里约热内卢他所属修道院的花园里种下了第一棵咖啡树。

[ænd; ənd][nɒt] [tɪl] - [dɪd][ðə; ði][fɜːst][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv] [ˈkɒfi] [lænd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and not till 1809 did the first cargo of coffee land on the shores of the
和 不是 直到 - 做过 这 第一的 货物 的 咖啡 土地 在 这 海岸 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

直到 1809 年，第一批咖啡才抵达美国海岸。

[naʊ] , [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒfi] [kʌmz] [frɒm; frəm][brəˈzɪl] ,
Now , three - quarters of our coffee comes from Brazil ,
现在 , 三 - 四分之一 的 我们的 咖啡 来 从 巴西 ,

现在，我们四分之三的咖啡来自巴西。

[ɔːlˈðəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊld][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈmɒkə] [ɔː(r)][ˈdʒɑːvə] ,
although much of it is sold under the name of Mocha or Java ,
虽然 很多 的 它 是 卖 在下面 这 姓名 的 摩卡 或者 Java ,

虽然其中很多都以摩卡或爪哇咖啡的名义出售，

[ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [rɪˈpɔːt] [ɪtˈself] [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " [ˈsaːntuːs] [piː] ['beri] [ænd; ənd]
the Chamber of Commerce report itself declaring that the " Santos pea berry and
这 商会 的 商业 报告 本身 声明 那 这 " 桑托斯 豌豆 浆果 和
[ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)] [əˈpiərɪŋ] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ][mˈɪksəz][tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]
other similar appearing beans are used by mixers to supplement the supply of
其他 相似的 出现 豆子 是 用过的 经过 搅拌机 到 补充 这 供应 的
[ˈdʒenjuɪn] [ˈmɒkə] .
genuine Mocha .
真的 摩卡 .

商会报告称，"桑托斯豌豆浆果和其他外观相似的豆子被混合咖啡的商家用来补充正宗摩卡咖啡的供应。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['mɪksɪŋ] [ɔː(r)]
" It would be a gratification to be able to say that no other mixing or
" 它 会 是 一个 满足感 到 是 有能力的 到 说 那 不 其他 混合 或者
[əˌdʌltə'reɪʃn] [ɪz] ['præktɪst] .
adulteration is practiced .
掺假 是 练习 .

"如果能够说没有其他任何混合或掺假行为，那将是一件令人欣慰的事。"

[brə'zɪl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['steɪtsmənʃɪp] [ɒv; əv] [dɒm] ['piːdrəʊ] ,
Brazil , under the enlightened statesmanship of Dom Pedro ,
巴西 , 在下面 这 开明 政治家风范 的 多姆 佩德罗 ,

巴西，在佩德罗总统开明的政治家领导下，

[naʊ] [ʃɪps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] ['əʊvə(r)][wʌn] ['mɪljən] [ɒv; əv] [paʊndz] ['deɪli] , ['sʌndez] [ɪn'kluːdɪd]
now ships from her ports over one million of pounds daily , Sundays included
现在 船舶 从 她 端口 超过 一 百万 的 磅 日常的 , 星期日 包括
,
,
,

现在，包括星期天在内，她每天从港口运送的货物超过一百万英镑。

['əʊnli][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
only a portion of which comes to this country .
仅有的 一个 部分 的 哪个 来 到 这 国家 .

只有一部分流入这个国家。

[æt; ət]['aʊə(r)] [pɔːts] , ['tʃiːfli] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , ['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)]
At our ports , chiefly at New York , vessels are unloading which received their
在 我们的 端口 , 主要 在 新的 约克 , 船只 是 卸货 哪个 已收到 他们的
['preʃəs] ['freɪtɪdʒ] [æt; ət][ˌmærə'kaɪbəʊ] ,
precious freightage at Maracaibo ,
宝贵的 货运 在 马拉开波 ,

在我们的港口，主要是纽约港，船舶正在卸货，这些货物都是在马拉开波港装载的。

['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ˌsævə'nɪlə] , ['heitai] , ['pɔːtu] ['riːkoʊ] , [dʒə'meɪkə] , [mə'kæsə(r)] , [sɪ'lɒn] [ænd; ənd]
Central America , Savanilla , Hayti , Porto Rico , Jamaica , Macassar , Ceylon and
中央 美国 , 萨瓦尼拉 , 海地 , 波尔图 里科 , 牙买加 , 马卡萨 , 锡兰 和
['meksɪkəʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

中美洲、萨瓦尼拉、海地、波多黎各、牙买加、望加锡、锡兰和墨西哥，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
as well as from places which have been previously mentioned .
作为 出色地 作为 从 地方 哪个 有 到过 之前 提及 .

以及来自前面提到过的地方。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , - , - [tʌnz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In the year 1886 , 247 , 141 tons of coffee were used in the United States ,
在 这 年 - , - , - 吨 的 咖啡 是 用过的 在 这 团结的 各州 ,

1886年，美国消耗了247141吨咖啡。

[ə'genst] - , - [tʌnz] [ɪn] - .
against 242 , 677 tons in 1885 .
反对 - , - 吨 在 - .

1885 年为 242,677 吨。

[ðɪs] [gɪvz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][wʌn][jɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] . [eit][pə(r)][sent] . ,
This gives an increase in one year of 1 . 8 per cent . ,
这 给予 一个 增加 在 一 年 的 1 . 8 每 中心 . ,

这意味着一年内增长1.8%。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pə(r)]['kæpɪtə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - , - [tu:; tə][bi:; bi]

making	the	per	capita	consumption	of	the	population	of	60	,	000	,	000	to	be
制作	这	每	人均	消耗	的	这	人口	的	-	,	-	,	-	到	是

[naɪn] . - [paʊndz] , [-]

9	.	22	pounds	,	[	42	]
9	.	-	磅	,	[	-	]

使得 60,000,000 人口的人均消费量为 9.22 磅[42]

['nɪəli] [naɪn] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn] , ['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] [ðɪs]

nearly	nine	pounds	and	a	quarter	for	every	man	,	woman	and	child	in	this
几乎	九	磅	和	一个	四分之一	为了	每一个	男人	,	女士	和	孩子	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这个国家的每个男人、女人和孩子平均要花费近九英镑二十五。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beri] [ɪz] ['jɪəli] [ɪn'kri:sɪŋ] .

As	may	be	supposed	,	the	consumption	of	the	berry	is	yearly	increasing	.
作为	可能	是	据称	,	这	消耗	的	这	浆果	是	每年	增加	.

正如人们所料，这种浆果的消费量逐年增加。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [dju:] ['pɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

While	this	is	due	partly	to	the	growth	of	population	,
尽管	这	是	到期的	部分	到	这	生长	的	人口	,

这部分是由于人口增长造成的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [mɔ:(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['kɒfi] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ,

it	is	still	more	affected	by	the	increasing	popularity	of	coffee	as	a	beverage	,
它	是	仍然	更多的	做作的	经过	这	增加	人气	的	咖啡	作为	一个	饮料	,

它仍然更容易受到咖啡作为一种饮品日益普及的影响。

[baɪ][ɪts] ['relətɪv] ['tʃi:pnəs] ,

by	its	relative	cheapness	,
经过	它是	相对的	廉价	,

由于其相对低廉的价格，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'peəd] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊld]

and	by	the	fact	that	it	is	prepared	much	easier	than	before	it	was	sold
和	经过	这	事实	那	它	是	准备	很多	更轻松	比	前	它	曾是	卖

[ɪn][ɪts] ['rəʊstɪd] [steɪt] .

in	its	roasted	state	.
在	它是	烤	状态	.

而且，它的制备也比以前以烤制状态出售时容易得多。

[ðə; ði] [lɒs] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [in'teil] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [di'tə:] ['meni]

The	loss	and	labor	entailed	in	the	preliminary	preparation	deterred	many
这	损失	和	劳动	包含	在	这	初步的	准备	威慑	许多

['haʊski:pə(r)] [frɒm; frəm][ɪts][ju:z] .

housekeepers	from	its	use	.
管家	从	它是	使用	.

前期准备工作带来的损失和劳动让许多家庭主妇望而却步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

[ə; eɪ]['moʊmənts] [fə'getflnəs] [ɔ:(r)] [priˌɒkju'peɪʃn] [kən'vɜ:tɪd] [ðə; ði] ['beri] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]
A **moment's** **forgetfulness** **or** **preoccupation** **converted** **the** **berry** **into** **a** **piece** **of**
一个 瞬间 健忘 或者 专注 转换 这 浆果 进入 一个 片 的
['tʃɑ:kəʊl] ,
charcoal **,**
木炭 ,

一时的疏忽或分神，让浆果变成了炭块。

[ænd; ənd] ['rendəd] [ˌaɪ 'ti:]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnju:'trɪʃəs] .
and **rendered** **it** **bitter** **and** **innutritious** **.**
和 渲染 它 苦的 和 营养不良 .

并使其变得苦涩且没有营养。

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['rəʊstɪŋ] [i'stæbliʃmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [mə'ʃi:nəri] , [ðæt]
Now **,** **by** **the** **aid** **of** **large** **roasting** **establishments** **and** **improved** **machinery** **,** **that**
现在 , 经过 这 援助 的 大的 烘焙 机构 和 改进 机械 , 那
['ti:diəs] ['prəʊses][ɪz] ['θʌrəli] [dʌn] ,
tedious **process** **is** **thoroughly** **done** **,**
乏味 过程 是 彻底 完毕 ,

现在，借助大型烘焙厂和改进的机械设备，这一繁琐的过程得以彻底完成。

[ðəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]
though **,** **it** **must** **be** **confessed** **,** **with** **the** **loss** **of** **a** **slight** **portion** **of** **its**
尽管 , 它 必须 是 坦白 , 和 这 损失 的 一个 轻微 部分 的 它是
['vɒlətaɪl] [ə'rəʊmə] .
volatile **aroma** **.**
易挥发的 香气 .

不过必须承认，它的挥发性香气略有损失。

[ðɪs] [lɒs] , [ə'gen] , [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['bæləns] [baɪ][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sɪəriəs]
This **loss** **,** **again** **,** **is** **more** **than** **balanced** **by** **the** **avoidance** **of** **a** **more** **serious**
这 损失 , 再次 , 是 更多的 比 均衡 经过 这 回避 的 一个 更多的 严肃的
['trʌb(ə)l] .
trouble **.**
麻烦 .

但同样，避免更严重的麻烦所带来的损失是完全可以弥补的。

[lɑ:dʒ] ['dilər] [wel] [nəʊ] [ðæt] ,
Large **dealers** **well** **know** **that** **,**
大的 经销商 出色地 知道 那 ,

大型经销商都很清楚这一点。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] ['kɒfi] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'kri:s] [ɪts]['vælju:] ,
in **order** **to** **give** **coffee** **a** **good** **color** **and** **thereby** **increase** **its** **value** **,**
在 命令 到 给 咖啡 一个 好的 颜色 和 从而 增加 它是 价值 ,

为了使咖啡呈现良好的色泽，从而提高其价值，

[ðə; ði] ['treɪdəz] [ɪn] ['ri:oʊ] [ænd; ənd] [mə'nɪpjʊleɪtəz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ju:z] [vaɪl] [drʌgz] , ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)]
the **traders** **in** **Rio** **and** **manipulators** **in** **New** **York** **use** **vile** **drugs** **,** **coloring** **matter**
这 交易员 在 里约热内卢 和 机械臂 在 新的 约克 使用 卑鄙的 药物 , 染色 事情
, [ænd; ənd] ['səʊpstəʊn] .
, **and** **soapstone** **.**
, 和 滑石 .

里约热内卢的交易员和纽约的操纵者使用劣质药物、色素和滑石。

[tuː; tə] [bai] [ðɪs] [griːn] ['kɒfi] [ænd; ənd] [rəʊst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [sləʊ] ['pɔɪz(ə)n] ,

To	buy	this	green	coffee	and	roast	it	at	home	is	to	take	slow	poison	,
到	买	这	绿色的	咖啡	和	烤	它	在	家	是	到	拿	慢的	毒	,

购买这种生咖啡豆自己在家烘焙，无异于慢性自杀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [əˌdʌltə'reɪʃn] [ɪz] [nɒt] ['həʊlli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] .

because	this	adulteration	is	not	wholly	dissipated	by	the	process	of	roasting	.
因为	这	掺假	是	不是	完全	消散	经过	这	过程	的	烘焙	.

因为这种掺假并不能完全通过烘烤过程消除。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɹ'əʊstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [duː; də] [nɒt] [baɪ] [ðɪs] [dɔktə] ['beri] ;

The	large	roasters	of	the	country	do	not	buy	this	doctored	berry	;
这	大的	烘焙机	的	这	国家	做	不是	买	这	篡改过的	浆果	;

该国的大型烘焙商不购买这种掺假浆果；

[ðeɪ] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒfi] [rəʊsts] [wel] ,

they	care	nothing	for	the	appearance	if	the	coffee	roasts	well	,
他们	关心	没有什么	为了	这	外貌	如果	这	咖啡	烤肉	出色地	,

只要咖啡烘焙得好，他们根本不在乎外观。

[ænd; ənd] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; fræm] " ['kweɪkəz] " [ɔː(r)] [dɪ'keɪd] ['beriz] .

and	is	clear	and	free	from	"	quakers	"	or	decayed	berries	.
和	是	清除	和	自由的	从	"	贵格会教徒	"	或者	腐烂的	浆果	.

清澈透明，不含"腐烂的浆果"或变质的浆果。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [baɪ] ['rəʊstɪd] ['kɒfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːteɪlə(r)] ,

Therefore	it	is	better	to	buy	roasted	coffee	of	the	retailer	,
所以	它	是	更好的	到	买	烤	咖啡	的	这	零售商	,

因此，最好还是从零售商那里购买烘焙好的咖啡。

['aɪðə(r)] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['pækɪdʒɪz] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tɪnz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['repjətəb(ə)l] [haʊs]

either	in	paper	packages	or	out	of	tins	bearing	the	name	of	a	reputable	house
任何一个	在	纸	包裹	或者	出去	的	罐头	轴承	这	姓名	的	一个	信誉良好的	房子

,

,

,

无论是纸质包装还是印有知名商家名称的铁罐，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [griːn] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	refuse	to	purchase	the	green	under	any	circumstances	.
和	拒绝	到	购买	这	绿色的	在下面	任何	情况	.

在任何情况下都拒绝购买该绿色植物。

[ðə; ði] [kæn; kən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teɪkən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]

The	can	from	which	it	is	taken	should	be	[	43	]
这	能	从	哪个	它	是	已采取	应该	是	[	-	]

取出它的罐子应该是[43]

['præktɪkli] [eə(r)] - [taɪt] .

practically	air	-	tight	.
几乎	空气	-	紧的	.

几乎完全密封。

['kɒfi] [sku:p] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , [wɪð] [ðə; ði]

Coffee	scooped	from	the	top	must	come	in	contact	,	more	or	less	,	with	the
咖啡	抢先报道	从	这	顶部	必须	来	在	接触	,	更多的	或者	较少的	,	和	这

['ætməsfɪə(r)] ,

atmosphere	,
气氛	,

从顶部舀出的咖啡或多或少都会与空气接触。

[ænd; ənd] ['redɪli] ['luːzɪz][ɪts]['vælјuː] .

and	readily	loses	its	value	.
和	容易	失败	它是	价值	.

而且很容易贬值。

['nʌθɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli] [pɑːts] [wɪð] [ɪts] ['delɪkət] [ə'rəʊmə] ;

Nothing	so	quickly	parts	with	its	delicate	aroma	;
没有什么	所以	迅速地	部分	和	它是	精美的	香气	;

没有什么能如此轻易地失去它那淡雅的香气;

['nʌθɪŋ] [səʊ] ['iːzəli] [əb'zɔːbs] [ɪn'dʒʊərɪəs][ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['pɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm] [sə'raʊndɪŋ]

nothing	so	easily	absorbs	injurious	or	disagreeable	particles	from	surrounding
没有什么	所以	容易地	吸收	有害的	或者	令人不快的	颗粒	从	周围

['sʌbstəns] .

substances	.
物质	.

没有什么东西能像它一样轻易地吸收周围物质中的有害或令人不快的颗粒。

[ðə; ði][nɪə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['kerəsiːn] [ɔɪl] , [e'fluːvɪə] , [ɔː(r)] [faʊl] [eə(r)][ɒv; əv]

The	near	presence	of	decayed	vegetables	,	kerosene	oil	,	effluvia	,	or	foul	air	of
这	靠近	在场	的	腐烂的	蔬菜	,	煤油	油	,	污水	,	或者	犯规	空气	的

['eni] [kaɪnd] ,

any	kind	,
任何	种类	,

附近若有腐烂的蔬菜、煤油、污水或任何类型的污浊空气,

[nɒt]['əʊnli] [di'strɔi] [ɪts] ['delɪkəsi] , [bʌt; bət] [meɪ] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌdelə'tɪəriəs] .

not	only	destroys	its	delicacy	,	but	may	render	it	deleterious	.
不是	仅有的	摧毁	它是	美味	,	但	可能	使成为	它	有害的	.

不仅会破坏其精致口感,而且可能使其有害。

[ðæt] ['veri] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['klenzɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [ɒv; əv] [faʊl]['əudəz][ɪz]

That	very	quality	which	makes	it	capable	of	cleansing	a	room	of	foul	odors	is
那	非常	质量	哪个	制作	它	有能力的	的	清洁	一个	房间	的	犯规	气味	是

[ðə; ði] ['veri] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['deɪndʒərəs][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	very	property	which	makes	it	dangerous	to	expose	it	to	them	.
这	非常	财产	哪个	制作	它	危险的	到	暴露	它	到	他们	.

它之所以能够清除房间里的异味,正是因为它具有这种特性,而这种特性也使得它接触异味时非常危险。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒfi] [pə(r)] [hed] [naʊ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)][naɪn]

The	average	consumption	of	coffee	per	head	now	amounts	to	slightly	over	nine
这	平均的	消耗	的	咖啡	每	头	现在	金额	到	轻微地	超过	九

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [paʊndz] ['jɪəli] ,

and	a	half	pounds	yearly	,
和	一个	一半	磅	每年	,

目前人均咖啡年消费量略高于九磅半。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][faɪv][pə(r)][sent] . , [ɔː(r)][ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf] [paʊnd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

an	increase	of	over	five	per	cent	.	,	or	about	one	-	half	pound	more	for
一个	增加	的	超过	五	每	中心	.	,	或者	关于	一	-	一半	磅	更多的	为了

['evri] [mæn] ,

every	man	,
每一个	男人	,

增幅超过百分之五,或者说每位男性平均增重约半磅。

['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] .

woman	and	child	for	one	year	.
女士	和	孩子	为了	一	年	.

妇女和儿童一年。

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kənˈsjuːmz] [ˈkɒfi] [ˈlɑːdʒli] ,

As	a	whole	,	the	United	States	consumes	coffee	largely	,
作为	一个	所有的	,	这	团结的	各州	消耗	咖啡	很大程度上	,

总体而言，美国咖啡消费量很大，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdenmɑːk] ,

but	it	has	not	reached	the	point	of	consumption	of	Denmark	,
但	它	有	不是	达到	这	观点	的	消耗	的	丹麦	,

但它尚未达到丹麦的消费水平。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪz] [ˌθɜːˈtiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]

where	the	average	is	thirteen	and	a	half	pounds	for	each	person	,	and
在哪里	这	平均的	是	十三	和	一个	一半	磅	为了	每个	人	,	和

[ɒv; əv] [ˈhɒlənd] ,

of	Holland	,
的	荷兰	,

其中平均每人体重为十三磅半，而荷兰人则为.....

[weə(r)] [ðə; ði][pə(r)][ˈkæpɪtə] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [ˈtwenti] - [wʌn] [paʊndz] .

where	the	per	capita	consumption	is	twenty	-	one	pounds	.
在哪里	这	每	人均	消耗	是	二十	-	一	磅	.

其中人均消费量为 21 磅。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈmeksɪkəʊ][ɒn][ðə; ði] [west] [məˈtɪəriəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jiːld] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] ,

But	with	Mexico	on	the	west	materially	increasing	her	yield	of	coffee	,
但	和	墨西哥	在	这	西方	重大	增加	她	屈服	的	咖啡	,

但随着西部的墨西哥大幅提高咖啡产量，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪnˈkriːst] [ˈreɪlrəʊd] [fəˈsɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒmɜːs] [wɪð] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,

and	with	increased	railroad	facilities	for	commerce	with	this	country	,
和	和	增加	铁路	设施	为了	商业	和	这	国家	,

随着与该国贸易的铁路设施不断增加，

['dilər] [ɪn][ðə; ði]['freɪgrənt] ['beri] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ðæt]

dealers	in	the	fragrant	berry	expect	that	the	importation	this	year	will	be	double	that
经销商	在	这	香	浆果	预计	那	这	输入	这	年	将要	是	双倍的	那

[ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .

of	last	year	.
的	最后的	年	.

这种香莓的经销商预计，今年的进口量将是去年的两倍。

['meksɪkən] ['kɒfi] [ɪz][ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒləti] , [bʌt; bət]['luːzɪz][ɪts][aɪ'dentəti][baɪ] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð]

Mexican	coffee	is	of	excellent	quality	,	but	loses	its	identity	by	being	mixed	with
墨西哥	咖啡	是	的	出色的	质量	,	但	失败	它是	身份	经过	存在	混合	和

['ʌðə(r)] [gˈreɪdz] .

other	grades	.
其他	成绩	.

墨西哥咖啡品质优良，但与其他等级的咖啡混合后会失去其独特风味。

[ˌaɪ ˈtiː] ['fɪgəz] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [nems] , [dʒʌst][æz; əz] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv][waɪn][ɑː(r); ə(r)] ['mɪŋgld]

It	figures	under	other	names	,	just	as	various	kinds	of	wine	are	mingled
它	数据	在下面	其他	姓名	,	只是	作为	各种各样的	种类	的	葡萄酒	是	混合

[tuː; tə] [meɪk] [ʃæmˈpeɪn] .

to	make	champagne	.
到	制作	香槟酒	.

它还有其他名称，就像各种葡萄酒混合在一起酿造香槟一样。

['kɒfi] - ['grəʊɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪndəstri] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

Coffee	-	growing	is	an	industry	as	interesting	as	it	is	important	.
咖啡	-	生长	是	一个	行业	作为	有趣的	作为	它	是	重要的	.

咖啡种植业既有趣又重要。

[ɪn][brə'zɪl][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [səʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['kɒfi] [triːz] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] .

In	Brazil	the	seed	is	sown	in	the	shade	of	coffee	trees	in	long	rows	.
在	巴西	这	种子	是	播种	在	这	阴影	的	咖啡	树木	在	长的	行	.

在巴西，人们将种子播种在咖啡树的树荫下，成排播种。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði][plɑːnts][hæv; həv] [riːtʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

At	the	end	of	a	year	the	plants	have	reached	about	the	height	of	a
在	这	结尾	的	一个	年	这	植物	有	达到	关于	这	高度	的	一个

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

一年结束时，这些植物大约长到一英尺高。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌtrænsplɑːn'teɪʃn; ˌtrænzplɑːn'teɪʃn] .

and	are	ready	for	transplantation	.
和	是	准备好	为了	移植	.

并已做好移植准备。

[ðə; ði] [graʊndz] [-]

The	grounds	[	44	]
这	理由	[	-	]

场地[44]

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [plæn'teɪʃən] [laɪ] ['prɪnsəpli] [bɪ'twiːn] 25° [nɔːθ] [ænd; ənd] 30°

which	are	selected	for	plantations	lie	principally	between	25°	north	and	30°
哪个	是	已选	为了	种植园	说谎	主要	之间	25°	北	和	30°

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

south	of	the	equator	,
南	的	这	赤道	,

选定用于种植园的地块主要位于赤道北纬25°至南纬30°之间。

[æz; əz][ðə; ði][plɑːnt] [dʌz] [nɒt] ['flʌrɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət] [weə(r)] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [fɔːls] [bɪ'ləʊ] 55° .

as	the	plant	does	not	flourish	in	a	climate	where	the	thermometer	falls	below	55°	.
作为	这	植物	做	不是	繁荣	在	一个	气候	在哪里	这	温度计	瀑布	以下	55°	.

因为这种植物在温度低于 55° 的气候下无法生长。

[haɪ] ['ælтɪtjuːdz]['ɔːlsəʊ]['feɪvə(r)][ɪts] ['pɜːfɪkt] [dɪ'veləpmənt] ,

High	altitudes	also	favor	its	perfect	development	,
高的	海拔	还	偏爱	它是	完美的	发展	,

高海拔地区也有利于其完美生长。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [hɪlz] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][θriː] ,

and	the	best	berries	are	found	on	hills	having	an	elevation	of	3	,
和	这	最好的	浆果	是	成立	在	丘陵	拥有	一个	海拔	的	3	,

最好的浆果生长在海拔3米的山丘上。

- [ɔː(r)][fɔːr] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

000	or	4	,	000	feet	above	the	sea	.
-	或者	4	,	-	脚	多于	这	海	.

海平面以上 000 或 4,000 英尺。

[ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn]['mɪnərəl]['mætə(r)] , [wel] ['wɔːtəd] [ænd; ənd] [wel] [dreɪnd] .

The	ground	must	be	rich	in	mineral	matter	,	well	watered	and	well	drained	.
这	地面	必须	是	富有的	在	矿物	事情	,	出色地	浇水	和	出色地	排水	.

土壤必须富含矿物质，水分充足且排水良好。

[ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][set][aʊt][ɪn] [lɒŋ] [bedz] ,

The	plants	are	then	removed	to	the	plantation	and	set	out	in	long	beds	,
这	植物	是	然后	已移除	到	这	种植园	和	放	出去	在	长的	床	,

然后将植物移栽到种植园，并栽种在长长的苗床上。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][fɔ:(r)][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [ə'pɑ:t] , [wɪð] ['rəudwei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bedz] .

at	a	distance	of	four	to	six	feet	apart	,	with	roadways	between	the	beds	.
在	一个	距离	的	四	到	六	脚	除	,	和	道路	之间	这	床	.

苗床之间相距四到六英尺，苗床之间有道路。

[ðə; ði][plɑ:nts][ɑ:(r); ə(r)] [t'ɒpt] [wen] [ˌri:'set] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] [kept] ['kləʊsli] [pru:nd] ,

The	plants	are	topped	when	reset	,	and	are	ever	after	kept	closely	pruned	,
这	植物	是	顶峰	什么时候	重置	,	和	是	曾经	后	保留	密切	修剪过的	,

重新栽种时会摘除植物顶部，之后也一直保持修剪整齐。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [haɪ] ,

so	that	they	are	about	twelve	feet	high	,
所以	那	他们	是	关于	十二	脚	高的	,

所以它们大约有十二英尺高，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [fi:t] .

instead	of	attaining	their	natural	growth	of	fifteen	or	twenty	feet	.
反而	的	达到	他们的	自然的	生长	的	十五	或者	二十	脚	.

而不是像它们自然生长的那样长到十五英尺或二十英尺。

[ɪn] [θri:] [j'iəz] [ðə; ði] [bʊʃ] [beəz] [fru:t] , [ænd; ənd][ˌðeər'ɑ:ftə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] ,

In	three	years	the	bush	bears	fruit	,	and	thereafter	for	forty	years	,
在	三	年	这	衬套	熊	水果	,	和	此后	为了	四十	年	,

三年后灌木结果，此后四十年都结果实。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [fʊl] ['vɪgə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [tenθ] [jɪə(r)] [tɪl] [ɪts] [dɪ'keɪ] .

being	in	full	vigor	from	its	tenth	year	till	its	decay	.
存在	在	满的	活力	从	它是	第十	年	直到	它是	衰变	.

从第十年到衰败，一直保持旺盛的生命力。

[frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [eɪt] [paʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [plʌkt] ['jɪəli] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [bʊʃ] ,

From	three	to	eight	pounds	are	plucked	yearly	from	each	bush	,
从	三	到	八	磅	是	拨弦	每年	从	每个	衬套	,

每棵灌木每年可采摘三到八磅果实。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [bi:n] [ɪz] [kept] [ðə; ði] [rɪtʃə] [wɪl] [bi:; bi][ɪts]['fleɪvə(r)] .

and	the	longer	the	bean	is	kept	the	richer	will	be	its	flavor	.
和	这	更长	这	豆	是	保留	这	更富有	将要	是	它是	味道	.

豆子存放的时间越长，味道就越浓郁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðə; ði] ['kɒfi] [ˌʌn'fəuld][ɪts][fɜ:st] ['blɔsəmz] ['djʊərɪŋ]

And	a	beautiful	sight	it	is	when	the	coffee	unfolds	its	first	blossoms	during
和	一个	美丽的	视线	它	是	什么时候	这	咖啡	展开	它是	第一的	花朵	期间

[sep'tembə(r)][ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] !

September	and	October	!
九月	和	十月	!

九月和十月，咖啡树绽放第一朵花，那真是一幅美丽的景象！

[ə'piəriŋ] [ɪn] ['klʌstəz] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] -

Appearing	in	clusters	only	for	a	day	or	two	at	the	axils	of	the	dark	-
出现	在	集群	仅有的	为了	一个	天	或者	二	在	这	腋窝	的	这	黑暗的	-

[gri:n] ,

green	,
绿色的	,

仅在深绿色植物的叶腋处成簇出现一两天，

['ʃaɪnɪŋ] , ['evəgri:n] [li:vz] , [ðə; ði] [si:n] [ɪz] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['brɪliənt] [baɪ][ðə; ði]

shining	,	evergreen	leaves	,	the	scene	is	made	all	the	more	brilliant	by	the
灼灼	,	常绿	树叶	,	这	场景	是	制成	全部	这	更多的	杰出的	经过	这

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪts][ˌevə'nesns; ˌi:və'nesns] .

consciousness	of	its	evanescence	.
意识	的	它是	消逝	.

闪闪发光的常绿树叶，因为意识到它的转瞬即逝，更使这景象显得格外绚丽。

[iːtʃ] ['flaʊə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] , [faɪv] - [kleft] [waɪt] [kə'rɒlə] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] [faɪn]

Each	flower	consists	of	a	small	,	five	-	clefted	white	corolla	,	affording	a	fine
每个	花	由	的	一个	小的	,	五	-	裂隙	白色的	花冠	,	负担得起	一个	美好的

['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔrəl, 'lɔː-] - [laɪk] [liːf] ,

contrast	to	the	laurel	-	like	leaf	,
对比	到	这	月桂树	-	喜欢	叶子	,

每朵花都由一个五裂的小白色花冠组成，与月桂状的叶子形成鲜明的对比。

[sʌm; səm] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

some	four	or	five	inches	in	length	.
一些	四	或者	五	英寸	在	长度	.

大约四五英寸长。

[ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] , [ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] , [ðə; ði] ['bɪləʊi] [laɪnz] [ɒv; əv] ['fəʊliɪdʒ] , [ðə; ði] ['klʌstəz]

The	bright	blue	sky	,	the	warm	air	,	the	billowy	lines	of	foliage	,	the	clusters
这	明亮的	蓝色的	天空	,	这	温暖的	空气	,	这	波涛汹涌	线条	的	叶子	,	这	集群

[ɒv; əv] ['dʒesəmɪn] - [laɪk] ['flaʊəz] ,

of	jessamine	-	like	flowers	,
的	茉莉花	-	喜欢	花朵	,

湛蓝的天空，温暖的空气，摇曳的树叶，簇簇茉莉花般的花朵，

['tɒsɪŋ] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['taɪni] [belz] , [ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['bʌtəflaɪz] ['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

tossing	fragrance	from	their	tiny	bells	,	the	intoxicated	butterflies	flitting	from
抛掷	香味	从	他们的	微小的	铃铛	,	这	酣	蝴蝶	飞掠	从

[plɑːnt] [tuː; tə] [plɑːnt] ,

plant	to	plant	,
植物	到	植物	,

蝴蝶们陶醉地从花苞中散发出芬芳，在花丛间翩翩起舞。

[ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [æz; əz] [ˌʌn'laɪk] ['aʊə(r)] ['nɔːθlənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

all	belong	to	a	climate	as	unlike	our	northland	as	it	is	possible	for
全部	属于	到	一个	气候	作为	与此不同	我们的	北地	作为	它	是	可能的	为了

[ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [kən'siːv] . [-]

the	mind	to	conceive	.	[	45	]
这	头脑	到	构想	.	[	-	]

所有这些地区都属于一种与我们北方地区截然不同的气候，这种气候简直超乎想象。[45]

[suːn] [ðə; ði] [fruːt] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] , — [griːn] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [red] ,

Soon	the	fruit	makes	its	appearance	,	—	green	at	first	,	but	shortly	turning	a	dark	red	,
很快	这	水果	制作	它是	外貌	,	—	绿色的	在	第一的	,	但	不久	转弯	一个	黑暗的	红色的	,

不久，果实就出现了——起初是绿色的，但很快就变成了深红色。

— [wɪtʃ] [ɪz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] .

—	which	is	ripe	for	gathering	in	March	,	and	from	that	until	August	.
—	哪个	是	成熟	为了	采集	在	行进	,	和	从	那	直到	八月	.

—3 月份是收获的最佳时节，一直持续到 8 月份。

[ðə; ði] [tuː] [siːdz] [ɔː(r)] ['beriz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fruːt] ,

The	two	seeds	or	berries	contained	within	the	fruit	,
这	二	种子	或者	浆果	包含	之内	这	水果	,

果实内包含的两粒种子或浆果，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['krænbəri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tʃeri] , [ɑː(r); ə(r)] [gluːd] [tə'geðə(r)] ,

which	is	shaped	something	like	a	cranberry	or	a	cherry	,	are	glued	together	,
哪个	是	形状	某物	喜欢	一个	蔓越莓	或者	一个	樱桃	,	是	胶合	一起	,

形状类似蔓越莓或樱桃的物体被粘合在一起，

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , ['leðəri] , ['pɑːtʃmənt] - [laɪk] ['membreɪn] .

each	being	enveloped	in	a	peculiar	,	leathery	,	parchment	-	like	membrane	.
每个	存在	被包裹	在	一个	奇特	,	皮革状的	,	羊皮纸	-	喜欢	膜	.

它们都被包裹在一层奇特的、皮革状的、类似羊皮纸的薄膜中。

[ðə; ði] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [baɪ][hænd] , [keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'lekt] ['əʊnli] [ðəʊz] [wɪtʃ]

The	berries	are	picked	by	hand	,	care	being	taken	to	select	only	those	which
这	浆果	是	挑选	经过	手	,	关心	存在	已采取	到	选择	仅有的	那些	哪个

[ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [raɪp] .

are	perfectly	ripe	.
是	完美	成熟	.

这些浆果都是手工采摘的，人们会仔细挑选那些完全成熟的浆果。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [θrəʊn] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] , ['əʊpən][jɑːrdz] , [peɪvd] [wɪð] [rɒk] [ænd; ənd] [stəʊn] ,

They	are	then	thrown	into	large	,	open	yards	,	paved	with	rock	and	stone	,
他们	是	然后	抛掷	进入	大的	,	打开	码	,	铺砌路面	和	岩石	和	石头	,

然后将它们扔进铺着岩石和石块的大片空地里。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friː] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

with	a	grade	sufficient	for	the	free	drainage	of	water	.
和	一个	年级	充足的	为了	这	自由的	引流	的	水	.

坡度足以保证水的自由排出。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['beriz] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,

After	a	few	days	'	exposure	to	the	sun	,	the	berries	being	perfectly	dry	,
后	一个	很少	天	-	接触	到	这	太阳	,	这	浆果	存在	完美	干燥	,

经过几天的日晒，浆果完全干燥了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['krʌʃə(r)] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['beri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌsk] .

they	are	put	in	the	crusher	to	separate	the	berry	from	the	husk	.
他们	是	放	在	这	破碎机	到	分离	这	浆果	从	这	外壳	.

将它们放入破碎机中，将浆果与果壳分离。

[ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [ðen] [pɑːst] [θruː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [sɪvz] , [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

The	coffee	is	then	passed	through	large	and	small	sieves	,	one	under	the	other	,
这	咖啡	是	然后	通过了	通过	大的	和	小的	筛子	,	一	在下面	这	其他	,

然后将咖啡依次通过大小不同的筛子进行过滤。

[wɪð] [ə; eɪ][fæn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [hʌsks] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪnoʊd] [frɒm; frəm]

with	a	fan	at	the	back	,	by	which	means	the	husks	are	winnowed	from
和	一个	扇子	在	这	后退	,	经过	哪个	方法	这	谷壳	是	扬场	从

[ðə; ði] ['beri] .

the	berry	.
这	浆果	.

背面装有风扇，通过这种方式将果壳从浆果中扬除。

['greɪdɪŋ] ['fɒləʊz] [nekst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][greɪn] .

Grading	follows	next	,	according	to	the	size	of	the	grain	.
等级	跟随	下一个	,	根据	到	这	尺寸	的	这	粮食	.

接下来是根据谷粒的大小进行分级。

[ðə; ði][best] [greɪd] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪz] ['mɒkə] , [ðə; ði][nekst]['dʒɑːvə] .

The	best	grade	of	coffee	is	Mocha	,	the	next	Java	.
这	最好的	年级	的	咖啡	是	摩卡	,	这	下一个	Java	.

最好的咖啡是摩卡，其次是爪哇。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['kwɒlətɪz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt]

The	blending	of	various	qualities	is	one	of	the	most	difficult
这	混合	的	各种各样的	品质	是	一	的	这	最多	难的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,

accomplishments	,	without	which	,
成就	,	没有	哪个	,

将各种特质融合在一起是最难做到的事情之一，没有它，

[gʊd] ['kɒfi] [ɪz]['ɔːlməʊst][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .
good coffee is almost an impossibility .
好的 咖啡 是 几乎 一个 不可能 .

一杯好咖啡几乎是不可能的。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['riːteɪl] ['dilər] , [huː] [rəʊst][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒfi] , [səʊ]['ɒf(ə)n][feɪl][ɒv; əv] [sək'ses]
Hence it is that retail dealers , who roast their own coffee , so often fail of success
因此 它 是 那 零售 经销商 , WHO 烤 他们的 自己的 咖啡 , 所以 经常 失败 的 成功
,
,
,

因此，那些自己烘焙咖啡的零售商往往难以成功。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [skɪl] , [ɪk'spɪəriəns] ,
since it requires skill , experience ,
自从 它 需要 技能 , 经验 ,

因为它需要技巧和经验，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [grəʊθ] [tuː; tə] [prə'djuːs]
and a knowledge of the properties of different growths to produce
和 一个 知识 的 这 特性 的 不同的 增长 到 生产
['blendɪŋ] [wɪtʃ] [suːt][ðə; ði] ['pælət] .
blendings which suit the palate .
混合 哪个 套装 这 味蕾 .

并且了解不同葡萄品种的特性，以便调配出适合口味的混合葡萄酒。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['njuːmərəs] [əˌdʌltə'reɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [graʊnd] ['kɒfi] [ɒv; əv]
As might be expected , numerous adulterations are found in ground coffees of
作为 可能 是 预期的 , 很多的 掺假 是 成立 在 地面 咖啡 的
[ɪn'fɪəriə(r)] [g'reɪdz] .
inferior grades .
下 成绩 .

不出所料，劣质咖啡粉中掺杂了许多杂质。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk] [və'niːʃ(ə)n] [red] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌlə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɒzətɪvli] ['pɔɪzənəs] .
Some of them , like venetian red to give color , are positively poisonous .
一些 的 他们 , 喜欢 威尼斯 红色的 到 给 颜色 , 是 积极地 有毒 .

有些颜料，比如用于着色的威尼斯红，是剧毒的。

['ʌðə(r)z] , [laɪk] ['tʃɪkəri] , [æn; ən]['endaɪv; 'endɪv] [laɪk] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn'dʒʊəriəs] .
Others , like chicory , an endive like the dandelion , are injurious .
其他的 , 喜欢 菊苣 , 一个 苣荬菜 喜欢 这 蒲公英 , 是 有害的 .

而另一些植物，如菊苣（一种类似蒲公英的菊苣），则有害。

[tʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [kən'sjuːmd] ,
Tons of this root are annually consumed ,
吨 的 这 根 是 每年 消耗 ,

这种根茎每年被消耗数吨。

['meni] [p'ɜːsənz] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [æk'sentjueit] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]['ɑːtɪk(ə)l] .
many persons believing that it accentuates the flavor of the real article .
许多 人 相信 那 它 强调 这 味道 的 这 真实的 文章 .

许多人认为它能凸显真品的风味。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [-]
Yet it has been [46]
然而 它 有 到过 [-]

然而，它一直是[46]

['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] ['tʃɪkəri] [pɹədj'uːsɪz] ['hɑːtbɜːn] , [kræmps] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['təʊt(ə)l] ['blaɪndnəs]

proven	that	chicory	produces	heartburn	,	cramps	,	and	,	finally	,	total	blindness
已证实	那	菊苣	产	胃灼热	,	痉挛	,	和	,	最后	,	全部的	失明

.

:

.

已证实菊苣会导致胃灼热、痉挛，最终甚至会导致完全失明。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ɑː(r); ə(r)] [les] ['nɒkʃəs] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] [kɔːn] , [biːnz] , ['piːz] , [wiːt] , [raɪ]

Besides	these	,	are	less	noxious	mixtures	of	roasted	corn	,	beans	,	peas	,	wheat	,	rye
除了	这些	,	是	较少的	有害的	混合物	的	烤	玉米	,	豆子	,	豌豆	,	小麦	,	黑麦

, ['dændɪlaɪən] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] [nʌts] .

,	dandelion	,	and	various	nuts	.
,	蒲公英	,	和	各种各样的	坚果	.

除此之外，还有一些危害较小的混合物，例如烤玉米、豆类、豌豆、小麦、黑麦、蒲公英和各种坚果。

[æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] - , - ,

As	long	ago	as	1850	,	18	,
作为	长的	前	作为	-	,	-	,

早在1850年，18，

- [paʊndz] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

000	pounds	of	vegetable	matter	were	sold	for	coffee	in	the	United	States	.
-	磅	的	蔬菜	事情	是	卖	为了	咖啡	在	这	团结的	各州	.

美国出售了 000 磅植物原料用于生产咖啡。

[prə'fesə(r)] [ʃɑːpəlz] , [ðə; ði] [steɪt] [ə'seɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Professor	Sharples	,	the	State	Assayer	of	Massachusetts	,
教授	夏普尔斯	,	这	状态	化验员	的	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州州级化验员夏普尔斯教授

[lɑːst][jɪə(r)] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] ['feɪvərɪt] [brænd] [kən'teɪnd] [nəʊ] ['kɒfi] [æt; ət][ɔːl] .

last	year	found	that	one	favorite	brand	contained	no	coffee	at	all	.
最后的	年	成立	那	一	最喜欢的	品牌	包含	不	咖啡	在	全部	.

去年发现，我最喜欢的一个品牌竟然完全不含咖啡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [griːn] ['piːz] , [bɜːnt] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd] " [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [greɪn]

It	was	made	up	of	green	peas	,	burnt	molasses	,	and	"	an	occasional	grain
它	曾是	制成	向上	的	绿色的	豌豆	,	烧焦的	糖蜜	,	和	"	一个	偶然	粮食

[ɒv; əv] [raɪ] .

of	rye	.
的	黑麦	.

它由青豌豆、烧焦的糖蜜和"偶尔一粒黑麦"组成。

" [ə'nʌðə(r)] [frentʃ] ['kɒfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'kɒkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['piːz] , [raɪ] , [ænd; ənd][əʊts] .

"	Another	French	coffee	was	a	concoction	of	peas	,	rye	,	and	oats	.
"	其他	法语	咖啡	曾是	一个	混合物	的	豌豆	,	黑麦	,	和	燕麦	.

"另一种法式咖啡是由豌豆、黑麦和燕麦混合而成的。"

[biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] ['grəʊsə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['mɒrəl] ,

Be	sure	of	an	honest	grocer	,	is	the	moral	,
是	当然	的	一个	诚实的	杂货商	,	是	这	道德	,

一定要找个诚实的杂货店老板，这是个道理。

[ən'les] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [bɜːnt] [ænd; ənd] [graʊnd] [æt; ət] [həʊm] .

unless	the	coffee	is	burnt	and	ground	at	home	.
除非	这	咖啡	是	烧焦的	和	地面	在	家	.

除非咖啡是在家自己磨成粉的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'griːdiənts] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːmləs] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]

Some	of	these	ingredients	are	harmless	enough	,	but	who	wishes	to	be
一些	的	这些	原料	是	无害	足够的	,	但	WHO	愿望	到	是

[dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [diˈfrɔːd] ?

deceived	and	defrauded	?
受骗	和	受骗	?

这些成分中有些是无害的，但谁愿意被欺骗和诈骗呢?

[ðə; ðiˌ] [ə,dʌltə'reɪʃn] [ɒv; əv] [graʊnd] ['kɒfi] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] .

The	adulterations	of	ground	coffee	can	be	easily	detected	.
这	掺假	的	地面	咖啡	能	是	容易地	检测到	.

掺假的咖啡粉很容易被检测出来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['premɪst] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðiˌ]['dʒenjuɪn] ['kɒfi] ['beri] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːd]

It	must	be	premised	here	that	the	genuine	coffee	berry	is	extremely	hard
它	必须	是	前提	这里	那	这	真的	咖啡	浆果	是	极其	难的

[ænd; ənd] [tʌf] .

and	tough	.
和	艰难的	.

这里必须先说明，真正的咖啡浆果非常坚硬。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ðiˌ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [graʊndz] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['səʊkɪŋ] [ænd; ənd]

Every	one	knows	the	character	of	the	grounds	even	after	long	soaking	and
每一个	一	知道	这	特点	的	这	理由	甚至	后	长的	浸泡	和

['bɔɪlɪŋ] .

boiling	.
沸腾	.

即使经过长时间的浸泡和煮沸，每个人都知道土地的特性。

" [naʊ] , " [sez] [æn; ən]['ekspɜːt] ,

"	Now	,	"	says	an	expert	,
"	现在	,	"	说道	一个	专家	,

一位专家说：“现在，

" [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['kɒfi] [pleɪst] ['dʒentli][ɒn][ðə; ðiˌ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][kəʊld]

"	a	spoonful	of	pure	coffee	placed	gently	on	the	surface	of	a	glass	of	cold
"	一个	一勺	的	纯的	咖啡	放置	轻轻地	在	这	表面	的	一个	玻璃	的	寒冷的

['wɔːtə(r)] [wɪl] [fləʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['kʌlə(r)][ðə; ðiˌ]['lɪkwɪd] .

water	will	float	for	some	time	and	scarcely	color	the	liquid	.
水	将要	漂浮	为了	一些	时间	和	几乎	颜色	这	液体	.

"一勺纯咖啡轻轻放在一杯冷水的表面上，会漂浮一段时间，而且几乎不会使液体变色。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['tʃɪkəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ræpɪdli] [əb'zɔːb] [ðə; ðiˌ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ,

If	it	contains	chicory	it	will	rapidly	absorb	the	water	,	and	,
如果	它	包含	菊苣	它	将要	快速	吸收	这	水	,	和	,

如果它含有菊苣，它会迅速吸收水分，而且

['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [glɑːs] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə; eɪ] [diːp] ['redɪʃ] [braʊn] [tɪnt]

sinking	to	the	bottom	of	the	glass	,	communicate	a	deep	reddish	brown	tint
下沉	到	这	底部	的	这	玻璃	,	交流	一个	深的	微红	棕色的	着色

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɔːls] .

as	it	falls	.
作为	它	瀑布	.

沉入杯底时，呈现出深红棕色的色调。

[ə'gen] , [ʃeɪk] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['kɒfi] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪnˌglɑːsfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Again	,	shake	a	spoonful	of	the	coffee	with	a	wineglassful	of	water	,
再次	,	摇	一个	一勺	的	这	咖啡	和	一个	满满一杯酒	的	水	,

再次将一勺咖啡与一杯水摇匀，

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [glɑːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

then	place	the	glass	upon	the	table	.
然后	地方	这	玻璃	之上	这	桌子	.

然后将玻璃杯放在桌子上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ;

If	it	is	pure	it	will	rise	to	the	surface	and	scarcely	color	the	liquid	;
如果	它	是	纯的	它	将要	上升	到	这	表面	和	几乎	颜色	这	液体	;

如果是纯净的，它会浮到水面，几乎不会给液体着色；

[ɪf] ['tʃɪkəri] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi]

if	chicory	is	present	it	will	sink	to	the	bottom	and	the	water	will	be
如果	菊苣	是	展示	它	将要	下沉	到	这	底部	和	这	水	将要	是

[tɪndʒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [red] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

tinged	of	a	deep	red	as	before	.
带点色调	的	一个	深的	红色的	作为	前	.

如果水中含有菊苣，它会沉到水底，水会像以前一样呈现深红色。

" [stɪl] [ə'gen] : " [ɪf] ,

"	Still	again	:	"	If	,
"	仍然	再次	:	"	如果	,

“再次强调:”如果，

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'spektɪd] ['kɒfi] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

when	a	few	pinches	of	the	suspected	coffee	are	placed	upon	water	in	a
什么时候	一个	很少	捏	的	这	怀疑	咖啡	是	放置	之上	水	在	一个

['waɪnglɑːs] ,

wineglass	,
酒杯	,

将几小撮疑似咖啡渣放入盛有水的葡萄酒杯中，

[pɑːt] [fləʊts] [ænd; ənd] [pɑːt] [-]

part	floats	and	part	[	47	]
部分	浮标	和	部分	[	-	]

部分浮点数和部分[47]

[sɪŋks] , [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['aɪðə(r)] [wɪð] ['tʃɪkəri] , ['rəʊstɪd] [kɔːn] ,

sinks	,	there	is	reason	to	believe	it	is	adulterated	either	with	chicory	,	roasted	corn	,
水槽	,	那里	是	原因	到	相信	它	是	掺假的	任何一个	和	菊苣	,	烤	玉米	,

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] .

or	other	substances	.
或者	其他	物质	.

如果水槽里有水，有理由相信其中掺杂了菊苣、烤玉米或其他物质。

['kɒfi] [dʌz] [nɒt] [əb'zɔːb] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ; ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [duː; də] . . . .

Coffee	does	not	absorb	the	water	;	other	substances	do	.	.	.	.
咖啡	做	不是	吸收	这	水	;	其他	物质	做	.	.	.	.

咖啡不吸水；其他物质会吸水.....

[ɪf] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [bɪ'kʌmz] ['diːpli] ['kʌləd] ,

If	the	cold	water	becomes	deeply	colored	,
如果	这	寒冷的	水	变成	深	有色	,

如果冷水变得颜色很深，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['rəʊstɪd] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔː(r)] [bɜːnt] ['ʃʊgə(r)] .

it	is	evidence	of	the	presence	of	some	roasted	vegetable	or	burnt	sugar	.
它	是	证据	的	这	在场	的	一些	烤	蔬菜	或者	烧焦的	糖	.

这是烤蔬菜或焦糖存在的迹象。

[ɔː(r)] [ɪf] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [spred] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

Or	if	,	when	a	few	grains	of	coffee	,	spread	out	on	a	piece	of	glass	,
或者	如果	,	什么时候	一个	很少	谷物	的	咖啡	,	传播	出去	在	一个	片	的	玻璃	,

或者，如果将几粒咖啡粉撒在一块玻璃上，

[ɑː(r); ə(r)] ['mɔɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ,

are	moistened	with	a	few	drops	of	water	,	we	are	enabled	to	pick	out	,
是	湿润	和	一个	很少	滴	的	水	,	我们	是	已启用	到	挑选	出去	,

用几滴水润湿后，我们就可以挑选出来了。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , ['mɪnɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒft] ['sʌbstəns] , [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz]

by	means	of	a	needle	,	minute	pieces	of	a	soft	substance	,	the	coffee	is
经过	方法	的	一个	针	,	分钟	件	的	一个	柔软的	物质	,	这	咖啡	是

[ə'dʌltəreɪtɪd] ,

adulterated	,
掺假的	,

用针头将细小的软性物质带入咖啡中，咖啡就被掺假了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] .

for	the	coffee	particles	are	hard	and	resisting	.
为了	这	咖啡	颗粒	是	难的	和	抵抗	.

因为咖啡颗粒坚硬且难以去除。

" [bʌt; bət] , ['gɪv(ə)n] ['kɒfi] [pjʊə(r)] [æz; əz] [pjʊə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɒn]

"	But	,	given	coffee	pure	as	pure	can	be	,	what	are	its	effects	upon
"	但	,	给定	咖啡	纯的	作为	纯的	能	是	,	什么	是	它是	效果	之上

[ðə; ði] ['sɪstəm] ?

the	system	?
这	系统	?

"但是，如果咖啡是纯正的，它对人体系统会产生什么影响呢？"

['kɒfi] [əʊz] [ɪts] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] ['kæfiːn] .

Coffee	owes	its	stimulating	and	refreshing	qualities	to	caffeine	.
咖啡	欠款	它是	刺激性的	和	令人耳目一新	品质	到	咖啡因	.

咖啡之所以具有提神醒脑的功效，是因为其中含有咖啡因。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [gʌm] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [fæt] , ['æsɪd] , ['keɪsɪɪn][ænd; ənd] [wʊd] ['faɪbə(r)] .

It	also	contains	gum	and	sugar	,	fat	,	acids	,	casein	and	wood	fibre	.
它	还	包含	胶	和	糖	,	胖的	,	酸	,	酪蛋白	和	木头	纤维	.

它还含有树胶、糖、脂肪、酸、酪蛋白和木纤维。

[laɪk] [tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['paʊəfəli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [nɒt]

Like	tea	,	it	powerfully	increases	the	respiration	,	but	,	unlike	it	,	does	not
喜欢	茶	,	它	强大的	增加	这	呼吸	,	但	,	与此不同	它	,	做	不是

[ɪ'fekt] [ɪts] [depθ] .

effect	its	depth	.
影响	它是	深度	.

它像茶一样能强烈地增强呼吸，但与茶不同的是，它不会影响呼吸深度。

[baɪ][ɪts][juːz][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn]

By	its	use	the	rate	of	the	pulse	is	increased	and	the	action	of	the	skin
经过	它是	使用	这	速度	的	这	脉冲	是	增加	和	这	行动	的	这	皮肤

[dɪ'mɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

使用后脉搏加快，皮肤活动减弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['lesnz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

It	lessens	the	amount	of	blood	sent	to	the	organs	of	the	body	,
它	减少	这	数量	的	血	发送	到	这	器官	的	这	身体	,

它会减少输送到身体器官的血液量。

[dis'tend][ðə; ði][veɪns][ænd; ənd]['kɒntrækts; kən'trækts][ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] , [ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [weɪst]

distends	the	veins	and	contracts	the	capillaries	,	thus	preventing	waste
膨胀	这	静脉	和	合同	这	毛细血管	,	因此	预防	浪费

[ɒv; əv] ['tɪʃuː] .

of	tissue	.
的	组织	.

它能扩张静脉，收缩毛细血管，从而防止组织流失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l]['stɪmjələs][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [greɪt]

It	is	a	mental	stimulus	of	a	high	order	,	and	one	that	is	liable	to	great
它	是	一个	精神的	刺激	的	一个	高的	命令	,	和	一	那	是	容易	到	伟大的

[ə'bjuːs] .

abuse	.
虐待	.

它是一种高度的精神刺激，但也极易被滥用。

[θruː] [ɪts] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['skɒlə(r)] [bɜːnz] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɔɪl] ,

Through	its	fascinations	the	scholar	burns	the	midnight	oil	,
通过	它是	魅力	这	学者	烧伤	这	午夜	油	,

学者们为之着迷，彻夜苦读。

[ænd; ənd] [tuː] ['ræpɪdlɪ] [ɹɪdj'uːsɪz][hɪz; ɪz][stɔː(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] .

and	too	rapidly	reduces	his	store	of	vital	force	.
和	也	快速	减少	他的	店铺	的	必不可少的	力量	.

并且过快地消耗了他的生命力。

[tuː; tə][sʌm; səm] ['tempərəmənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] .

To	some	temperaments	it	may	be	called	a	poison	.
到	一些	性情	它	可能	是	称为	一个	毒	.

对某些人来说，它简直就是毒药。

['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][æb'nɔːm(ə)l] ['weɪkflnəs] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ə'sɪdəti] , ['hɑːtbɜːn]

Carried	to	excess	it	produces	abnormal	wakefulness	,	indigestion	,	acidity	,	heartburn
携带	到	过量的	它	产	异常	清醒	,	消化不良	,	酸度	,	胃灼热

, ['treməz] , [dɪ'bɪləti] , [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

,	tremors	,	debility	,	irritability	of	temper	,
,	震颤	,	虚弱	,	易怒	的	脾气	,

过量服用会导致异常清醒、消化不良、胃酸过多、烧心、震颤、虚弱、脾气暴躁等症状。

[tremblɪŋ] , [ɪ'regjələ(r)] [pʌls] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ['endɪŋ] [ɪn][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ,

trembling	,	irregular	pulse	,	a	kind	of	intoxication	ending	in	delirium	,
发抖	,	不规律的	脉冲	,	一个	种类	的	中毒	结束	在	谵妄	,

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['spaɪn(ə)l]['fʌnkʃ(ə)nz] .

and	great	injury	to	the	spinal	functions	.
和	伟大的	受伤	到	这	脊	函数	.

颤抖、脉搏不规则、一种以谵妄告终的中毒症状，以及对脊髓功能的严重损伤。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kɒfi] ['tiplə] [huː] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

Unfortunately	,	there	are	many	coffee	tipplers	who	depend	upon	it	as	a
很遗憾	,	那里	是	许多	咖啡	酒鬼	WHO	依赖	之上	它	作为	一个

['drʌŋkəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][dræm] .

drunkard	upon	his	dram	.
酒鬼	之上	他的	德拉姆	.

不幸的是，有很多咖啡爱好者对咖啡的依赖就像酒鬼对烈酒的依赖一样。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['kɒfi] [ɪz][ɒv; əv] ['spvrɪn] ['efɪkəsi] [ɪn]['taɪdɪŋ] [-]

On	the	other	hand	,	coffee	is	of	sovereign	efficacy	in	tiding	[	48	]
在	这	其他	手	,	咖啡	是	的	主权	功效	在	消息	[	-	]

另一方面，咖啡在提神方面具有至高无上的功效[48]

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

over	the	nervous	system	in	emergencies	.
超过	这	紧张的	系统	在	紧急情况	.

紧急情况下，神经系统会受到影响。

['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mɑːtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)][mɔː(r)]

Soldiers	in	the	late	war	declared	they	could	march	longer	and	endure	more
士兵	在	这	晚的	战争	声明	他们	可以	行进	更长	和	忍受	更多的

['hɑːdʃɪps] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv] ['kɒfi] [ðæn; ðən]['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] .

hardships	under	the	stimulus	of	coffee	than	under	that	of	liquor	.
艰辛	在下面	这	刺激	的	咖啡	比	在下面	那	的	酒	.

战争后期，士兵们宣称，在咖啡的刺激下，他们可以行军更长时间，忍受更多艰辛，而喝酒则无法做到这一点。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [lɒŋ] ['predət(ə)ri] [ɪk'skɜːrʒən] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [səb'sɪst] [fɔː(r); fə(r)]

During	their	long	predatory	excursions	the	tribes	of	Central	Africa	subsist	for
期间	他们的	长的	掠食性	短途旅行	这	部落	的	中央	非洲	生存	为了

['meni] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .

many	days	at	a	time	on	a	mixture	of	coffee	and	butter	.
许多	天	在	一个	时间	在	一个	混合物	的	咖啡	和	黄油	.

在漫长的掠夺之旅中，中非部落靠咖啡和黄油的混合物维持数天的生命。

[meɪd] ['ɪntuː] [bɔːlz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [wʌn] [lɑːsts] [ə; eɪ][mæn]['djʊərɪŋ]

Made	into	balls	an	inch	and	a	half	in	diameter	,	one	lasts	a	man	during
制成	进入	球	一个	英寸	和	一个	一半	在	直径	,	一	持续时间	一个	男人	期间

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

制成直径一英寸半的球状物，一个男人可以吃一个，持续24小时。

[ðə; ði]['beldʒən][kəʊl]['maɪnəz][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [les] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['sɒlɪd] [fuːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ]

The	Belgian	coal	miners	live	on	a	less	quantity	of	solid	food	than	the	French
这	比利时人	煤炭	矿工	居住	在	一个	较少的	数量	的	坚硬的	食物	比	这	法语

['maɪnəz] ,

miners	,
矿工	,

比利时煤矿工人摄入的固体食物比法国矿工少。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

who	are	furnished	with	a	smaller	amount	of	coffee	.
WHO	是	提供	和	一个	较小的	数量	的	咖啡	.

他们得到的咖啡量较少。

['kɒfi] [ɪz]['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [æn; ən] ['eksələnt] ['medsn; 'medɪsn] .

Coffee	is	also	,	in	its	place	,	an	excellent	medicine	.
咖啡	是	还	,	在	它是	地方	,	一个	出色的	药品	.

咖啡也可以作为一种很好的药物。

[ɪn] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['friːkwəntli] [prɒmpt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .

In	typhoid	fever	its	action	is	frequently	prompt	and	decisive	.
在	伤寒	发烧	它是	行动	是	频繁地	迅速的	和	决定性	.

在伤寒中，它的作用往往迅速而果断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)]['ləʊk(ə)l][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ə'raɪz] .

It	is	indicated	in	the	early	stages	before	local	complications	arise	.
它	是	表明的	在	这	早期的	阶段	前	当地的	并发症	出现	.

应在出现局部并发症之前尽早进行治疗。

['kɒfi] [dɪ'spelz]['stju:pə(r)][ænd; ənd] ['leθədʒi] , [ɪz][æn; ən]['æntidəʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]

Coffee	**dispels**	**stupor**	**and**	**lethargy**	**,**	**is**	**an**	**antidote**	**for**	**many**	**kinds**	**of**
咖啡	驱散	昏迷	和	昏睡	,	是	一个	解毒剂	为了	许多	种类	的

['pɔɪz(ə)n] ,

poison	**,**
毒	,

咖啡能驱散昏沉和倦怠，是多种毒药的解药。

[ænd; ənd][ɪz]['væljuəb(ə)l][ɪn][spæz'mɒdɪk] ['æsmə] , ['hu:pɪŋ] - [kɒf] , ['kɒlərə] [ɪn'fɑ:ntəm] , [ænd; ənd]

and	**is**	**valuable**	**in**	**spasmodic**	**asthma**	**,**	**hooping**	**-**	**cough**	**,**	**cholera**	**infantum**	**,**	**and**
和	是	有价值的	在	痉挛性的	哮喘	,	呼啦圈	-	咳嗽	,	霍乱	婴儿	,	和

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kɒlərə] .

Asiatic	**cholera**	**.**
亚洲	霍乱	.

对痉挛性哮喘、百日咳、婴儿霍乱和亚洲霍乱有疗效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['eksələnt] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ə'genst] [ɪn'fekʃnz] [ænd; ənd][ˌepɪ'demɪk] [dɪ'zi:zɪz] .

It	**is**	**also**	**excellent**	**as**	**a**	**preventive**	**against**	**infections**	**and**	**epidemic**	**diseases**	**.**
它	是	还	出色的	作为	一个	预防	反对	感染	和	流行性	疾病	.

它在预防感染和流行病方面也表现出色。

[ɪn] ['dɪstrɪkts] [raɪf] [wɪð] [mə'leərɪə][ænd; ənd]['fi:və(r)] ,

In	**districts**	**rife**	**with**	**malaria**	**and**	**fever**	**,**
在	地区	普遍存在	和	疟疾	和	发烧	,

在疟疾和发烧肆虐的地区，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɒt] ['kɒfi] [bɪ'fɔ:(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][hæz; həz] [ɪneɪbld] [p'ɜ:sənz]

the	**drinking**	**of**	**hot**	**coffee**	**before**	**passing**	**into**	**the**	**open**	**air**	**has**	**enabled**	**persons**
这	喝	的	热的	咖啡	前	通过	进入	这	打开	空气	有	已启用	人

['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'teɪdʒən] .

living	**in**	**such**	**places**	**to**	**escape**	**contagion**	**.**
活的	在	这样的	地方	到	逃脱	传染	.

在进入户外之前喝热咖啡，可以让居住在这些地方的人们避免感染传染病。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɪz] [ə'raʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [kən'dɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['fi:və(r)]

Probably	**the**	**nervous**	**system**	**is**	**aroused**	**to**	**a**	**positive**	**condition**	**,**	**in**	**which**	**fever**
大概	这	紧张的	系统	是	被唤醒	到	一个	积极的	状况	,	在	哪个	发烧

[dʒɜ:rmz][ɑ:(r); ə(r)] ['rendəd] [ɪ'nɒkjuəs] .

germs	**are**	**rendered**	**innocuous**	**.**
细菌	是	渲染	无害的	.

可能是神经系统被激发到一种积极的状态，在这种状态下，发热病菌变得无害。

[ðæt] ['kɒfi] [ɪz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ɪk'stri:m] ['ælkəhɒlɪzəm][ɪz] [wel] [nəʊn] ,

That	**coffee**	**is**	**a**	**medicine**	**in**	**cases**	**of**	**extreme**	**alcoholism**	**is**	**well**	**known**	**,**
那	咖啡	是	一个	药品	在	案例	的	极端	酗酒	是	出色地	已知	,

咖啡对治疗重度酒精中毒有疗效，这一点众所周知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:dli] [ˌʌndə'stʊd] [tu:; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt]

but	**it**	**is**	**hardly**	**understood**	**to**	**what**	**extent**	**this**	**exhilarating**	**and**	**potent**
但	它	是	几乎	理解	到	什么	程度	这	令人振奋	和	强效

['bevərɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

beverage	**might**	**be**	**used**	**in**	**place**	**of**	**liquor**	**.**
饮料	可能	是	用过的	在	地方	的	酒	.

但这种令人兴奋且劲道十足的饮料能在多大程度上替代烈酒，这一点尚不明确。

['kɒfi] - ['haʊzɪz] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [ək'sesəriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [fɔ:(r); fə(r)]

Coffee	**-**	**houses**	**,**	**where**	**all**	**the**	**accessories**	**are**	**cheerful**	**and**	**wholesome**	**for**
咖啡	-	房屋	,	在哪里	全部	这	配件	是	快乐	和	健康	为了

[maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] ,

mind	**and**	**body**	**,**
头脑	和	身体	,

咖啡馆里的一切陈设都令人愉悦，有益于身心健康。

['greɪtli] [tend] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['drʌŋkənnəs] .
greatly **tend** **to** **diminish** **drunkenness** **.**
非常 趋向 到 减少 酒醉 .

能大大减轻醉酒程度。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɜ:mɪŋəm] , ['ɪŋglənd] ,
In **the** **city** **of** **Birmingham** **,** **England** **,**
在 这 城市 的 伯明翰 , 英格兰 ,

在英国伯明翰市，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [sɪns] ,
according **to** **the** **report** **of** **the** **American** **Consul** **a** **few** **years** **since** **,**
根据 到 这 报告 的 这 美国人 领事 一个 很少 年 自从 ,

根据美国领事几年前的报告，

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['tempərəns] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [-]
the **seventeen** **temperance** **coffee** **-** **houses** **in** **operation** **received** **the** **[** **49** **]**
这 十七 节制 咖啡 - 房屋 在 手术 已收到 这 [-]

当时正在营业的十七家禁酒咖啡馆收到了[49]

['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] - , - [men] ['deɪli] , [sɪks] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wi:k] .
patronage **of** **20** **,** **000** **men** **daily** **,** **six** **days** **in** **the** **week** **.**
赞助 的 - , - 男人 日常的 , 六 天 在 这 星期 .

每周六天，每天接待 2 万名顾客。

" [ænd; ənd] , " [hi:; hi] ['tru:li] [ædz] ,
" **And** **,** **"** **he** **truly** **adds** **,**
" 和 , " 他 真的 添加 ,

"而且，"他补充道，语气中带着一丝真诚。

" [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['vɪzɪtəz] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)] ['i:vnɪŋz]
" **a** **large** **proportion** **of** **these** **visitors** **would** **otherwise** **have** **spent** **their** **evenings**
" 一个 大的 部分 的 这些 访客 会 否则 有 花费 他们的 晚上
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɜ:nɪŋz] [ɪn] ['lɪkə(r)] [sə'lu:n] .
and **their** **earnings** **in** **liquor** **saloons** **.**
和 他们的 收益 在 酒 酒吧 .

"否则，这些游客中的很大一部分人就会把他们的晚上和收入都花在酒吧里。"

" [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] ['veəriəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [pɑ:'teɪk]
" **The** **methods** **of** **making** **coffee** **are** **as** **various** **as** **the** **nations** **that** **partake**
" 这 方法 的 制作 咖啡 是 作为 各种各样的 作为 这 国家 那 参加
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
of **it** **.**
的 它 .

"制作咖啡的方法和享用咖啡的国家一样多种多样。"

[ɪn] [ə'reɪbiə] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] ['freʃli] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] [ɪz]
In **Arabia** **the** **coffee** **is** **freshly** **roasted** **and** **pounded** **whenever** **the** **decoction** **is**
在 阿拉伯 这 咖啡 是 新鲜的 烤 和 猛击 每当 这 汤 是
[prɪ'peəd] ,
prepared **,**
准备 ,

在阿拉伯，咖啡豆都是现烤现捣，用来制作咖啡饮品。

[ænd; ənd] [ɪts] ['fleɪvə(r)] [ɪz] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ˌærə'mætɪk] [si:dz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ]
and **its** **flavor** **is** **enhanced** **by** **the** **addition** **of** **a** **few** **aromatic** **seeds** **or** **a**
和 它是 味道 是 增强型 经过 这 添加 的 一个 很少 芳香 种子 或者 一个
['lɪt(ə)l] ['sæfrən] .
little **saffron** **.**
小的 藏红花 .

加入几粒香草籽或少许藏红花，味道会更佳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dræŋk][ɪn] [smɔːl] [kʌps] , [wɪˈðaʊt] [ˈʃʊgə(r)][ɔː(r)] [mɪlk] , [bʌt; bət][hɒt][ænd; ənd] [strɒŋ] ,

It	is	drank	in	small	cups	,	without	sugar	or	milk	,	but	hot	and	strong	,
它	是	喝	在	小的	杯子	,	没有	糖	或者	牛奶	,	但	热的	和	强的	,

它用小杯子喝，不加糖也不加牛奶，但要热乎乎的，味道很浓。

[ænd; ənd][ˌɔːriˈent(ə)l][ˌhɒspɪˈtæləti][dɪˈmɑːndz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈvɪzɪtə(r)] .

and	Oriental	hospitality	demands	that	it	be	served	to	every	visitor	.
和	东方	热情好客	需求	那	它	是	服务	到	每一个	游客	.

东方待客之道要求对每一位客人都提供这种服务。

[ɪn] [ˈkʌntri] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][juːz][æn; ən] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] [liːvz] ,

In	country	places	the	people	use	an	infusion	of	coffee	leaves	,
在	国家	地方	这	人们	使用	一个	输液	的	咖啡	树叶	,

在乡村地区，人们使用咖啡叶泡水饮用。

[stiːpt] [laɪk] [tiː] [ænd; ənd] [ˈteɪstɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [tiː] .

steeped	like	tea	and	tasting	like	a	mixture	of	coffee	and	tea	.
浸泡	喜欢	茶	和	品尝	喜欢	一个	混合物	的	咖啡	和	茶	.

像泡茶一样，尝起来像咖啡和茶的混合味。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkjʊəriəs][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɛkstɹˈiːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˈkɒfi]

It	is	curious	to	observe	that	in	the	extremes	of	the	North	and	South	coffee
它	是	好奇的	到	观察	那	在	这	极端情况	的	这	北	和	南	咖啡

[ɪz][əˈlaɪk] [rɪˈgɑːdɪd] .

is	alike	regarded	.
是	同样	认为	.

有趣的是，无论在南北两端，人们对咖啡的看法都差不多。

[ɪn][ˈswiːd(ə)n] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [sʌn] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈnesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][skænt]

In	Sweden	,	near	the	midnight	sun	,	where	the	necessaries	of	life	are	scant
在	瑞典	,	靠近	这	午夜	太阳	,	在哪里	这	必需品	的	生活	是	稀少

[ænd; ənd][dɪə(r)] ,

and	dear	,
和	亲爱的	,

在瑞典，靠近午夜太阳的地方，生活必需品匮乏且价格昂贵，

[ˌdiːˈjuː] [tʃeɪluː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈruːdɪst][ˈkæbɪn] [ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs]

Du	Chaillu	found	that	the	rudest	cabin	cherished	a	little	store	of	the	precious
杜	查伊卢	成立	那	这	最粗鲁	舱	珍爱	一个	小的	店铺	的	这	宝贵的

[ˈberi] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɒn] [ˈfestɪv] [əˈkeɪʒnz] ,

berry	to	be	used	on	festive	occasions	,
浆果	到	是	用过的	在	节日	场合	,

杜沙伊卢发现，即使是最简陋的小屋里也珍藏着一些这种珍贵的浆果，以备节日庆典之用。

[fiːst] [ænd; ənd][ˈfjuːnərəlz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˈtrævələ] .

feasts	and	funerals	,	or	for	the	infrequent	and	welcome	traveler	.
盛宴	和	葬礼	,	或者	为了	这	不频繁	和	欢迎	游客	.

宴会和葬礼，或者对于不常来此且受欢迎的旅行者。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn][ɪz][mɔː(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˈpɔːʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Nothing	in	his	narration	is	more	touching	than	those	portions	in	which	he
没有什么	在	他的	旁白	是	更多的	接触	比	那些	部分	在	哪个	他

[dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˌhɒspɪˈtæləti][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌəʊdərˈɪfərəs] [kʌp][ɪn] [ðəʊz] [ˈhæmlɪts][nɪə(r)][ðə; ði]

describes	the	hospitality	set	forth	in	the	odoriferous	cup	in	those	hamlets	near	the
描述	这	热情好客	放	前进	在	这	有气味的	杯子	在	那些	村庄	靠近	这

[ˈɑːktɪk][ˈsɜːk(ə)l] ,

Arctic	circle	,
北极	圆圈	,

在他的叙述中，最令人感动的莫过于他描述北极圈附近小村庄里人们用香气扑鼻的杯子盛装的待客之道。

[weə(r)] [sɔ:lt] [fɪʃ] [ænd; ənd]['saʊə(r)] [mɪlk] [fɔ:m] [ðə; ði]['steɪp(ə)l]['wɪntə(r)] [fu:d] .

where	salt	fish	and	sour	milk	form	the	staple	winter	food	.
在哪里	盐	鱼	和	酸的	牛奶	形式	这	主食	冬天	食物	.

咸鱼和酸奶是当地冬季的主食。

[frɒm; frəm][ɪts] ['kɔ:diəl] [ænd; ənd]['dʒentli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] ,

From	its	cordial	and	gently	stimulating	effect	,
从	它是	亲切	和	轻轻地	刺激性的	影响	,

由于其令人愉悦且温和的刺激作用，

['westən] ['neɪʃnz] [meɪ] [wel] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk] [prə'naʊnst] [ə'pɒn] ['kɒfi] [baɪ][æn; ən]

Western	nations	may	well	join	in	the	panegyric	pronounced	upon	coffee	by	an
西	国家	可能	出色地	加入	在	这	颂	发音	之上	咖啡	经过	一个

[ə'reɪbiən] ,

Arabian	,
阿拉伯	,

西方国家很可能会加入到阿拉伯人对咖啡的赞美行列中。

[trænz'leɪtɪd] [ðʌs] : " [əʊ] ['kɒfi] , [ðaʊ] [dɪ'spel] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ;

translated	thus	:	"	O	Coffee	,	thou	dispellest	the	cares	of	the	great	;
翻译	因此	:	"	哦	咖啡	,	你	驱散	这	关心	的	这	伟大的	;

译为："哦，咖啡，你驱散了伟人的忧虑；

[ðaʊ] [brɪŋ] [bæk] [ðəʊz] [hu:] ['wɒndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] !

thou	bringest	back	those	who	wander	from	the	paths	of	knowledge	!
你	最	后退	那些	WHO	漫步	从	这	路径	的	知识	!

你将那些偏离知识之路的人带回正途！

['kɒfi] [ɪz]['aʊə(r)][gəʊld] ,

Coffee	is	our	gold	,
咖啡	是	我们的	金子	,

咖啡是我们的黄金，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] [laɪ'beɪʃn] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][best]

and	in	the	place	of	its	libations	we	are	in	the	enjoyment	of	the	best
和	在	这	地方	的	它是	酒	我们	是	在	这	享受	的	这	最好的

[ænd; ənd]['nəʊblɪst] [-]

and	noblest	[	50	]
和	最高贵	[	-	]

而我们则在祭祀酒的地方享受着最好、最高贵的[50]

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

社会。

['evri] [keə(r)] ['vænɪʃɪz] [wen] [ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)]['prez(ə)nts][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['tʃælɪs] ;

Every	care	vanishes	when	the	cup	-	bearer	presents	the	delicious	chalice	;
每一个	关心	消失	什么时候	这	杯子	-	持有人	礼物	这	可口的	圣杯	;

当侍者端上美味的酒杯时，所有的烦恼都烟消云散了；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:kjəleɪt] ['fri:li] [θru:] [ðaɪ] [veɪns] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]['ræŋk(ə)l][ðeə(r)] .

it	will	circulate	freely	through	thy	veins	and	will	not	rankle	there	.
它	将要	流通	自由	通过	你的	静脉	和	将要	不是	恼怒	那里	.

它会在你的血管中自由循环，不会在那里产生刺激。

[gri:f] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] ; ['sɒrəʊ] ['hʌmblz] [ɪt'self] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [p'aʊəz] .

Grief	cannot	exist	where	it	grows	;	sorrow	humbles	itself	before	its	powers	.
悲伤	不能	存在	在哪里	它	生长	;	悲哀	谦卑	本身	前	它是	权力	.

悲伤无法在其滋生的地方生存；悲伤会在它的力量面前屈服。

" ['lɑ:stli] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['sɪdni] [smɪθ] ,
" **Lastly , it may be said in the words of Sidney Smith ,**
" 最后 , 它 可能 是 说 在 这 字 的 西德尼 史密斯 ,

最后，借用西德尼·史密斯的话来说：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [drɪŋk] ['kɒfi] .
" **If you want to improve your understanding , drink coffee .**
" 如果 你 想 到 提升 你的 理解 , 喝 咖啡 .

“如果你想提高理解力，就喝咖啡。”

" [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [bi:n] [meɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [ɔ:(r)] [haʊ] ['pɜ:fɪkt] [ɪts] [kən'dɪʃn] ,
" **No matter where the coffee bean may have grown or how perfect its condition ,**
" 不 事情 在哪里 这 咖啡 豆 可能 有 生长 或者 如何 完美的 它是 状况 ,

“无论咖啡豆生长在哪里，或者它的品质多么完美，

[ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] [meɪ] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] [ɪn][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
the decoction may be ruined in its preparation .
这 汤 可能 是 毁坏 在 它是 准备 .

煎剂在制备过程中可能会被破坏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['kɒfi] - ['sti:pərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [wʌn] , ['leɪtli] [dɪ'vaɪzd] , [si:m] [tu:; tə]
Among the numerous coffee - steepers in the market , one , lately devised , seems to
之中 这 很多的 咖啡 - 陡坡 在 这 市场 , 一 , 最近 设计 , 似乎 到
[fɪl] [ɔ:l] [rɪ'kwaɪərmənts] .
fill all requirements .
充满全部 要求 .

市面上有很多咖啡冲泡器，其中一款是最近设计的，似乎可以满足所有要求。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] - [sens] ['kɒfi] - [pɒt] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['wʌndə(r)]['wɜ:kə(r)] , [ɪn'ventɪd] [baɪ]
It is the Common - sense Coffee - pot , a veritable wonder worker , invented by
['mɪstə(r)] . [kræg] , [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
Mr . Krag , of Indianapolis .
先生 . 克拉格 , 的 印第安纳波利斯 .

这是由印第安纳波利斯的克拉格先生发明的“常识咖啡壶”，一个名副其实的神奇产品。

[ə; eɪ][bæg][ɔ:(r)]['fɪltə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [laɪk] [ðæt] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nju:] .
A bag or filter at the top , like that used by the French , is nothing new .
一个 包 或者 筛选 在 这 顶部 , 喜欢 那 用过的 经过 这 法语 , 是 没有什么 新的 .

像法国人那样在顶部加装滤袋或过滤器，这并非什么新鲜事。

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] — [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [jet]
The improvement — and it is a great improvement — consists in a simple yet
这 改进 — 和 它 是 一个 伟大的 改进 — 由 在 一个 简单的 然而
[ɪn'dʒi:niəs] [ə'reɪndʒmənt] [weə'baɪ] [ðə; ði] [sti:m] [ɪz] [kən'denst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
ingenious arrangement whereby the steam is condensed and returned to the
巧妙 安排 由此 这 蒸汽 是 浓缩版 和 返回 到 这
['kɒfi] .
coffee .
咖啡 .

这项改进——而且是一项巨大的改进——在于一种简单而巧妙的装置，即蒸汽被冷凝并返回到咖啡中。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['delɪkət] [ə'rəʊmə][ɪz] [ɪn'taɪəli] [prɪ'zɜ:vd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [meɪd]
By this means the delicate aroma is entirely preserved , and the coffee made
经过 这 方法 这 精美的 香气 是 完全 保存完好 , 和 这 咖啡 制成
[dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] . [-]
delicious and strong . [51]
可口的 和 强的 . [-]

这样一来，咖啡的香气就完全保留了下来，咖啡也变得美味浓郁。[51]

[ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [əˈbaʊt] [gʊd] [ˈkɒfi] .

A	FEW	FACTS	ABOUT	GOOD	COFFEE	.
一个	很少	事实	关于	好的	咖啡	.

关于好咖啡的几个事实。

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈkɒfi] [ɪz] [ˈwɜːθləs] [ənˈles] [ðə; ðɪ] [ˈrəʊstɪd]

INFORMATION	regarding	the	making	of	good	coffee	is	worthless	unless	the	roasted
信息	关于	这	制作	的	好的	咖啡	是	毫无价值	除非	这	烤

[ˈkɒfi] [biːn] [ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈaʊtset] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈvæljuː][ɪtˈself] .

coffee	bean	is	at	the	outset	of	good	value	itself	.
咖啡	豆	是	在	这	开端	的	好的	价值	本身	.

如果烘焙好的咖啡豆本身没有品质，那么有关如何制作好咖啡的信息就毫无价值。

[ðə; ðɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈrəʊstɪd] [ˈkɒfi] [səʊld][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ] [ˈriːteɪlə(r)][ɪz][ɪnˈfɪəriə(r)] .

The	larger	percentage	of	roasted	coffee	sold	by	the	average	retailer	is	inferior	.
这	更大的	百分比	的	烤	咖啡	卖	经过	这	平均的	零售商	是	下	.

普通零售商销售的大部分烘焙咖啡品质较差。

[ðə; ðɪ] [kruːd] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈrəʊstɪd] [ˈkɒfi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhændld] [baɪ][ðə; ðɪ]

The	crude	and	ignorant	manner	in	which	roasted	coffees	are	handled	by	the
这	原油	和	无知	方式	在	哪个	烤	咖啡	是	处理	经过	这

[smɔːl] [ˈdɪlər] [ɪz][ɒv; əv][ɪtˈself] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪˈpriːʃɪeɪt] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [gʊd]

small	dealers	is	of	itself	sufficient	to	depreciate	and	almost	destroy	the	good
小的	经销商	是	的	本身	充足的	到	贬值	和	几乎	破坏	这	好的

[ðæt] [ɪz][ɪn] [ˈeni] [ˈkɒfi] ;

that	is	in	any	coffee	;
那	是	在	任何	咖啡	;

小商贩粗暴无知地处理烘焙咖啡的方式本身就足以贬值，甚至几乎毁掉任何咖啡的品质；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ɪˈmɜːdʒənsi] , [ðə; ðɪ] - - [kræg] [ˈkɒfi] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɒv; əv][ˌɪndɪəˈnæpəlɪs] , [ɪnd] . ,

and	,	to	meet	this	emergency	,	the	Schnull	-	Krag	Coffee	Co	.	,	of	Indianapolis	,	Ind	.	,
和	,	到	见面	这	紧急情况	,	这	-	-	克拉格	咖啡	合作	.	,	的	印第安纳波利斯	,	印度	.	,

为了应对这一紧急情况，位于印第安纳州印第安纳波利斯的 Schnull-Krag 咖啡公司

[əˈdɒptɪd] [ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][kæn; kən][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈkɒfi] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] .

adopted	a	patent	can	from	which	their	coffees	are	sold	.
已采用	一个	专利	能	从	哪个	他们的	咖啡	是	卖	.

他们采用了一种专利罐来销售咖啡。

[ðiːz] [kænz][ɑː(r); ə(r)] [siːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈkɒfi] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

These	cans	are	sealed	as	soon	as	the	coffee	is	placed	in	them	,
这些	罐头	是	密封	作为	很快	作为	这	咖啡	是	放置	在	他们	,

这些罐子一装上咖啡就立即密封了。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp][ɒn][ðə; ðɪ][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæn; kən] ,

and	,	by	the	intervention	of	a	trap	on	the	inside	of	the	can	,
和	,	经过	这	干涉	的	一个	陷阱	在	这	里面	的	这	能	,

而且，由于罐子内部的陷阱，

[ˌriːˈfɪlɪŋ] [ɪz] [prɪˈventɪd] [ɪkˈsept] [æt; ət][ðeə(r)] [mɪlz] .

refilling	is	prevented	except	at	their	mills	.
补充	是	阻止	除了	在	他们的	磨坊	.

除了他们的工厂外，禁止进行任何形式的补给。

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [prə'tekt] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] ['hevi] ['peɪpə(r)][ɪz] ['fɑːsənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

To	further	protect	the	consumer	a	strip	of	heavy	paper	is	fastened	across	the
到	更远	保护	这	消费者	一个	条	的	重的	纸	是	系紧	穿过	这

[kæp] ,

cap	,
帽	,

为了进一步保护消费者，瓶盖上还贴了一层厚纸条。

[ɔː(r)][tɒp] , [ɒv; əv][ðə; ði][kæn; kən] ,

or	top	,	of	the	can	,
或者	顶部	,	的	这	能	,

或者罐头的顶部，

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['tæmpərɪŋ] [wɪð]

the	removal	of	which	becomes	evidence	of	an	attempt	at	tampering	with
这	移动	的	哪个	变成	证据	的	一个	试图	在	篡改	和

[ðə; ði] ['kɒntents] .

the	contents	.
这	内容	.

移除该物品会成为试图篡改内容物的证据。

[ðə; ði] ['kɒfi] [pleɪst] [ɪn] [ðiːz] [kænz] ['kɒmz] [hɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊlər] [æt; ət][ðə; ði] [mɪlz] ,

The	coffee	placed	in	these	cans	comes	hot	from	the	coolers	at	the	mills	,
这	咖啡	放置	在	这些	罐头	来	热的	从	这	冷却器	在	这	磨坊	,

这些罐装咖啡是从咖啡厂的冷却器里直接倒出来的，非常热。

[ænd; ənd][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [freʃ] [ænd; ənd]['freɪgrənt] , [ænd; ənd][nəʊ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪz]

and	is	,	therefore	,	fresh	and	fragrant	,	and	no	portion	of	the	aroma	is
和	是	,	所以	,	新鲜的	和	香	,	和	不	部分	的	这	香气	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

allowed	to	escape	.
允许	到	逃脱	.

因此，它清新芬芳，一丝香气都不会散失。

[ðiːz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][kænz] [gɑːd] ['dʒeləsli] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ,

These	patent	cans	guard	jealously	the	rights	of	the	consumer	,
这些	专利	罐头	警卫	嫉妒	这	权利	的	这	消费者	,

这些专利罐头严密保护着消费者的权益。

[ænd; ənd][ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒfi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [ðiːz]

and	all	lovers	of	good	coffee	should	see	that	they	get	their	supplies	from	these
和	全部	恋人	的	好的	咖啡	应该	看	那	他们	得到	他们的	补给品	从	这些

[kænz] .

cans	.
罐头	.

所有热爱好咖啡的人都应该从这些罐装咖啡中获取咖啡。

[ðə; ði] - - [kræg] ['kɒfi] [ˌsiː 'əʊ] . [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['siːkrəts][ɒv; əv][səʊ]['mɪksɪŋ][ænd; ənd] ['blendɪŋ]

The	Schnull	-	Krag	Coffee	Co	.	has	its	own	secrets	of	so	mixing	and	blending
这	-	-	克拉格	咖啡	合作	.	有	它是	自己的	秘密	的	所以	混合	和	混合

['kɒfi] [æz; əz][tuː; tə][get] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['pærəleld] .

coffee	as	to	get	results	which	have	never	been	paralleled	.
咖啡	作为	到	得到	结果	哪个	有	绝不	到过	平行	.

Schnull-Krag 咖啡公司拥有自己独特的咖啡混合调配秘诀，能够获得前所未有的效果。

[prɒf] . ['wɪljəm] [iː] . [es] . [feɪlz] , [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪst] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Prof	.	William	E	.	S	.	Fales	,	analytical	chemist	,	of	New	York	,
教授	.	威廉	E	.	S	.	法莱斯	,	分析	化学家	,	的	新的	约克	,

纽约分析化学家威廉·E·S·费尔斯教授

[prəu'nauns] [ðə; ði] [faɪn] ['kɒfi] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [ðə; ði] - - [kræg] ['kɒfi] ['kʌmpəni]

pronounces	the	fine	coffees	roasted	and	sold	by	the	Schnull	-	Krag	Coffee	Company
发音	这	美好的	咖啡	烤	和	卖	经过	这	-	-	克拉格	咖啡	公司

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [pɪə(r)] ,

not	only	the	peer	,
不是	仅有的	这	同伴	,

Schnull-Krag 咖啡公司烘焙和销售的优质咖啡不仅在同行中脱颖而出，而且

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['rəʊstɪd] ['kɒfi] .

but	the	giant	of	all	roasted	coffees	.
但	这	巨大的	的	全部	烤	咖啡	.

但却是所有烘焙咖啡中的佼佼者。

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] [brændz] ['rəʊstɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)] " ['wɪnzə(r)] , ['mɒkə] , [ænd; ənd] ['dʒɑ:və] ,

The	leading	brands	roasted	by	this	company	are	"	Windsor	,	Mocha	,	and	Java	,
这	领导	品牌	烤	经过	这	公司	是	"	温莎	,	摩卡	,	和	Java	,

" [ænd; ənd] " ['aʊə(r)] [best] ['dʒɑ:və] ,

"	and	"	Our	Best	Java	,
"	和	"	我们的	最好的	Java	,

该公司烘焙的主要品牌有“温莎”、“摩卡”和“爪哇”，以及“我们最好的爪哇咖啡”。

" [ænd; ənd] ['evri] ['kʌstəmə(r)] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ði:z] [gʊdz] [wɪð] [ðeə(r)] ['di:lə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst] ,

"	and	every	customer	failing	to	find	these	goods	with	their	dealer	should	insist	,
"	和	每一个	顾客	失败	到	寻找	这些	商品	和	他们的	经销商	应该	坚持	,

“如果顾客在经销商处找不到这些商品，就应该坚持要求，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] , ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:də(r)] [ðem; ðəm]

for	their	own	happiness	,	comfort	,	and	economy	,	that	they	order	them
为了	他们的	自己的	幸福	,	舒适	,	和	经济	,	那	他们	命令	他们

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

from	the	company	.
从	这	公司	.

为了自身的幸福、舒适和经济利益，他们从公司订购这些产品。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['nevə(r)] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'fɪəriə(r)] [gʊdz] ,

The	price	is	never	above	that	of	inferior	goods	,
这	价格	是	绝不	多于	那	的	下	商品	,

价格绝不会高于劣质商品的价格。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [bɒkst] [ɔ:(r)] ['kreɪtɪd] [ðæt] ['ʃɪpmənt] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [ɔ:l] ['kwɔ:təz]

and	the	coffees	are	so	boxed	or	crated	that	shipment	is	safe	to	all	quarters
和	这	咖啡	是	所以	盒装	或者	板条箱	那	运输	是	安全的	到	全部	四分之一

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] .

of	the	globe	.
的	这	地球	.

咖啡都经过精心包装，可以安全运送到世界各地。

[nəʊ] ['di:lə(r)] [ni:d] [ɪk'skju:s] [hɪm'self] .

No	dealer	need	excuse	himself	.
不	经销商	需要	原谅	他自己	.

经销商无需解释。

[hi:; hi] [kæn; kən] [get] [ði:z] ['kɒfi] [ɪf] [hi:; hi] [səʊ] [wɪlz] [ˌaɪ 'ti:] .

He	can	get	these	coffees	if	he	so	wills	it	.
他	能	得到	这些	咖啡	如果	他	所以	遗嘱	它	.

只要他愿意，他就能喝到这些咖啡。

[ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] . [-]

Insist	upon	having	them	.	[	52	]
坚持	之上	拥有	他们	.	[	-	]

坚持要拥有它们。[52]

[wen] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ,

WHEN	the	foregoing	papers	were	written	by	the	famous	authorities	on	cooking	,
什么时候	这	前文	文件	是	书面	经过	这	著名的	当局	在	烹饪	,

上述论文是由烹饪领域的著名权威人士撰写的，

[ðə; ði] [kju:] . [kju:] . ['kɒmən] [sens] [kən'densɪŋ] ['kɒfi] [pɒt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bi:n] [ʃəʊn] [tu:; tə]

the	Q	.	Q	.	common	sense	condensing	coffee	pot	had	not	yet	been	shown	to
这	问	.	问	.	常见的	感觉	冷凝	咖啡	锅	有	不是	然而	到过	所示	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

QQ常识浓缩咖啡壶尚未公开亮相。

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] ['pru:dntli] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] ['traɪəl] [bɪ'fɔ:(r)] ['kleɪmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

the	inventor	prudently	desiring	to	give	it	a	rigid	trial	before	claiming	for
这	发明者	谨慎地	渴望	到	给	它	一个	死板的	审判	前	声称	为了

[ˌaɪ 'ti:] ['mɑ:vələs] [ˌpɔsə'bilitiz] .

it	marvelous	possibilities	.
它	奇妙	可能性	.

发明者谨慎地希望在宣称其具有非凡潜力之前，对其进行严格的试验。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fi:ld] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒfi] [pɒts] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ]

It	is	now	known	that	the	whole	field	of	invention	in	coffee	pots	has	nothing
它	是	现在	已知	那	这	所有的	场地	的	发明	在	咖啡	锅	有	没有什么

[wɪtʃ] ['evə(r)] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [ə'fekʃən] [æz; əz]

which	ever	created	the	interest	and	captured	the	housekeepers	affections	as
哪个	曾经	创建	这	兴趣	和	捕获	这	管家	情感	作为

[hæz; həz] [ðə; ði] [kju:] . [kju:] . [hæd; həd] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rlənd] [ɔ:(r)] [mɪs] - ,

has	the	Q	.	Q	.	Had	Mrs	.	Harland	or	Miss	Parloa	,
有	这	问	.	问	.	有	太太	.	哈兰德	或者	错过	-	,

现在人们已经知道，咖啡壶领域的所有发明创造中，没有哪一款能像 QQ Had Mrs. Harland 或 Miss Parloa 那样，引起如此浓厚的兴趣，并俘获家庭主妇们的喜爱。

[ɔ:(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [tu:; tə] [ðɪs] [bʊk] [bi:n] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

or	either	of	the	contributors	to	this	book	been	advised	of	the	existence	of
或者	任何一个	的	这	贡献者	到	这	书	到过	建议	的	这	存在	的

[ðɪs] [æt; ət] [wʌns] ['præktɪkl] ,

this	at	once	practical	,
这	在	一次	实际的	,

或者本书的任何一位撰稿人都不知道这种实用性很强的方法的存在，

[rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] ['kɒfi] [pɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [praɪ'ɒrəti]

reliable	and	common	sense	coffee	pot	they	would	have	given	it	the	priority
可靠的	和	常见的	感觉	咖啡	锅	他们	会	有	给定	它	这	优先事项

['əʊvə(r)] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['meɪkɪŋ] .

over	all	other	methods	of	coffee	making	.
超过	全部	其他	方法	的	咖啡	制作	.

如果咖啡壶可靠且符合常理，他们会优先选择它而不是其他任何咖啡制作方法。

[haʊ] [du:; də] [wi:; wi] [nəʊ] [ðɪs] ?

How	do	we	know	this	?
如何	做	我们	知道	这	?

我们怎么知道这一点?

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] ['wɔ:tə(r)]

How	do	you	know	that	you	would	prefer	a	glass	of	pure	crystal	spring	water
如何	做	你	知道	那	你	会	更喜欢	一个	玻璃	的	纯的	水晶	春天	水

[tu:; tə] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ['wɔ:tə(r)] ?

to	a	drink	of	Missouri	river	water	?
到	一个	喝	的	密苏里州	河	水	?

你怎么知道自己会更喜欢一杯纯净的泉水，而不是一杯密苏里河水呢?

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][gæs][dʒet][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tæləʊ] [dɪp] ?

How	do	we	know	that	a	gas	jet	is	preferable	to	a	tallow	dip	?
如何	做	我们	知道	那	一个	气体	喷射	是	优选	到	一个	脂	蘸	?

我们如何知道气体喷射比牛油浸渍更好?

[səʊ][duː; də][wiː; wi] ['iːzəli] ['rekən] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kjuː] . [kjuː] . ['kɒfi]

So	do	we	easily	reckon	where	the	remarkable	work	of	the	Q	.	Q	.	coffee
所以	做	我们	容易地	估计	在哪里	这	卓越	工作	的	这	问	.	问	.	咖啡

[pɒt] [wʊd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] .

pot	would	place	it	in	the	opinions	of	all	good	housekeepers	.
锅	会	地方	它	在	这	意见	的	全部	好的	管家	.

那么，我们很容易就能推断出，QQ 咖啡壶的卓越性能在所有优秀家庭主妇眼中会占据怎样的地位。

" [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .

"	A	DREAM	OF	PERSIA	.
"	一个	梦	的	波斯	.

《波斯之梦》

" [ðə; ði][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [məʊ] - [jɑː] ['kɒfi] , (['paʊdəd] .)

"	THE	AR	-	MO	-	JA	COFFEE	,	(	Powdered	.	)
"	这	增强现实	-	密苏里州	-	JA	咖啡	,	(	粉末状	.	)

“阿莫哈咖啡（粉末状）。”

[səʊld]['əʊnli][ɪn][wʌn][ænd; ənd] [θriː] [paʊnd] [kænz] .

Sold	only	in	one	and	three	pound	cans	.
卖	仅有的	在	一	和	三	磅	罐头	.

仅以一磅和三磅罐装出售。

[fʊl] [weɪt] .

Full	weight	.
满的	重量	.

全部重量。

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [məʊ] - [jɑː][ɪz] ['paʊdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pjʊərɪst] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [greɪd] ['kɒfi] .

Ar	-	mo	-	ja	is	powdered	from	the	purest	importations	of	the	highest	grade	coffees	.
阿尔	-	莫	-	是	是	粉末状	从	这	最纯净的	进口	的	这	最高	年级	咖啡	.

Ar-mo-ja 是由最纯正的进口顶级咖啡豆磨成的粉末。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] .

It	is	economical	,	convenient	and	wholesome	.
它	是	经济	,	方便的	和	健康	.

它经济实惠、方便健康。

['biːɪŋ] [pækt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] , [ɪn][eə(r)] - [taɪt] [kænz] ,

Being	packed	as	soon	as	roasted	and	pulverized	,	in	air	-	tight	cans	,
存在	包装	作为	很快	作为	烤	和	粉碎的	,	在	空气	-	紧的	罐头	,

烘烤粉碎后立即装入密封罐中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ə'rəʊmə][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['eni] ['klaɪmət] .

it	will	retain	its	strength	and	exquisite	aroma	for	any	length	of	time	,	and	in	any	climate	.
它	将要	保持	它是	力量	和	精美的	香气	为了	任何	长度	的	时间	,	和	在	任何	气候	.

无论时间长短，无论气候如何，它都能保持其浓郁的香气和醇厚的口感。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl][fɜːst] - [klɑːs] ['grəusəz] .

For	sale	by	all	first	-	class	grocers	.
为了	销售	经过	全部第一的		-	班级	杂货商	.

各大一流杂货店均有售。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['grəʊsə(r)] , [hæv; həv][hɪm]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [keɪs] .

Should	**you**	**fail**	**to**	**find**	**it**	**with**	**your**	**grocer**	**,**	**have**	**him**	**order**	**a**	**case**	**.**
应该	你	失败	到	寻找	它	和	你的	杂货商	,	有	他	命令	一个	案件	.

如果你在杂货店找不到，就让他订一箱。

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [məʊ] - [jɑː][ænd; ənd][ðə; ðiː][kjuː] . [kjuː] . ['kɒfi] [pɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] ['gɪvɪŋ]

Ar	**-**	**mo**	**-**	**ja**	**and**	**the**	**Q**	**.**	**Q**	**.**	**Coffee**	**Pot**	**make**	**a**	**partnership**	**giving**
阿尔	-	莫	-	是	和	这	问	.	问	.	咖啡	锅	制作	一个	合伙	给予

[ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [rɪ'zʌlts] .

unexampled	**results**	**.**
史无前例	结果	.

Ar-mo-ja 与 QQ 咖啡壶强强联手，取得了前所未有的成果。

[ðə; ðiː] - - [kræg] ['kɒfi] [ˌsiː 'əʊ] . ,

THE	**SCHNULL**	**-**	**KRAG**	**COFFEE**	**CO**	**.**	**,**
这	-	-	克拉格	咖啡	一氧化碳	.	,

施努尔-克拉格咖啡公司

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] . [-]

Indianapolis	**,**	**Indiana**	**.**	**[**	**53**	**]**
印第安纳波利斯	,	印第安纳州	.	[	-	]

印第安纳州印第安纳波利斯。[53]

['haʊswaɪvz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [lʊk] [ðeə(r)][best] ,

HOUSEWIVES	**who**	**desire**	**to**	**have**	**their**	**Husbands**	**and**	**Boys**	**look**	**their**	**best**	**,**
家庭主妇	WHO	欲望	到	有	他们的	丈夫们	和	男孩们	看	他们的	最好的	,

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [nəʊt] :

should	**make**	**note**	**:**
应该	制作	笔记	:

希望丈夫和儿子们以最佳形象示人的家庭主妇们应该注意：

[ðə; ðiː] " ['liniːn] " [gʊdz]

The	**"**	**Linene**	**"**	**Goods**
这	"	亚麻	"	商品

“亚麻”制品

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː][məʊst] [kən'viːniənt] ['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['fɑːmə(r)] , [ðə; ðiː][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

Are	**the**	**most**	**convenient**	**article**	**for**	**the**	**Farmer**	**,**	**the**	**Mechanic**	**,**
是	这	最多	方便的	文章	为了	这	农民	,	这	机械	,

对于农民、机械师来说，这是最方便的文章。

[ðə; ðiː] [mə'ʃiːnɪst] , [ðə; ðiː] ['trævələ] , [ænd; ənd][ɔːl] [prə'feʃən(ə)l] [men] .

the	**Machinist**	**,**	**the**	**Traveler**	**,**	**and**	**all**	**Professional**	**Men**	**.**
这	机械师	,	这	游客	,	和	全部	专业的	男人	.

机械师、旅行者和所有专业人士。

[bəuθ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːn] - [daʊn] [ɪn][ɔːl][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['saɪzɪz][ænd; ənd] [staɪlz] .

Both	**Standing**	**and**	**Turn**	**-**	**down**	**in**	**all**	**desirable**	**Sizes**	**and**	**Styles**	**.**
两个都	常设	和	转动	-	向下	在	全部	理想	尺寸	和	款式	.

提供各种理想尺寸和款式的立领和翻领衬衫。

['ɔːlweɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'dʒʌstɪd] .

Always	**comfortable**	**and**	**easily**	**adjusted**	**.**
总是	舒服的	和	容易地	调整	.

始终舒适且易于调节。

[ʌn'iːkwəld] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːpnəs] , [ʌn'raɪvld] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪgəns] .

Unequalled	**for**	**cheapness**	**,**	**unrivalled**	**for**	**elegance**	**.**
无与伦比	为了	廉价	,	无与伦比	为了	优雅	.

价格低廉无与伦比，优雅无与伦比。

['ɑːftə(r)] ['sɔɪlɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][kæn; kən][biː; bi]['fəʊldɪd][ænd; ənd] [juːst] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

After	soiling	on	one	side	can	be	folded	and	used	on	the	other	.
后	污渍	在	一	边	能	是	折叠	和	用过的	在	这	其他	.

一面弄脏后可以折叠起来，用另一面继续使用。

[nəʊ] ['fretɪŋ] , [nəʊ] ['wʌri] , [bʌt; bət] [kliːn] ['lɪnɪn] ['ɔːlweɪz] ['redi] .

No	fretting	,	no	worry	,	but	clean	linen	always	ready	.
不	烦躁	,	不	担心	,	但	干净的	亚麻布	总是	准备好	.

无需烦恼，无需担忧，干净的床单随时可用。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ['evribɒdi] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [gʊdz] [ə; eɪ][feə(r)] ['traɪəl] ,

We	desire	EVERYBODY	to	give	these	goods	a	FAIR	TRIAL	,
我们	欲望	大家	到	给	这些	商品	一个	公平的	审判	,

我们希望每个人都能对这些商品进行公平的测试。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]['kɒlə(r)][ænd; ənd][peə(r)][ɒv; əv] [kʌfs] ,

and	will	send	to	any	address	a	sample	Collar	and	pair	of	Cuffs	,
和	将要	发送	到	任何	地址	一个	样本	衣领	和	一对	的	袖口	,

并将领子样品和袖口样品寄送到任何地址。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][sɪks] [sents] .

on	receipt	of	SIX	CENTS	.
在	收据	的	六	分	.

收到六美分。

([neɪm] [saɪz] .)

(	Name	Size	.	)
(	姓名	尺寸	.	)

（名称 尺寸）

[pliːz] [send][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] ([friː]) , [wɪtʃ] [gɪvz] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [æz; əz]

Please	send	for	our	Illustrated	Catalogue	(	free	)	,	which	gives	full	particulars	as
请	发送	为了	我们的	插图	目录	(	自由的	)	,	哪个	给予	满的	细节	作为

[tuː; tə] [staɪlz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] .

to	styles	and	varieties	.
到	风格	和	品种	.

请索取我们的图文产品目录（免费），其中详细介绍了款式和品种。

[ten] ['kɒləz] , [ɔː(r)] [faɪv] [peəz] [ɒv; əv] [kʌfs] , [səʊld][æt; ət] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .

Ten	Collars	,	or	Five	pairs	of	Cuffs	,	sold	at	stores	for	25	cents	.
十	项圈	,	或者	五	对	的	袖口	,	卖	在	商店	为了	-	分	.

十个衣领，或者五对袖口，在商店里售价 25 美分。

['kɒləz] [ænd; ənd] [kʌfs] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] , [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [pə'keɪl] .

Collars	and	Cuffs	for	Ladies	,	both	White	and	Percale	.
项圈	和	袖口	为了	女士们	,	两个都	白色的	和	斜纹布	.

女士领子和袖口，白色和精梳棉材质。

[rɪ'vɜːsəb(ə)l] ['kɒlə(r)] ['kʌmpəni] ,

REVERSIBLE	COLLAR	COMPANY	,
可逆的	衣领	公司	,

可翻转领公司

- ['kɪlbiː] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] . [-]

27	KILBY	STREET	,	BOSTON	,	MASS	.	[	54	]
-	基尔比	街道	,	波士顿	,	大量的	.	[	-	]

马萨诸塞州波士顿基尔比街 27 号。[54]

[ðiːz] ['selɪbreɪtɪd] ['leɪbə(r)] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [kʊk] [stəʊvz] [ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]
These **celebrated** **labor** **saving** **and** **economical** **Cook** **Stoves** **are** **rapidly** **going** **into**
这些 著名 劳动 保存 和 经济 厨师 炉灶 是 快速 去 进入
['dʒen(ə)rəl][juːz] .
general **use** **.**
一般的 使用 .

这些以省力省钱著称的炉灶正在迅速普及。

[ðeɪ] [wɪl] [beɪk] , [rəʊst] ,
They **will** **Bake** **,** **Roast** **,**
他们 将要 烤 , 烤 ,

他们会烘焙、烤制、

[ænd; ənd] [hiːt] ['aɪənz]['kwɪkə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ðə; ðiˌ][kəʊl][ɔː(r)] [wʊd] [stəʊvz] [ɔː(r)]
and **Heat** **Irons** **Quicker** **and** **Better** **than** **either** **the** **coal** **or** **wood** **stoves** **or**
和 热 铁 更快 和 更好的 比 任何一个 这 煤炭 或者 木头 炉灶 或者
[reɪndʒ] ;
range **;**
范围 ;

而且比煤炉、柴炉或灶台加热速度更快、效果更好;

[ænd; ənd][nəʊ] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ɔː(r)][kəʊl][tuː; tə] ['kæri] , [nəʊ] ['æʃɪz] , [dʌst] [ɔː(r)][dɜːt] .
and **no** **kindling** **wood** **or** **coal** **to** **carry** **,** **no** **ashes** **,** **dust** **or** **dirt** **.**
和 不 引火物 木头 或者 煤炭 到 携带 , 不 灰烬 , 灰尘 或者 污垢 .

而且无需携带引火木柴或煤炭，也没有灰烬、灰尘或污垢。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['diːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ]['dæŋglə(r)] [nɒn] - [ɪk'spləʊsɪv]
Be **sure** **and** **inquire** **of** **your** **dealer** **for** **The** **Dangler** **Non** **-** **Explosive**
是 当然 和 查询 的 你的 经销商 为了 这 耳环 非 - 爆炸物
['veɪpə(r)] [kʊk] [stəʊv] .
Vapor **Cook** **Stove** **.**
汽 厨师 火炉 .

请务必向您的经销商咨询有关 Dangler 非爆炸性蒸汽烹饪炉的信息。

[fɔː(r); fə(r)]['səːkjələːs][ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ə'dres]
For **circulars** **and** **catalogue** **address**
为了 通告 和 目录 地址

如需索取宣传册和产品目录，请联系我们。

[ðə; ðiˌ]['dæŋglə(r)] [stəʊv] [ænd; ənd][ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . ,
THE **DANGLER** **STOVE** **AND** **MFG** **.** **CO** **.** **,**
这 耳环 火炉 和 制造 . 一氧化碳 . ,

丹格勒炉具制造公司

['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɔː(r)][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] . [-]
Cleveland **,** **Ohio** **,** **or** **Chicago** **,** **Illinois** **.** **[** **55** **]**
克利夫兰 , 俄亥俄州 , 或者 芝加哥 , 伊利诺伊州 . [-]

俄亥俄州克利夫兰市或伊利诺伊州芝加哥市。[55]

[ðə; ðiˌ][ɔːl] [raɪt] [stiːm] ['hiːtə(r)] .
The **All** **Right** **Steam** **Heater** **.**
这 全部 正确的 蒸汽 加热器 .

完美蒸汽加热器。

[ðiːz] ['hiːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌgærən'tiːd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ə'genst]
THESE **HEATERS** **ARE** **GUARANTEED** **FOR** **FIVE** **YEARS** **AGAINST**
这些 加热器 是 保证 为了 五 年 反对

这些取暖器享有五年保修。

['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['bɔɪləz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn]
ANY **FAULT** **OF** **THE** **BOILERS** **,** **AND** **HAVE** **BEEN**
任何 过错 的 这 锅炉 , 和 有 到过

锅炉的任何故障，并且已经

[wel] ['testɪd] .
WELL **TESTED** **.**
出色地 测试 .

经过充分测试。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
ARE **RELIABLE** **,** **ECONOMICAL** **AND** **EFFICIENT** **.**
是 可靠的 , 经济 和 高效的 .

可靠、经济、高效。

[kən'teɪnz] [ɔːl] [ðæt] ['eni] [gʊd] [ˌæpə'reɪtəs] [dʌz] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɪz] [bɪ'ləʊ]
Contains **all** **that** **any** **good** **apparatus** **does** **,** **and** **the** **price** **is** **below**
包含 全部 那 任何 好的 设备 做 , 和 这 价格 是 以下

它具备所有优秀设备应有的功能，而且价格低于.....

[ðem; ðəm][ɔːl] .
them **all** **.**
他们 全部 .

商场。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['betə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
It **could** **be** **no** **better** **if** **it** **cost** **twice** **as** **much** **.**
它 可以 是 不 更好的 如果 它 成本 两次 作为 很多 .

即使价格翻倍，它也不会更好。

['səːkjələːs] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
CIRCULARS **SENT** **ON** **APPLICATION** **TO**
通告 发送 在 应用 到

已根据申请发送通告

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌsiː 'əʊ] . ,
THE **COMBINATION** **CO** **.** **,**
这 组合 一氧化碳 . ,

联合公司

[ɔː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Or **WM** **.**
或者 西摩 .

或者 WM。

[eɪtʃ] . [peɪdʒ] , [t'reəs] . , ['nɒrɪdʒ] , [kɒn] . [-]
H **.** **PAGE** **,** **Treas** **.** **,** **Norwich** **,** **Conn** **.** **[** **56** **]**
H . 页 , 宝藏 . , 诺维奇 , 连接 . [-]

H. PAGE，财务主管，康涅狄格州诺维奇[56]

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd]
To **maintain** **the** **health** **of** **the** **MOUTH** **and** **preserve** **the** **freshness** **and**
到 维持 这 健康 的 这 嘴 和 保存 这 新鲜 和
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,
beauty **of** **the** **TEETH** **,**
美丽 的 这 牙齿 ,

为了维护口腔健康，保持牙齿的清新美观，

[ðə; ði] ['friːkwənt] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dentɪfrɪs] [bɪ'kʌmz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
the **frequent** **use** **of** **a** **Dentifrice** **becomes** **indispensable** **.**
这 频繁 使用 的 一个 牙膏 变成 必不可少 .

经常使用牙膏变得不可或缺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [friː] [frɒm; frəm] [əb'nɒkʃəs] [ɪn'griːdiənts] ,
It **is** **important** **to** **obtain** **an** **article** **free** **from** **obnoxious** **ingredients** **,**
它 是 重要的 到 获得 一个 文章 自由的 从 令人讨厌的 原料 ,

选择不含有害成分的产品非常重要。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɔːz] ['njuːmərəs] ['trʌb(ə)lz] , [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

the	presence	of	which	would	surely	cause	numerous	troubles	,	the	origin	of
这	在场	的	哪个	会	一定	原因	很多的	麻烦	,	这	起源	的

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnsə'spektɪd] .

which	is	unsuspected	.
哪个	是	意想不到的	.

它的存在必然会引发诸多麻烦，而这些麻烦的根源却无人知晓。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] ['fiːnɒl] ['dentɪfrɪs] [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [nɒt]

The	proprietor	of	Phenol	Dentifrice	recommends	it	to	the	notice	of	those	not
这	业主	的	苯酚	牙膏	建议	它	到	这	注意	的	那些	不是

[ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['merɪts] .

already	acquainted	with	its	long	established	merits	.
已经	熟人	和	它是	长的	已确立的	优点	.

酚类牙膏的所有者建议那些还不了解其长期以来所获优点的人注意它。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'pjuːt] [sɪns] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn] - ,

This	preparation	which	has	been	in	the	highest	repute	since	its	introduction	in	1870	,
这	准备	哪个	有	到过	在	这	最高	声誉	自从	它是	介绍	在	-	,

这种制剂自1870年问世以来就享有极高的声誉。

[ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]

and	sold	to	the	dental	profession	throughout	the	United	States	by	the	leading
和	卖	到	这	牙科	职业	自始至终	这	团结的	各州	经过	这	领导

['dent(ə)l]['diːpoʊz] ,

Dental	Depots	,
牙科	仓库	,

并通过美国各地领先的牙科用品商店销往牙科专业人士。

[ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][mə'tɪəriəlz] ,

is	a	scientific	combination	of	the	finest	materials	,
是	一个	科学	组合	的	这	最好的	材料	,

它是由最优质的材料科学组合而成。

[səʊ][juˈnaɪtɪd] ['kemɪkli] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][ðə; ði][best]

so	united	chemically	as	to	insure	the	greatest	efficiency	and	the	best
所以	团结的	化学	作为	到	保证	这	最	效率	和	这	最好的

['pɒsəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ə'pɒn][ðə; ði] [maʊθ] ,

possible	results	upon	the	MOUTH	,
可能的	结果	之上	这	嘴	,

通过化学方式完美结合，以确保对口腔产生最大的功效和最佳效果。

[tiːθ] [ænd; ənd] [gʌmz] .

TEETH	and	GUMS	.
牙齿	和	牙龈	.

牙齿和牙龈。

[ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dentɪfrɪs] , [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

The	excellence	of	this	Dentifrice	,	the	formula	of	which	originated	with	the
这	卓越	的	这	牙膏	,	这	公式	的	哪个	起源于	和	这

[prə'praɪətə(r)] ,

proprietor	,
业主	,

这款牙膏的卓越之处在于，它的配方源自于其所有者。

[ə; eɪ]['dentɪst][ɒv; əv] - [j'iəz] ['præktɪs] ,

a	dentist	of	30	years	practice	,
一个	牙医	的	-	年	实践	,

一位从业30年的牙医

[hæz; həz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

has	obtained	for	it	the	strongest	recommendation	of	many	of	the
有	获得	为了	它	这	最强	推荐	的	许多	的	这

[prə'fesər] [ɪn]['aʊə(r)] ['dent(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] ,

professors	in	our	DENTAL	COLLEGES	,
教授们	在	我们的	牙科	大学	,

它获得了我们牙科院校许多教授的强烈推荐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [ðəʊz] [məʊst]['nəʊtɪd][ɪn] ['praɪvət] ['dent(ə)l] ['præktɪs] .

as	well	as	from	those	most	noted	in	private	dental	practice	.
作为	出色地	作为	从	那些	最多	著名的	在	私人的	牙科	实践	.

以及来自私人牙科诊所中最知名的医生。

[æz; əz][ə; eɪ] [tuːθ] ['paʊdə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [baɪ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][stændz]

As	a	TOOTH	POWDER	for	general	use	,	by	old	and	young	it	stands
作为	一个	齿	粉末	为了	一般的	使用	,	经过	老的	和	年轻的	它	站立

[ʌn'raɪvld] .

unrivalled	.
无与伦比	.

作为一款老少皆宜的通用牙粉，它无可匹敌。

[səʊld][baɪ] ['drʌgist] , 25c .

Sold	by	Druggists	,	25c	.
卖	经过	药剂师	,	25c	.

药剂师出售，25美分。

[pə(r)]['bɒt(ə)l] , $1 [pə(r)]['el biː] .

per	bottle	,	$1	per	lb	.
每	瓶子	,	$1	每	磅	.

每瓶1美元，每磅1美元。

[ɪn][kænz] .

in	cans	.
在	罐头	.

罐装。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [siː] . [ə; eɪ] ¼ ['el biː] .

On	receipt	of	35	c	.	a	¼	lb	.
在	收据	的	-	c	.	一个	¼	磅	.

收到 35 美分，1/4 磅。

[kæn; kən] ; [ɒv; əv] - [siː] . [ə; eɪ] ½ ['el biː] .

can	;	of	50	c	.	a	½	lb	.
能	;	的	-	c	.	一个	½	磅	.

罐装；50 美分，半磅。

[kæn; kən] ; [ɒv; əv] $1 [ə; eɪ][wʌn]['el biː] .

can	;	of	$1	a	1	lb	.
能	;	的	$1	一个	1	磅	.

罐装；每磅 1 美元。

[kæn; kən] [wɪl] [biː; bi] [sent] [pəʊst] [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] .

can	will	be	sent	post	paid	,	to	any	address	.
能	将要	是	发送	邮政	有薪酬的	,	到	任何	地址	.

商品将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[es] . [el] . [gɪr] , ['dentɪst] , - ['brɔːdweɪ] , ['nɒrɪdʒ] [kɒn] . [-]

S	.	L	.	GEER	,	DENTIST	,	59	BROADWAY	,	NORWICH	CONN	.	[	57	]
S	.	L	.	吉尔	,	牙医	,	-	百老汇	,	诺维奇	康涅狄格州	.	[	-	]

SL GEER，牙医，康涅狄格州诺维奇市百老汇大街 59 号。[57]

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] ['blækən] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ,
" You need not work so hard to blacken your shoes ,
" 你 需要 不是 工作 所以 难的 到 黢 你的 鞋 ,

你不必费那么大劲儿去擦黑你的鞋子，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kə'mens] ['juːzɪŋ] [wʊlfs] ['ækmi] ['blækɪŋ] .
if you will commence using Wolff's Acme Blacking .
如果 你 将要 开始 使用 沃尔夫的 艾克米 黑化 .

如果您开始使用沃尔夫的Acme Blacking。

[siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
See how easy it is ?
看 如何 简单的 它 是 ?

你看，这有多简单?

[waɪl] [juː; jʊ] [swet] [ænd; ənd] [grəʊn] , [ai] [sɪt] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kəm'pəʊʒə(r)] .
While you sweat and groan , I sit in perfect composure .
尽管 你 汗 和 呻吟 , 我 坐 在 完美的 镇定 .

当你汗流浃背、呻吟不止时，我却镇定自若地坐着。

" [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [brʌʃ] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] ; [gɪvz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fɪnɪʃ] ;
" requires no brush to polish ; gives a brilliant finish ;
" 需要 不 刷子 到 抛光 ; 给予 一个 杰出的 结束 ;

无需刷子抛光；可获得光亮效果；

[prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [ə'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] - [frentʃ] [kɪd] ['ʃuːz] [ænd; ənd]
preserves the leather and is suitable alike for Ladies ' French Kid Shoes and
果酱 这 皮革 和 是 合适的 同样 为了 女士们 - 法语 孩子 鞋 和
[menz] [kɑːf] [buːts] ;
Men's Calf Boots ;
男士 小牛 靴子 ;

保护皮革，同样适用于女士法国小羊皮鞋和男士小牛皮靴；

[ɪn] [fækt] , [ɔːl] ['leðə(r)] .
in fact , all leather .
在 事实 , 全部 皮革 .

事实上，全部都是皮革制品。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] ['grəʊsəriz] , [ʃuː] [stɔːz] [ænd; ənd] ['riːteɪləz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
For Sale in Groceries , Shoe Stores and Retailers in General .
为了 销售 在 杂货 , 鞋 商店 和 零售商 在 一般的 .

可在杂货店、鞋店和一般零售店购买。

[prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [wʊd] - ['steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɒst] [ɔː(r)]
Produce the same effect as wood - staining and polishing , without the cost or
生产 这 相同的 影响 作为 木头 - 染色 和 抛光 , 没有 这 成本 或者
['leɪbə(r)] .
labor .
劳动 .

无需花费成本或人工，即可达到与木材染色和抛光相同的效果。

[nəʊ] [skɪl] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .
NO SKILL REQUIRED TO APPLY IT .
不 技能 必需的 到 申请 它 .

无需任何技能即可使用。

[wɪl] [steɪn] [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['skreɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] .
Will stain old furniture without scraping off the varnish .
将要 弄脏 老的 家具 没有 刮擦 离开 这 漆 .

无需刮掉清漆即可给旧家具染色。

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lækə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['met(ə)l] , ['tʃaɪnə][ɔː(r)]['glɑːsweə(r)] , ['pɒtəri] , [keɪn]

Can	be	used	as	a	Lacquer	for	Metal	,	China	or	Glassware	,	Pottery	,	Cane
能	是	用过的	作为	一个	漆	为了	金属	,	中国	或者	玻璃器皿	,	陶器	,	甘蔗

,

,

,

可用作金属、瓷器或玻璃器皿、陶器、藤条等的清漆。

['wɪləʊ] [ænd; ənd]['wɪkə(r)] [wɜːk] , [pæ'pɪeɪ] - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Willow	and	Wicker	Work	,	Papier	-	Machè	,	etc	.
柳	和	柳条	工作	,	纸张	-	-	,	ETC	.

柳条编织品、纸浆工艺品等。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [greɪnd] [wʊd] - [wɜːk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bjuːti] , [ɔː(r)] [rɪ'njʊ] [wɔːl]

For	Restoring	Grained	Wood	-	Work	To	Its	Original	Beauty	,	Or	Renewing	Wall
为了	恢复	颗粒状	木头	-	工作	到	它是	原来的	美丽	,	或者	更新	墙

['peɪpə(r)] .

Paper	.
纸	.

用于恢复木纹制品的原始美感，或翻新墙纸。

[kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪk'spensɪv] [lin'krʌstə] ['wɔːltən] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]

Can	also	be	used	for	painting	expensive	Lincrusta	Walton	,	and	will	add
能	还	是	用过的	为了	绘画	昂贵的	林克鲁斯塔	沃尔顿	,	和	将要	添加

['greɪtli] [tuː; tə][ɪts] ['bjuːti] .

greatly	to	its	beauty	.
非常	到	它是	美丽	.

也可用于绘制昂贵的 Lincrusta Walton，并能大大提升其美观度。

[wɪl] [meɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [steɪnd] [glɑːs] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] ['kʌləd] [glɑːs] [ɪt'self] .

Will	make	Imitation	Stained	Glass	as	clear	as	colored	glass	itself	.
将要	制作	模仿	染色	玻璃	作为	清除	作为	有色	玻璃	本身	.

能使仿制彩色玻璃像彩色玻璃一样清晰。

[send] [stæmp] [fɔː(r); fə(r)] ['səːkjələːs] .

SEND	STAMP	FOR	CIRCULARS	.
发送	邮票	为了	通告	.

寄送邮票用于宣传单。

['sɑːmp(ə)l] ['bɒt(ə)l] [baɪ] [meɪl] - ['siːˌtiː'ɛs] .

SAMPLE	BOTTLE	BY	MAIL	35	CTS	.
样本	瓶子	经过	邮件	-	腕管综合征	.

邮寄样品瓶 35 瓶。

[wen] ['ɔːdərɪŋ] , [steɪt] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪəd] .

When	ordering	,	state	on	what	you	wish	to	apply	it	and	the	effect	desired	.
什么时候	订购	,	状态	在	什么	你	希望	到	申请	它	和	这	影响	想要的	.

订购时，请说明您希望将其用于何处以及想要达到的效果。

[wʊlf] & ['rændɒlf] , [ˌfɪlə'delfiə] . [-]

WOLFF	&	RANDOLPH	,	PHILADELPHIA	.	[	58	]
沃尔夫	&	兰道夫	,	费城	.	[	-	]

沃尔夫和兰道夫，费城。[58]

['θɔːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði][ˌtestɪ'məʊniəl] [bɪ'ləʊ] .

Thoughtful	people	should	read	the	testimonial	below	.
周到	人们	应该	读	这	用户评价	以下	.

有识之士应该阅读以下证词。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bər'net] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] :

Joseph	Burnett	&	Co	.	,	Boston	:
约瑟夫	伯内特	&	合作	.	,	波士顿	:

约瑟夫·伯内特公司，波士顿：

['dʒentlmən] , — [ai][hæv; həv] [juːst] [jɔː(r); jə(r)]['ekstrækts; ɪk'strækts][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

Gentlemen	**,**	**—**	**I**	**have**	**used**	**your**	**Extracts**	**for**	**years**	**,**
先生们	,	—	我	有	用过的	你的	提取物	为了	年	,

各位先生，——我使用贵公司的提取物已经很多年了，

['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

knowing	**them**	**the**	**best**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**market**	**.**
会心	他们	这	最好的	到	是	成立	在	这	市场	.

了解他们，才能找到市场上最好的。

['mærɪə] - .

MARIA	**PARLOA**	**.**
玛丽亚	-	.

玛丽亚·帕洛亚。

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [seɪm] ['ɪmpɔːt] .

With	**Thousands**	**of**	**Others**	**of**	**Same**	**Import**	**.**
和	数千	的	其他的	的	相同的	进口	.

与成千上万其他同类产品一样重要。

[bɜːr'nɛts] ['kɒfi] ['klɪərə(r)] .

Burnett's	**Coffee**	**Clearer**	**.**
伯内特	咖啡	更清晰	.

伯内特咖啡清洁剂。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

A	**WOMAN'S**	**INVENTION**	**.**
一个	女性的	发明	.

一位女性的发明。

[ə; eɪ] ['peɪtəntɪd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

A	**patented**	**combination**	**of**
一个	专利	组合	的

一项获得专利的组合

[ˌsiː əʊ 'diː] [fɪʃ] [skɪn] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] [egz] .

Cod	**Fish**	**Skin**	**and**	**White**	**of**	**Eggs**	**.**
鳕鱼	鱼	皮肤	和	白色的	的	鸡蛋	.

鳕鱼皮和蛋清。

[ðə; ði] [best] ['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

The	**best**	**article**	**for**
这	最好的	文章	为了

最好的文章

['set(ə)lɪŋ] ['kɒfi] .

SETTLING	**COFFEE**	**.**
安顿	咖啡	.

咖啡沉淀。

[egz] [seɪvd] [ænd; ənd][nəʊ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['kɒfi] [pɒts] ['niːdɪd] .

EGGS	**SAVED**	**AND**	**NO**	**PATENT**	**COFFEE**	**POTS**	**NEEDED**	**.**
鸡蛋	已保存	和	不	专利	咖啡	盆	需要	.

省下了鸡蛋，也不需要专利咖啡壶了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['deɪli] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] (½) [wʌn] - [hɑːf][ə; eɪ] [sent] [pə(r)]['fæməli] .

At	**a**	**daily**	**expense**	**of**	**less**	**than**	**(**	**½**	**)**	**one**	**-**	**half**	**a**	**cent**	**per**	**family**	**.**
在	一个	日常的	费用	的	较少的	比	(	½	)	一	-	一半	一个	中心	每	家庭	.

每个家庭每天的花费不到（½）美分。

[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ] ['kɒfi] , ['miːtɪŋ] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .

A	**superior**	**article**	**for**	**settling**	**Coffee**	**,**	**meeting**	**with**	**great**	**success**	**.**
一个	优越的	文章	为了	安顿	咖啡	,	会议	和	伟大的	成功	.

一款优质的咖啡伴侣，获得了巨大的成功。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['grəʊsə(r)][hæz; həz][nɒt][gɒt][ˌaɪ 'tiː][send] - [sents][fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [saɪzd] ['pækɪdʒ] [baɪ][meɪl]
If your grocer has not got it send 12 cents for full sized package by mail
如果 你的 杂货商 有 不是 得到 它 发送 - 分 为了 满的 尺寸 包裹 经过 邮件
, [tuː; tə]
, to
, 到

如果你的杂货店没有现货，可以花12美分邮寄全尺寸包装。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bər'net] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
JOSEPH BURNETT & CO . ,
约瑟夫 伯内特 & 一氧化碳 . ,

约瑟夫·伯内特公司

['bɒstən] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Boston and Chicago ,
波士顿 和 芝加哥 ,

波士顿和芝加哥

[ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] [prə'praiətə] . [-]
Manufacturers and Proprietors . [59]
制造商 和 业主 . [-]

制造商和业主。[59]

" [praɪm] ['kɒfi] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʊkɪŋ]
" PRIME COFFEE AND GOOD COOKING
" 主要的 咖啡 和 好的 烹饪

"优质咖啡和美味佳肴

" [ɪz][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [iːt] [miːlz] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['daɪnɪŋ] [kɑːz] [wɪtʃ]
" Is the remark of those who eat meals served on the gorgeous Dining Cars which
" 是 这 评论 的 那些 WHO 吃 餐 服务 在 这 华丽的 用餐 汽车 哪个
[rʌn] [ɒn] [ɔːl] [θruː] ['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz] [bɪ'twiːn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [blʌf] ([west]) ,
run on all through passenger trains between Chicago and Council Bluffs (West) ,
跑步 在 全部 通过 乘客 火车 之间 芝加哥 和 理事会 悬崖 (西方) ,

"这是那些在芝加哥和康瑟尔布拉夫斯（西）之间的所有直达旅客列车上享用华丽餐车所供应餐食的人们的评价。"

[ˌmɪni'æpəlɪs] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] (['vaɪə][ðə; ði] " ['feɪməs] ['ælbət] [liː] [ruːt] , " [ˌnɔːθ'west]) ,
Minneapolis and St . Paul (via the " Famous Albert Lea Route , " Northwest) ,
明尼阿波利斯 和 英石 . 保罗 (通过 这 " 著名的 阿尔伯特 莉亚 路线 , " 西北) ,
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
and St . Joseph ,
和 英石 . 约瑟夫 ,

明尼阿波利斯和圣保罗（经由"著名的艾伯特·利路线"，西北方向），以及圣约瑟夫，

['ætʃɪsən] , ['levənwɜːθ] [ænd; ənd]['kænzəs] ['sɪti] ([ˌsaʊθ'west]) , ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Atchison , Leavenworth and Kansas City (Southwest) , over the
艾奇逊 , 利文沃思 和 堪萨斯州 城市 (西南) , 超过 这

阿奇森、利文沃思和堪萨斯城（西南）

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [rɒk] ['aɪlənd] & [pə'sɪfɪk] - .
CHICAGO , ROCK ISLAND & PACIFIC R'Y .
芝加哥 , 岩石 岛 & 太平洋 - .

芝加哥、罗克岛和太平洋铁路。

[ɪts]['pæsɪndʒə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pʊlmən] ['pæləs] ['slipər] , [faɪn] [deɪ]
Its passenger equipment also includes magnificent Pullman Palace Sleepers , fine Day
它是 乘客 设备 还 包括 壮丽 普尔曼 宫殿 睡眠者 , 美好的 天
['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [rɪ'klaɪnɪŋ] [tʃeə(r)] [kɑːz] ,
Coaches and elegant Reclining Chair Cars ,
教练 和 优雅的 斜倚 椅子 汽车 ,

其客运设备还包括豪华的普尔曼卧铺车、精致的日间车厢和优雅的躺椅车厢。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'i:kwəld] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ˌʌnsə'pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	is	unequalled	in	the	West	,	unsurpassed	in	the	world	.
和	是	无与伦比	在	这	西方	,	无与伦比	在	这	世界	.

在西方无与伦比，在全世界也无人能及。

[ðə; ði] " [greɪt] [rɒk] ['aɪlənd] " [ɪz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['əʊvəlænd] ['θʌrəfeə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ə; eɪ]

The	"	GREAT	ROCK	ISLAND	"	is	the	popular	overland	thoroughfare	and	offers	a
这	"	伟大的	岩石	岛	"	是	这	受欢迎的	陆路	通道	和	优惠	一个

[tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ru:ts] [tu:; tə][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ['sɪtɪz] ,

choice	of	the	best	routes	to	Pacific	Coast	cities	,
选择	的	这	最好的	路线	到	太平洋	海岸	城市	,

“大岩岛”是一条热门的陆路通道，为前往太平洋沿岸城市提供了多条最佳路线选择。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˌɪntə'mi:diət] [pɔɪnts] , ['meɪkɪŋ] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪn] [kə'məʊdiəs] ['ju:niən]['di:poʊz] .

and	all	intermediate	points	,	making	connections	in	commodious	Union	Depots	.
和	全部	中间的	积分	,	制作	连接	在	宽敞的	联盟	仓库	.

以及所有中途站点，在宽敞的联合车站进行换乘。

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [fə'sɪlətiz] , ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:st] - [klɑ:s] ,

To	enjoy	the	superior	facilities	,	comforts	and	luxuries	of	this	First	-	class	,
到	享受	这	优越的	设施	,	舒适	和	奢侈品	的	这	第一的	-	班级	,

['reɪlweɪ] ,

Railway	,
铁路	,

为了享受这趟一流铁路提供的优质设施、舒适体验和奢华享受，

[ə'plai] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['nɪərɪst] ['ku:pɒn] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɪkɪts] ['vaɪə][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

apply	to	your	nearest	Coupon	Ticket	Office	for	tickets	via	Chicago	,
申请	到	你的	最近的	优惠券	票	办公室	为了	门票	通过	芝加哥	,

请前往离您最近的优惠券票务办公室申请芝加哥站的门票。

[rɒk] ['aɪlənd][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ɔ:(r)] ['ælbət] [li:] [ru:t] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] ['eni]

Rock	Island	and	Pacific	Railway	or	Albert	Lea	Route	,	and	refuse	to	take	any
岩石	岛	和	太平洋	铁路	或者	阿尔伯特	莉亚	路线	,	和	拒绝	到	拿	任何

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

乘坐岩岛太平洋铁路或艾伯特利路线，拒绝乘坐其他任何路线。

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɪkɪts] , [mæps] , ['fəʊldəz] , ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['westən] [treɪl] , [ɔ:(r)] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

For	Tickets	,	Maps	,	Folders	,	copies	of	Western	Trail	,	or	any	desired	information	,
为了	门票	,	地图	,	文件夹	,	副本	的	西	踪迹	,	或者	任何	想要的	信息	,

[ə'plai] ['ɔ:lsəʊ][æt; ət] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [tu:; tə]

apply	also	at	Chicago	to
申请	还	在	芝加哥	到

如需门票、地图、文件夹、西部之路副本或任何其他所需信息，也请向芝加哥办事处提出申请。

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . ['keɪb(ə)l] ,

R	.	R	.	CABLE	,
拉	.	拉	.	电缆	,

RR电缆，

[prez] . [ænd; ənd][dʒen] . [em dʒi: ɑ:r] .

Pres	.	and	Gen	.	Mgr	.
总统	.	和	Gen	.	经理	.

总裁兼总经理

[i:] . [ˌes 'ti:] [dʒɒn] .

E	.	ST	JOHN	.
E	.	英石	约翰	.

E. 圣约翰。

['əst] . - [dʒen] .
Asst . - **Gen** .
助理 . - Gen .

助理总干事

['mænɪdʒə(r)] .
Manager .
经理 .

经理。

[iː] . [ə; eɪ] . ['hɑːlbrʊk] ,
E . **A** . **HOLBROOK** ,
E . 一个 . 霍尔布鲁克 ,

EA HOLBROOK,

[dʒen] . ['tɪkɪt] & [pɑːs] .
Gen . **Ticket** & **Pass** .
Gen . 票 & 经过 .

普通票和通行证

[ˌeɪ dʒiː 'tiː] . [-]
Agt . **[60]**
代理 . [-]

代理[60]

['gɪv(ə)n] [gʊd] [braʊn] ['kɒfi] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [meɪd] ,
Given **good** **browned** **Coffee** **it** **follows** **that** **it** **must** **be** **well** **made** ,
鉴于 好的 棕色 咖啡 它 跟随 那 它 必须 是 出色地 制成 ,

一杯色泽诱人的咖啡，必然是精心制作的。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒfi] [pɒt][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
and **to** **do** **this** **a** **good** **Coffee** **Pot** **is** **essential** .
和 到 做 这 一个 好的 咖啡 锅 是 基本的 .

而要做到这一点，一个好的咖啡壶必不可少。

[ðə; ði][kjuː] . [kjuː] . [ɪz] [ðæt] [pɒt] .
The **Q** . **Q** . **is** **that** **pot** .
这 问 . 问 . 是 那 锅 .

QQ 就是那个罐子。

['præktɪkl] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , ['sensəb(ə)l] .
PRACTICAL , **ECONOMICAL** , **SENSIBLE** .
实际的 , 经济 , 明智的 .

实用、经济、明智。

[ðə; ði]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [kræg] [ˌsiː 'əʊ] . , - ,
THE **W** . **A** . **KRAG** **CO** . , **Manuf'rs** ,
这 W . 一个 . 克拉格 一氧化碳 . , - ,

WA KRAG 公司，制造商

- [wɔːl] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
93 **Wall** **Street** , **New** **York** .
- 墙 街道 , 新的 约克 .

纽约华尔街93号。

['westən] ['ɒfɪs] , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] . [-]
Western **Office** , **Indianapolis** , **Indiana** . **[61]**
西 办公室 , 印第安纳波利斯 , 印第安纳州 . [-]

西部办事处，印第安纳州印第安纳波利斯。[61]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɪz][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] , [fɔː(r); fə(r)]
For **the** **Table** , **is** **Most** **Delicious** , **for**
为了 这 桌子 , 是 最多 可口的 , 为了

餐桌上，最美味，因为

['pʊdɪŋz] ,
PUDDINGS ,
布丁 ,

布丁，

[blæŋk] [meɪndʒ] ,
BLANC MANGE ,
布兰克 疥癣 ,

白芒果，

['kʌstəd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CUSTARDS , Etc .
蛋奶冻 , ETC .

蛋奶冻等

[ænd; ənd][ɪz] ['pɜːfɪktli] [pjʊə(r)] .
AND IS PERFECTLY PURE .
和 是 完美 纯的 .

而且纯度极高。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [best] — [ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm]
To secure the BEST — the UNADULTERATED ARTICLE , see that the name
到 安全的 这 最好的 — 这 纯正的 文章 , 看 那 这 姓名

为了确保获得最佳——纯正无添加的产品，请注意名称

[tiː] . ['kɪŋzˌfɔːrd] & [sʌn] ,
T . KINGSFORD & SON ,
T . 金斯福德 & 儿子 ,

T. KINGSFORD & SON

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [en] . [waɪ] .
OSWEGO , N . Y .
奥斯威戈 , N . 是 .

纽约州奥斯威戈

[ɪz][ɒn] ['evri] [bɒks][ænd; ənd] ['evri] ['pækɪdʒ] . [-]
Is on Every Box and Every Package . [62]
是 在 每一个 盒子 和 每一个 包裹 . [-]

每个盒子和每个包装上都有。[62]

[piː] . [diː] . & [ˌsiː 'əʊ] .
P . D . & Co .
P . D . & 合作 .

PD & Co.

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] ['tʃaɪnə]
Patent Tea or Coffee China
专利 茶 或者 咖啡 中国

专利茶或咖啡中国

[pɒt] [lɪd] ['fɑːsnə(r)] .
Pot Lid Fastener .
锅 盖 紧固件 .

锅盖紧固件。

[prɪ'vents] [ðə; ði] [lɪd] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɒt] .
Prevents the Lid from falling off while pouring from the Pot .
阻止 这 盖 从 坠落 离开 尽管 浇注 从 这 锅 .

防止锅盖在倒水时脱落。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Without it .
没有 它 .

没有它。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
With **it** **.**
和 它 .

有了它。

[bɜːnt] [hændz] .
Burnt **Hands** **.**
烧焦的 手 .

烧伤的双手。

[ˈbrəʊkən] [lɪd] [ɔː(r)] [kʌps] .
Broken **Lid** **or** **Cups** **.**
破碎的 盖 或者 杯子 .

盖子或杯子破损。

[ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] .
Safety **and** **Comfort** **.**
安全 和 舒适 .

安全舒适。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɪts] [ˈeni] [ʃeɪpt] [pɒt] ,
It **fits** **any** **shaped** **pot** **,**
它 适合 任何 形状 锅 ,

它适用于任何形状的锅，

[ænd; ənd] [seɪvz] [ɪts] [kɒst] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] [baɪ] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪdʒ] [ɒv; əv] [lɪdz] [ænd; ənd]
and **saves** **its** **cost** **many** **times** **over** **by** **preventing** **the** **breakage** **of** **lids** **and**
和 保存 它是 成本 许多 时代 超过 经过 预防 这 破损 的 盖子 和
[kʌps] .
cups **.**
杯子 .

这样可以防止盖子和杯子破损，从而节省大量成本。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmən] [ˈsɪlvə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] [ˈɔːnəmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒt] .
It **is** **made** **of** **German** **Silver** **and** **is** **an** **ornament** **to** **the** **pot** **.**
它 是 制成 的 德语 银 和 是 一个 装饰品 到 这 锅 .

它由德国银制成，是锅的装饰品。

[ˈevri] [wʌn] [wɪl] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈkʌmfət] [frɒm; frəm] [ɪts] [juːz] .
Every **one** **will** **appreciate** **the** **additional** **comfort** **from** **its** **use** **.**
每一个 一 将要 欣赏 这 额外的 舒适 从 它是 使用 .

每个人都会喜欢它带来的额外舒适感。

[pə(r)] [meɪl] , - [sents] [iːtʃ] .
Per **Mail** **,** **20** **Cents** **each** **.**
每 邮件 , - 分 每个 .

每封邮件收费 20 美分。

[piː] . [diː] . & [ˌsiː ˈəʊ] .
P **.** **D** **.** **&** **CO** **.**
P . D . & 一氧化碳 .

PD & CO.

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [eg] [ˈbiːtə(r)] .
PATENT **EGG** **BEATER** **.**
专利 蛋 击打者 .

专利打蛋器。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɪts] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ʃeɪpt] [dɪʃ] .
IT **FITS** **INTO** **ANY** **SHAPED** **DISH** **.**
它 合身 进入 任何 形状 盘子 .

它适用于任何形状的盘子。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪps] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [eg] , [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪˈfektɪv] [ɒn][wʌn] [eg] [æz; əz]

It	**whips**	**up**	**and**	**down**	**into**	**the**	**egg**	**,**	**being**	**just**	**as**	**effective**	**on**	**one**	**egg**	**as**
它	鞭子	向上	和	向下	进入	这	蛋	,	存在	只是	作为	有效的	在	一	蛋	作为

[mɔː(r)] .

more	**.**
更多的	.

它在鸡蛋中上下搅动，对一个鸡蛋和多个鸡蛋的效果一样好。

[wɪð] [ɔːl] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈhitər] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [ˈsɜːfɪs] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː][juːz] ,

With	**all**	**revolving**	**beaters**	**but**	**little**	**of**	**the**	**whipping**	**surface**	**comes**	**into**	**use**	**,**
和	全部	旋转	击球手	但	小的	的	这	鞭打	表面	来	进入	使用	,

虽然搅拌器都在旋转，但搅拌面却很少被用到。

[ðə; ði] [ˈwɪpə(r)] [ˈspɪnɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [eg] , [ənˈles] [ɪˈnʌf] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə]

the	**whipper**	**spinning**	**around**	**above**	**the**	**egg**	**,**	**unless**	**enough**	**eggs**	**are**	**used**	**to**
这	鞭子	旋转	大约	多于	这	蛋	,	除非	足够的	鸡蛋	是	用过的	到

[ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

cover	**it**	**.**
覆盖	它	.

除非用足够的鸡蛋盖住它，否则搅拌器会在鸡蛋上方旋转。

[biːts] [wʌn] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [tiː] [kʌp] [ɪn] - [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

Beats	**ONE**	**EGG**	**in**	**a**	**TEA**	**CUP**	**in**	**18**	**Seconds**	**.**
节拍	一	蛋	在	一个	茶	杯子	在	-	秒	.

18 秒内即可将一个鸡蛋打入茶杯中。

[biːts] [sɪks] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [ɪn] - [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

Beats	**SIX**	**EGGS**	**in**	**a**	**BOWL**	**in**	**70**	**Seconds**	**.**
节拍	六	鸡蛋	在	一个	碗	在	-	秒	.

70 秒内将碗中的六个鸡蛋打散。

[pə(r)][meɪl] , - [sents] [iːtʃ] .

Per	**Mail**	**,**	**30**	**Cents**	**each**	**.**
每	邮件	,	-	分	每个	.

每封邮件30美分。

[peɪn] , [diːl] & [ˌsiː ˈəʊ] .

PAINE	**,**	**DIEHL**	**&**	**CO**	**.**
疼痛	,	迪尔	&	一氧化碳	.

潘恩、迪尔公司

[ˌmænjuˈfæktʃərəz] ,

MANUFACTURERS	**,**
制造商	,

制造商，

- [bæŋk] [ˌes ˈtiː] . , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] . [-]

12	**BANK**	**ST**	**.**	**,**	**PHILADELPHIA**	**,**	**PA**	**.**	**[**	**63**	**]**
-	银行	英石	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.	[	-	]

12 银行街，费城，宾夕法尼亚州。[63]

[ˈkɒfi] [ænd; ənd] [tiː] [pɒts][ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ðə; ði][best][ˈɑːtɪk(ə)lz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] .

Coffee	**and**	**Tea**	**Pots**	**are**	**absolutely**	**the**	**best**	**articles**	**made**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
咖啡	和	茶	锅	是	绝对地	这	最好的	文章	制成	为了	这	目的	.

咖啡壶和茶壶绝对是为此目的而设计的最佳物品。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd][ˈaɪən] [ðeɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv][bəuθ] ;

Being	**a**	**combination**	**of**	**Glass**	**and**	**Iron**	**they**	**possess**	**the**	**qualities**	**of**	**both**	**;**
存在	一个	组合	的	玻璃	和	铁	他们	具有	这	品质	的	两个都	;

由于是玻璃和铁的复合材料，它们兼具两者的特性；

[ðə; ði] [glɑːs] [inˈʃuərɪŋ] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˈbevərɪdʒ] , [friː] [frɒm; frəm] [teɪst] [ɔː(r)] [dɪsˌkʌləˈreɪʃn] ,

the	Glass	insuring	a	pure	beverage	,	free	from	taste	or	discoloration	,
这	玻璃	保险	一个	纯的	饮料	,	自由的	从	品尝	或者	变色	,

玻璃杯确保饮料纯净，无异味或变色。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪən] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌdjʊərəˈbɪləti] .

and	the	iron	supplying	the	strength	necessary	for	durability	.
和	这	铁	供应	这	力量	必要的	为了	耐久性	.

铁元素则提供了耐久性所需的强度。

[ə; eɪ] [fʊl] [laɪn][ɒv; əv] [ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ˈgrænɪt] [ˈaɪən][weə(r)] ,

A	full	line	of	Kitchen	Utensils	is	made	in	Granite	Iron	Ware	,
一个	满的	线	的	厨房	餐具	是	制成	在	花岗岩	铁	仓库	,

全系列厨房用具均采用花岗岩铁器制造。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [ɔːl][fɜːst] - [klɑːs] [ˈdilər] [ɪn] [haʊs] - [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz] .

and	can	be	found	with	all	first	-	class	dealers	in	House	-	Furnishing	Goods	.
和	能	是	成立	和	全部第一的	-		班级	经销商	在	房子	-	家具	商品	.

在所有一流的家居用品经销商处均可找到。

[meɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈstæmpɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [məʊ] .

Made	only	by	the	St	.	Louis	Stamping	Co	.	,	St	.	Louis	,	Mo	.
制成	仅有的	经过	这	英石	.	路易斯	冲压	合作	.	,	英石	.	路易斯	,	莫	.

仅由密苏里州圣路易斯市的圣路易斯冲压公司制造。

[ˈbrɑːntʃɪz] : - [ˈbiːkmən] [ˌes ˈtiː] . , [en] . [waɪ] . , - [leɪk] [ˌes ˈtiː] . , [ʃɪˈkɑːgəʊ] . [-] [-]

Branches	:	96	Beekman	St	.	,	N	.	Y	.	,	16	Lake	St	.	,	Chicago	.	[	64	]	[	65	]
分支	:	-	比克曼	英石	.	,	N	.	是	.	,	-	湖	英石	.	,	芝加哥	.	[	-	]	[	-	]

分行地址：纽约州比克曼街 96 号，芝加哥湖街 16 号。[64][65]

[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌedɪˈtɔːriəl]

EXTRACT	FROM	AN	EDITORIAL
提炼	从	一个	社论

摘自社论

[ɒn]

ON
在

在

[ˈægət] [ˈaɪən] [weə(r)] ,

AGATE	IRON	WARE	,
玛瑙	铁	仓库	,

玛瑙铁器，

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˈmɛəriən] [ˈhɑːrlənd] .

MARION	HARLAND	.
玛丽昂	哈兰德	.

玛丽昂·哈兰德。

" [ðəʊz] [huː] [juːz][ðə; ði] [ˈægət] [ˈaɪən] [weə(r)] , [ˈpeɪtəntɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [fɜːm] ,

"	Those	who	use	the	AGATE	IRON	WARE	,	patented	and	made	by	this	firm	,
"	那些	WHO	使用	这	玛瑙	铁	仓库	,	专利	和	制成	经过	这	公司	,

“那些使用本公司获得专利并生产的玛瑙铁器的人，

[niːd] [nəʊ] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

need	no	recommendation	of	it	.
需要	不	推荐	的	它	.

无需推荐。

['emɪnənt] ['kemɪsts] ['sɜːtɪfaɪ][tuː; tə][ɪts] ['seɪfti] , [ˌdjʊərə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Eminent	**chemists**	**certify**	**to**	**its**	**safety**	**,**	**durability**	**,**	**and**	**cleanliness**	**of**	**the**
杰出	化学家	证明	到	它是	安全	,	耐久性	,	和	清洁	的	这

[mə'tɪəriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

materials	**employed**	**in**	**its**	**composition**	**.**
材料	受雇	在	它是	作品	.

著名化学家证明该产品安全、耐用，且其成分中使用的材料洁净。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['greɪsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz]

The	**shapes**	**are**	**unusually**	**graceful**	**for**	**household**	**and**	**kitchen**	**utensils**
这	形状	是	异常地	优美	为了	家庭	和	厨房	餐具

.

:

.

这些器皿的造型对于家用和厨房用具来说异常优美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [kept] [kliːn] ; [ɪz] [laɪt] , [strɒŋ] ,

It	**is**	**easily**	**kept**	**clean**	**;**	**is**	**light**	**,**	**strong**	**,**
它	是	容易地	保留	干净的	;	是	光	,	强的	,

它易于清洁；轻便、坚固。

[ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['aɪən][ænd; ənd][dɪm][ɔː(r)] ['rʌsti]

and	**pleasing**	**to**	**the**	**sight**	**by**	**contrast**	**with**	**the**	**black**	**Iron**	**and**	**dim**	**or**	**rusty**
和	令人愉悦	到	这	视线	经过	对比	和	这	黑色的	铁	和	暗淡	或者	生锈的

[tɪnz] .

Tins	**.**
罐头	.

与黑色的铁和昏暗或生锈的锡罐形成鲜明对比，令人赏心悦目。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] - ['traɪəl][ænd; ənd] ['θʌrə] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [weə(r)] ,

After	**several**	**years**	**'**	**trial**	**and**	**thorough**	**satisfaction**	**with**	**this**	**ware**	**,**
后	一些	年	-	审判	和	彻底	满意	和	这	仓库	,

经过数年的试用和对该产品彻底的满意之后，

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ˌætes'teɪʃən] [tuː; tə][ɪts] ['eksələns] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

editorial	**attestation**	**to**	**its**	**excellence**	**is**	**an**	**act**	**of**	**simple**	**justice**	**to**	**the**
社论	证明	到	它是	卓越	是	一个	行为	的	简单的	正义	到	这

[ˌmænju'fæktʃərəz] .

manufacturers	**.**
制造商	.

编辑对其卓越品质的认可，是对制造商的一种简单公正的体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][həʊp] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ə'tendənt]

It	**is**	**given**	**in**	**hope**	**that**	**others**	**may**	**share**	**the**	**comfort**	**and**	**pleasure**	**attendant**
它	是	给定	在	希望	那	其他的	可能	分享	这	舒适	和	乐趣	服务员

[ə'pɒn][ɪts][juːz] . " [-]

upon	**its**	**use**	**.**	**"**	**[**	**66**	**]**
之上	它是	使用	.	"	[	-	]

希望其他人也能分享使用它所带来的舒适和快乐。[66]

[fɔː(r); fə(r)]['kændi] ['meɪkɪŋ]

For	**Candy**	**Making**
为了	糖果	制作

用于糖果制作

[baɪ]

BUY
买

买

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .
THEY ARE THE BEST .
他们 是 这 最好的 .

他们是最棒的。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [best] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
THEY GIVE THE BEST SATISFACTION .
他们 给 这 最好的 满意 .

它们能带来最佳的满意度。

[ˌmænjuˈfæktʃəd] [baɪ]
MANUFACTURED BY
制造 经过

制造商

[ˈfɪlɪps] & [klɑːk] [stəʊv] [ˌsiː ˈəʊ] . ,
PHILLIPS & CLARK STOVE CO . ,
菲利普斯 & 克拉克 火炉 一氧化碳 . ,

菲利普斯-克拉克炉具公司

[dʒɪˈniːvə] , [en] . [waɪ] . [-]
GENEVA , N . Y . [67]
日内瓦 , N . 是 . [-]

纽约州日内瓦[67]

[ˌmænjuˈfæktʃəd] [baɪ]
MANUFACTURED BY
制造 经过

制造商

[ðə; ði] [fred] .
THE FRED .
这 弗雷德 .

弗雷德。

[dʒeɪ] . [ˈmaɪərz] [ˌem ef ˈdʒiː] .
J . MEYERS MFG .
J . 迈耶斯 制造 .

J. MEYERS MFG.

[ˌsiː ˈəʊ] . ,
CO . ,
一氧化碳 . ,

公司,

[ˈkʌvɪŋtən] , [kiː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
COVINGTON , KY . , U . S . A . [68]
科文顿 , 肯塔基州 . , U . S . 一个 . [-]

美国肯塔基州科温顿[68]

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [fɜːst] [klɑːs] [ˈdɪlər] .
FOR SALE BY ALL FIRST CLASS DEALERS .
为了 销售 经过 全部 第一的 班级 经销商 .

所有一流经销商均有销售。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɜːviəs] [ˈseɪfti] [ɔɪl] [kæn; kən] !
ASK FOR THE IMPERVIOUS SAFETY OIL CAN !
问 为了 这 不透水的 安全 油 能 !

请索取不透水安全油罐!

[ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
THE BEST IN THE WORLD .
这 最好的 在 这 世界 .

世界最佳。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['fæməli] [ɔɪl] [tæŋk] [ænd; ənd] [læmp] ['fɪlə(r)] [kəm'baɪnd] .

A	COMPLETE	FAMILY	OIL	TANK	AND	LAMP	FILLER	COMBINED	.
一个	完全的	家庭	油	坦克	和	灯	填料	合并	.

集家用油箱和灯具加注口于一体的完整产品。

[ðiːz] [ɔɪl] [kænz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

These	Oil	Cans	are	made	of	WOOD	,
这些	油	罐头	是	制成	的	木头	,

这些油罐是用木头做的，

[wɪð] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [səʊ] [prɪ'peəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] ['kerəsiːn]

with	the	inner	surface	so	prepared	as	to	be	perfectly	impervious	to	Kerosene
和	这	内	表面	所以	准备	作为	到	是	完美	不透水的	到	煤油

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɔɪlz] .

or	other	Oils	.
或者	其他	油	.

内表面经过特殊处理，完全不透煤油或其他油类。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsəts] [ænd; ənd] ['ventɪd] [f'ɪləz] .

They	are	fitted	with	Nickel	-	plated	Compression	Faucets	and	Vented	Fillers	.
他们	是	适配	和	镍	-	镀	压缩	水龙头	和	通风	填充物	.

它们配有镀镍压缩式水龙头和通风式注水龙头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] [liːk] , [swet] [ɔː(r)]['əʊdə(r)] .

They	are	absolutely	free	from	Leak	,	Sweat	or	Odor	.
他们	是	绝对地	自由的	从	泄露	,	汗	或者	气味	.

它们完全不漏水、不渗水、不散发异味。

[læmps] [kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsəts] , [ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Lamps	can	be	filled	direct	from	the	Faucets	,	thus	rendering	them	the
灯具	能	是	已填	直接的	从	这	水龙头	,	因此	渲染	他们	这

['seɪfɪst] ,

Safest	,
最安全	,

灯具可以直接从水龙头加水，因此是最安全的。

['niːtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kən'viːniənt] [ɔɪl] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)]['fæməli] [juːz] . [-]

Neatest	and	most	Convenient	Oil	Can	for	Family	Use	.	[	69	]
最整洁	和	最多	方便的	油	能	为了	家庭	使用	.	[	-	]

最整洁、最方便的家庭用油罐。[69]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] - ['leɪdɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɑːt] ['niːd(ə)lwɜːk] ,

For	the	names	and	addresses	of	10	ladies	interested	in	Art	Needlework	,
为了	这	姓名	和	地址	的	-	女士们	感兴趣的	在	艺术	针线活	,

请提供10位对艺术刺绣感兴趣的女士的姓名和地址。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['aʊə(r)] [njuː] [bʊk] " [ɑːt] ['niːd(ə)lwɜːk] , " [friː] .

we	will	send	our	new	book	"	Art	Needlework	,	"	free	.
我们	将要	发送	我们的	新的	书	"	艺术	针线活	,	"	自由的	.

我们将免费寄送我们的新书《艺术针线活》。

[ðə; ði] ['breɪnərd] & ['ɑːmˌstrɒŋ] [spuːl] [sɪlk] [ˌsiː 'əʊ] . ,

The	Brainerd	&	Armstrong	Spool	Silk	Co	.	,
这	布雷纳德	&	阿姆斯特朗	线轴	丝绸	合作	.	,

布雷纳德和阿姆斯特朗线轴丝绸公司

- ['mɑːkɪt] [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .

621	Market	St	.	,	Philadelphia	,	Pa	.
-	市场	英石	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城市场街621号

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['haʊskiːpə(r)] .
Books **for** **Every** **Housekeeper** **.**
图书 为了 每一个 管家 .

每个家庭主妇都应该读的书。

[baɪ] ['mærɪə] - .
By **MARIA** **PARLOA** **.**
经过 玛丽亚 - .

作者：玛丽亚·帕洛亚。

[fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['kʊkəri] .
First **Principles** **of** **Household** **Management** **and** **Cookery** **.**
第一的 原则 的 家庭 管理 和 烹饪 .

家庭管理和烹饪的基本原则。

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .
A **Text** **-** **Book** **for** **Schools** **and** **Families** **.**
一个 文本 - 书 为了 学校 和 家庭 .

学校和家庭教科书。

18mo , [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn'lɑːdʒd] .
18mo **,** **New** **Edition** **enlarged** **.**
18mo , 新的 版 放大 .

18开本，新版加大。

['fleksəb(ə)l] [klɒθ] , - [sents] .
Flexible **cloth** **,** **75** **cents** **.**
灵活的 布 , - 分 .

弹性布料，75美分。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['wɪtnɪ] .
By **MRS** **.** **A** **.** **D** **.** **T** **.** **WHITNEY** **.**
经过 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 .

作者：ADT·惠特尼夫人。

[dʒʌst] [haʊ] : [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] - [bʊks] .
Just **How** **:** **A** **Key** **to** **the** **Cook** **-** **Books** **.**
只是 如何 : 一个 钥匙 到 这 厨师 - 图书 .

如何做到：烹饪书的关键。

16mo , $1 . - .
16mo **,** **$1** **.** **00** **.**
16mo , $1 . - .

16个月，1.00美元。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kʊk] - [bʊks] [wiː; wi] [nəʊ] , ['mɪsɪz] . ['wɪtniz] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] . — "
Of **all** **the** **American** **cook** **-** **books** **we** **know** **,** **Mrs** **.** **Whitney's** **is** **the** **very** **best** **.** **—** **"**
的 全部 这 美国人 厨师 - 图书 我们 知道 , 太太 . 惠特尼的 是 这 非常 最好的 . — "
[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . " [ɪn]['denvə(r)] ['trɪbjuːn] .
H **.** **H** **.** **"** **in** **Denver** **Tribune** **.**
H . H . " 在 丹佛 论坛 .

在我们所知的所有美国烹饪书中，惠特尼夫人的烹饪书是最好的。——《丹佛论坛报》的"HH"

[baɪ] ['kæθ(ə)rɪn] ['əʊɪn] .
By **CATHERINE** **OWEN** **.**
经过 凯瑟琳 欧文 .

作者：凯瑟琳·欧文。

[ten] [dˈɒləz] [ɪˈnʌf] , [ˈkiːpɪŋ] [haʊs] [wel] [ɒn] [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn]
Ten Dollars Enough , Keeping House Well on Ten Dollars a Week , How it has been
十 美元 足够的 , 保持 房子 出色地 在 十 美元 一个 星期 , 如何 它 有 到过
[dʌn] ,
Done ,
完毕 ,

十美元够用：如何用每周十美元把家务过好，这是怎么做到的?

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [əˈgen] .
How it may be Done Again .
如何 它 可能 是 完毕 再次 .

如何再次做到。

16mo , $1 . - .
16mo , $1 . 00 .
16mo , $1 . - .

16个月，1.00美元。

⁂ [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [ˈbʊkselə(r)] .
⁂ For sale by all Booksellers .
⁂ 为了 销售 经过 全部 书店 .

⁂ 所有书店均有售。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [pəʊst] - [peɪd] , [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] .
Sent by mail , post - paid , on receipt of price by the Publishers .
发送 经过 邮件 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 .

出版社收到价款后，将以邮资已付的方式寄出。

['hoʊtn̩] , ['mɪflɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
HOUGHTON , MIFFLIN AND COMPANY ,
霍顿 , 米夫林 和 公司 ,

霍顿·米夫林公司

[fɔːr] [pɑːk] [ˌes ˈtiː] . , [ˈbɒstən] .
4 Park St . , Boston .
4 公园 英石 . , 波士顿 .

波士顿公园街4号。

- [iːst] 17th [ˌes ˈtiː] . , [njuː] [jɔːk] . [-]
11 East 17th St . , New York . [70]
- 东方 17th 英石 . , 新的 约克 . [-]

纽约东17街11号。[70]

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
WOMEN AND CHILDREN .
女性 和 孩子们 .

妇女和儿童。

[səʊl] ['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [siː] . [beɪts] -
Sole Agent for Miss C . Bates '
唯一 代理人 为了 错过 C . 贝茨 -

C. Bates 小姐的独家代理

[dres] [rɪˈfɔːm] ['gɑːmənts] .
DRESS REFORM GARMENTS .
裙子 改革 服装 .

服装改革服装。

['dʒɜ:zi] ['fɪtɪŋ] ['ʌndə,gɑ:mənts] [ɪn][sɪlk] ,
Jersey **fitting** **Undergarments** **in** **Silk** **,**
球衣 配件 内衣 在 丝绸 ,

丝绸针织贴身内衣

[wʊl] , [mə'ri:nəʊ][ænd; ənd] [laɪl] , [ɪn]
Wool **,** **Merino** **and** **Lisle** **,** **in**
羊毛 , 美利奴羊毛 和 莱尔 , 在

羊毛、美利奴羊毛和莱尔羊毛，在

[stɒk] [ɔ:(r)] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] .
stock **or** **made** **to** **order** **.**
库存 或者 制成 到 命令 .

现货或定制。

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ə; eɪ] [fʊl] [laɪn][ɒv; əv] ['ferɪs] [broʊz] . - [es]
At **all** **times** **a** **full** **line** **of** **Ferris** **Bros** **.** **'** **s**
在 全部 时代 一个 满的 线 的 费里斯 兄弟 . - s

始终提供 Ferris Bros. 的全系列产品

['selɪbreɪtɪd]
celebrated
著名

著名

['kɒmən] [sens] [weist] .
COMMON **SENSE** **WAISTS** **.**
常见的 感觉 腰部 .

常识是浪费。

['kɔ:dɪd] [weist] ,
CORDED **WAISTS** **,**
有线 腰部 ,

系带腰带，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['eɪdʒɪz] , " ['brekfəst] ['kɔ:sits] , " [dres] [fɔ:mz] , ['stɒkɪŋ] [sə'pɔ:təz] , [æb'dɒmɪn(ə)l]
For **all** **ages** **,** **"** **Breakfast** **Corsets** **,** **"** **Dress** **Forms** **,** **Stocking** **Supporters** **,** **Abdominal**
为了 全部 年龄 , " 早餐 紧身胸衣 , " 裙子 表格 , 袜 支持者 , 腹部
['bændɪdʒ] , ['sænət(ə)ri] ['taʊəlz] ,
Bandages **,** **Sanitary** **Towels** **,**
绷带 , 卫生 毛巾 ,

适合所有年龄段的"早餐束身衣"、"人体模型"、"长筒袜支撑带"、"腹部绷带"、"卫生巾"

['bʌsl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪd] [ɒv; əv][best][mə'tɪərɪəl] .
Bustles **,** **etc** **.** **,** **made** **of** **best** **material** **.**
喧闹 , ETC . , 制成 的 最好的 材料 .

裙撑等，采用上等材料制成。

['kɔ:sits] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˌkwestrɪ'en] , [fɔ:(r); fə(r)] [si:] [ʃɔ:(r)] ['beɪðəz] .
Corsets **for** **Equestriennes** **,** **Corselettes** **for** **Sea** **Shore** **Bathers** **.**
紧身胸衣 为了 女骑手 , 紧身胸衣 为了 海 支撑 沐浴者 .

骑马女郎的紧身胸衣，海边游泳者的束身胸衣。

[send][fɔ:(r); fə(r)] [dres] [rɪ'fɔ:m] ['kwɔ:təli] .
Send **for** **Dress** **Reform** **Quarterly** **.**
发送 为了 裙子 改革 季刊 .

请寄送《着装改革季刊》。

[meɪld] [fri:] . [-]
Mailed **Free** **.** **[** **71** **]**
邮寄 自由的 . [-]

免费邮寄。[71]

[ðə; ði] ['bɒstən] [kʊk] [bʊk] ,
THE **BOSTON** **COOK** **BOOK** **,**
这 波士顿 厨师 书 ,

波士顿烹饪书

[baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] , [ɪz][ðə; ði][best] [kʊk] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
By **MRS** **.** **D** **.** **A** **.** **LINCOLN** **,** **is** **the** **best** **Cook** **Book** **in** **the** **World** **.**
经过 太太 . D . 一个 . 林肯 , 是 这 最好的 厨师 书 在 这 世界 .

由林肯夫人所著，是世界上最好的烹饪书。

['nɪəli] - ['peɪdʒɪz] , - [ɪˌlʌs'treʃən] , [praɪs] $2 . - .
Nearly **600** **pages** **,** **50** **illustrations** **,** **price** **$2** **.** **00** **.**
几乎 - 页面 , - 插图 , 价格 $2 . - .

近 600 页，50 幅插图，售价 2.00 美元。

[sent][baɪ][meɪl] , [pəʊst] - [peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,
Sent **by** **mail** **,** **post** **-** **paid** **,** **on** **receipt** **of** **price** **by** **the** **publishers** **,**
发送 经过 邮件 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 ,

出版商收到价款后，将以邮资已付的方式寄出。

['rɒbəts] ['brʌðəz] , ['bɒstən] .
ROBERTS **BROTHERS** **,** **Boston** **.**
罗伯茨 兄弟 , 波士顿 .

罗伯茨兄弟，波士顿。

[gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [bʊks] .
Good **Housekeeping** **Series** **of** **Household** **Books** **.**
好的 家政 系列 的 家庭 图书 .

《好管家》系列家居书籍。

['pɜːfɪkt] [bred] .
PERFECT **BREAD** **.**
完美的 面包 .

完美的面包。

['fɪfti] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bredz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jiːst] ,
Fifty **Recipes** **for** **Making** **Breads** **of** **all** **kinds** **,** **the** **Preparation** **of** **Yeast** **,**
五十 食谱 为了 制作 面包 的 全部 种类 , 这 准备 的 酵母 ,
[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] ,
and **Instructions** **,**
和 指示 ,

五十种制作各种面包的食谱、酵母的制备和说明

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

由咖啡制作领域权威人士精心调(Six Cups of Coffee Prepared for the Public)

[wɪtʃ] , [ɪf] ['dju:li] ['fɒləʊd] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] ['haʊswaɪf] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ]

which	,	if	duly	followed	,	will	enable	any	housewife	to	be	sure	of	always	having
哪个	,	如果	正式地	随后	,	将要	使能够	任何	家庭主妇	到	是	当然	的	总是	拥有

['pɜ:fɪkt] [bred] .

Perfect	Bread	.
完美的	面包	.

如果严格按照这些方法去做，任何家庭主妇都能确保始终拥有完美的面包。

['pəʊst'peɪd][ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

Postpaid	on	receipt	of	Twenty	-	Five	Cents	.
后付费	在	收据	的	二十	-	五	分	.

收到25美分后即可享受后付服务。

[ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə] ['kʊkɪŋ] .

A	KEY	TO	COOKING	.
一个	钥匙	到	烹饪	.

烹饪的关键。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] ['əʊɪn] , [sez] ,

Of	which	the	author	,	Catherine	Owen	,	says	,
的	哪个	这	作者	,	凯瑟琳	欧文	,	说道	,

对此，作者凯瑟琳·欧文说道：

" [ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)]

"	I	do	not	think	anything	I	shall	ever	be	able	to	write	will	be	more
"	我	做	不是	思考	任何事物	我	将	曾经	是	有能力的	到	写	将要	是	更多的

['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [kʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bʊk] .

valuable	to	the	inexperienced	cook	than	this	book	.
有价值的	到	这	缺乏经验	厨师	比	这	书	.

"我认为我以后写的任何书，对经验不足的厨师来说，都不会比这本书更有价值。"

" [sent][baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [fri:] , [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][praɪs] , ['twenti] - [faɪv] [sents] .

"	Sent	by	mail	,	postage	free	,	on	receipt	of	price	,	Twenty	-	Five	Cents	.
"	发送	经过	邮件	,	邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	,	二十	-	五	分	.

"邮寄，免邮费，收到货款后支付，25美分。"

['lesnz] [ɪn] ['kændi] ['meɪkɪŋ] .

LESSONS	IN	CANDY	MAKING	.
课程	在	糖果	制作	.

糖果制作课程。

[ðə; ði] ['veri] ['pɒpjələ(r)]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] ['oʊənz] ['peɪpəz][ɒn]['kændi] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,

The	very	popular	Series	of	Catherine	Owen's	papers	on	Candy	Making	at	Home	,
这	非常	受欢迎的	系列	的	凯瑟琳	欧文的	文件	在	糖果	制作	在	家	,

凯瑟琳·欧文关于在家制作糖果的系列论文非常受欢迎，

['ri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [gʊd] ['haʊski:pɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˌɑ:r 'i:] - ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔ:m] .

recently	published	in	Good	Housekeeping	,	are	now	re	-	published	in	book	form	.
最近	已发布	在	好的	家政	,	是	现在	关于	-	已发布	在	书	形式	.

近期发表于《好管家》杂志的文章，现已以书籍形式重新出版。

[sent]['pəʊst'peɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] .

Sent	postpaid	for	Fifty	Cents	.
发送	后付费	为了	五十	分	.

邮资已付，邮费五毛。

" [sɪks] [kʌps] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
" SIX CUPS OF COFFEE .
" 六 杯子 的 咖啡 .

六杯咖啡。

" [baɪ]['mærɪə] - , ['kæθ(ə)rɪn] ['əʊɪn] , ['mɛəriən]['hɑ:rlənd] , ['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et]['kɔ:rsən] , ['mɪsɪz] .
" By Maria Parloa , Catherine Owen , Marion Harland , Juliet Corson , Mrs .
" 经过 玛丽亚 - , 凯瑟琳 欧文 , 玛丽昂 哈兰德 , 朱丽叶 科尔森 , 太太 .
['helən] ['kæmb(ə)l] , ['mɪsɪz] . [di:] . [ə; eɪ] . ['lɪŋkən] .
Helen Campbell , Mrs . D . A . Lincoln .
海伦 坎贝尔 , 太太 . D . 一个 . 林肯 .

“作者：Maria Parloa、Catherine Owen、Marion Harland、Juliet Corson、Helen Campbell 夫人、DA Lincoln 夫人。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['vælju:][tu:; tə] ['haʊski:pə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)]
A book of greater value to housekeepers than anything of the kind ever
一个 书 的 更大的 价值 到 管家 比 任何事物 的 这 种类 曾经
[bɪ'fɔ:(r)] ['pʌblɪʃt] .
before published .
前 已发布 .

对于家庭主妇来说，这本书比以往出版的任何同类书籍都更有价值。

[sent] ['pəʊst'peɪd][ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Sent postpaid on receipt of Twenty - Five Cents .
发送 后付费 在 收据 的 二十 - 五 分 .

邮资已付，收到25美分后寄出。

[wi:; wi] [wɪl] [send] [ði:z] [fɔ:(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] $1 .
We will send these Four Books for $1 .
我们 将要 发送 这些 四 图书 为了 $1 .

我们将以 1 美元的价格寄送这四本书。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] : " [prə'gresɪv] ['haʊski:pɪŋ] . "
Others of this series in preparation are : " Progressive Housekeeping . "
其他的 的 这 系列 在 准备 是 : " 进步 家政 . "

本系列其他正在筹备的节目包括：“渐进式家政”。

" [ɪn][ðə; ði] [sɪk] [ru:m] .
" In the Sick Room .
" 在 这 生病的 房间 .

在病房里。

" [klɑ:k] ['dʌblju:] . ['braɪən] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] .
" CLARK W . BRYAN & CO . , Publishers .
" 克拉克 W . 布莱恩 & 一氧化碳 . , 出版商 .

“克拉克·W·布莱恩公司，出版社。”

['sprɪŋfi:ld] , [mæs] . [-]
SPRINGFIELD , MASS . [72]
斯普林菲尔德 , 大量的 . [-]

马萨诸塞州斯普林菲尔德[72]

[gʊd] ['haʊski:pɪŋ]
Good Housekeeping
好的 家政

《好管家》

[ə; eɪ] ['fæməli] ['dʒɜ:n(ə)l] .
A FAMILY JOURNAL .
一个 家庭 杂志 .

家庭日记。

['pʌblɪʃt]	['fɔːtnaɪtli]	.	-	$2	.	-	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	.
PUBLISHED	**FORTNIGHTLY**	**.**	**-**	**$2**	**.**	**50**	**A**	**YEAR**	**.**
已发布	半月刊	.	-	$2	.	-	一个	年	.

每两周出版一次。——每年2.50美元。

[gʊd]	['haʊskiːpɪŋ]	[bɪl]	[ɒv; əv][feə(r)]	.
Good	**Housekeeping**	**Bill**	**of**	**Fare**	**.**
好的	家政	账单	的	票价	.

管家美食指南。

[ðə; ði]	['fɔːtnaɪtli]	[bɪl]	[ɒv; əv][feə(r)]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['haʊskiːpɪŋ]	[hæz; həz]	[ˌhɪətu'fɔː(r)]	[biːn]	[ɪn'rɪtʃt]
The	**Fortnightly**	**Bill**	**of**	**Fare**	**of**	**Good**	**Housekeeping**	**has**	**heretofore**	**been**	**enriched**
这	半月刊	账单	的	票价	的	好的	家政	有	此前	到过	富含

[baɪ]	[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	['nəʊtɪd]	[ænd; ənd]	['præktɪkl]	['raɪtər]	[ɒn]
by	**contributions**	**from**	**some**	**of**	**the**	**most**	**noted**	**and**	**practical**	**writers**	**on**
经过	贡献	从	一些	的	这	最多	著名的	和	实际的	作家	在

['haʊshəʊld]	['sʌbdʒɪkts]	,
household	**subjects**	**,**
家庭	主题	,

《好管家》杂志的双周刊"菜单"栏目此前曾刊登过一些最著名、最务实的家庭生活作家的文章。

[ænd; ənd]	[njuː]	[wʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	['kɒnstəntli]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɔːl'redi]	['lɑːdʒli]	[ɪk'stendɪd]	[lɪst]	,
and	**new**	**ones**	**are**	**being**	**constantly**	**added**	**to**	**the**	**already**	**largely**	**extended**	**list**	**,**
和	新的	一个	是	存在	不断地	额外	到	这	已经	很大程度上	扩展	列表	,

而且，新的条目还在不断添加到已经相当长的列表中。

[wɪtʃ]	[naʊ]	[kən'teɪnz]	[ðə; ði]	[nems]	[ɒv; əv]	:
which	**now**	**contains**	**the**	**names**	**of**	**:**
哪个	现在	包含	这	姓名	的	:

其中包含以下名称：

['mɛəriən]['hɑːrlənd]	,	['mærɪə]	-	,	['kæθ(ə)rɪn]	['əʊɪn]	,	['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et]['kɔːrsən]	,	[rəʊz]	['teri]	[kʊk]	,
Marion	**Harland**	**,**	**Maria**	**Parloa**	**,**	**Catherine**	**Owen**	**,**	**Juliet**	**Corson**	**,**	**Rose**	**Terry**	**Cook**	**,**
玛丽昂	哈兰德	,	玛丽亚	-	,	凯瑟琳	欧文	,	朱丽叶	科尔森	,	玫瑰	特里	厨师	,

['meəri][iː]	.	['duːi]	,
Mary	**E**	**.**	**Dewey**	**,**
玛丽	E	.	杜威	,

玛丽昂·哈兰德、玛丽亚·帕洛亚、凯瑟琳·欧文、朱丽叶·科尔森、罗斯·特里·库克、玛丽·E·杜威

['mɑːgrət]	['sɪdni]	,	['hestə(r)][em]	.	[puːl]	,	[luː'kriːʃiə]	[piː]	.	[heɪl]	,	[ɪ'lɪzəbəθ]	['rɑːbɪnsən]	[-]	,	['mɪsɪz]	.
Margaret	**Sidney**	**,**	**Hester**	**M**	**.**	**Poole**	**,**	**Lucretia**	**P**	**.**	**Hale**	**,**	**Elisabeth**	**Robinson**	**Scovil**	**,**	**Mrs**	**.**
玛格丽特	西德尼	,	海丝特	M	.	普尔	,	卢克蕾蒂娅	P	.	黑尔	,	伊丽莎白	罗宾逊	斯科维尔	,	太太	.

[diː]	.	[eɪtʃ]	.	[ɑː(r)]	.	['gʊdeɪl]	,
D	**.**	**H**	**.**	**R**	**.**	**Goodale**	**,**
D	.	H	.	拉	.	古德尔	,

玛格丽特·西德尼、海丝特·M·普尔、卢克雷蒂娅·P·黑尔、伊丽莎白·罗宾逊·斯科维尔、DHR·古德尔夫人

['dɔːrə]	[riːd]	['gʊdeɪl]	,	['ʌnə]	[el]	.	[dɔːz]	,	['elən]	[blɪs]	['hʊkə(r)]	,	['ʌnə]	['bærəʊz]	,	['mɑːgrət]	['eɪtɪŋ]
Dora	**Read**	**Goodale**	**,**	**Anna**	**L**	**.**	**Dawes**	**,**	**Ellen**	**Bliss**	**Hooker**	**,**	**Anna**	**Barrows**	**,**	**Margaret**	**Eytinge**
多拉	读	古德尔	,	安娜	L	.	道斯	,	艾伦	极乐	妓女	,	安娜	巴罗斯	,	玛格丽特	eytinge

,

,

,

多拉·里德·古德尔、安娜·L·道斯、艾伦·布利斯·胡克、安娜·巴罗斯、玛格丽特·艾廷格

['helən]	['kæmb(ə)l]	,	[eɪtʃ]	.	[ə'net]	[puːl]	,	['emə]	[piː]	.	['juːiŋ]	,	[ruːθ]	[hɔːl]	,	['kæri]	['dʌbljuː]	.	['brɑːnsən]
Helen	**Campbell**	**,**	**H**	**.**	**Annette**	**Poole**	**,**	**Emma**	**P**	**.**	**Ewing**	**,**	**Ruth**	**Hall**	**,**	**Carrie**	**W**	**.**	**Bronson**
海伦	坎贝尔	,	H	.	安妮特	普尔	,	艾玛	P	.	尤因	,	露丝	大厅	,	凯莉	W	.	布朗森

,

,

,

海伦·坎贝尔、H·安妮特·普尔、艾玛·P·尤因、露丝·霍尔、凯莉·W·布朗森

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . ['plʌŋkɪt] , [ɪ'lɪzəbəθ] [em] . [grɪzwɔ:ld] , ['ædəleɪd] ['prestən] , ['pɔ:lin] ['ædəleɪd]
Mrs . **H** . **M** . **Plunkett** , **Elizabeth** **M** . **Griswold** , **Adelaide** **Preston** , **Pauline** **Adelaide**
太太 . H . M . 普朗克特 , 伊丽莎白 M . 格里斯沃尔德 , 阿德莱德 普雷斯顿 , 宝琳 阿德莱德
['hɑ:di] , [ˌhenri'etə] ['deɪvɪs] ,
Hardy , **Henrietta** **Davis** ,
哈迪 , 亨丽埃塔 戴维斯 ,

HM Plunkett夫人、Elizabeth M. Griswold、Adelaide Preston、Pauline Adelaide Hardy、Henrietta Davis

['dʒɔ:dʒə] [ə; eɪ] . [pek] , ['eməli][ə; eɪ] . [braʊ'nel] , ['helən] [tʃeɪs] , ['meəri]['stju:ət] [smɪθ] , [keɪt] [tænət]
Georgia **A** . **Peck** , **Emily** **A** . **Brownell** , **Helen** **Chase** , **Mary** **Stuart** **Smith** , **Kate** **Tannatt**
乔治亚州 一个 . 啄 , 艾米丽 一个 . 布朗内尔 , 海伦 追赶 , 玛丽 斯图尔特 史密斯 , 凯特 坦纳特
[wʊdz] ,
Woods ,
伍兹 ,

乔治亚·A·佩克、艾米莉·A·布朗内尔、海伦·蔡斯、玛丽·斯图尔特·史密斯、凯特·坦纳特·伍兹

['meəri] ['wɪntʃɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . ['fæni] [ə; eɪ] . ['bensən] , [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] ['peri] , ['dʒu:ljə][eɪtʃ] .
Mary **Winchester** , **Mrs** . **Fanny** **A** . **Benson** , **Carlotta** **Perry** , **Julia** **H** .
玛丽 温彻斯特 , 太太 . 舢 一个 . 本森 , 卡洛塔 佩里 , 朱莉娅 H .
[meɪ] , ['seərə] ['di:ˌwʊlf] [gæmwɛl] ,
May , **Sarah** **DeWolf** **Gamwell** ,
可能 , 莎拉 德沃尔夫 甘威尔 ,

玛丽·温彻斯特、范妮·A·本森夫人、卡洛塔·佩里、朱莉娅·H·梅、莎拉·德沃尔夫·甘威尔

[klə'rɪsə] ['pɒtə(r)] , ['mɪsɪz] . [si:] . [es] . [fɒks] , [meɪ] ['kɪŋstən] , ['neli] [ef] . [bɜ:nəm] , [meɪ] ['raɪli] [smɪθ]
Clarissa **Potter** , **Mrs** . **C** . **S** . **Fox** , **May** **Kingston** , **Nellie** **F** . **Burnham** , **May** **Riley** **Smith**
克拉丽莎 波特 , 太太 . C . S . 狐狸 , 可能 金斯顿 , 内莉 F . 伯纳姆 , 可能 莱利 史密斯
,
,
,

克拉丽莎·波特、C.S.福克斯夫人、梅·金斯顿、内莉·F.伯纳姆、梅·莱利·史密斯

[æn] ['ɔ:ldˌwɜ:rθ] , ['flɒrəns] [bi:] . ['hæloʊˌwɛl] , ['meəri] [klɑ:k] ['hʌntɪŋtən] , ['ɒlɪv] [i:] . ['deɪnə] , ['emə]
Anne **Aldworth** , **Florence** **B** . **Hallowell** , **Mary** **Clark** **Huntington** , **Olive** **E** . **Dana** , **Emma**
安妮 奥尔德沃思 , 佛罗伦萨 B . 哈洛威尔 , 玛丽 克拉克 亨廷顿 , 橄榄 E . 达娜 , 艾玛
['dʌblju:] . ['bæˌbɑ:k] ,
W . **Babcock** ,
W . 巴布科克 ,

Anne Aldworth、Florence B. Hallowell、Mary Clark Huntington、Olive E. Dana、Emma W. Babcock、

['mɛəriən]['fɒstə(r)] ['wɑ:ʃbɜ:rn] , ['meəri][bi:] . [slaɪt] , [ə'lɪviə] ['lʌvəl] ['wɪlsn] , ['mɪsɪz] . ['lu:ɪs] [swɪft] ,
Marion **Foster** **Washburne** , **Mary** **B** . **Sleight** , **Olivia** **Lovell** **Wilson** , **Mrs** . **Lewis** **Swift** ,
玛丽昂 促进 沃什伯恩 , 玛丽 B . 魔术 , 奥利维亚 洛弗尔 威尔逊 , 太太 . 刘易斯 迅速 ,
['helən] ['wɪtni] [klɑ:k] ,
Helen **Whitney** **Clark** ,
海伦 惠特尼 克拉克 ,

玛丽昂·福斯特·沃什伯恩、玛丽·B·斯莱特、奥利维亚·洛弗尔·威尔逊、路易斯·斯威夫特夫人、海伦·惠特尼·克拉克

['frɑ:nsɪs] [bi:] . [dʒeɪmz] , ['ɪŋgləndˌ] , [mə'ri:] - , [lʊ'gɑ:noʊ] , ['swɪtsələnd] , [i:] . [si:] . ['gɑ:dnə(r)] ,
Frances **B** . **James** , **England** , **Marie** **Gozzaldi** , **Lugano** , **Switzerland** , **E** . **C** . **Gardner** ,
弗朗西丝 B . 詹姆斯 , 英格兰 , 玛丽 - , 卢加诺 , 瑞士 , E . C . 加德纳 ,
['mɪlt(ə)n] ['brædli] ,
Milton **Bradley** ,
米尔顿 布拉德利 ,

Frances B. James，英国；Marie Gozzaldi，瑞士卢加诺；EC Gardner，米尔顿·布拉德利

['dɑ:ktər; draɪv] . [ef] . [em] . ['heksəmə(r)] , ['wɪljəm] [pɔ:l] ['gɛrhɑ:rd] , [dʒɒn] ['wentwəθ] , ['zi:nəs] [deɪn] ,

Dr	.	F	.	M	.	Hexamer	,	William	Paul	Gerhard	,	John	Wentworth	,	Zenas	Dane	,
博士	.	F	.	M	.	六聚体	,	威廉	保罗	格哈德	,	约翰	温特沃斯	,	泽纳斯	丹恩	,

['edgə(r)][el] . [weɪkmən] , [fræŋk][eɪtʃ] . ['stɔfər] ,

Edgar	L	.	Wakeman	,	Frank	H	.	Stauffer	,
埃德加	L	.	韦克曼	,	坦率	H	.	斯托弗	,

FM Hexamer 博士、William Paul Gerhard、John Wentworth、Zenas Dane、Edgar L. Wakeman、Frank H. Stauffer、

[ænd; ənd] [skɔ:z] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [feɪmd] ['raɪtər] [ɒn] ['mætəz] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

and	scores	of	other	famed	writers	on	matters	pertaining	to	the	interests	of
和	得分	的	其他	著名的	作家	在	事情	相关的	到	这	兴趣	的

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	Higher	Life	of	the	Household	in	the	Homes	of	the	World	.
这	更高	生活	的	这	家庭	在	这	房屋	的	这	世界	.

以及众多其他著名作家，他们探讨了与世界各地家庭的更高层次生活利益相关的问题。

['sɑ:mp(ə)l] ['kɒpi] - [sents] .

SAMPLE	COPY	10	CENTS	.
样本	复制	-	分	.

样品副本 10 美分。

[klɑ:k] ['dʌblju:] . ['braɪən] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] ,

Clark	W	.	Bryan	&	Co	.	,	Publishers	,
克拉克	W	.	布莱恩	&	合作	.	,	出版商	,

克拉克·W·布莱恩公司，出版社

['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .

SPRINGFIELD	,	MASS	.
斯普林菲尔德	,	大量的	.

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[mɑ:k] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪnɪn] [jɔ:'self] !

MARK	YOUR	LINEN	YOURSELF	!
标记	你的	亚麻布	你自己	!

自己给亚麻布做标记！

[wɪð]

WITH
和

和

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [pen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

With	a	Common	Pen	,	without	a	preparation	.
和	一个	常见的	笔	,	没有	一个	准备	.

用普通的笔，无需任何准备。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][ɔ:(r)]['nʌmbə(r)]['i:v(ə)n] , [wɪl] [seɪv] [taɪm][ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [ɪn] ['sɔ:tɪŋ] [ðə; ði]

A	single	letter	or	number	even	,	will	save	time	and	confusion	in	sorting	the
一个	单身的	信	或者	数字	甚至	,	将要	节省	时间	和	困惑	在	排序	这

['fæməli] ['lɪnɪn] .

family	linen	.
家庭	亚麻布	.

即使只是一个字母或数字，也能节省整理家庭床单的时间，避免混淆。

[doʊnt] [weɪst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mʌni] , ['traɪɪŋ] [ðə; ði][səʊ] [kɔ:ld] [tʃi:pə] [ɪŋks] ,

Don't	waste	patience	and	money	,	trying	the	so	called	cheaper	inks	,
不	浪费	耐心	和	钱	,	尝试	这	所以	称为	更便宜	墨水	,

不要浪费时间和金钱去尝试那些所谓的便宜墨水。

[ɔ:(r)] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'fɪgəd] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['lɔ:ndrɪmən] .

or	leave	your	articles	to	be	disfigured	and	injured	by	laundrymen	.
或者	离开	你的	文章	到	是	毁容	和	受伤	经过	洗衣工	.

或者任由洗衣工损坏你的衣物。

[səʊld][baɪ][ɔːl] [bʊk] , [drʌg] [ænd; ənd] ['fænsi] [gʊdz] [stɔːz] .

Sold	by	all	Book	,	Drug	and	Fancy	Goods	stores	.
卖	经过	全部	书	,	药品	和	想要	商品	商店	.

所有书店、药店和精品店均有售。

[ɪ'stæblɪʃt] , -

ESTABLISHED	,	1801
已确立的	,	-

成立于1801年

[bent] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es]

BENT	&	CO	.	'	S
弯曲	&	一氧化碳	.	-	S

BENT & CO.'S

['selɪbreɪtɪd] [hænd] - [meɪd] ['wɔːtə(r)] ['krækəz]

Celebrated	Hand	-	made	WATER	CRACKERS
著名	手	-	制成	水	饼干

著名的手工水饼干

[ˌgærən'tiːd] ['æbsəluːtli] [pjʊə(r)] .

GUARANTEED	ABSOLUTELY	PURE	.
保证	绝对地	纯的	.

保证绝对纯正。

[hænd] - [meɪd] [frɒm; frəm] ['tʃɔɪsɪst] ['flaʊə(r)] .

Hand	-	Made	from	Choicest	Flour	.
手	-	制成	从	精选	面粉	.

精选优质面粉手工制作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

They	are	Easy	of	Digestion	.
他们	是	简单的	的	消化	.

它们易于消化。

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

Recommended	by	Eminent	Physicians	both	sides	the	Atlantic	.
受到推崇的	经过	杰出	医生	两个都	侧面	这	大西洋	.

受到大西洋两岸著名医生的推荐。

[get] ['əʊnli] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] , [wɪtʃ] [beə(r)] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'eɪkəz] .

Get	only	the	genuine	,	which	bear	the	stamp	of	the	makers	.
得到	仅有的	这	真的	,	哪个	熊	这	邮票	的	这	制造商	.

只买正品，正品必须带有制造商的印记。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] - [skɔː(r)] [j'iəz] [ðə; ði] ['krækəz] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'iːkwəld] [fɔː(r); fə(r)]

For	more	than	four	-	score	years	the	Crackers	have	been	unequalled	for
为了	更多的	比	四	-	分数	年	这	饼干	有	到过	无与伦比	为了

['eksələns] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] ['kiːpɪŋ] ['kwɒlətiz] .

excellence	and	their	superior	keeping	qualities	.
卓越	和	他们的	优越的	保持	品质	.

八十多年来，Crackers 一直以其卓越的品质和超强的保鲜性能而独占鳌头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [baɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['grəusəz] ['evriweə(r)] .

They	are	sold	by	first	-	class	grocers	everywhere	.
他们	是	卖	经过	第一的	-	班级	杂货商	到处	.

各地的一流杂货店都有售。

[bent] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['mɪlt(ə)n] , [mæs] .

BENT	&	CO	.	,	Milton	,	Mass	.
弯曲	&	一氧化碳	.	,	米尔顿	,	大量的	.

BENT & CO.，马萨诸塞州米尔顿

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [pliːz] ,
" Wait a moment , please ,
" 等待 一个 片刻 , 请 ,

请稍等片刻

[waɪl] [aɪ] [step] [ɪn] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] - - - ['wɪnzə(r)] ['mɒkə] [ænd; ənd]
while I step in and order a package of Schnull - Krag's Windsor Mocha and
尽管 我 步 在 和 命令 一个 包裹 的 - - - 温莎 摩卡 和
['dʒɑːvə] ['kɒfi] .
Java Coffee .
Java 咖啡 .

我走进店里，点了一包 Schnull-Krag 的温莎摩卡和爪哇咖啡。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [wen] [wiː; wi]
You know we are always sure of having a good cup of coffee when we
你 知道 我们 是 总是 当然 的 拥有 一个 好的 杯子 的 咖啡 什么时候 我们
[juːz][ðə; ði] ['wɪnzə(r)] .
use the Windsor .
使用 这 温莎 .

你知道，只要我们使用温莎咖啡机，就一定能喝到一杯好咖啡。

" [-] [nəʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , [rɪ'piːtɪd] [wɜːd] " [meɪ] " [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][tekst] .
Page 33 , repeated word " may " removed from text .
页 - , 重复 单词 " 可能 " 已移除 从 文本 .

第 33 页，重复的单词“可能”已从文本中删除。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] (['kɒfi] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ])
Original read (coffee you may may make a)
原来的 读 (咖啡 你 可能 可能 制作 一个)

原文（你可能喝的咖啡）

[peɪdʒ] - , " ['pɔɪzən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['pɔɪz(ə)n] " ([tuː; tə] [teɪk] [sləʊ] ['pɔɪz(ə)n])
Page 42 , " poision " changed to " poison " (to take slow poison)
页 - , " 毒药 " 已更改 到 " 毒 " (到 拿 慢的 毒)

第 42 页，“poison”改为“poison（服用慢性毒药）”

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [tuːθ] " ([æz; əz][ə; eɪ] [tuːθ] ['paʊdə(r)] [fɔː(r); fə(r)])
Page 56 , " TOOH " changed to " TOOTH " (As a TOOTH POWDER for)
页 - , " - " 已更改 到 " 齿 " (作为 一个 齿 粉末 为了)

第 56 页，“TOOH”改为“TOOTH”（作为牙粉）

[peɪdʒ] - , " ['seɪfti] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['seɪfti] " ([ɪm'pɜːviəs] ['seɪfti] [ɔɪl])
Page 68 , " SAFTY " changed to " SAFETY " (IMPERVIOUS SAFETY OIL)
页 - , " 安全 " 已更改 到 " 安全 " (不透水的 安全 油)

第 68 页，“SAFTY”改为“SAFETY”（不透水安全油）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪ'nʌf] " ([d'ɒləz] [ɪ'nʌf] , ['kiːpɪŋ] [haʊs])
Page 69 , " Enongh " changed to " Enough " (Dollars Enough , Keeping House)
页 - , " - " 已更改 到 " 足够的 " (美元 足够的 , 保持 房子)

第 69 页，“Enongh”改为“Enough”（《美元够用》、《操持家务》）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神